Bibliothèque Populaire.

LE CAÏD,

Opéra-Bouffon en 2 actes,

POÈME DE M. T. SAUVAGE,

MUSIQUE

DE

AMBROISE THOMAS.

Prix net : 12 francs.

PARIS

AU BUREAU CENTRAL DE MUSIQUE, 8, RUE FAVART.

PERSONNAGES.

VIRGINIE.................	Mme Ugalde.	Première Chanteuse (Dorus).
FATMA.....................	Mlle Decroix.	Jeune Chanteuse.
BIROTTEAU...............	M. Boulo.	Premier Ténor léger.
ALI-BAJOU...............	M. Sainte-Foy.	Ténor comique (Trial).
MICHEL....................	M. Hermann-Léon.	Première basse chantante ou baryton.
ABOUL-Y-FAR............	M. Henri.	Première basse comique.

Nota. La mise en scène exacte de cet ouvrage, rédigée par M. L. Palianti, fait partie de la collection des mises en scènes publiées par le Journal, la *Revue* et *Gazette des Théâtres*, rue Saint-Anne, 55.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

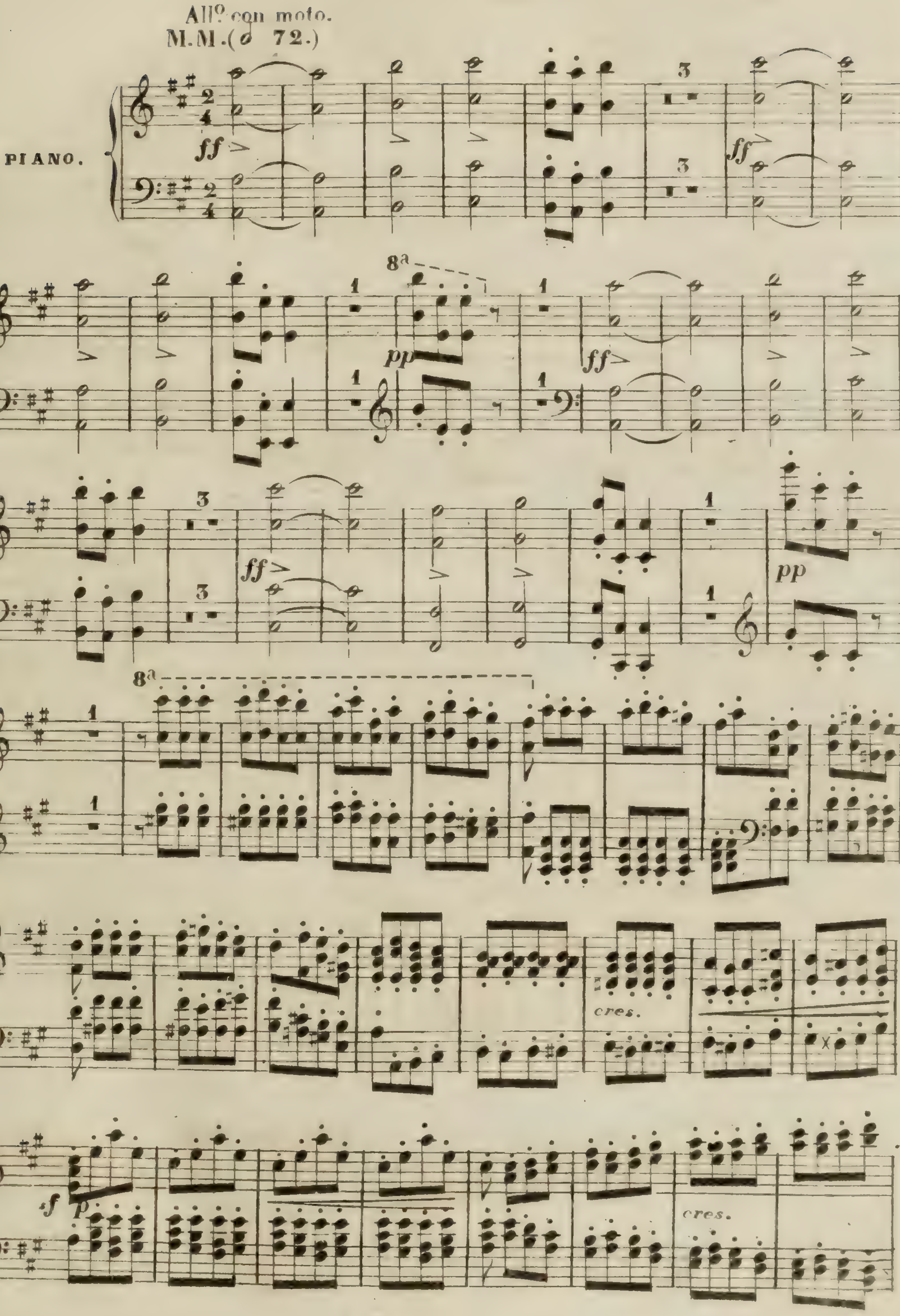
ACTE PREMIER.

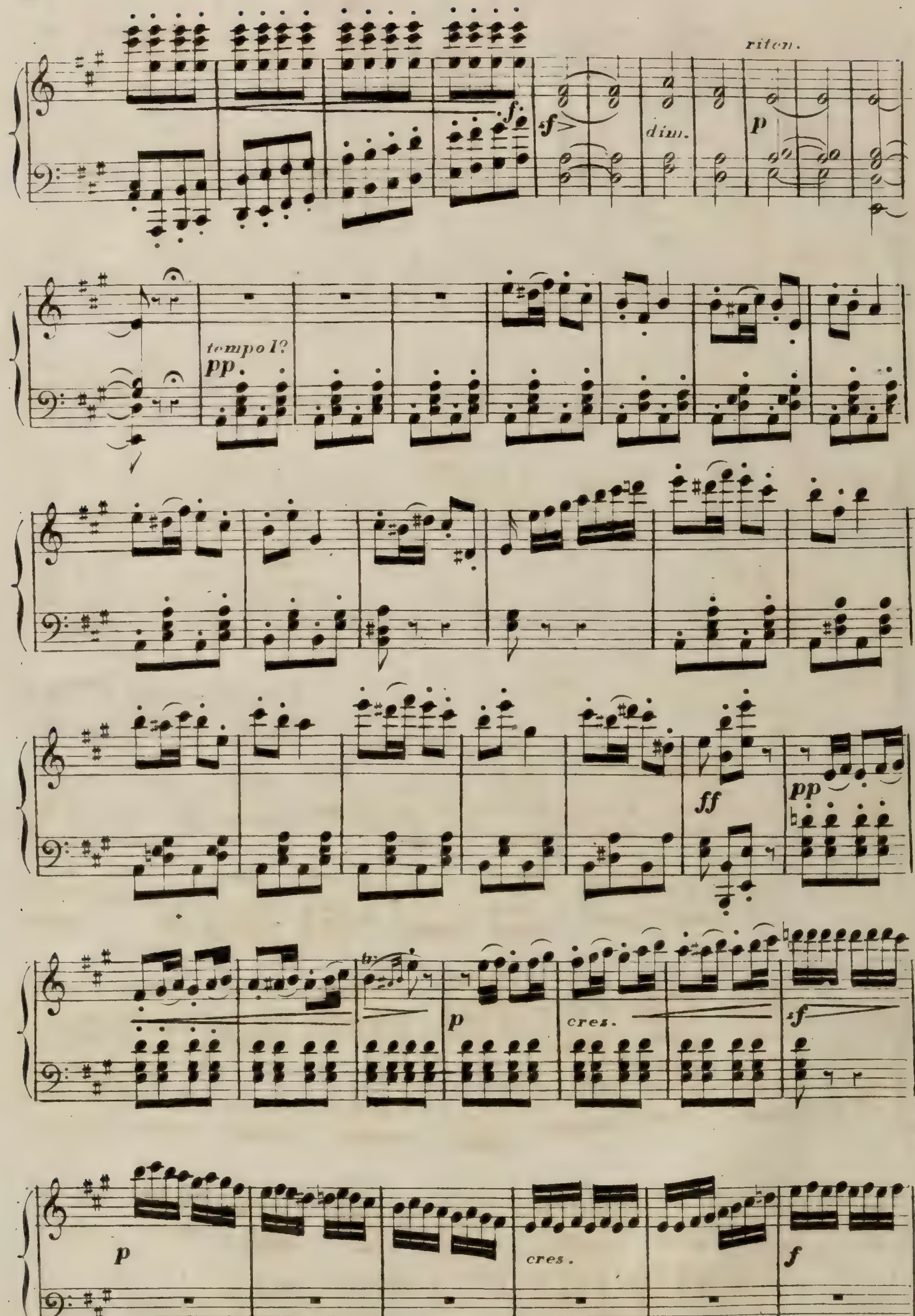
ACTE DEUXIÈME.

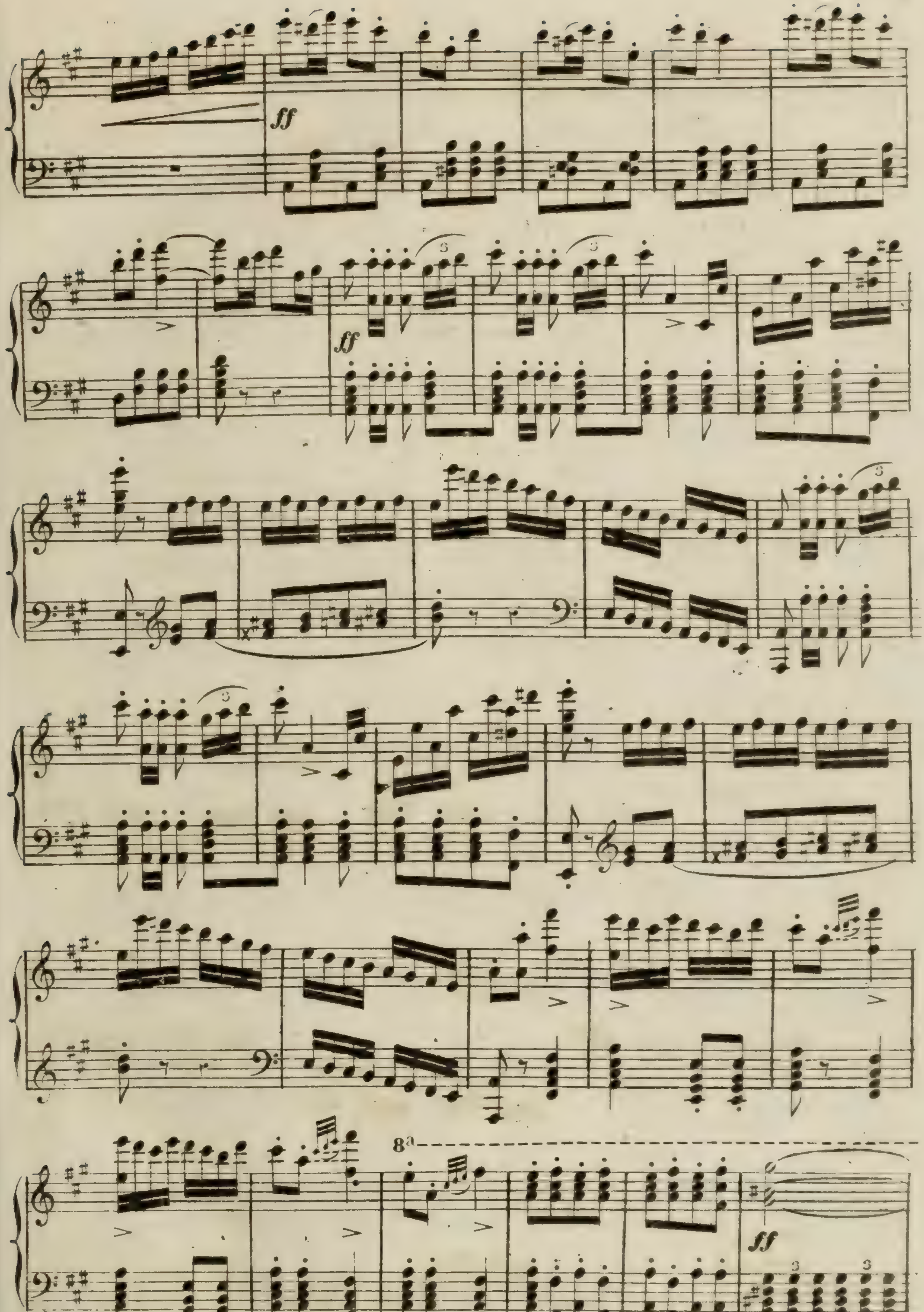
Imprimerie centrale de Napoléon Chaix et Ce, rue Bergère, 20.

LE CAÏD.

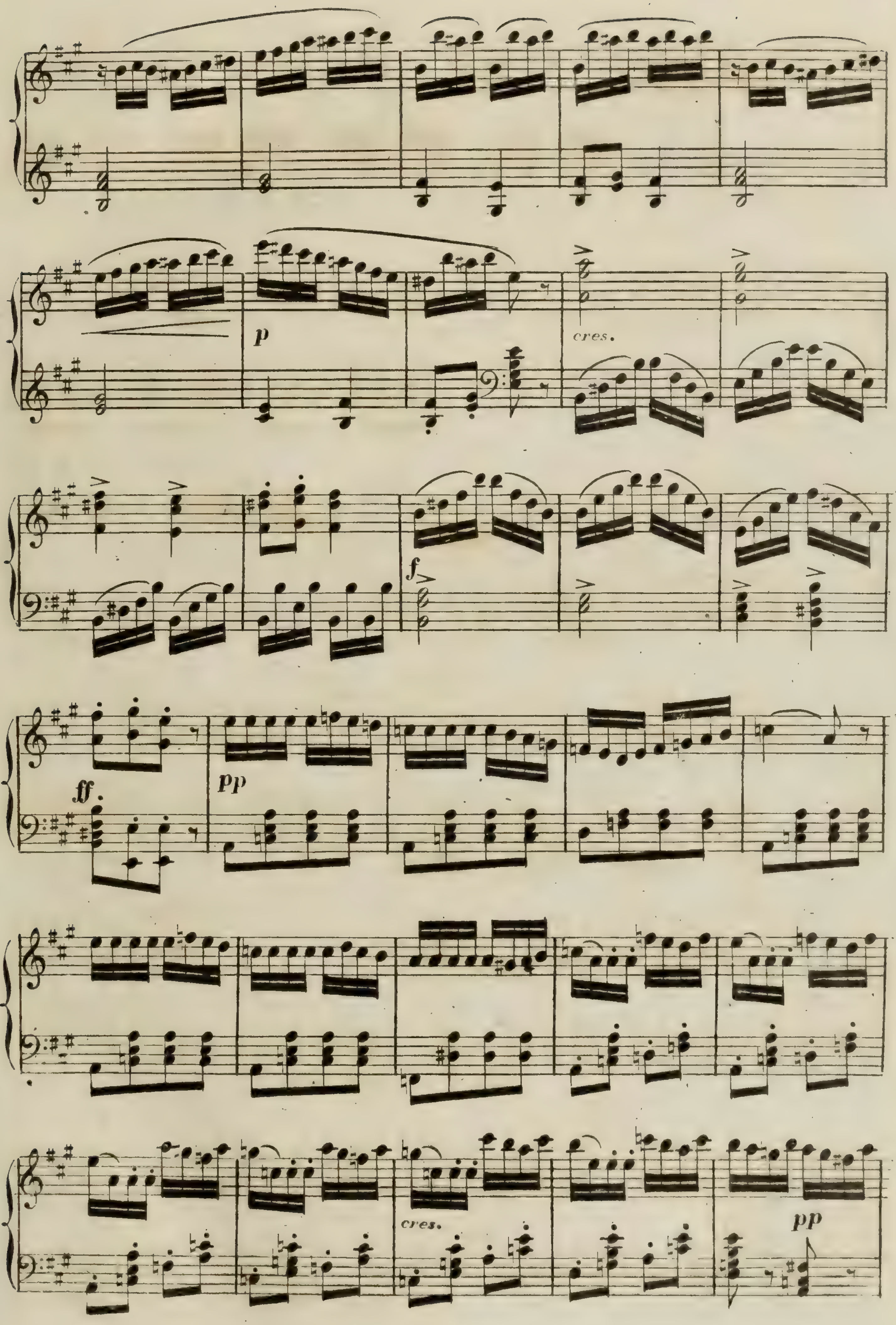
OUVERTURE.

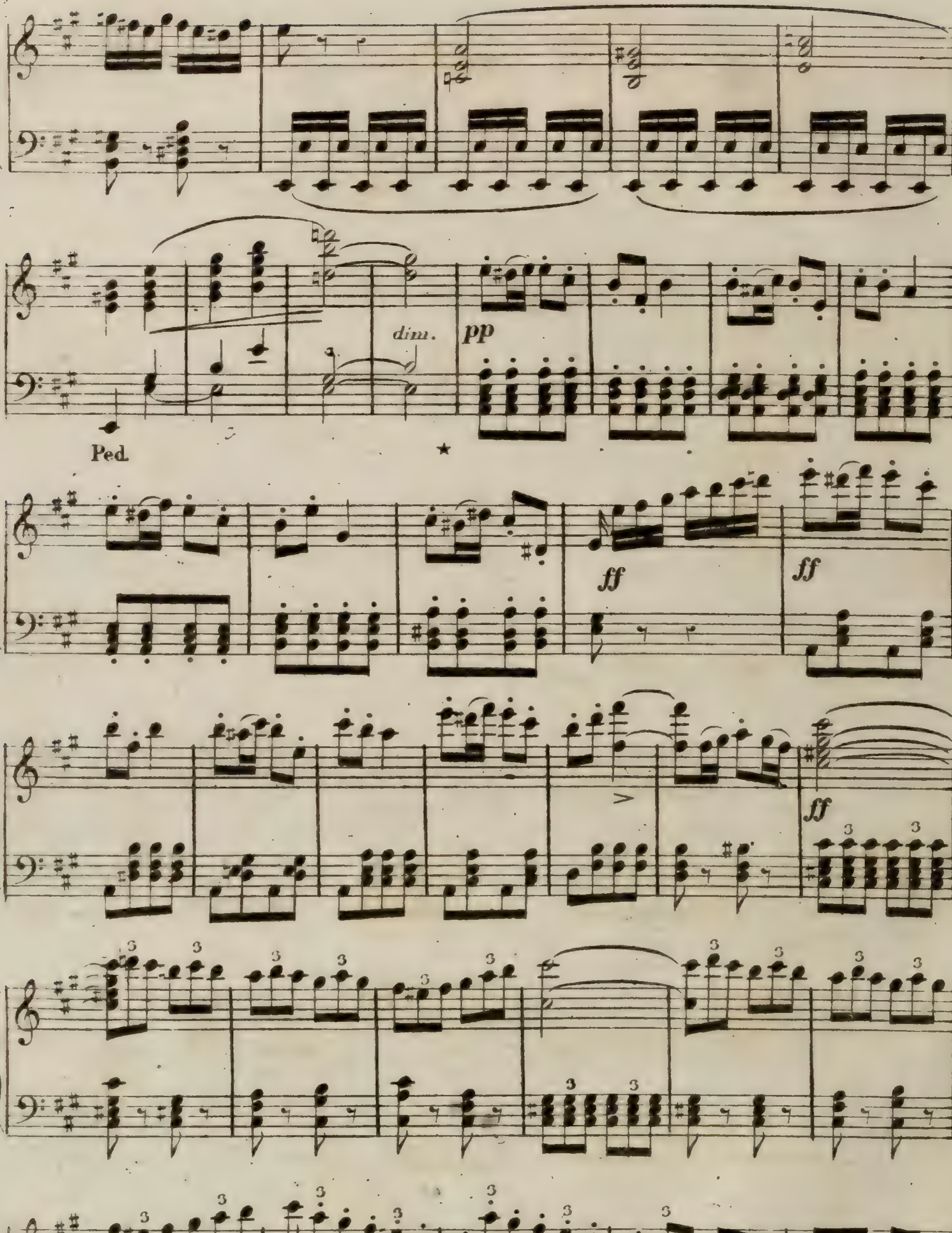



riten.
sf
dim.
p
tempo I?
pp.
ff
pp
p
cres.
sf
p
cres.
f

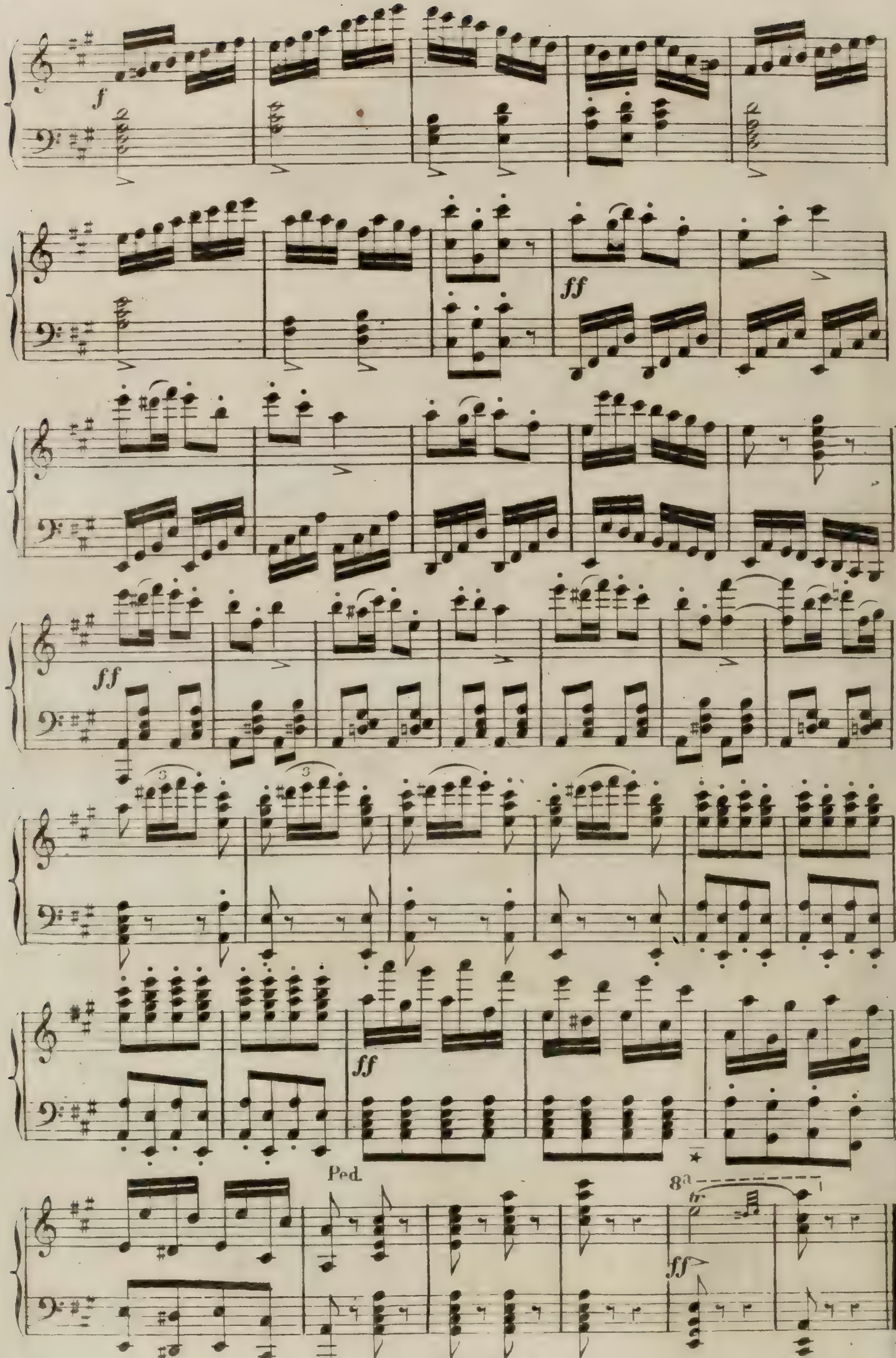

ff
ff
ff
8a
ff


8a
p
dim.
f
pp
Ped.

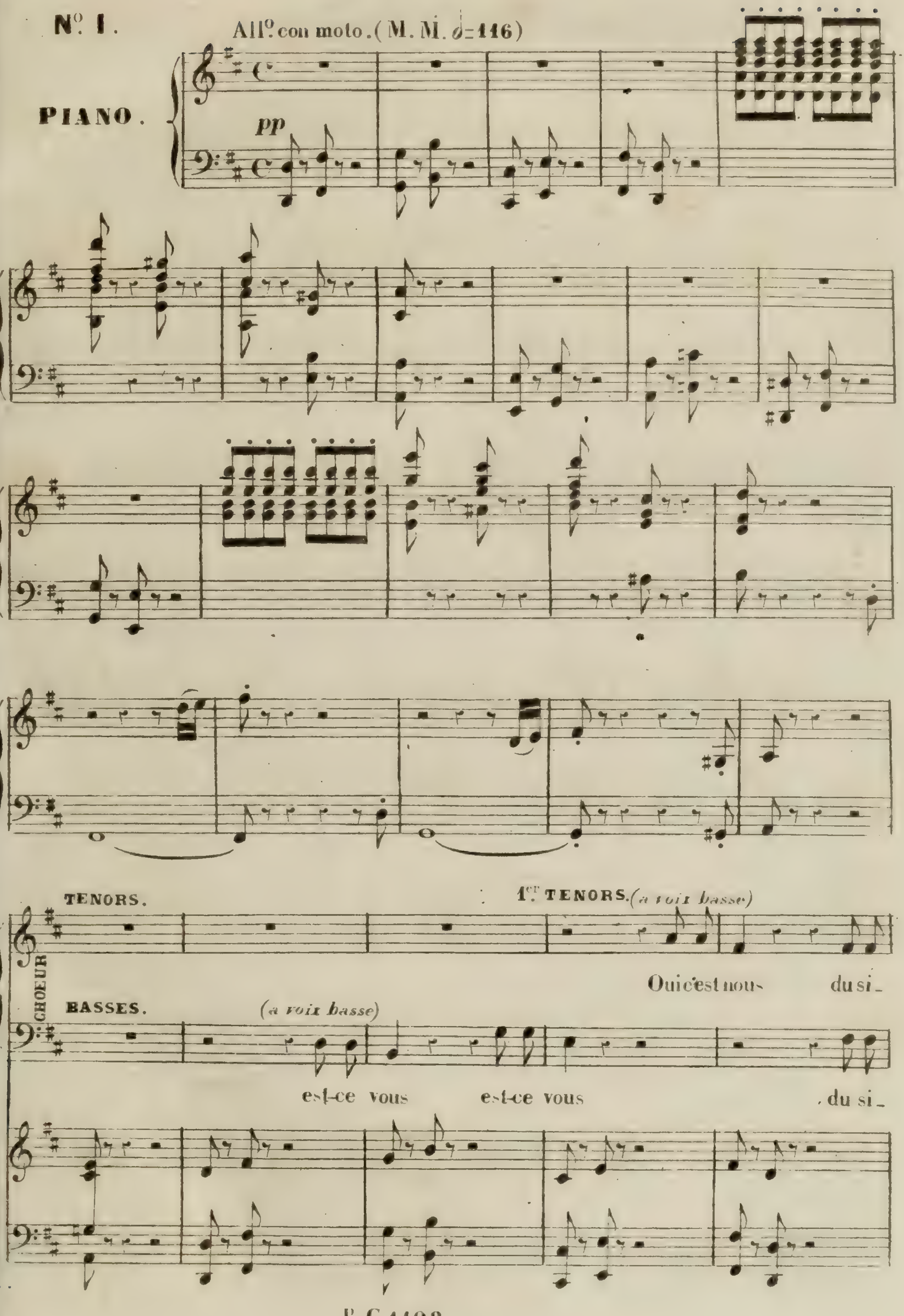

p
cres.
f
ff
pp
cres.
pp

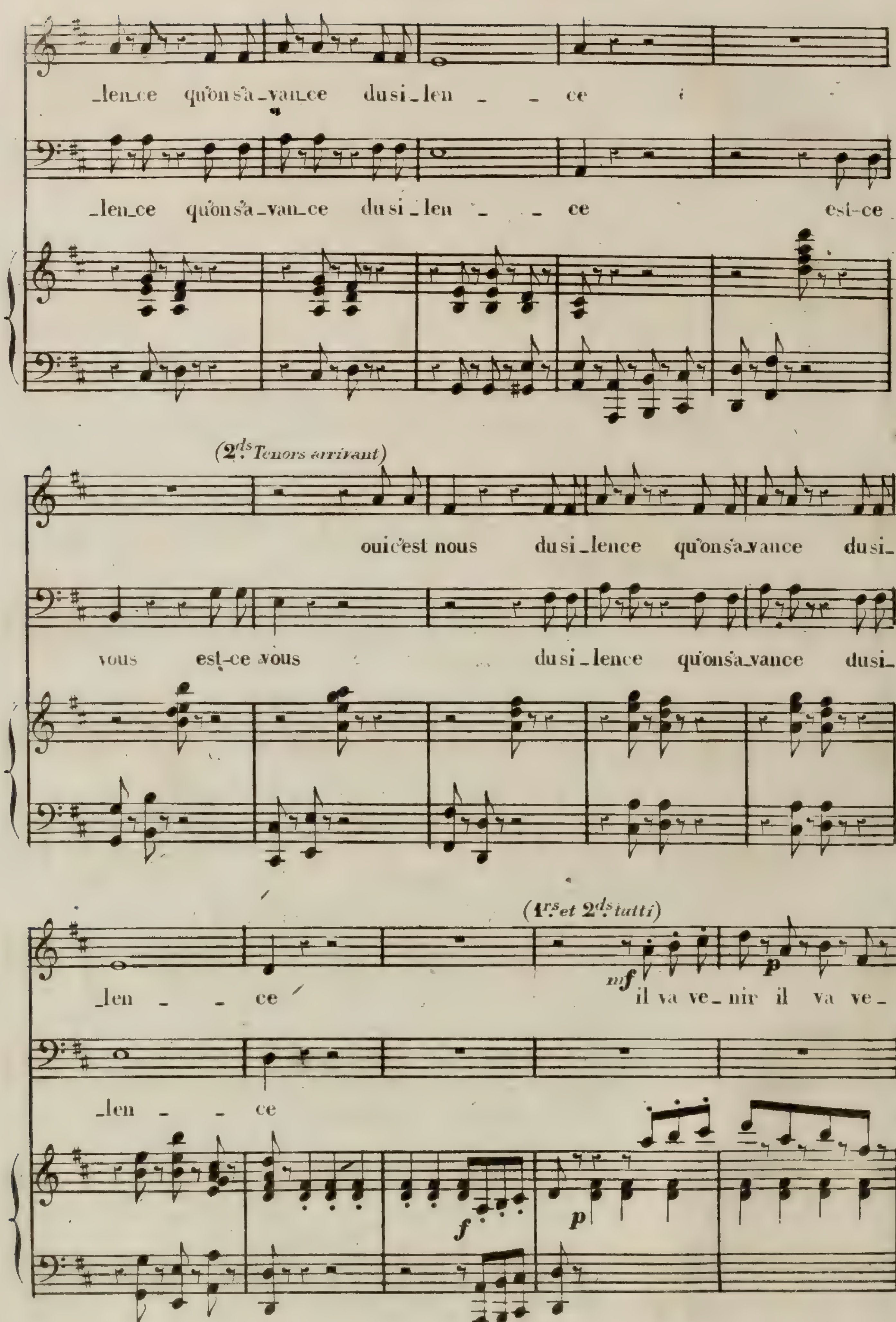

Ped.
dim.
pp
ff
ff
ff
p
dim.

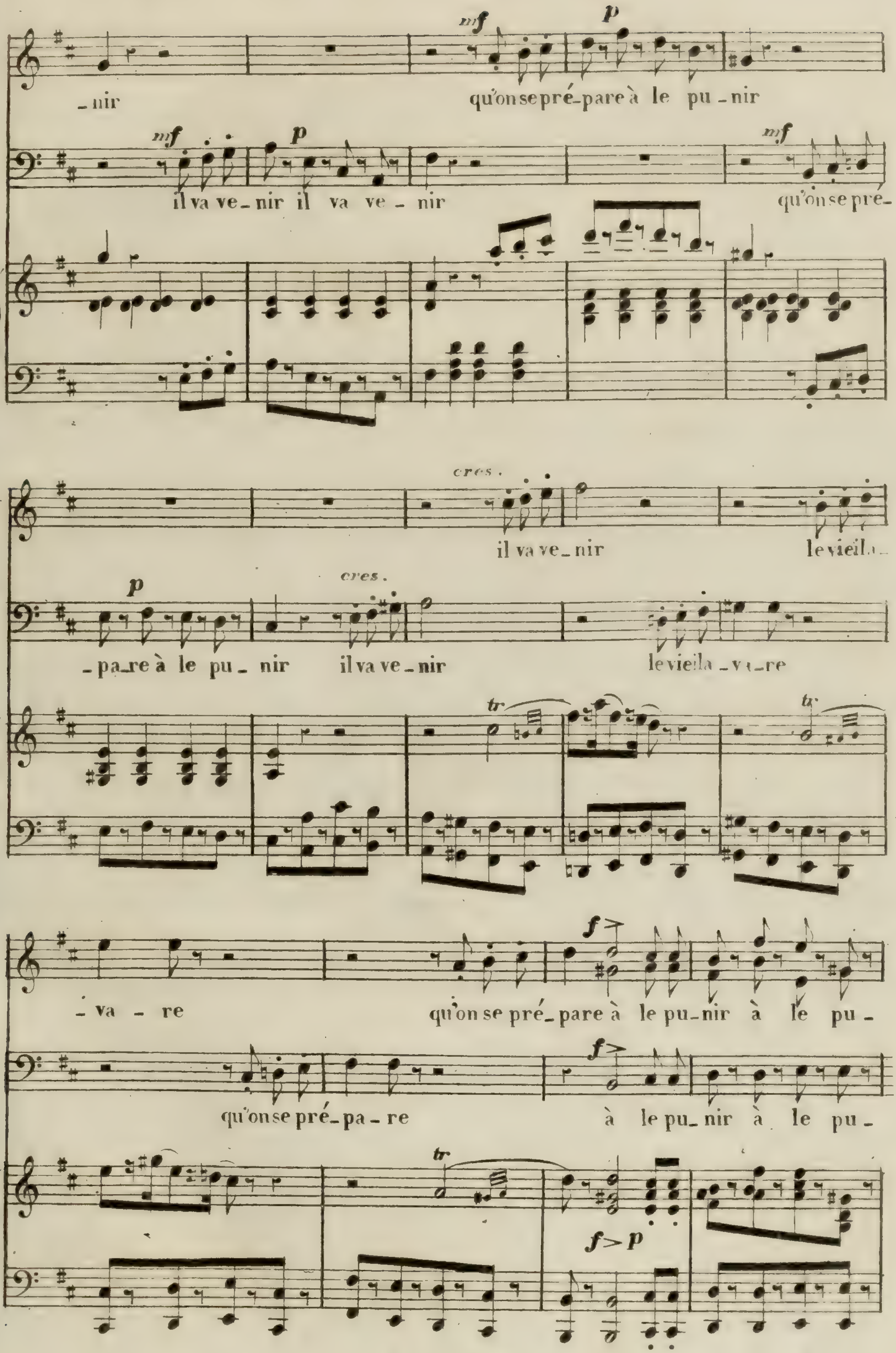

cres.
pp
Ped.
p
f

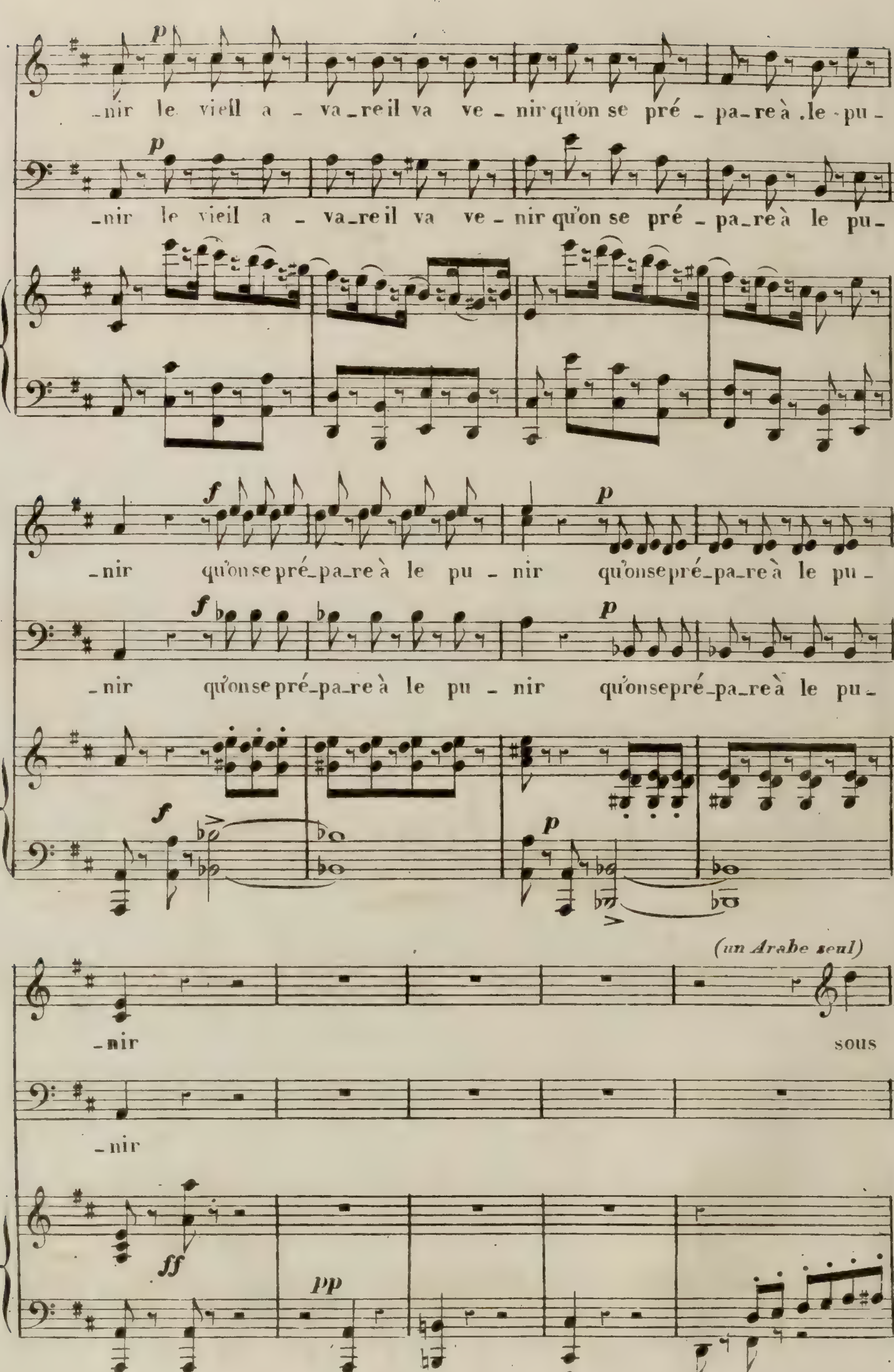

f
ff
ff
ff
Ped.
8a
tr.
ff

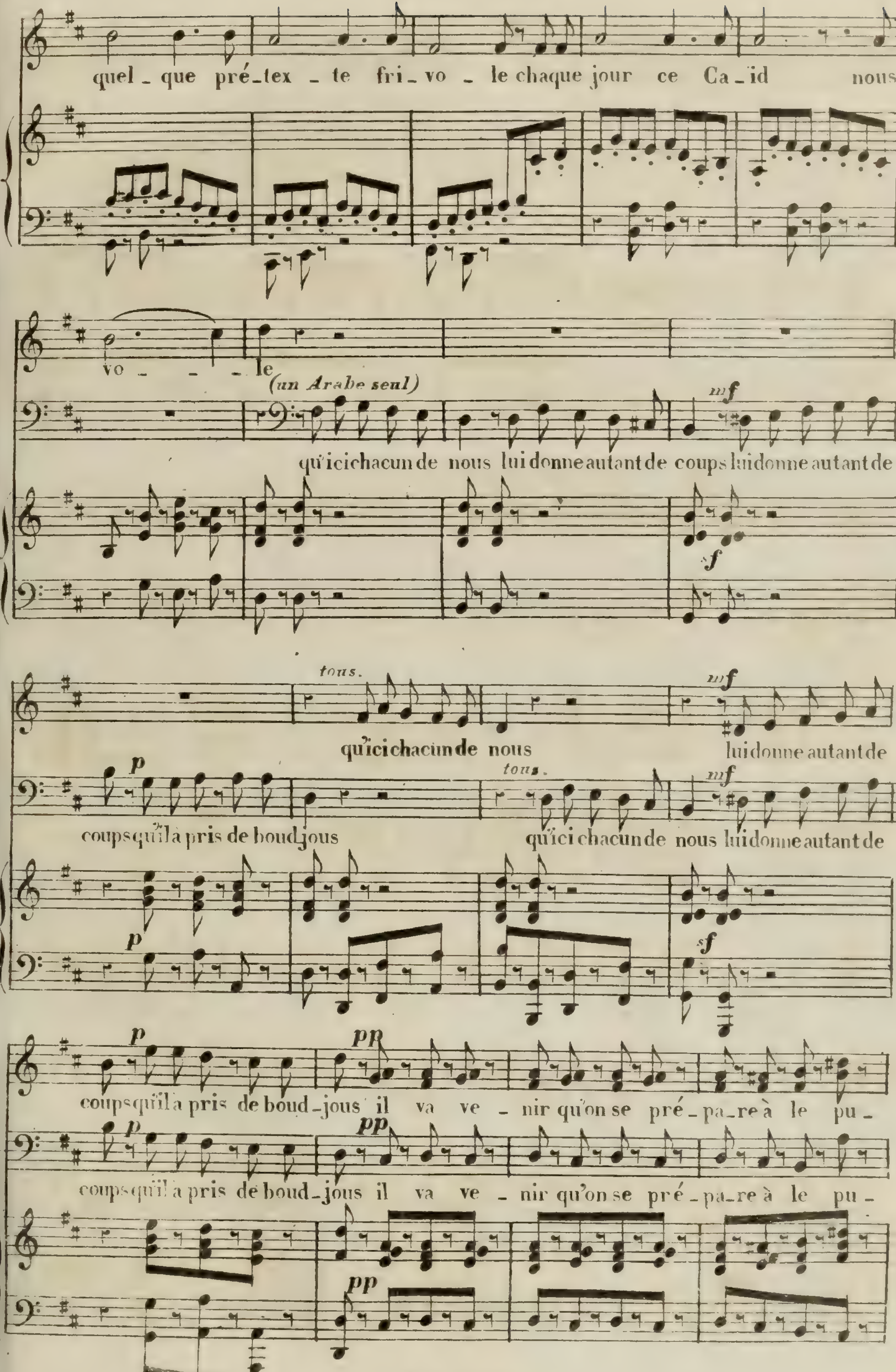
INTRODUCTION ET CHOEUR.

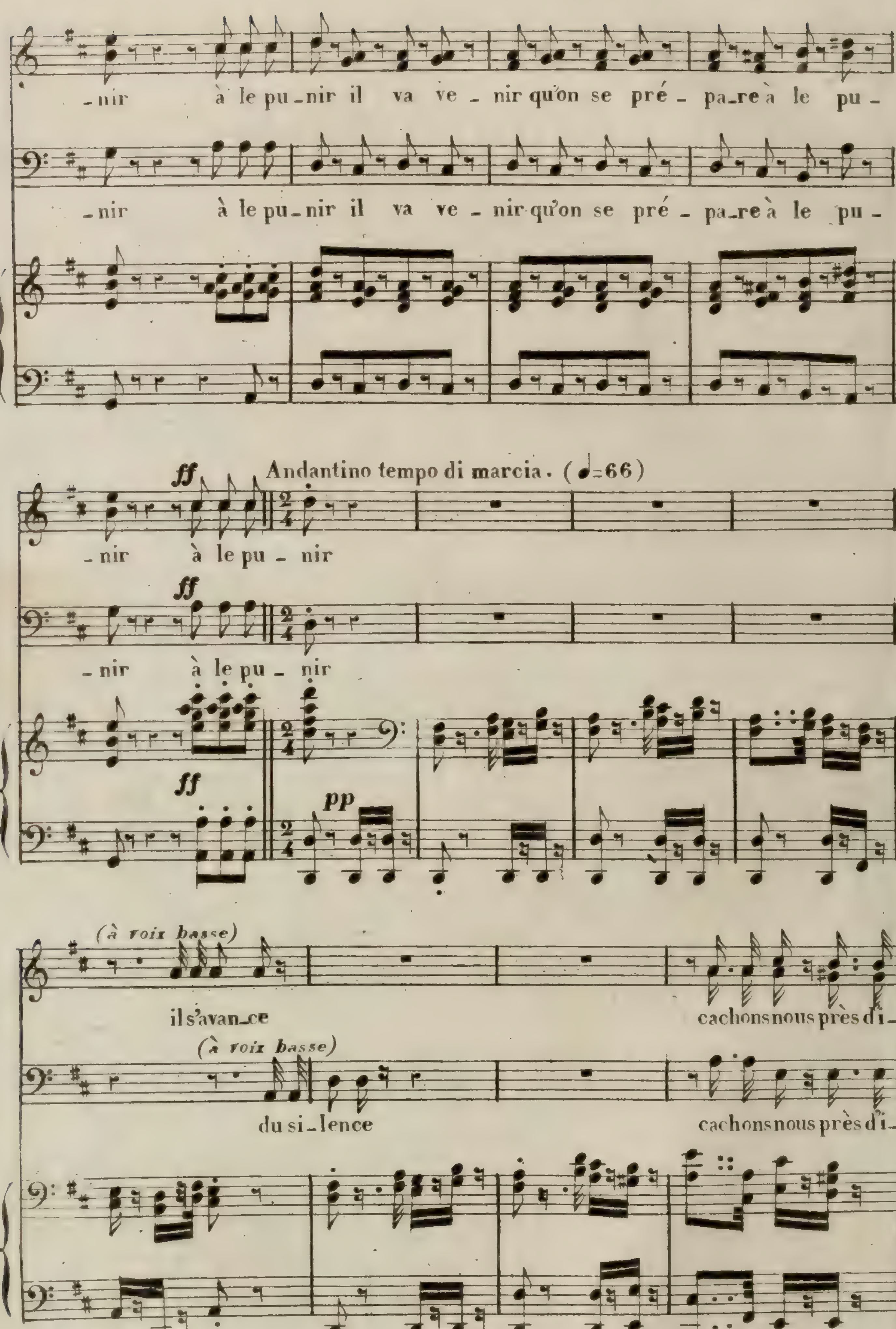


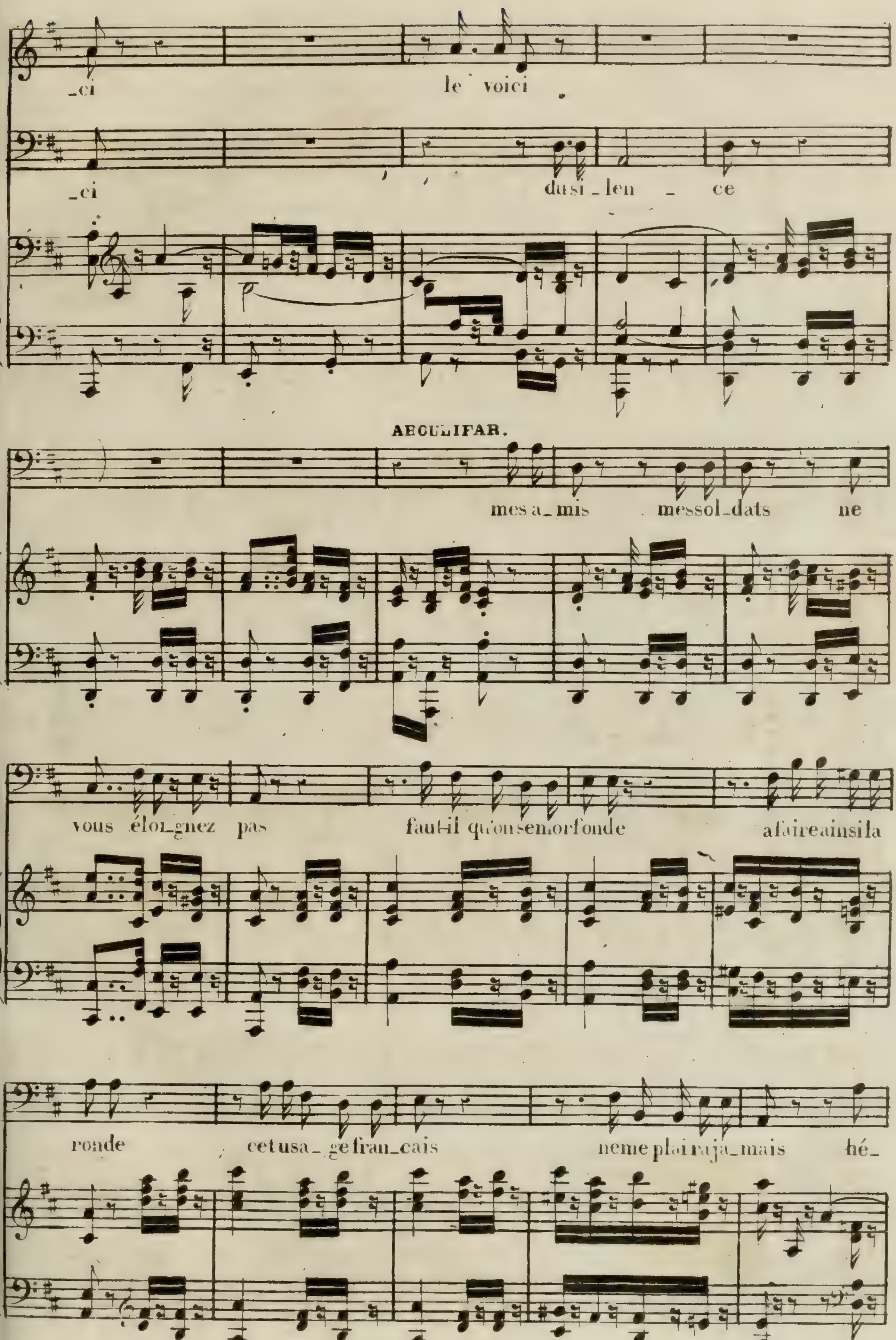

_len_ce qu'on s'a_van_ce du si_len _ _ ce
_len_ce qu'on s'a_van_ce du si_len _ _ ce est-ce
(2.ds Tenors arrivant)
oui c'est nous du si_lence qu'on s'a_vance du si_
vous est-ce vous du si_lence qu'on s'a_vance du si_
(1.rs et 2.ds tutti)
_len _ _ ce il va ve_nir il va ve_
_len _ _ ce
mf
p
f

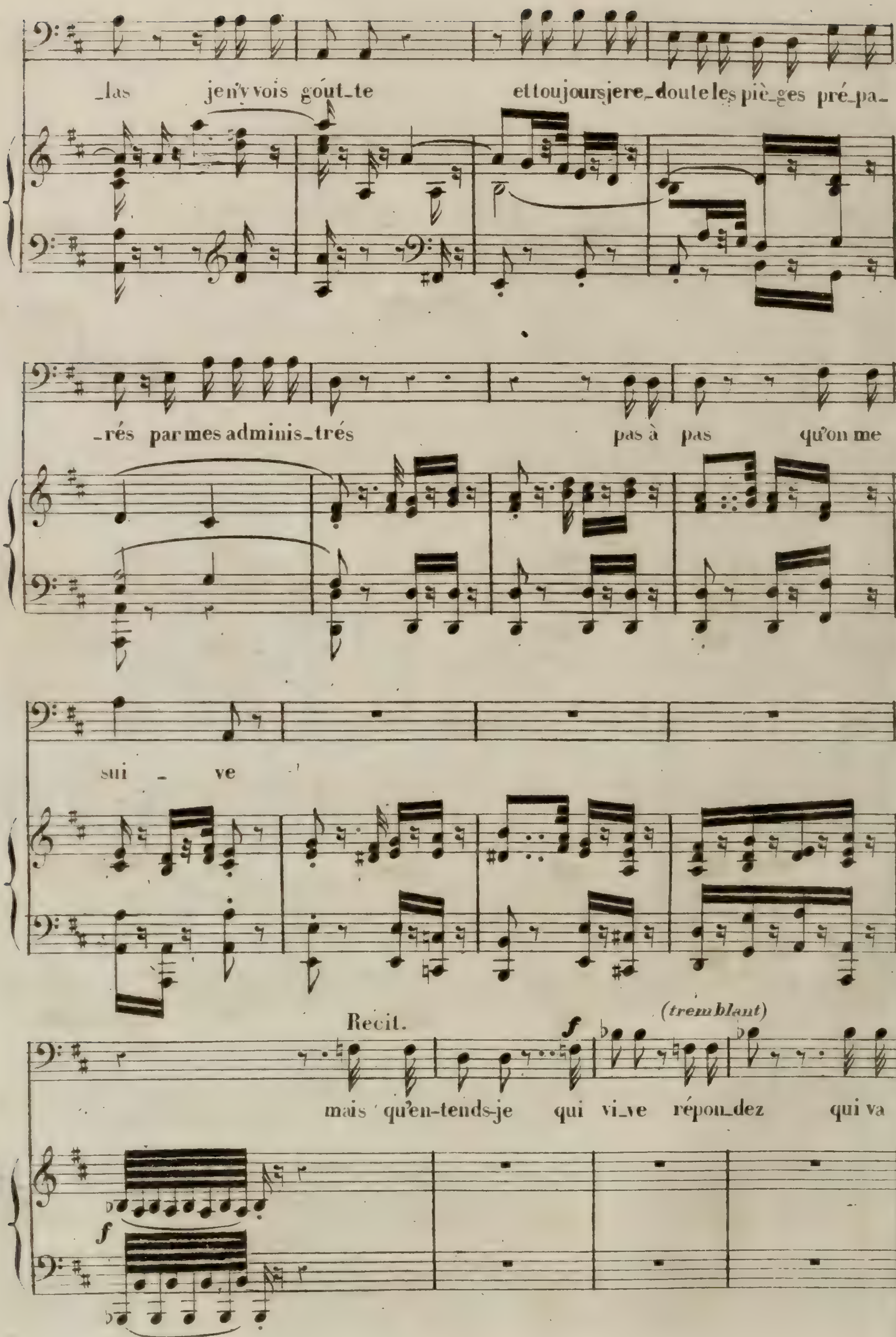

mf
p
_nir
qu'on se pré_pare à le pu_nir
il va ve_nir il va ve_nir
qu'on se pré-
cres.
il va ve_nir
le vieil a_
_pa_re à le pu_nir
il va ve_nir
le vieil a_va_re
tr
_va_re
qu'on se pré_pare à le pu_nir à le pu_
qu'on se pré_pa_re
à le pu_nir à le pu_
f>
f>p

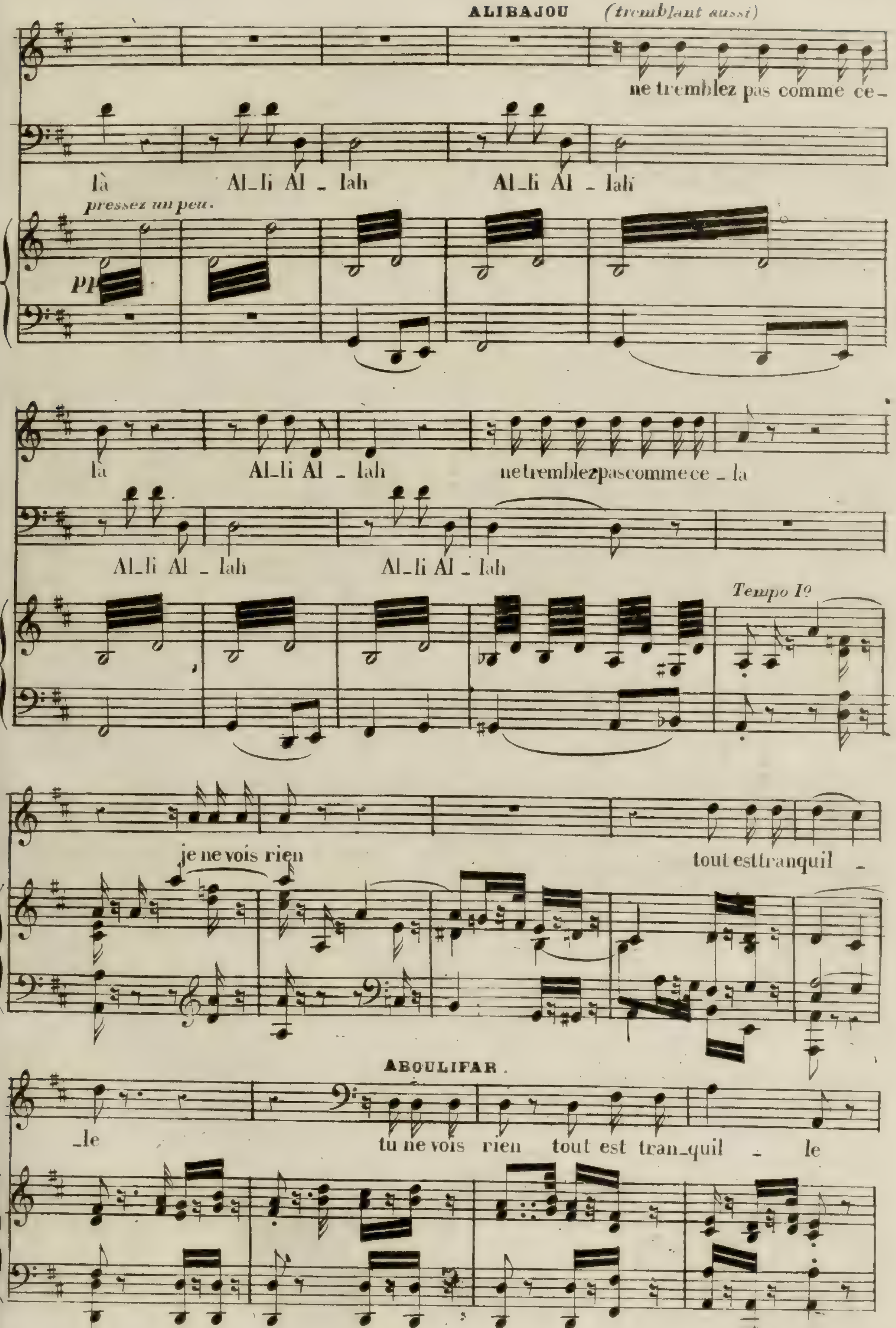

p
-nir le vieil a - va-reil va ve - nir qu'on se pré - pa-re à le pu-
p
-nir le vieil a - va-reil va ve - nir qu'on se pré - pa-re à le pu-
f
-nir qu'on se pré-pa-re à le pu - nir
p
qu'on se pré-pa-re à le pu-
f
-nir qu'on se pré-pa-re à le pu - nir
p
qu'on se pré-pa-re à le pu-
f
p
-nir
-nir
ff
pp
(un Arabe seul)
sous

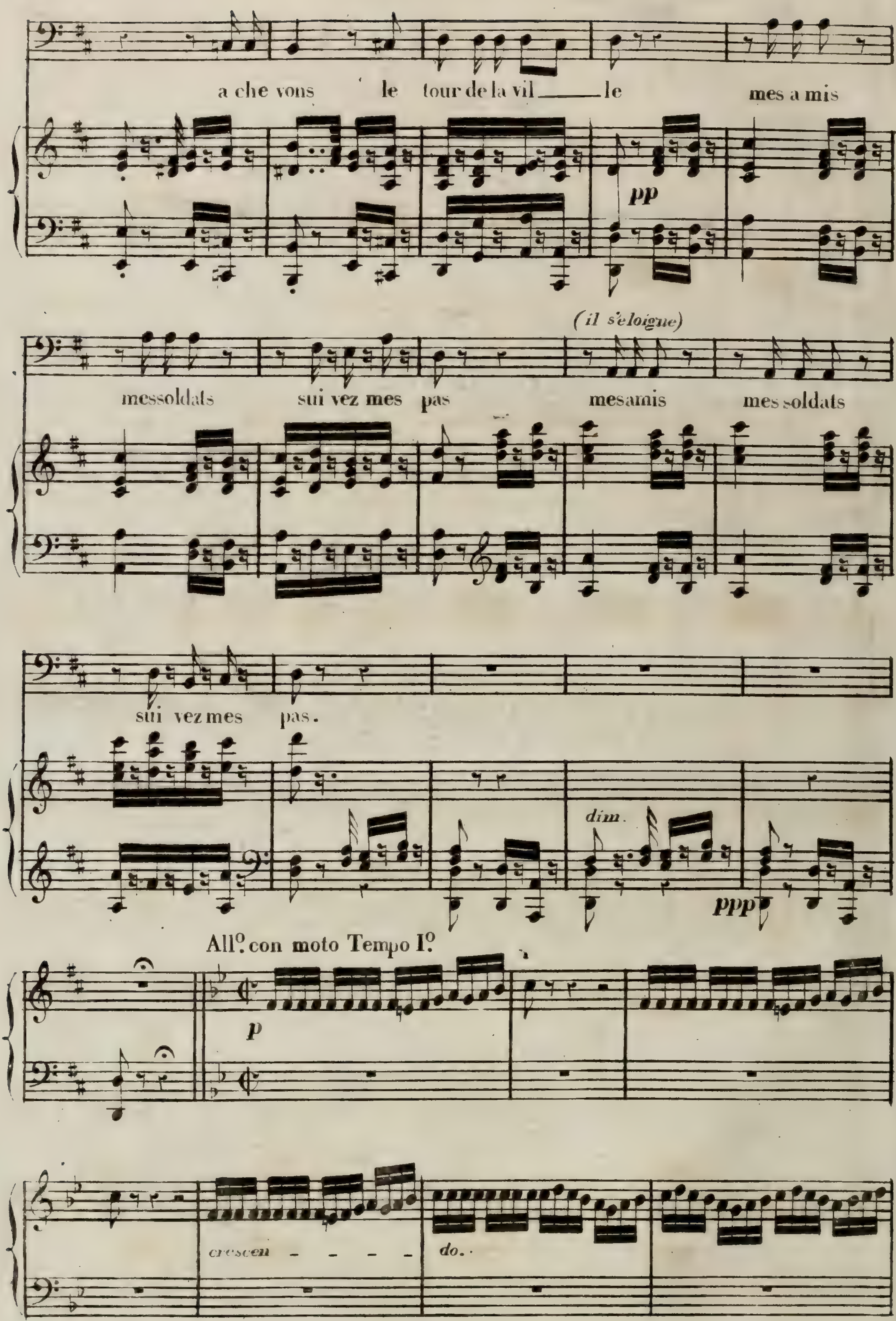

quel _ que pré_tex _ te fri_vo _ le chaque jour ce Ca_ïd nous
vo _ _ _ le
(un Arabe seul)
qu'icichacunde nous lui donne autant de coups lui donne autant de
mf
sf
tous.
qu'icichacunde nous
lui donne autant de
p
coups qu'il a pris de boudjous
qu'ici chacun de nous lui donne autant de
p
pp
coups qu'il a pris de boud_jous il va ve _ nir qu'on se pré _ pa_re à le pu _
coups qu'il a pris de boud_jous il va ve _ nir qu'on se pré _ pa_re à le pu _

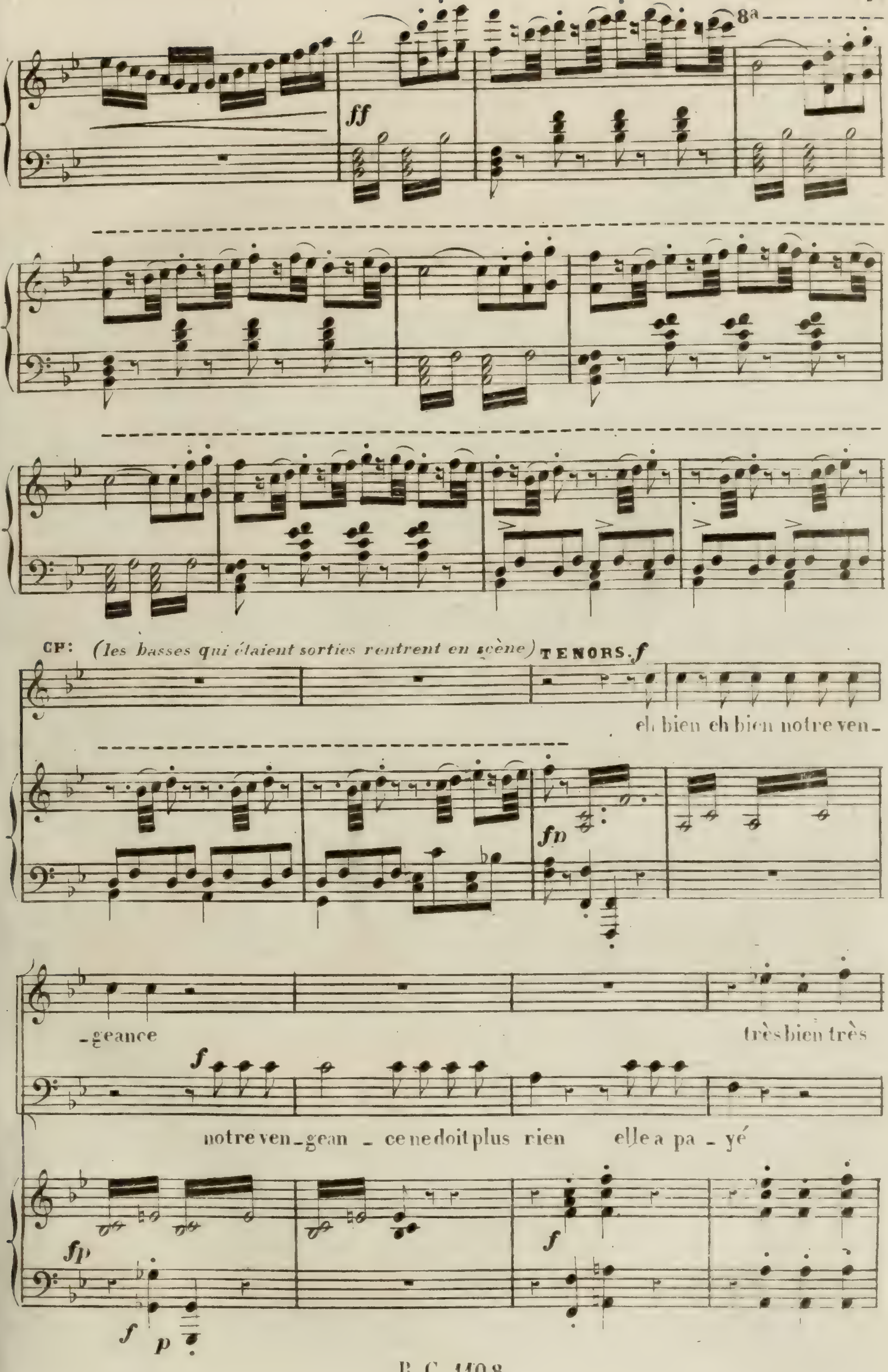

_nir à le pu_nir il va ve_nir qu'on se pré_pa_re à le pu_
_nir à le pu_nir il va ve_nir qu'on se pré_pa_re à le pu_
ff
Andantino tempo di marcia. (♩=66)
_nir à le pu_nir
ff
_nir à le pu_nir
ff
pp
(à voix basse)
il s'avan_ce
cachons nous près d'i_
(à voix basse)
du si_lence
cachons nous près d'i_

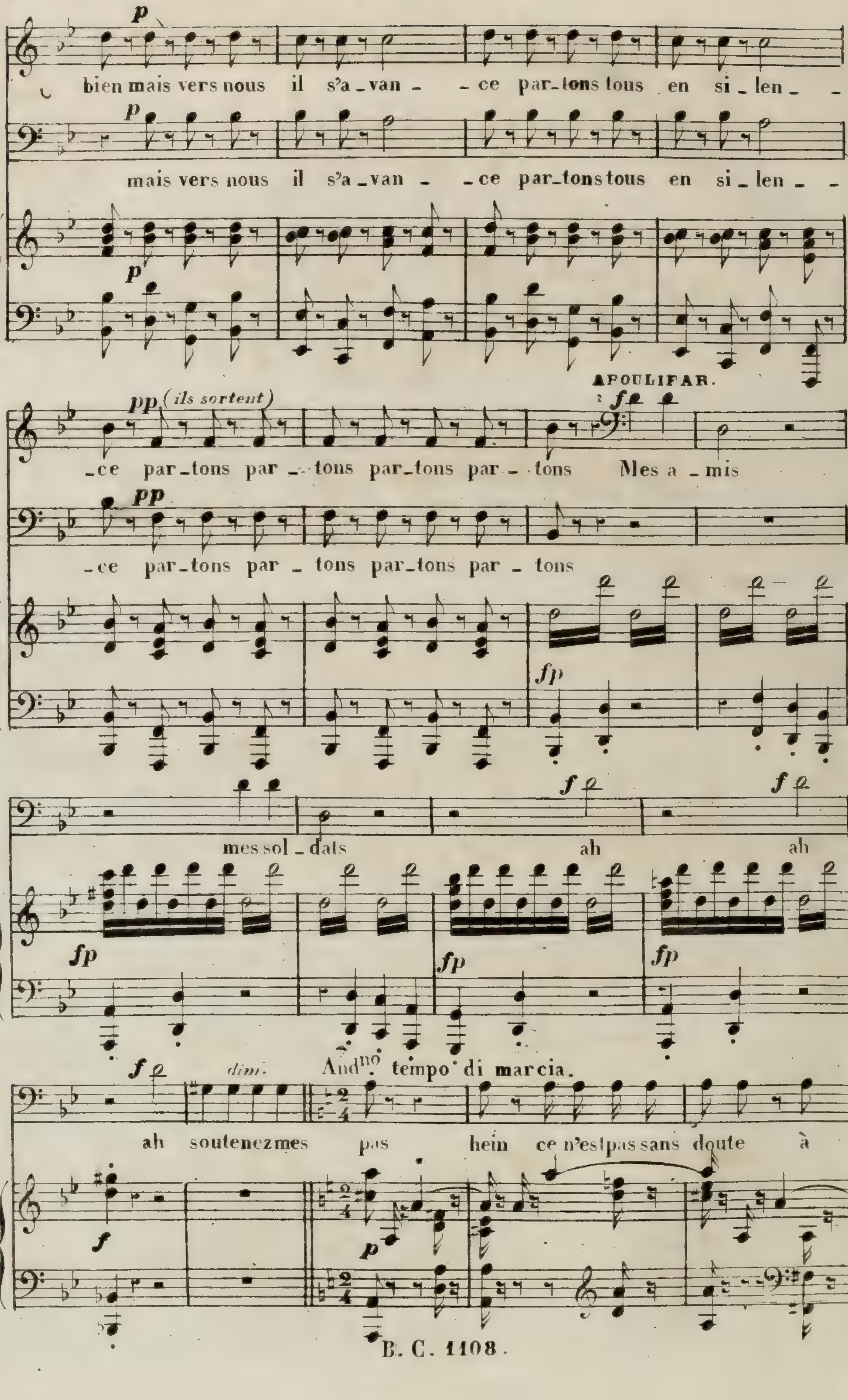

_ci le voici
_ci du si _ len _ ce
AECULIFAR.
mes a_mis mes sol_dats ne
vous éloi_gnez pas faut-il qu'on se morfonde a faire ainsi la
ronde cet usa_ge fran_cais ne me plaira ja_mais hé_


_las jen'y vois gout_te et toujours je re_doute les piè_ges pré_pa-
_rés par mes adminis_trés pas à pas qu'on me
sui - ve
Recit.
(tremblant)
mais qu'en-tends-je qui vi_ve répon_dez qui va

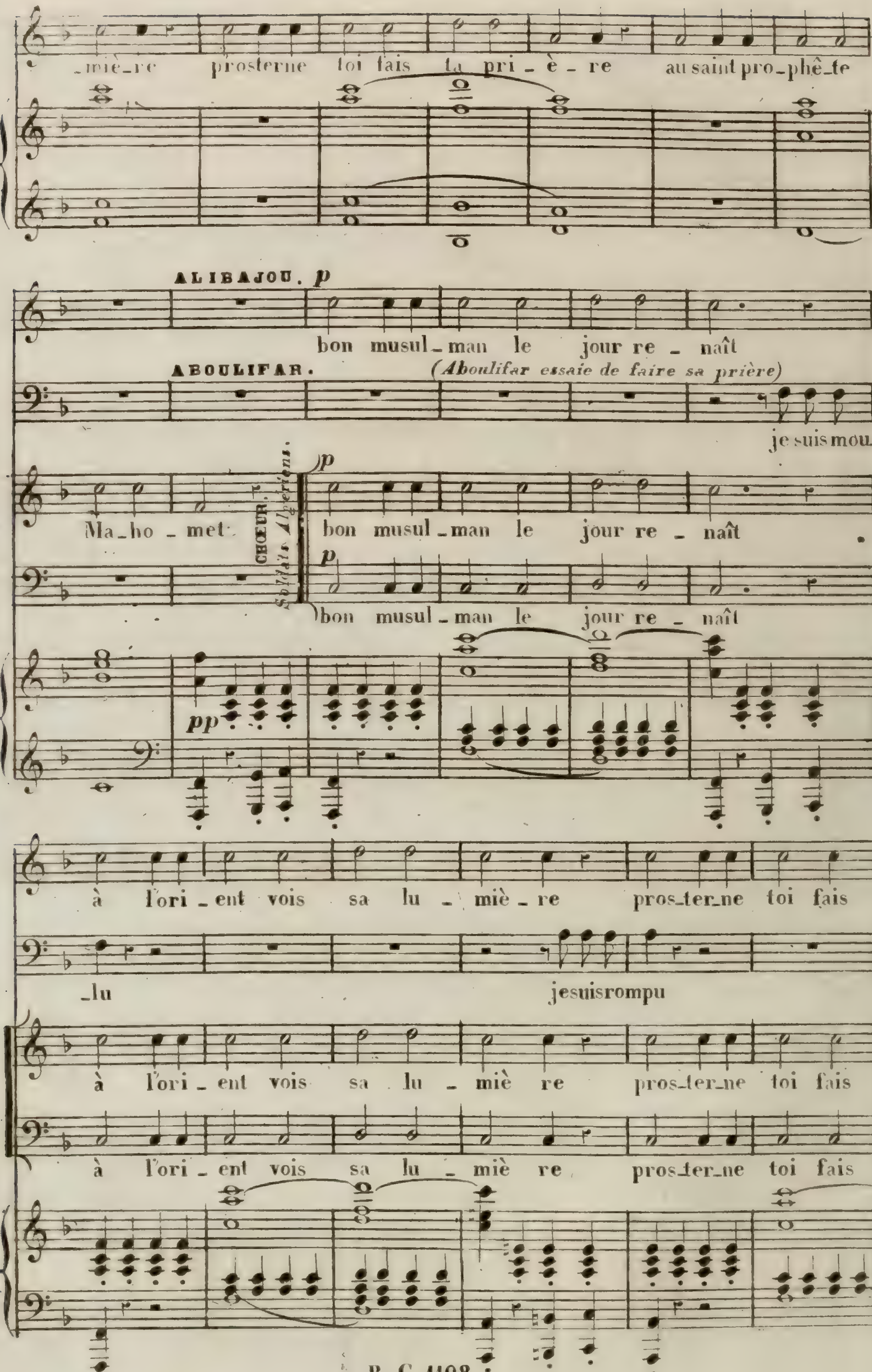

ALIBAJOU (tremblant aussi)
ne tremblez pas comme ce-
là Al_li Al_lah Al_li Al_lah
pressez un peu.
pp
là Al_li Al_lah ne tremblez pas comme ce_la
Al_li Al_lah Al_li Al_lah
Tempo I°
je ne vois rien tout est tranquil_
ABOULIFAR.
_le tu ne vois rien tout est tran_quil_le

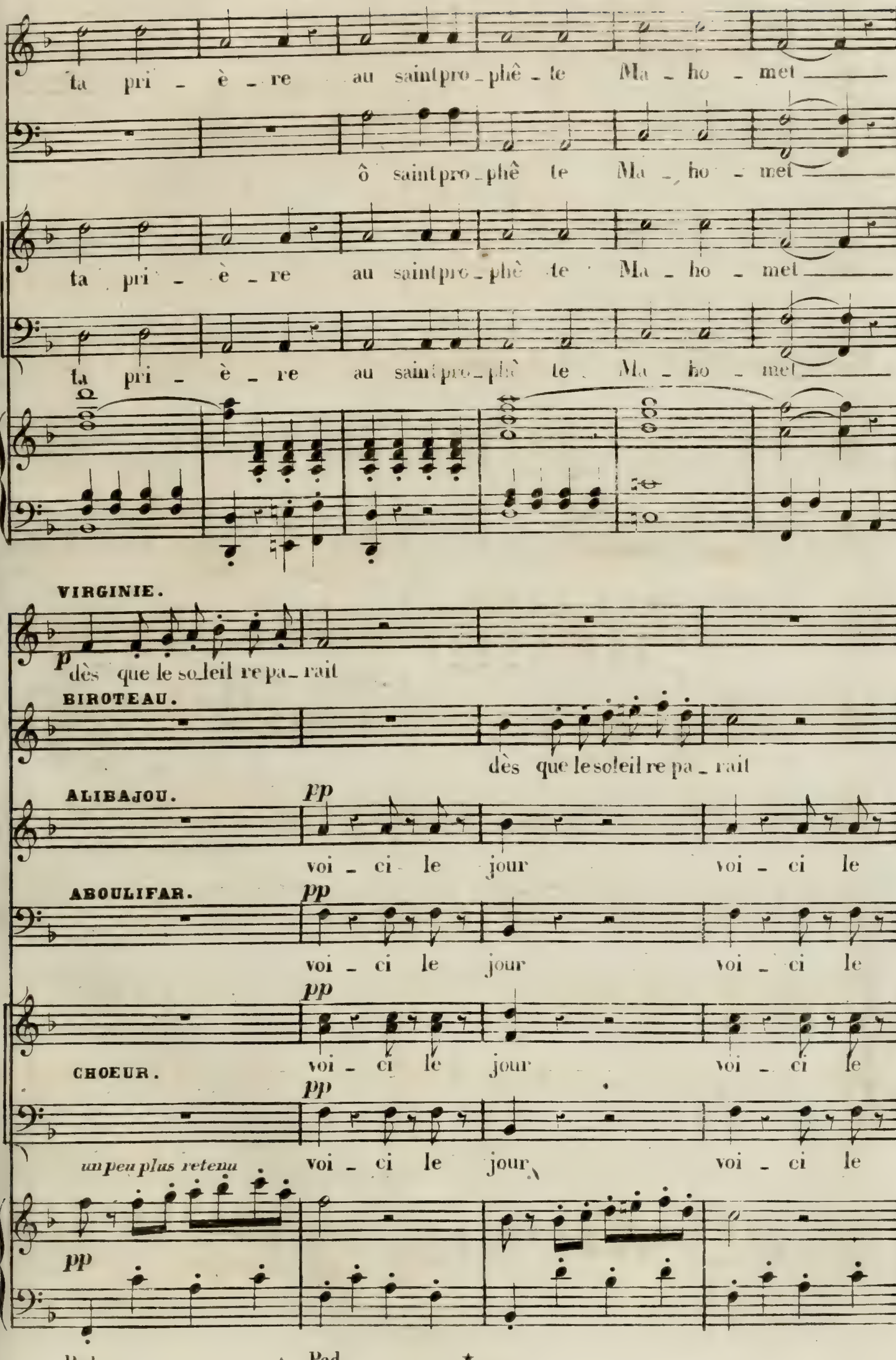

a che vons le tour de la vil le mes a mis
pp
(il s'eloigne)
messoldats sui vez mes pas mesamis mes soldats
sui vez mes pas.
dim.
ppp
All°. con moto Tempo I°.
p
crescen - - - - - do.

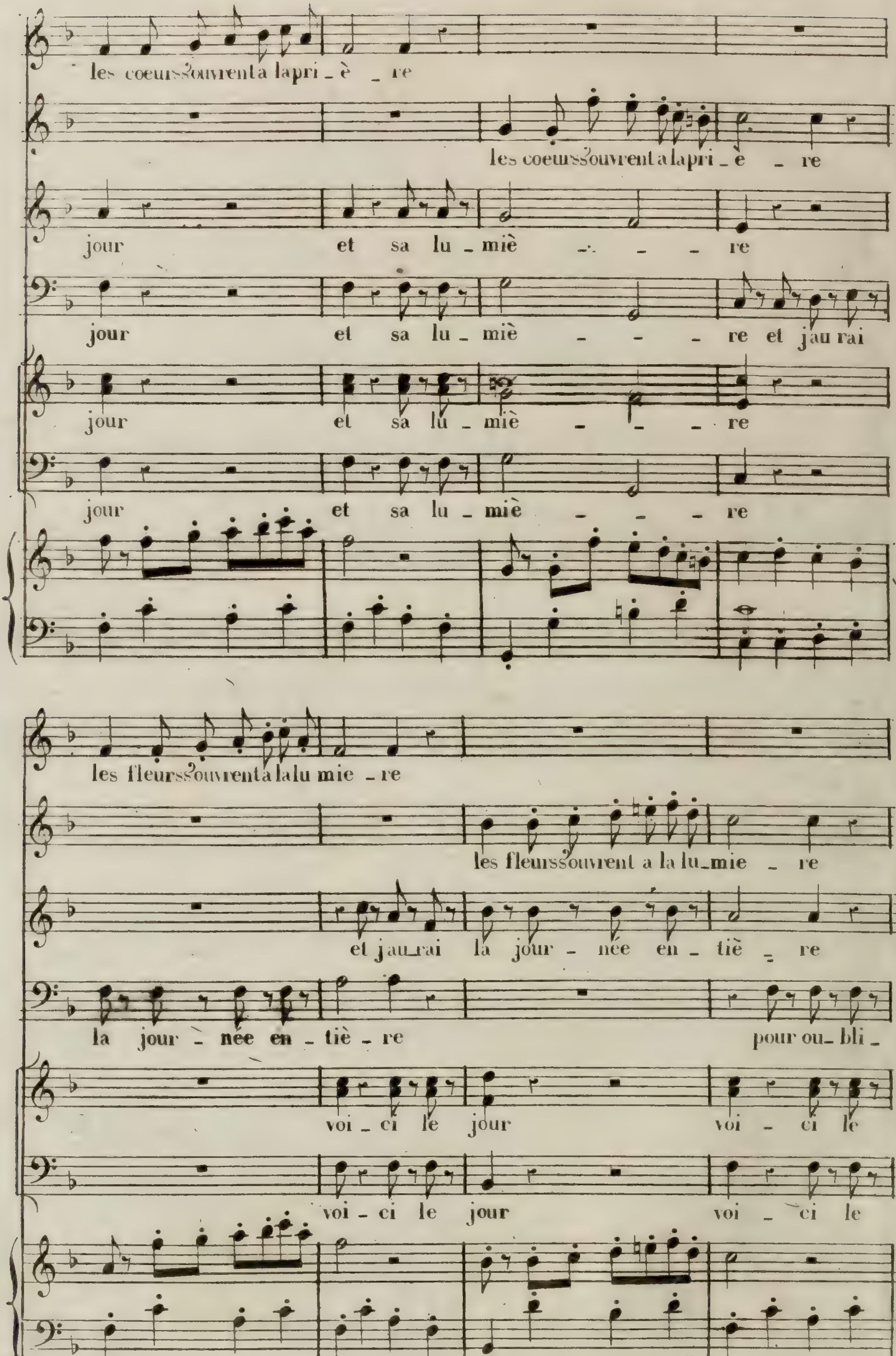

8a
ff
CH: (les basses qui étaient sorties rentrent en scène) TENORS. f
eh bien eh bien notre ven-
fp
-geance
très bien très
f
notre ven-gean - ce ne doit plus rien
elle a pa - yé
fp
f
f
p


p
bien mais vers nous il s'a_van_ _ce par_tons tous en si_len_ _
p
mais vers nous il s'a_van_ _ce par_tons tous en si_len_ _
p
pp (ils sortent)
_ce par_tons par_ _tons par_tons par_ _tons
APOULIFAR.
f
Mes a_mis
pp
_ce par_tons par_tons par_tons par_tons
fp
mes sol_dats
f
ah
f
ah
fp
fp
fp
f
dim.
Andno. tempo di marcia.
ah soutenez mes pas hein ce n'est pas sans doute à
f
p


tort que je re_doute les piè_ges prépa_rés par mes admi_nis_trés de m'évi_
_ter pareille vio_len_ce si quelqu'un trouvait le mo_yen pour le payer pour le pa_
ALIBAJOU.
à part. Récit.
f
_yer dans ma reconnais_san_ce je promet_trais volontiers tout mon bien il promet_
f
_trait mais ne don_nerait rien n'importe mon pro_jet réussira je pen_se
(le muezzin sur un minaret)
solo.
Bon mu_sul_man le jour re_naît à l'ori_ent vois sa lu_
Moderato (𝅗𝅥=76)
pp

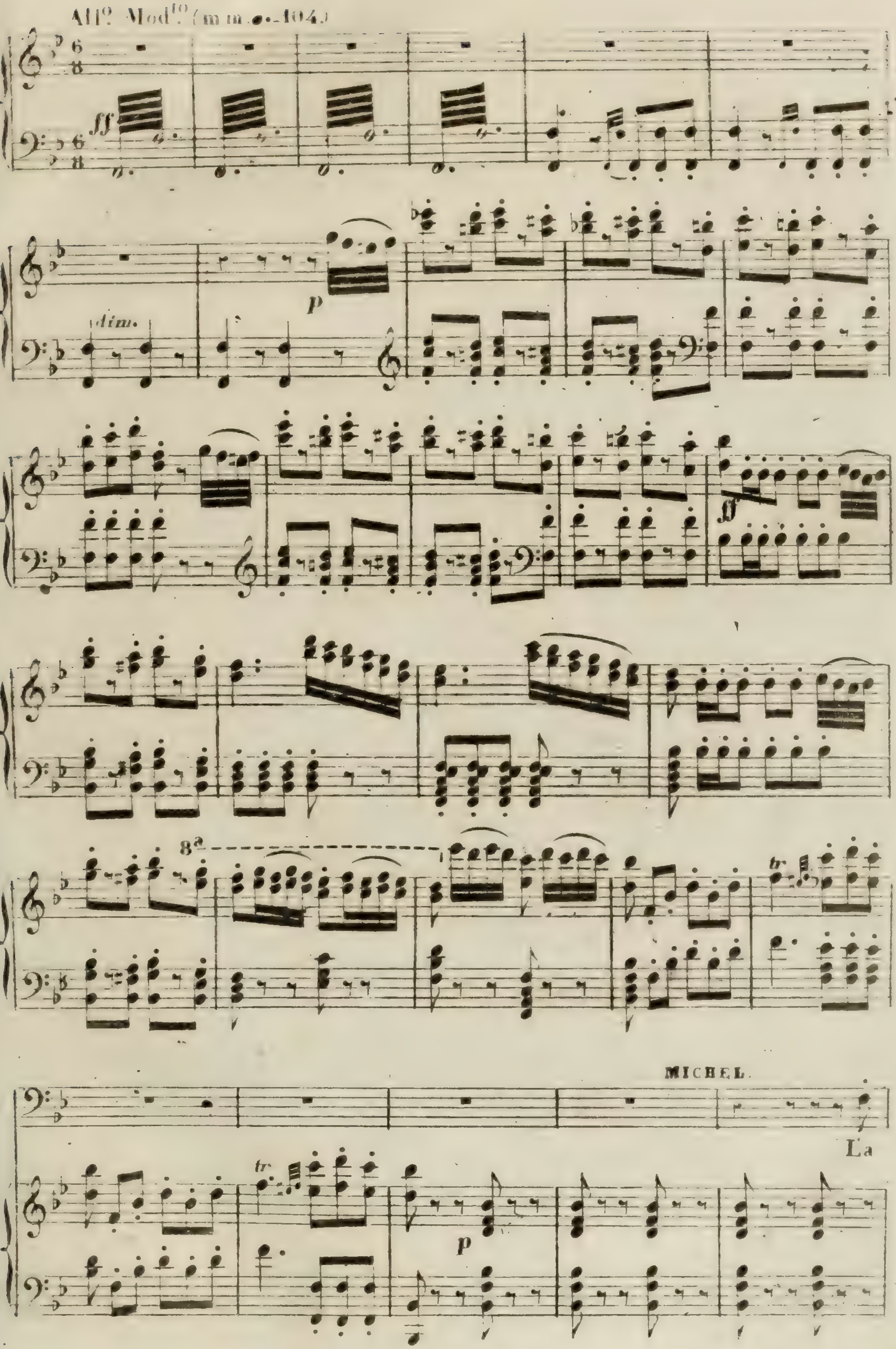

_miè_re prosterne toi fais ta pri - è - re au saint pro_phê_te
ALIBAJOU. p
bon musul_man le jour re - naît
ABOULIFAR. (Aboulifar essaie de faire sa prière)
je suis mou_
Ma_ho - met
CHŒUR. Soldats Algériens.
bon musul_man le jour re - naît
bon musul_man le jour re - naît
pp
à l'ori - ent vois sa lu - miè - re pros_ter_ne toi fais
_lu jesuisrompu
à l'ori - ent vois sa lu - miè re pros_ter_ne toi fais
à l'ori - ent vois sa lu - miè re pros_ter_ne toi fais


ta pri - è - re au saint pro - phê - te Ma - ho - met
ô saint pro - phê te Ma - ho - met
ta pri - è - re au saint pro - phê te Ma - ho - met
ta pri - è - re au saint pro - phê te Ma - ho - met
VIRGINIE.
p
dès que le so_leil re pa_rait
BIROTEAU.
dès que le soleil re pa_rait
ALIBAJOU.
pp
voi - ci le jour voi - ci le
ABOULIFAR.
pp
voi - ci le jour voi - ci le
pp
voi - ci le jour voi - ci le
CHOEUR.
pp
voi - ci le jour voi - ci le
un peu plus retenu
pp
Ped. ★ Ped. ★


les coeurs s'ouvrent a la pri_è_re
les coeurs s'ouvrent a la pri_è_re
jour et sa lu_miè_re
jour et sa lu_miè_re et jau rai
jour et sa lu_miè_re
jour et sa lu_miè_re
les fleurs s'ouvrent a la lu mie_re
les fleurs s'ouvrent a la lu_mie_re
et jau_rai la jour_née en_tiè_re
la jour_née en_tiè_re pour ou_bli_
voi_ci le jour voi_ci le
voi_ci le jour voi_ci le

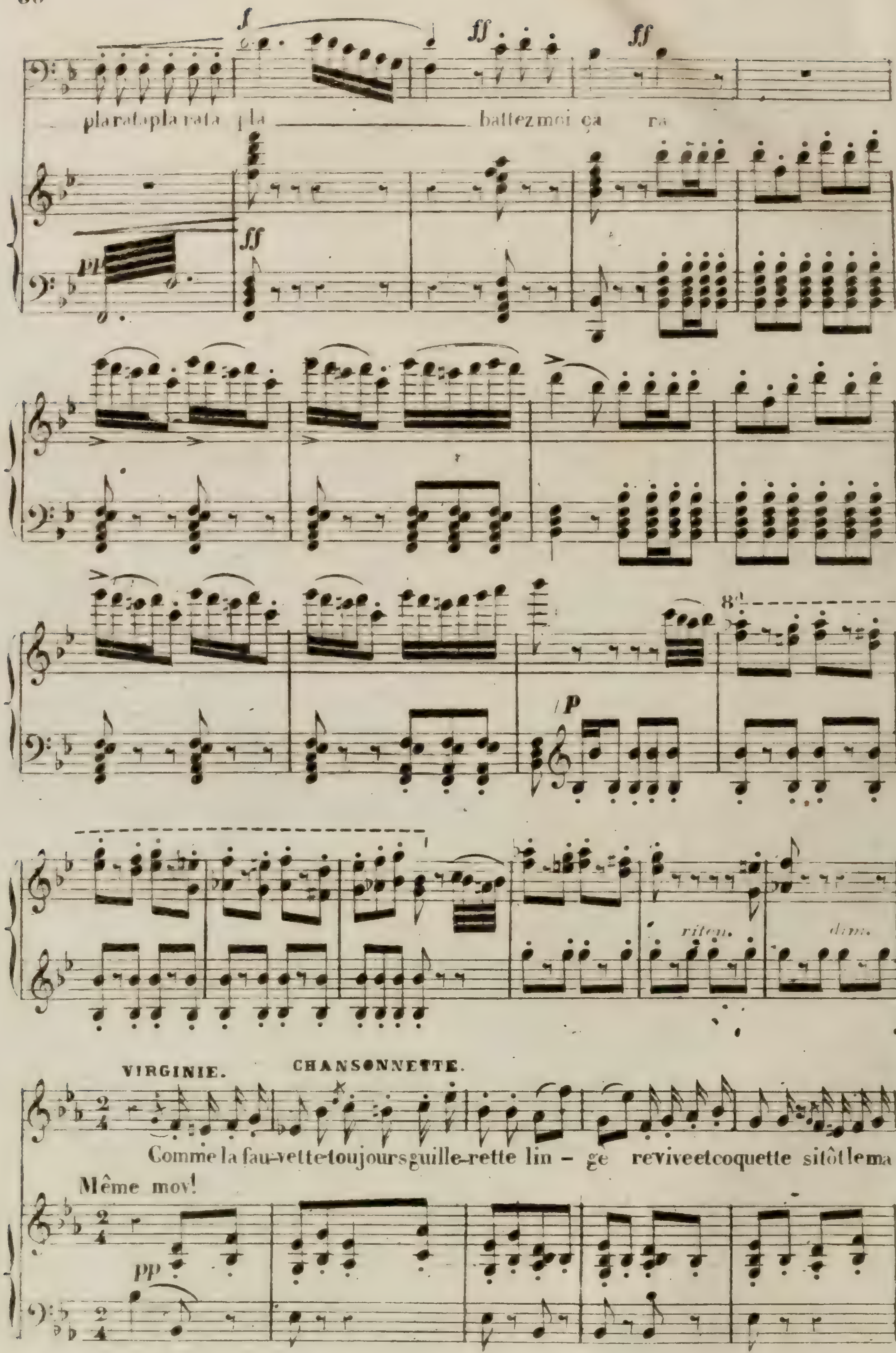

pour ou-bli - er tous mes tra - vaux ah voici voici le
-er tous mes tra - vaux ah voici voici le
jour et sa lu - miè - - re
jour et lu - miè - re
dès que le soleil repa - rait
tout se ra - ni - me
dès que le soleil repa - rait
tout se ra - ni - me
jour il va me rendre enfin le re - pos ah voici voici le
jour il va me rendre enfin le re - pos ah voici voici le
voi - - ci le re - pos
voi - - ci le re - pos

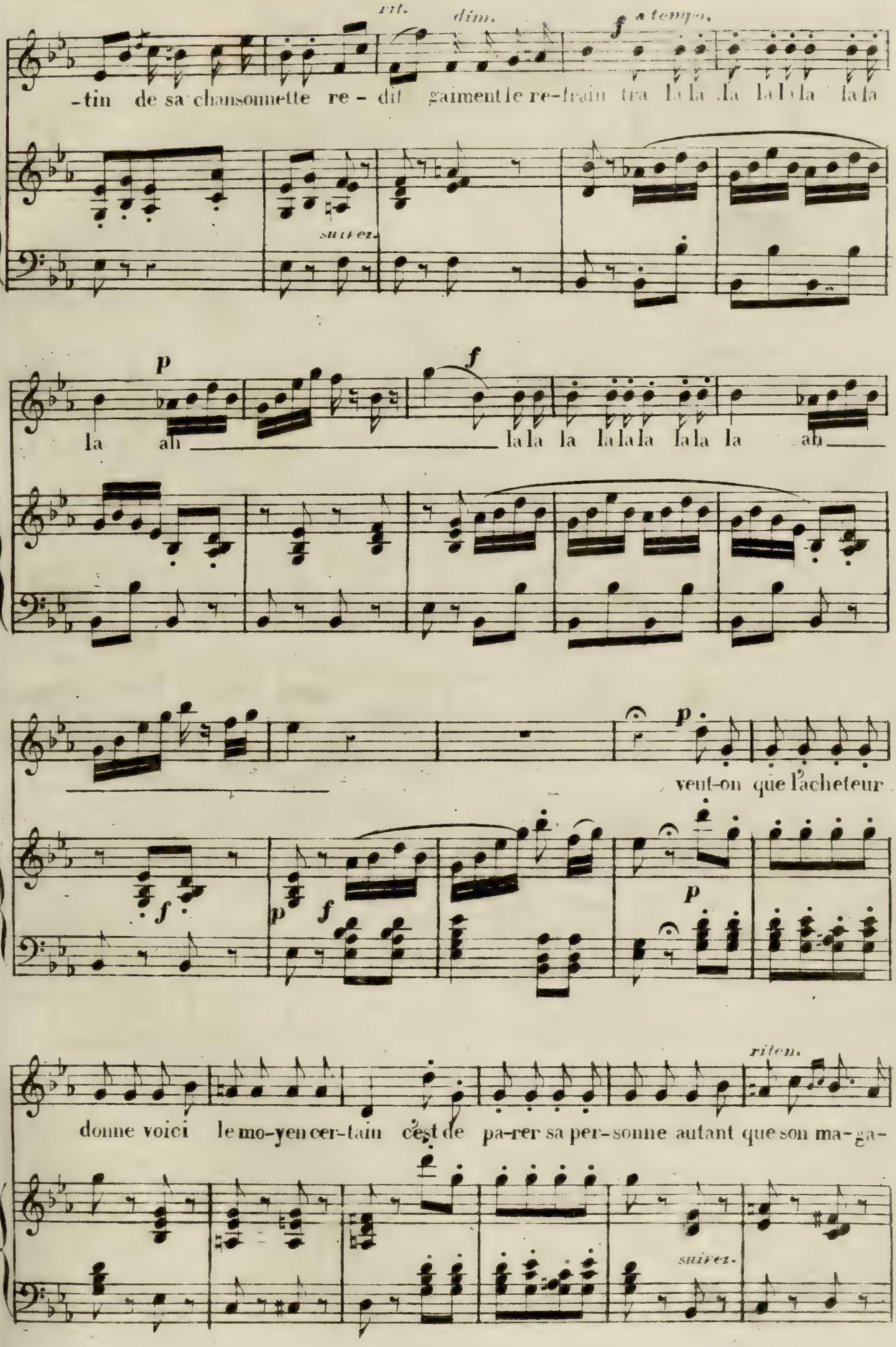

tout se ranime tout re-nait oui tout re - nait
tout se ranime tout re-nait oui tout re - nait
jour il va me rendre enfin le re - pos
jour il va me rendre enfin le re - pos
voi - ci le re - pos
voi - ci le re - pos
8a
p
pp
riten.
voi - ci le jour voi - ci le jour
voi - ci le jour voi - ci le jour
voi - ci le jour voi - ci le jour
voi - ci le jour voi - ci le jour
voi - ci le jour voi - ci le jour
voi - ci le jour voi - ci le jour
riten
pp
riten.


All? Mod.to (m m. ♩.=104.)
ff
dim.
p
ff
8a
tr
MICHEL.
La
p

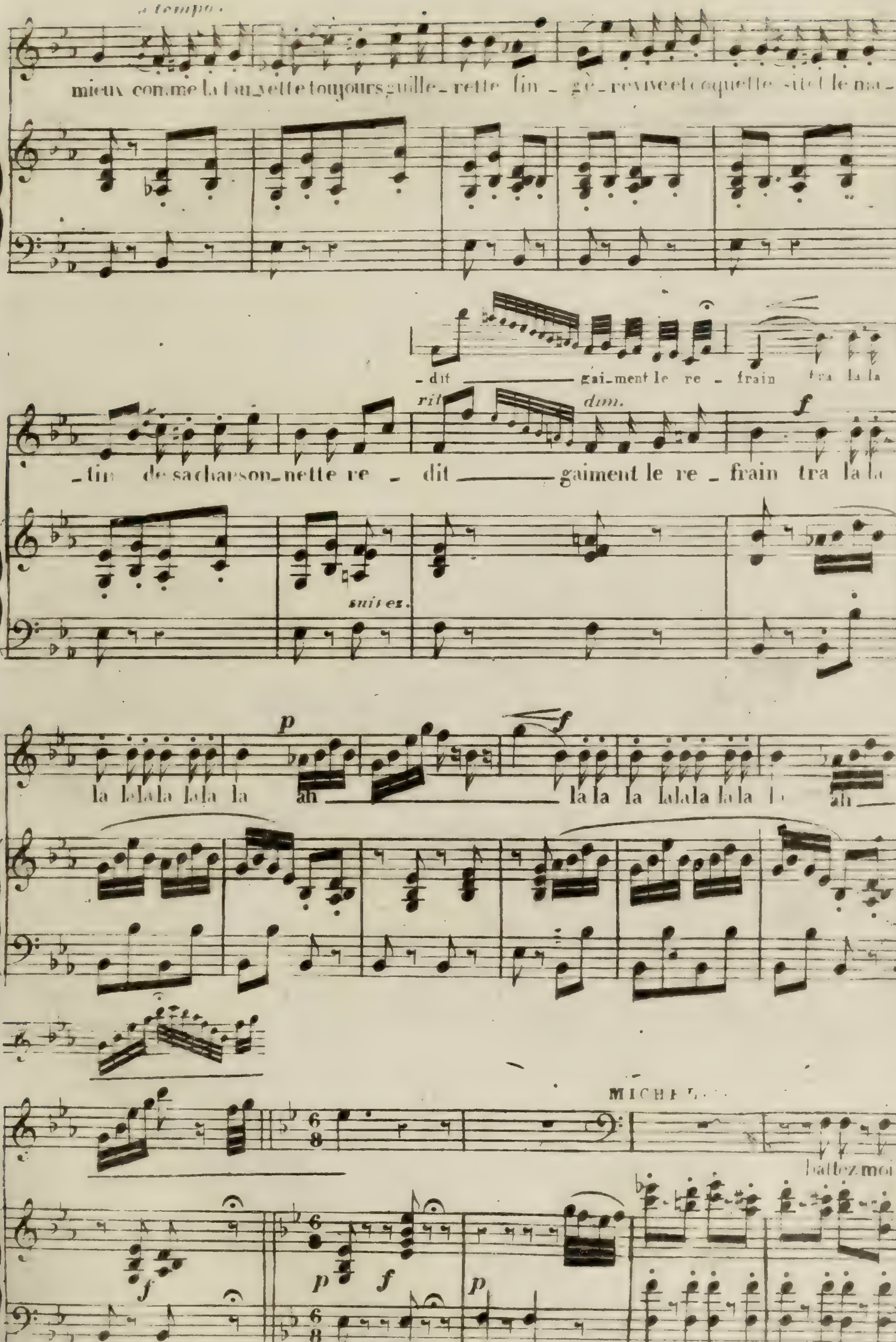

-mour ce dieu pro-fa - - ne inventa la Di-a - ne joyeux réveil ma-
-tin du pa.resseux hy-men el-le frappe l'o-reil - le de l'époux qui som-
-meil - le et le gentil tam-bour roule au profit d'l'amour aussi
tambour amour sont en-semble à merveil - - - le r-ra-
veil - - - le - - r-ra
riten.
p
f
ff


-fla - ra-fla - ra - fla bat-tez moi ça fermeet voi là commeonles éveill'-
-ra battez battez moi ça voi là voi-là voi - là commeonles éveill'- ra
battez moi ça ferme et voi-là commeonles éveill'-ra battez battez moi
ça voilà voilàvoi là comme on les éveill'-ra ratapla rata pla ratapla rata
p
f
cres.

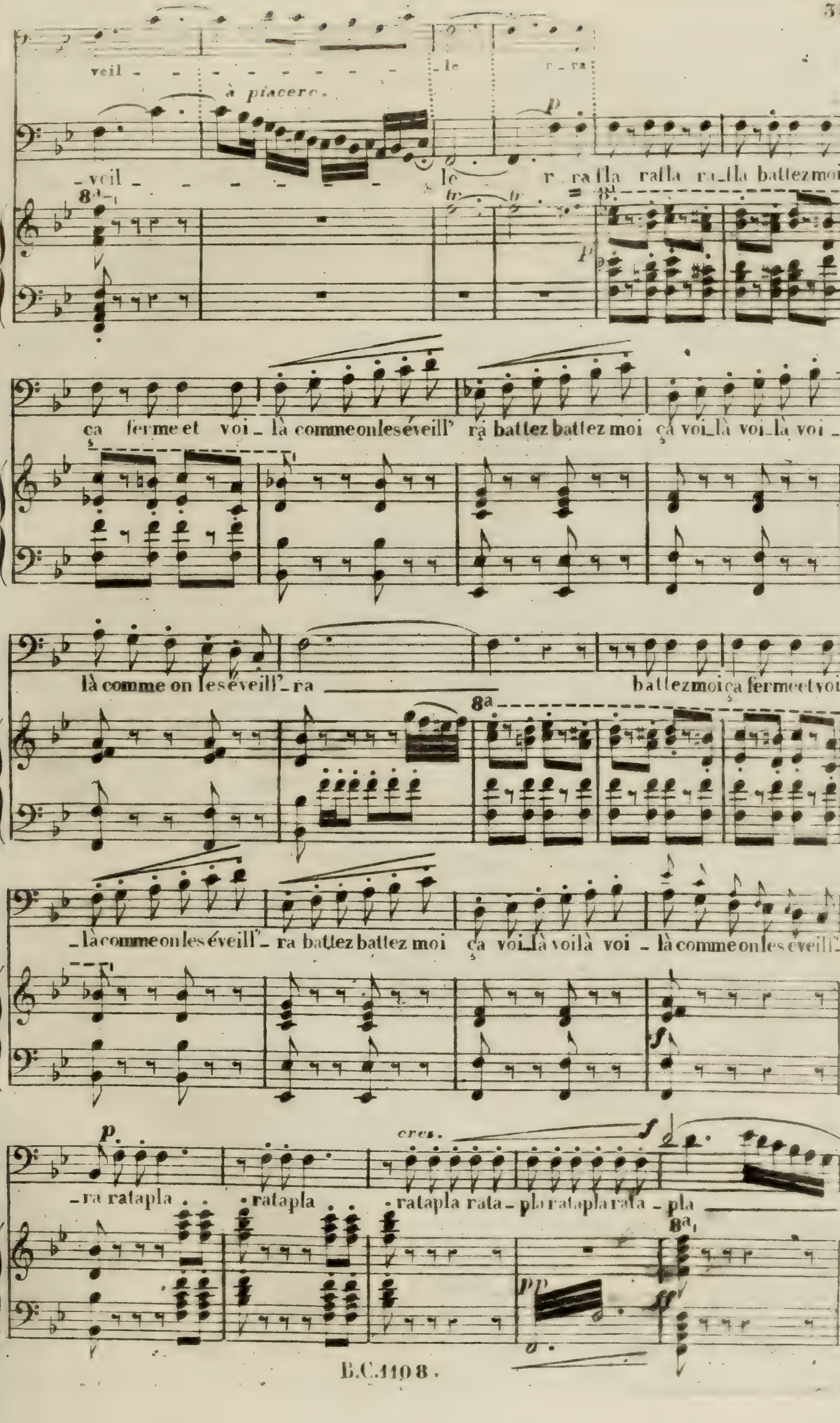

plaratapla rata pla battezmoi ça ra
riten.
dim.
VIRGINIE.
CHANSONNETTE.
Comme la fau-vette toujours guille-rette lin - ge reviveetcoquette sitôtlema
Même mov!


rit.
dim.
f a tempo.
-tin de sa chansonnette re - dit gaiment le re-frain tra la la la la la la la la
suivez.
p
f
la ah lala la lalala lala la ah
p
veut-on que l'acheteur
donne voici le mo-yen cer-tain c'est de pa-rer sa per-sonne autant que son ma-ga-
riten.
suivez.

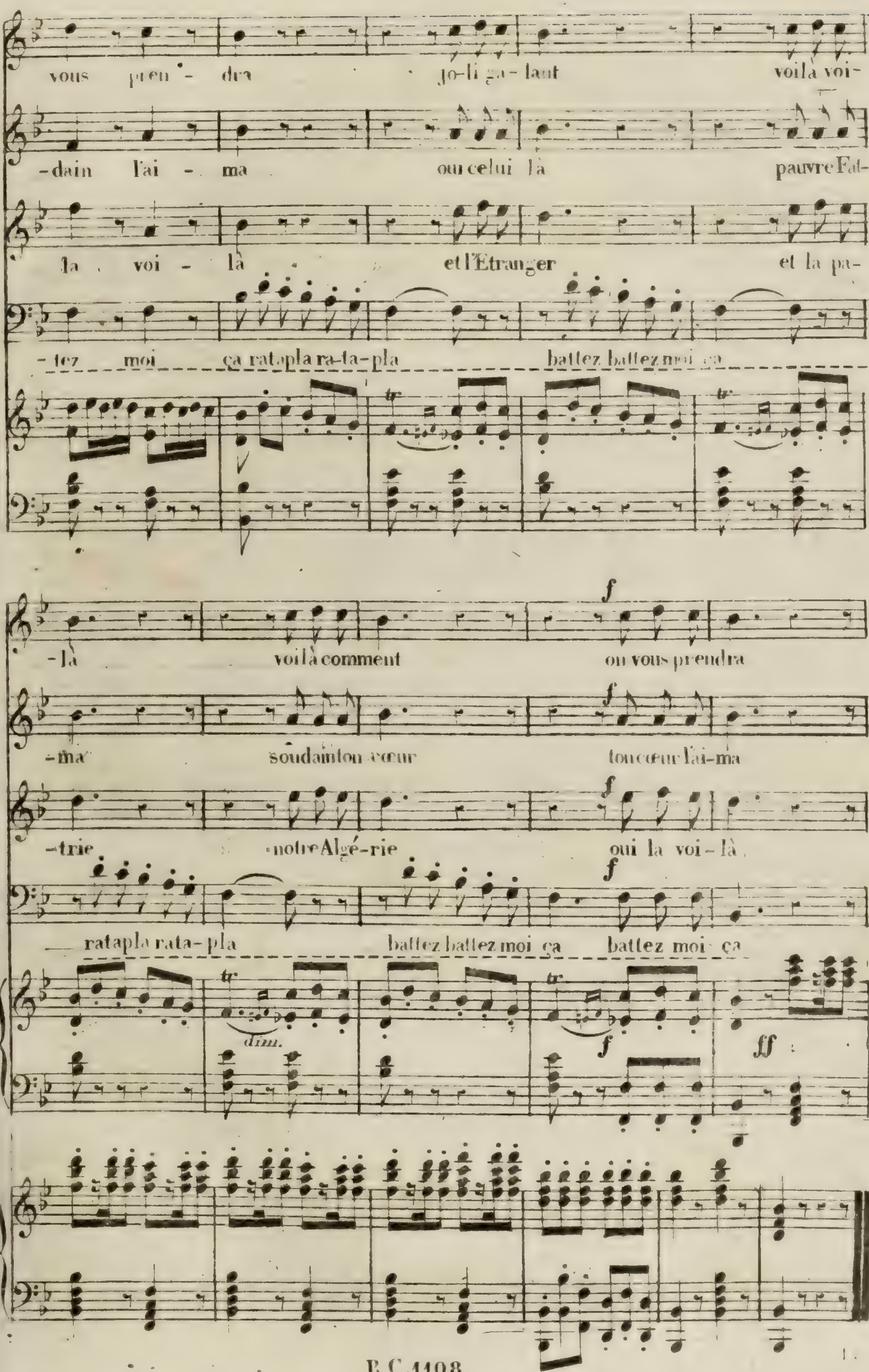

a tem po.
a tem po.
-fin de sa chan-son-net-te re - dit
tem po.
la la la la la la la la
p
ah
f
la la la la la la la la ah
p
la toi - lette et l'é-ta-
8a
-la-ge charment le cœur et les yeux montrons donc selon l'u - sa-ge ce que nous a-vons de
rit.
8a


a tempo
rit
dim.
dit gai_ment le re - frain tra la la
tin de sa chanson_nette re - dit gaiment le re - frain tra la la
suivez
la la la la la la la la ah
la la la la la la la la ah
MICHEL
battez moi


ça battez moi ça
je vois enfin pa_raî _ _tre mon astre à sa fe_
(Recevant le bouquet que lui jette Fatma.)
_nê_tre quel bonheur un bouquet
_reil _ _ le si blanche et si ver_meil _le
en flairant ton pou_let
on devin ton se_cret toujours
amour
tambour sont ensemble à mer_

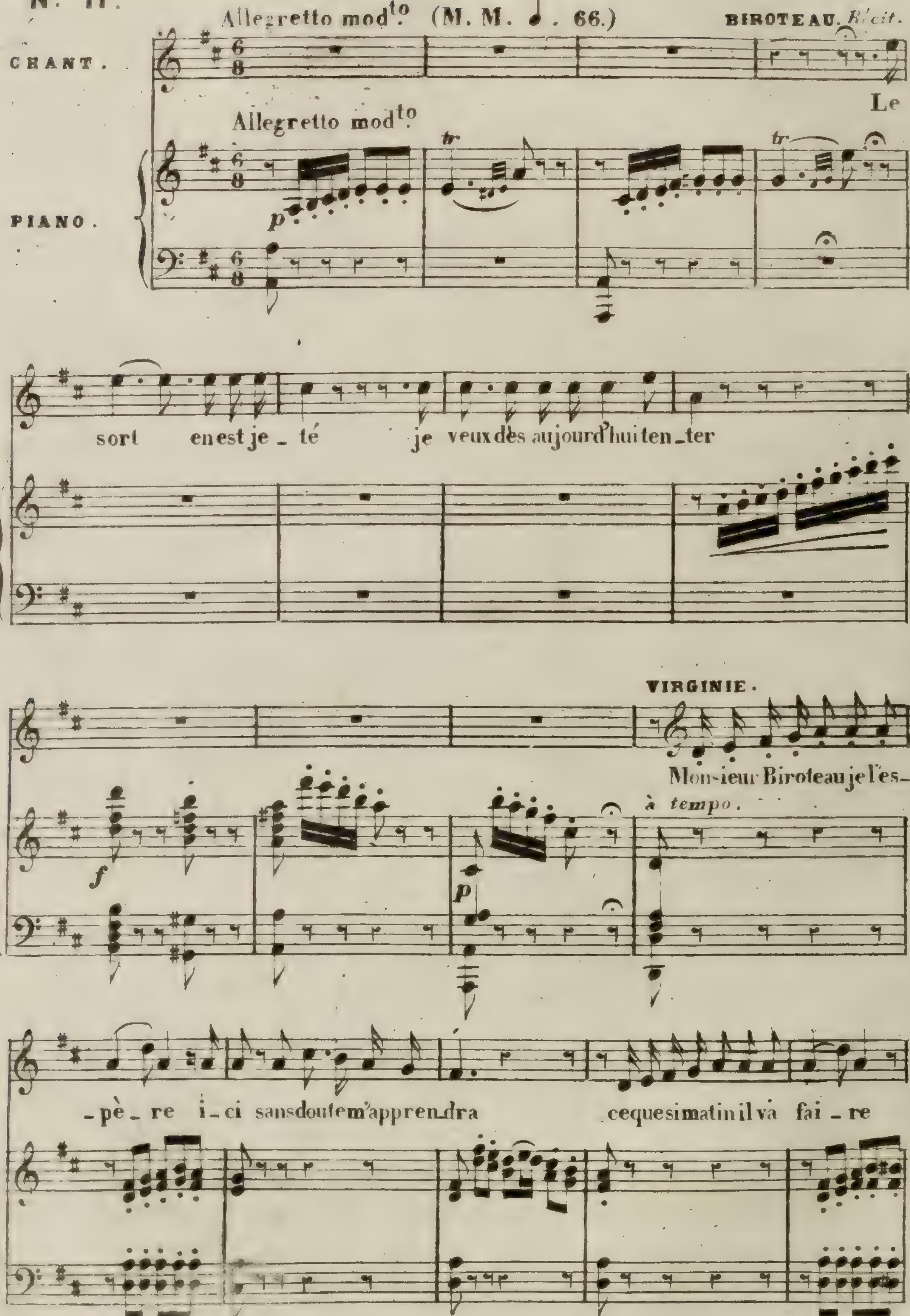

veil - - - - - - - - le r ra
à piacere.
- veil - - - - - - le r - ra fla rafla ra_fla battez moi
ça ferme et voi_là comme on les éveill' ra battez battez moi ça voi_là voi_là voi -
là comme on les éveill'_ra battez moi ça ferme et voi_
- là comme on les éveill' - ra battez battez moi ça voi_là voilà voi - là comme on les éveill'_
- ra ratapla . . ratapla . . ratapla rata - pla ratapla rata - pla
p. cres. f pp


ff
battez moi ça ra
8a
ff
VIRGINIE. p
ga - lant chaland oui
FATMA.
(à sa fenètre.) p
a - mant vraiment cha-
BIROTEAU.
(à sa fenètre.) p
et l'E-tranger et
MICHEL. p
ra - fla rafla ra-
8a
p
da voi-là voi-là l'appât qui tous vous prendra oui da voilà comment on
-mant voilà Fat-ma celui qui seul te charma oui ce-lui là ton cœur sou-
la patrie notre Al-géri - e oui la voi-là voi - là notre Agé-rie oui
-fla battez moi ça battez moi ça ra - ta-pla ra - fla rafla ra-fla bat -


vous pren - dra jo-li ga - lant voilà voi-
-dain l'ai - ma ou celui là pauvre Fat-
la voi - là et l'Étranger et la pa-
-tez moi ça rata pla ra-ta-pla battez battez moi ça
f
-là voilà comment on vous prendra
-ma soudain ton cœur ton cœur l'ai-ma
-trie notre Algé-rie oui la voi - là
rata pla rata - pla battez battez moi ça battez moi ça
tr
dim.
ff

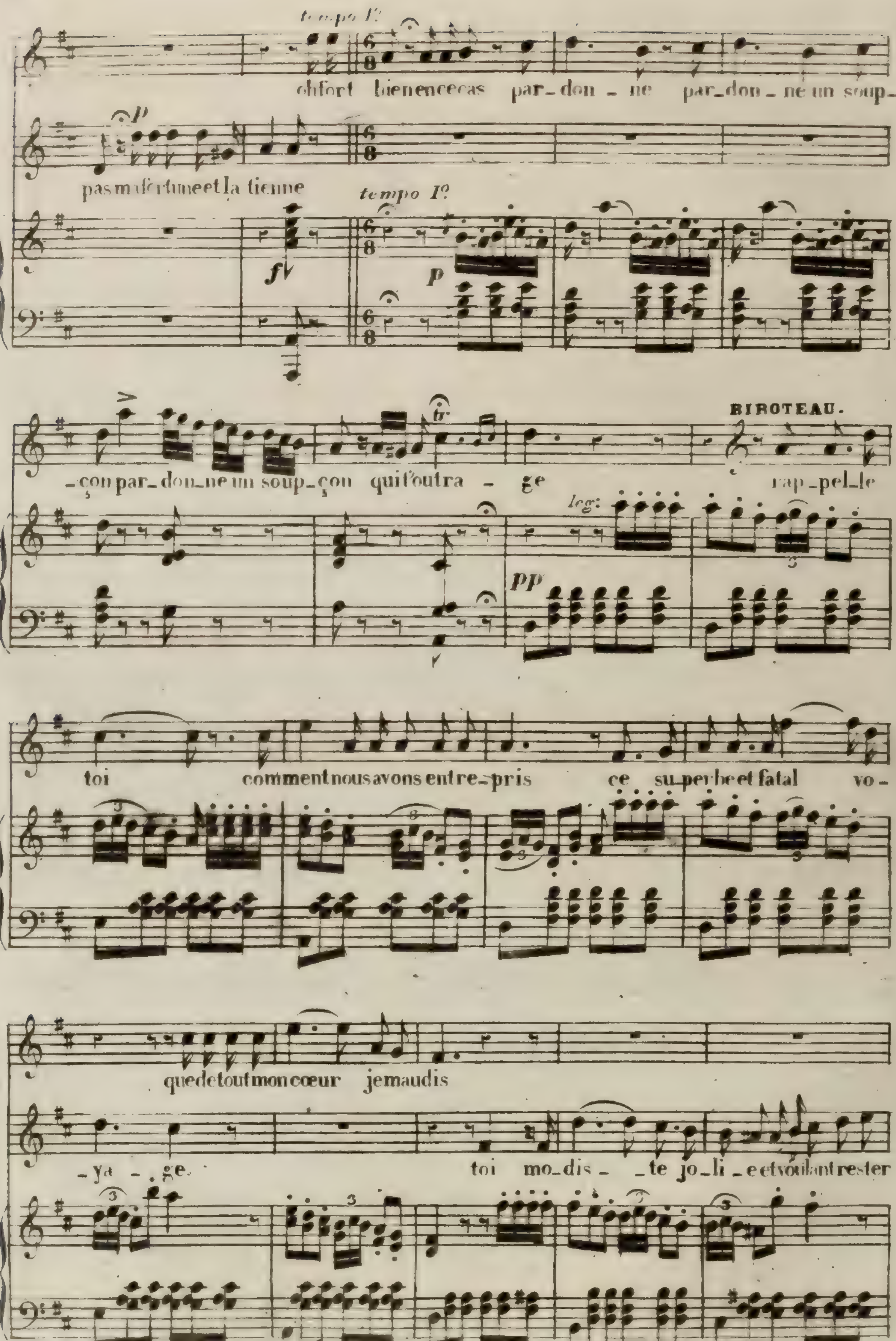
DUO.

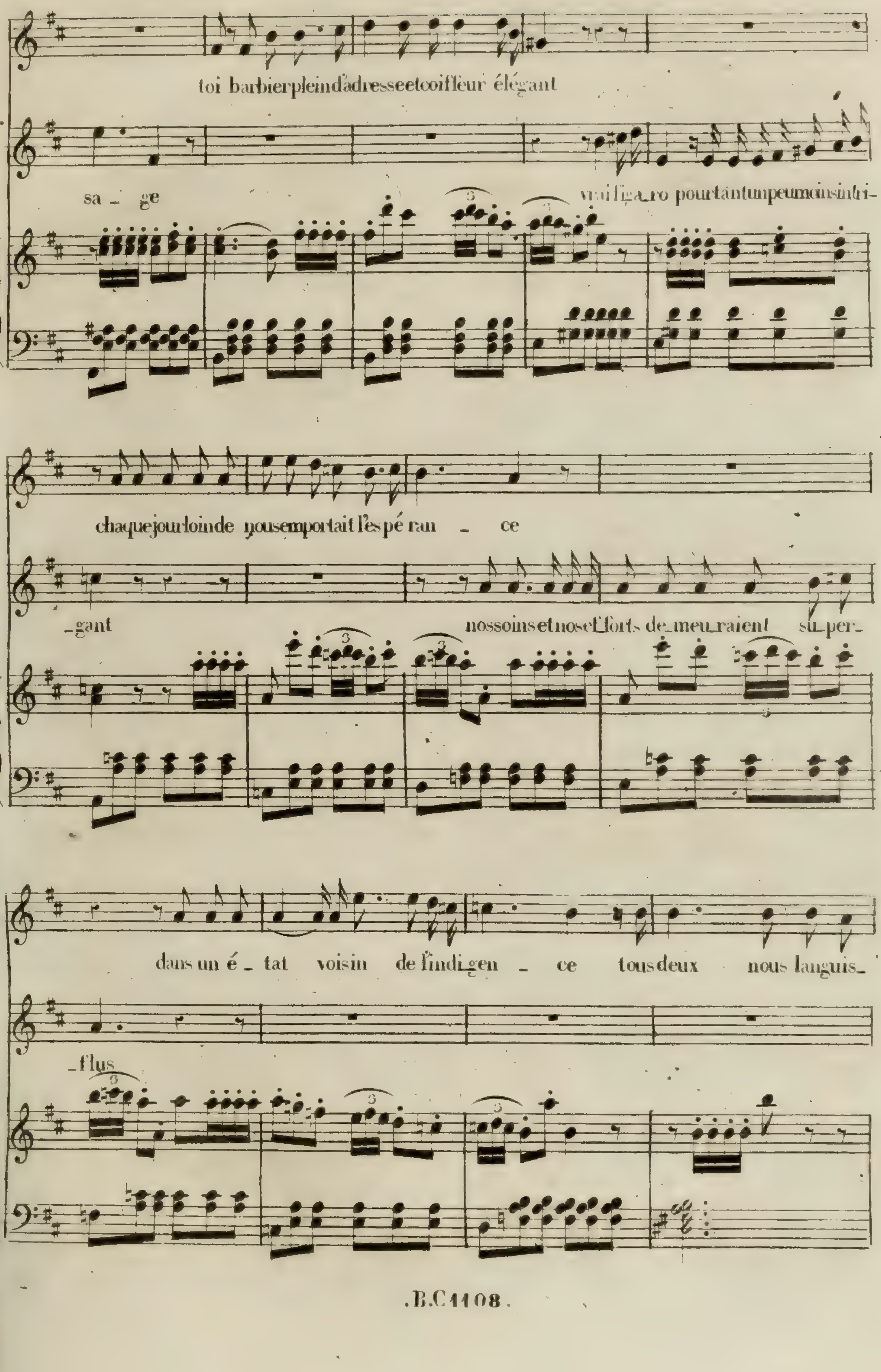
N° 11.

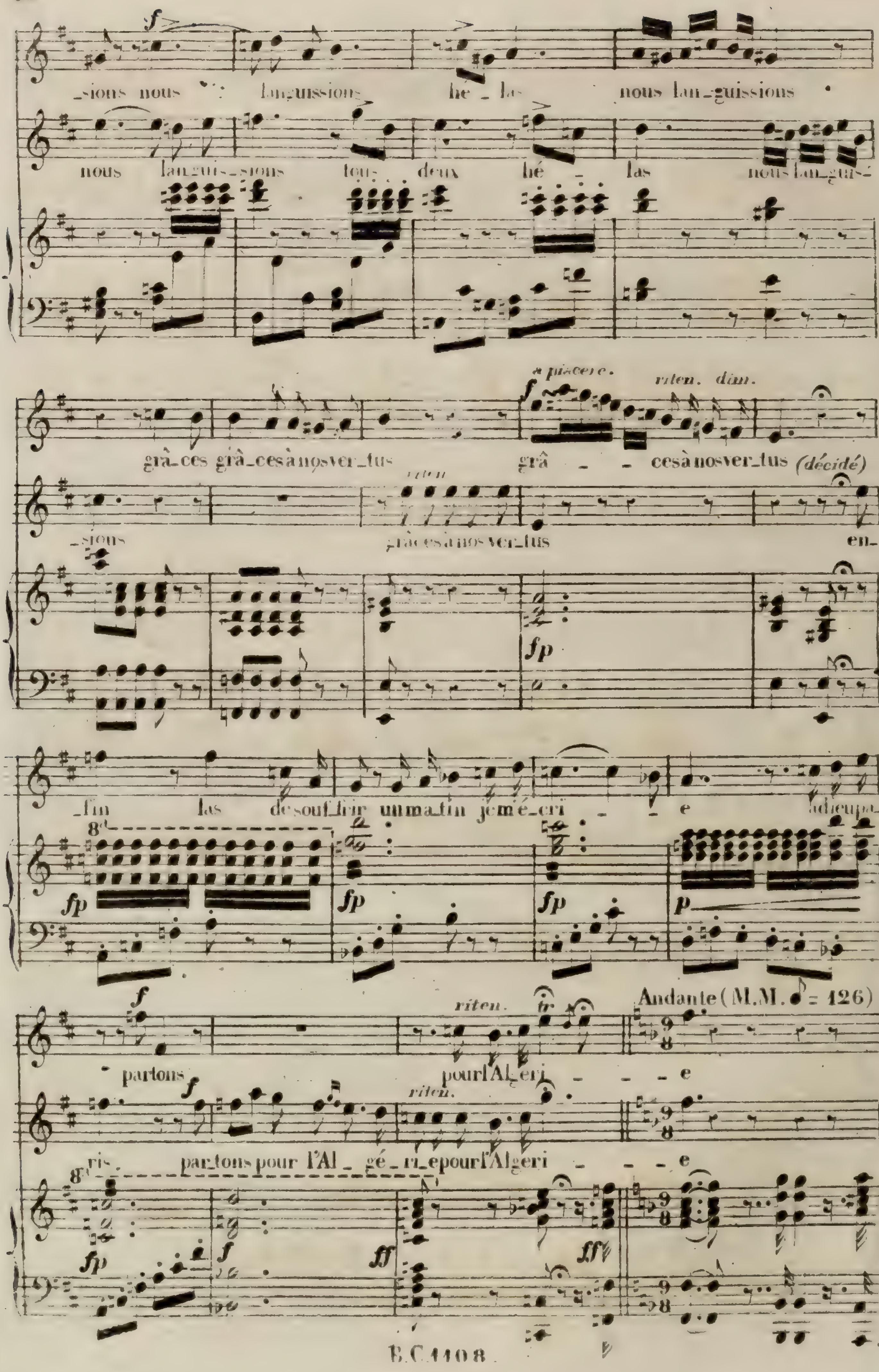


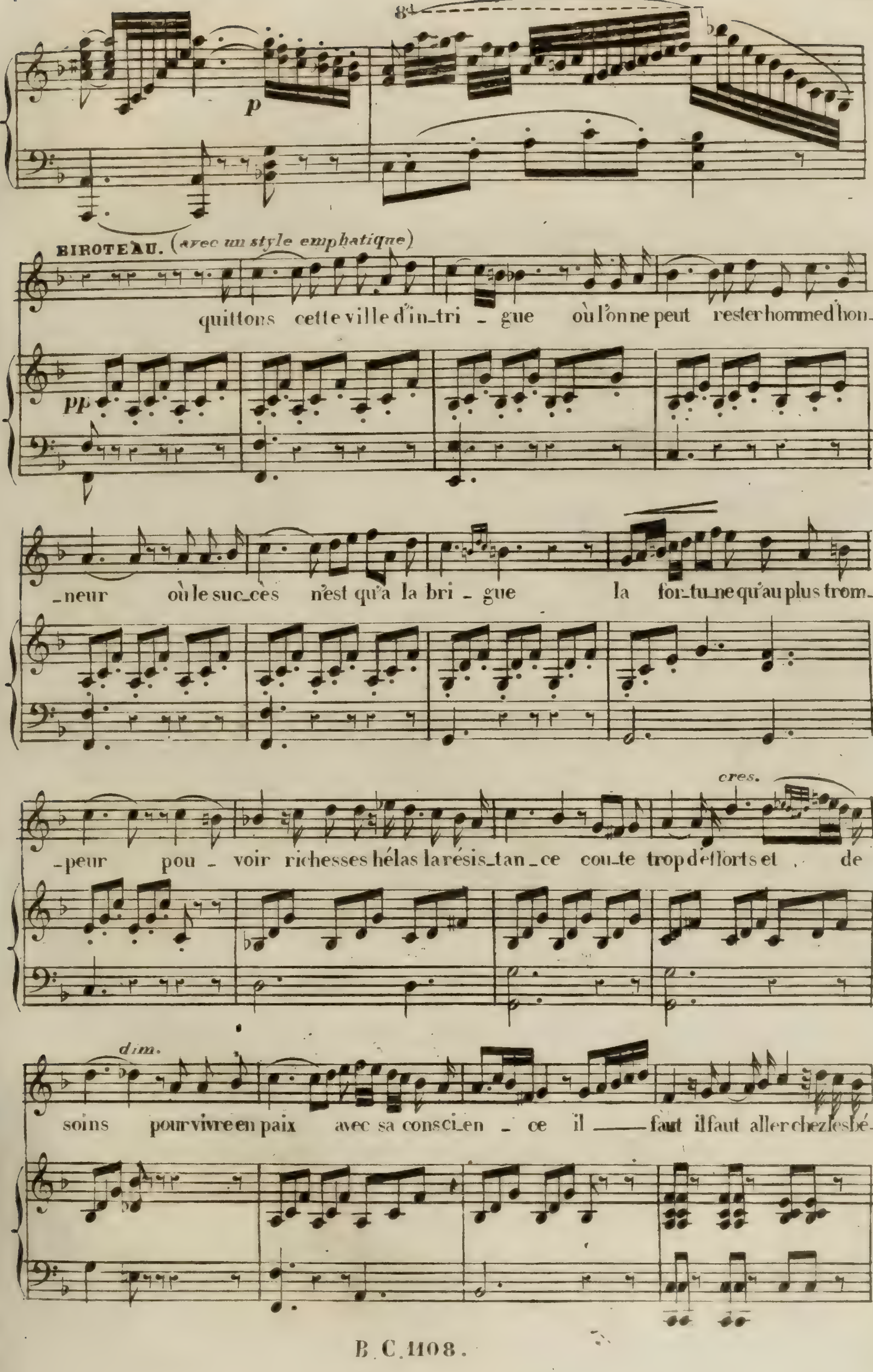
Allegretto mod^to (M. M. ♩. 66.)
BIROTEAU. Récit.
CHANT.
Allegretto mod^to
PIANO.
Le sort en est je _ té je veux dès aujourd'hui ten_ter
VIRGINIE.
Mon-sieur Biroteau je l'es-
à tempo.
_pè _ re i_ci sans doute m'appren_dra ce que si matin il va fai _ re

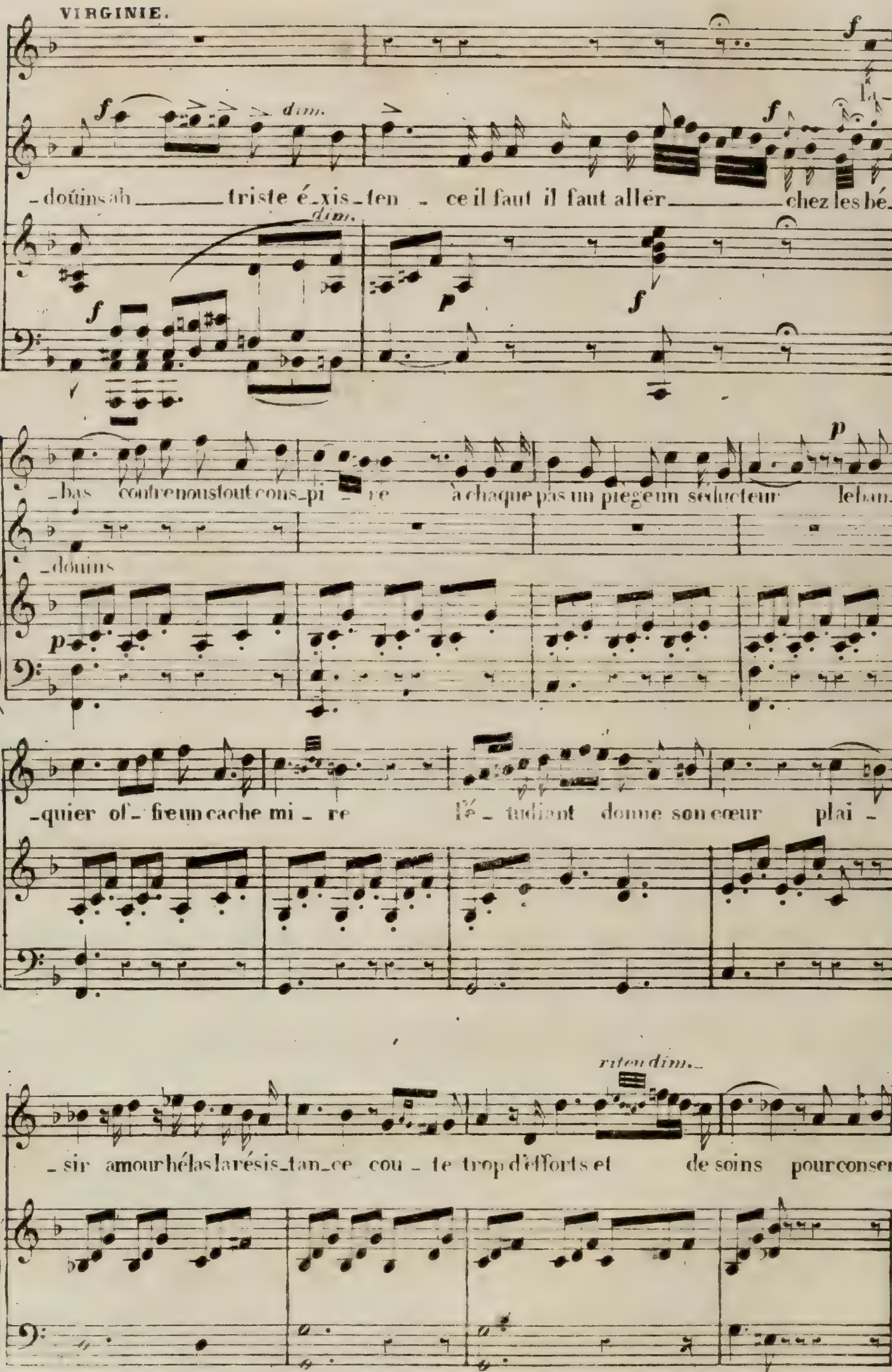

pere de la belle Fat_ma
il faut parler
plus tard.
eh
(avec importance)
bien je veux ma chè _ re
faire ici tout d'un coup ce qu'encor je n'ai pas su
Allegro mod^to
comment com-
fai _ re moi qui pourtant ai fait un peu de tout
ma for _ tune
cres.
Récit.
non non
non non ne t'emportes donc


tempo I°
oh fort bien en ce cas par_don_ne par_don_ne un soup_
pas ma fortune et la tienne
tempo I°
_çon par_don_ne un soup_çon qui t'outra _ ge
BIROTEAU.
rap_pel_le
leg:
toi comment nous avons entre_pris ce su_perbe et fatal vo_
que de tout mon cœur je maudis
_ya _ ge.
toi mo_dis _ _te jo_li _ e et voulant rester

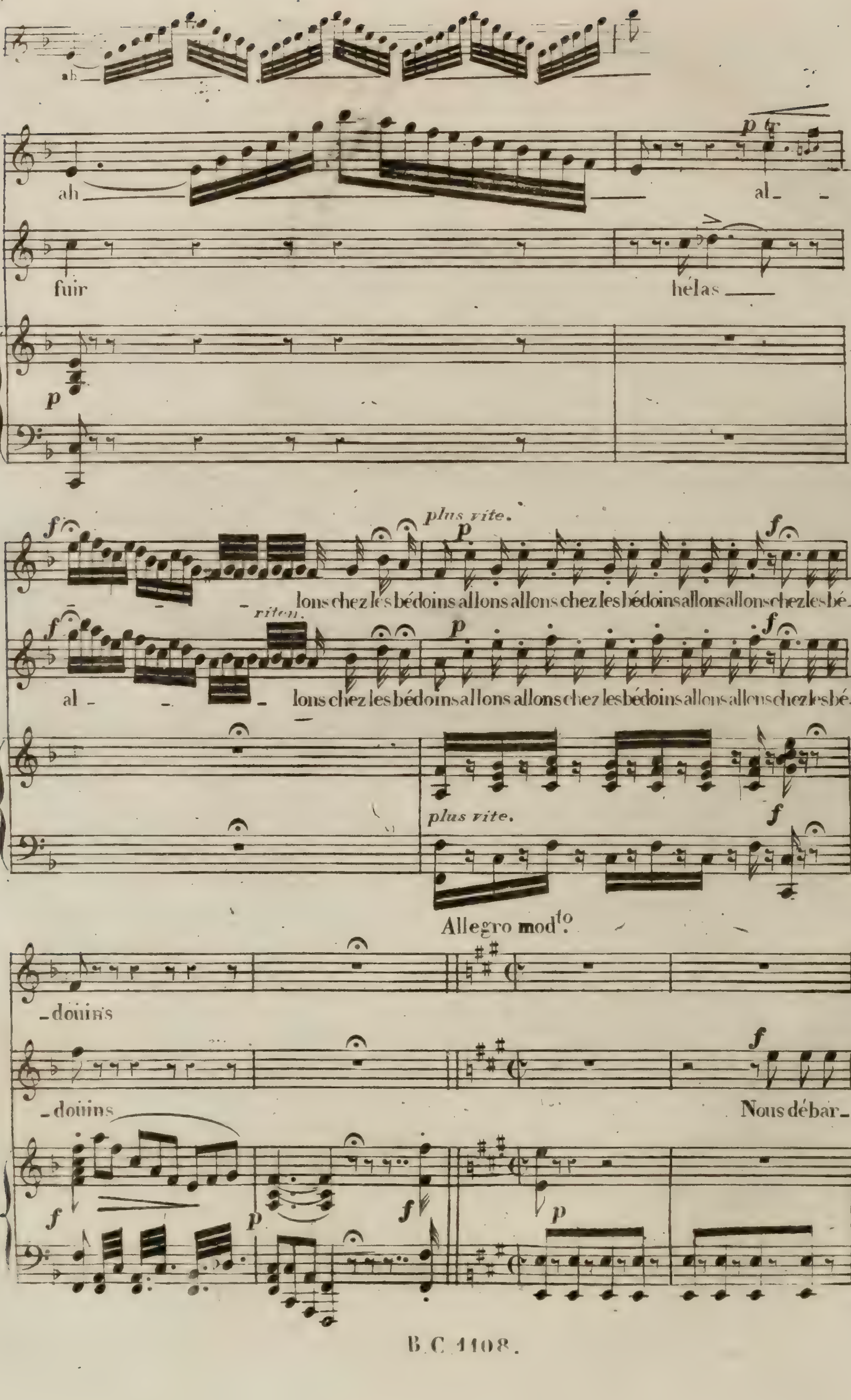

toi barbierpleind'adresseetcoiffeur élégant
sa _ ge
vrai figa_ro pourtantunpeumoinsintri-
chaquejourloinde nousemportait l'espé ran _ ce
_gant
nossoinsetnoseffortsde_meu_raient su_per_
dans un é _ tat voisin de l'indi_gen _ ce tousdeux nous languis_
_flus

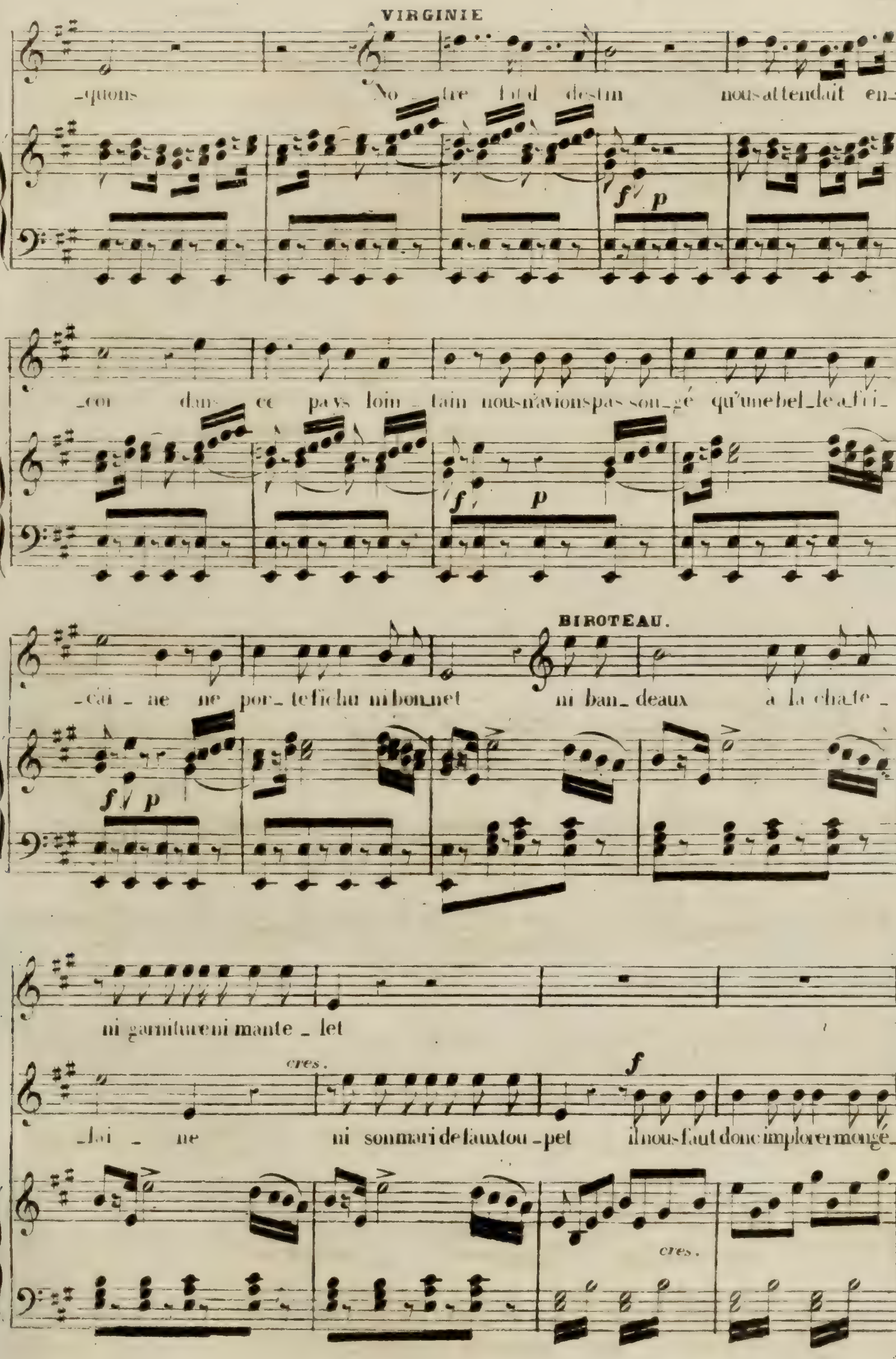

_sions nous languissions hé _ las nous lan_guissions
nous languis_sions tou_ deux hé _ las nous lan_guis_
a piacere. riten. dim.
grâ_ces grâ_cesà nosver_tus grâ _ _ cesà nosver_tus (décidé)
_sions grâces à nos ver_tus en_
_fin las de souf_frir un ma_tin je m'é_cri _ _ e adieu pa_
fp
p
f
riten.
Andante (M.M. ♪ = 126)
partons pour l'Al_gé_ri _ _ _ e
ris_ par_tons pour l'Al _ gé _ ri_e pour l'Algeri _ _ _ e
ff

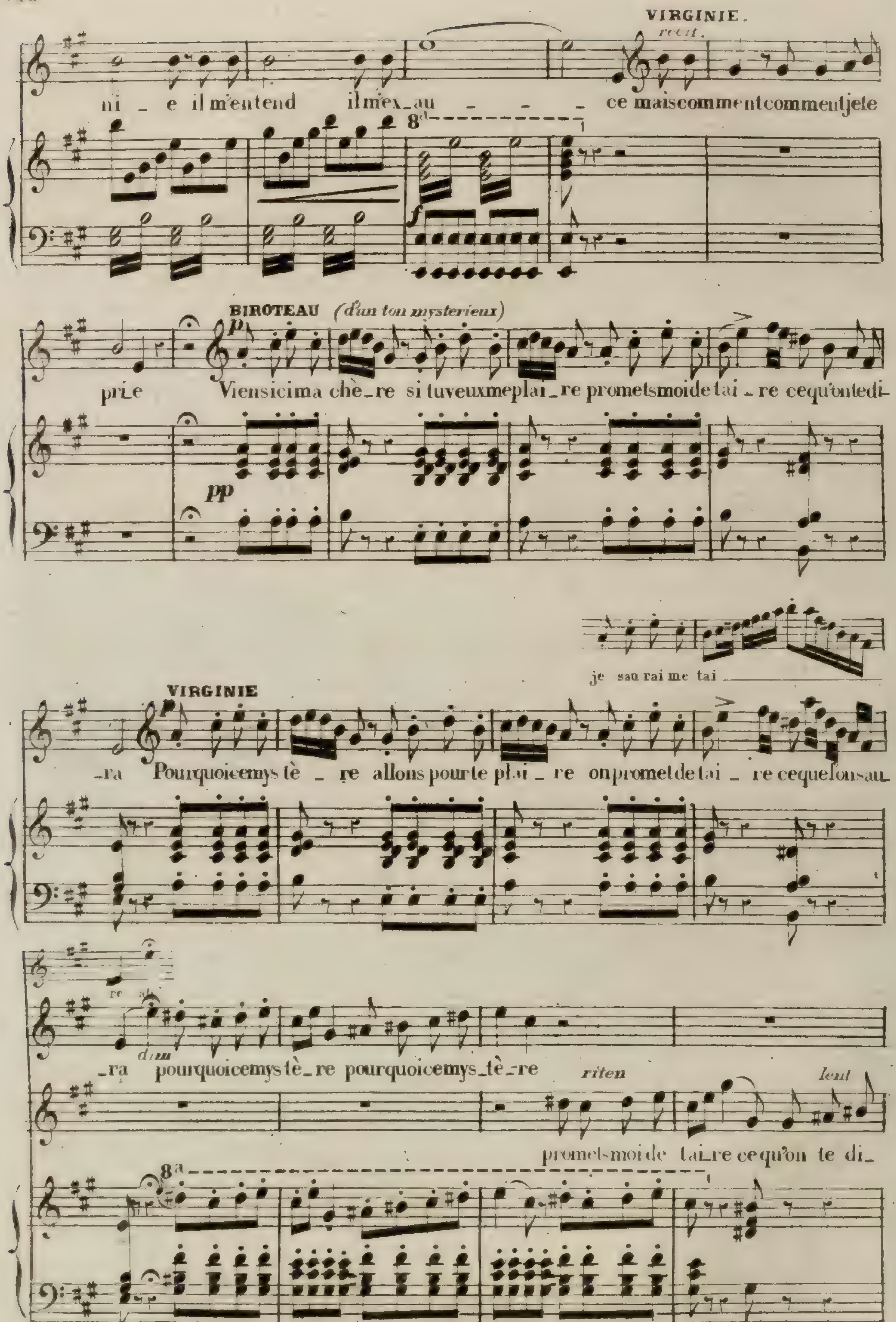

8va
p
BIROTEAU. (avec un style emphatique)
quittons cette ville d'in_tri _ gue où l'on ne peut rester homme d'hon_
pp
_neur où le suc_cès n'est qu'à la bri _ gue la for_tu_ne qu'au plus trom_
cres.
_peur pou _ voir richesses hélas la résis_tan_ce cou_te trop d'efforts et de
dim.
soins pour vivre en paix avec sa consci_en _ ce il ___ faut il faut aller chez les bé_

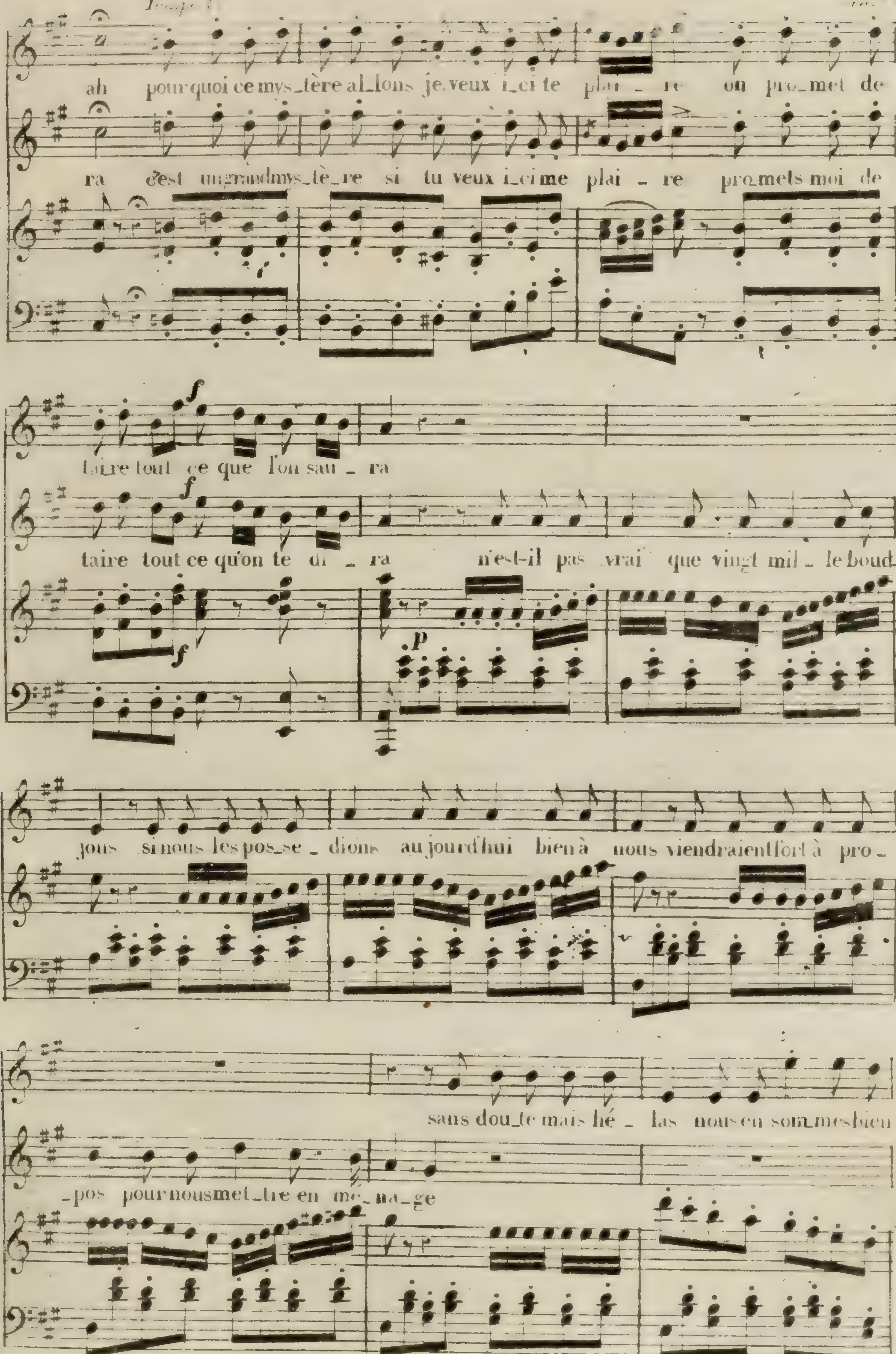

VIRGINIE.
f
dim.
-doüins ah _____ triste é_xis_ten - ce il faut il faut aller _____ chez les bé-
la-
dim.
-bas contre nous tout cons_pi - re à chaque pas un piège un séducteur le ban-
-doüins
p
-quier of- fre un cache mi - re l'é - tudiant donne son cœur plai -
riten dim.
- sir amour hélas la résis_tan_ce cou - te trop d'efforts et de soins pour conser-

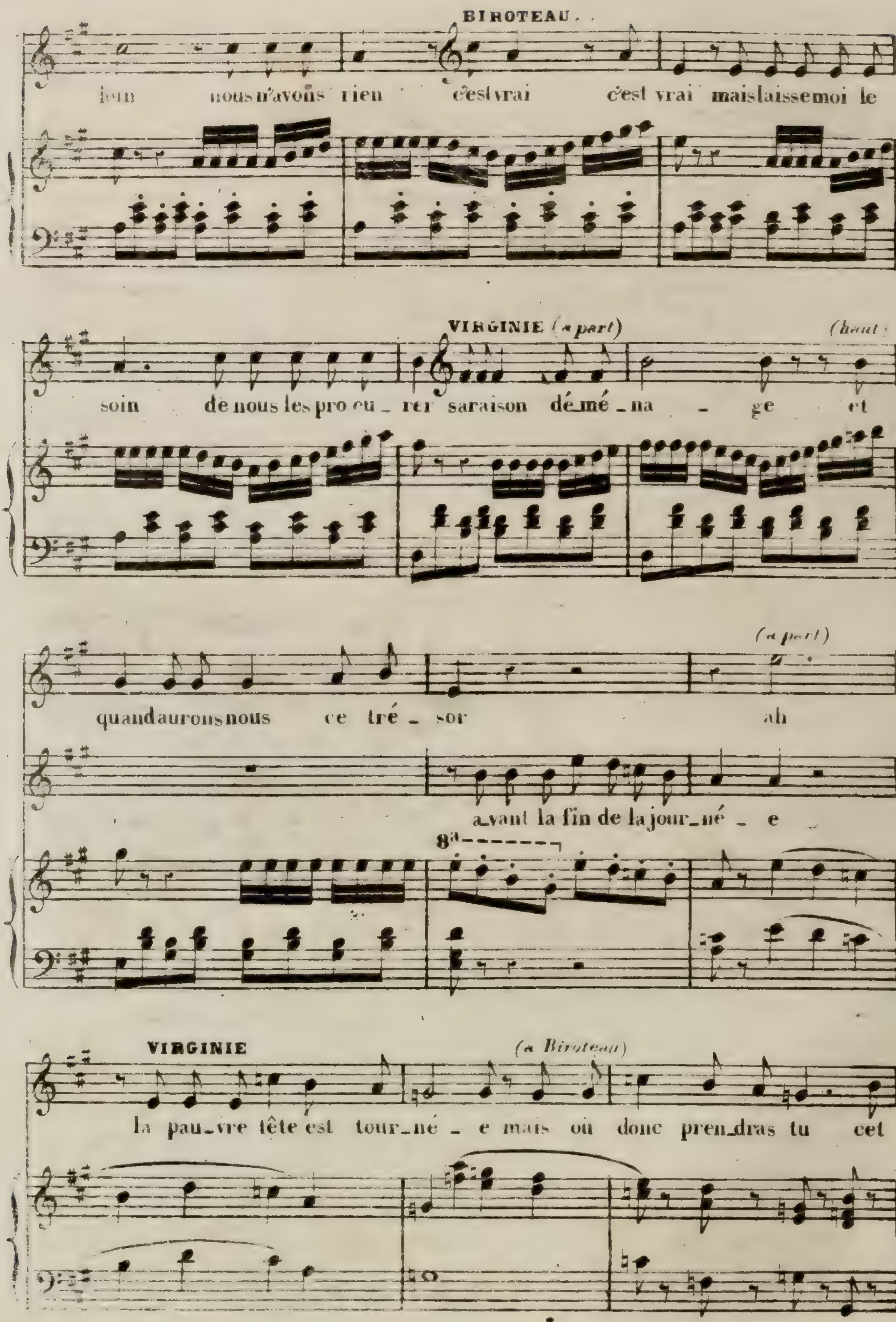

dim.
-ver son in-no-cen - ce il faut il faut aller chez les be-
f
-ler chez les be-
f dim.
-doüins ah triste exis-ten ce il faut il faut aller chez les bé-doüins chez les bé-
(avec terreur)
il faut s'enfuir
dim.
f
p
cres.
string.
f
-doüins chez les bédoüins hé - las il faut s'en - fuir
-fuir il faut s'en-
cres.
string.
f
il faut s'enfuir hé-las il faut s'en - fuir il faut s'en-
cres.
f
f
f

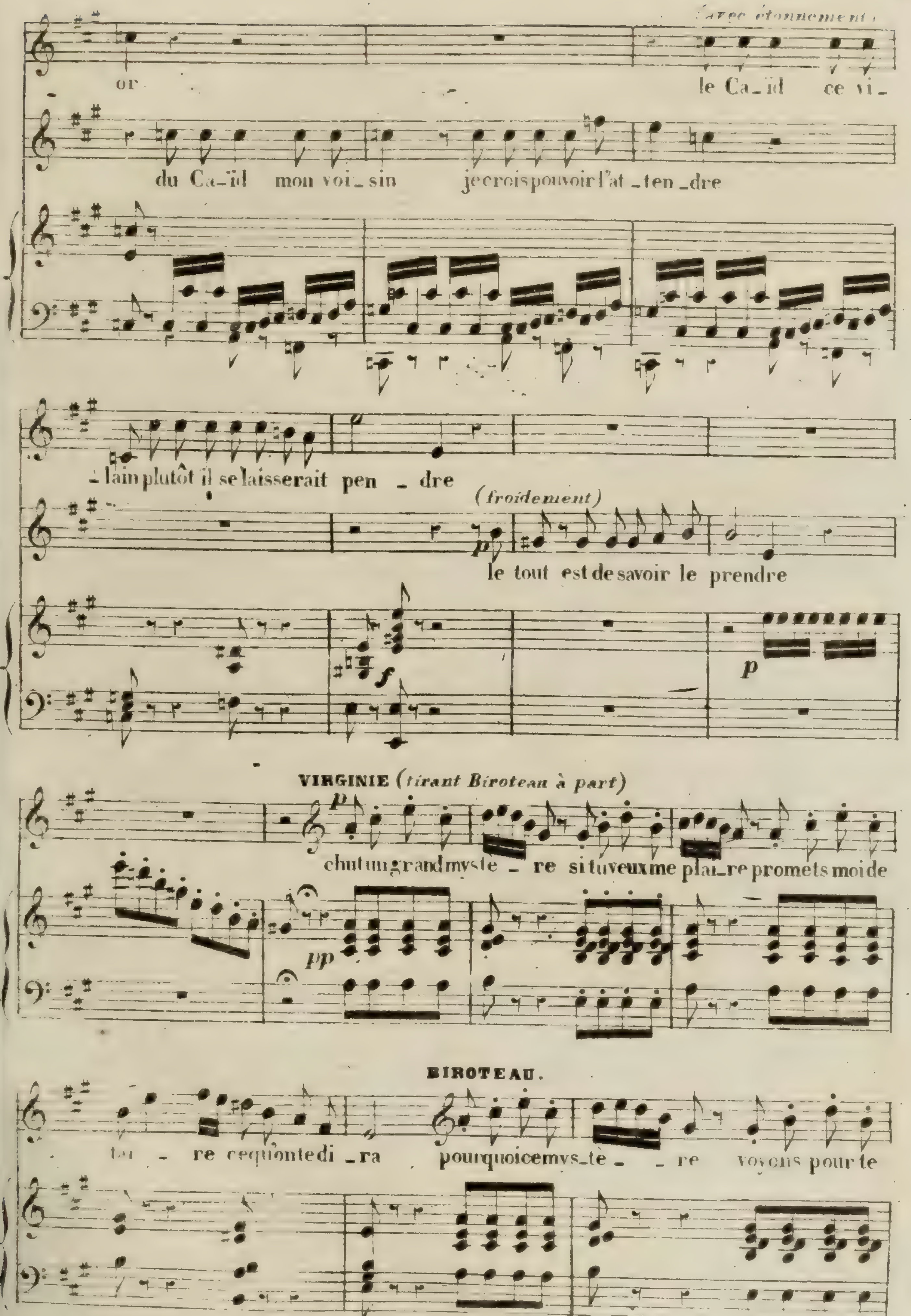

ah
ah
al
fuir
hélas
p
f
plus vite.
lons chez les bédoins allons allons chez les bédoins allons allons chez les bé-
riten.
al -
lons chez les bédoins allons allons chez les bédoins allons allons chez les bé-
Allegro mod^to.
-douins
-douins
Nous débar-

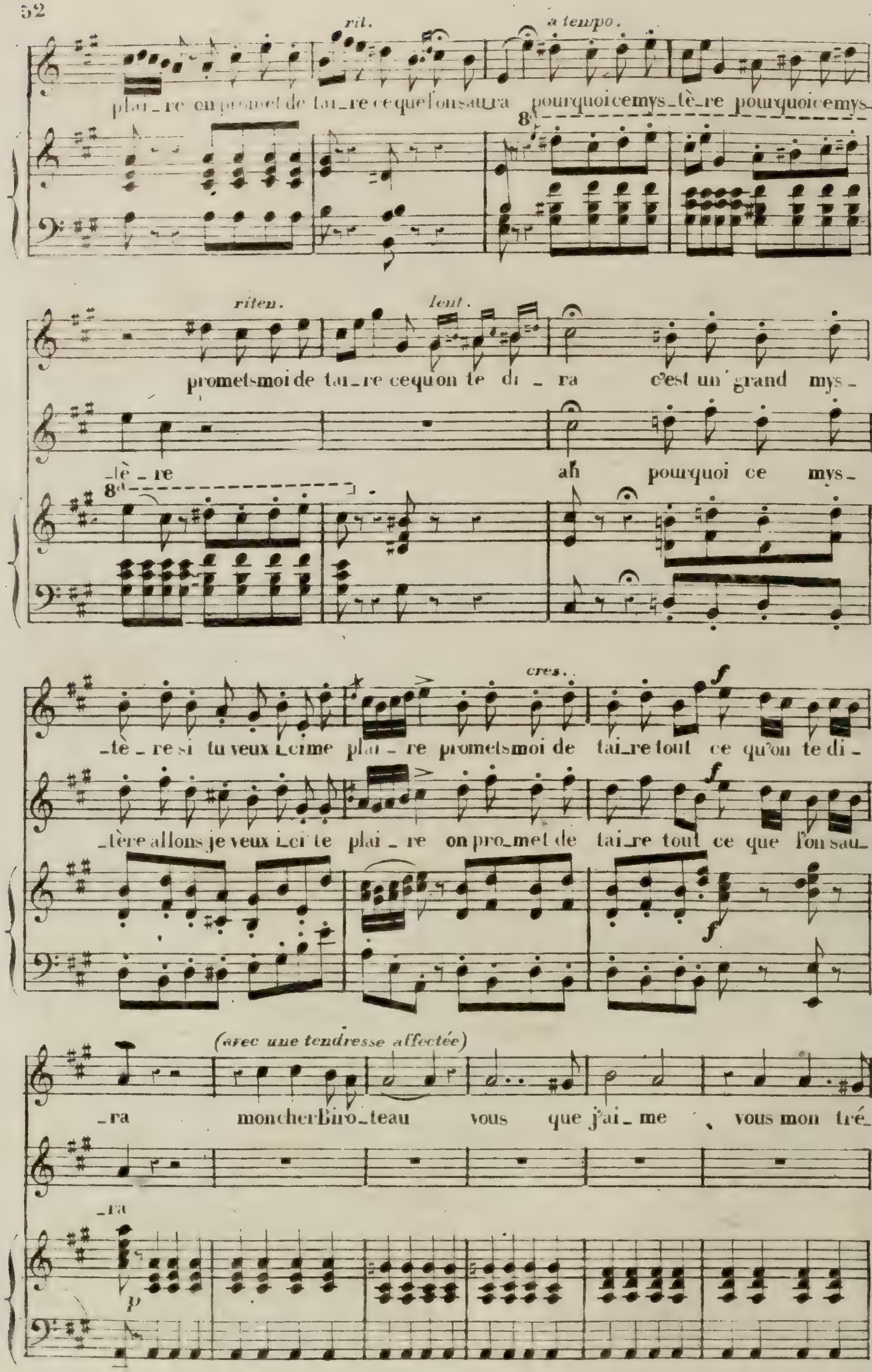

VIRGINIE
_quons No _ tre fatal destin nous attendait en_
_cor dans ce pays loin _ tain nous n'avions pas son_gé qu'une bel_le a_fri_
_cai _ ne ne por_ te fichu ni bon_net
BIROTEAU.
ni ban_ deaux à la chate _
ni garniture ni mante _ let
_lai _ ne ni son mari de faux tou _ pet il nous faut donc implorer mongé_
cres.
f
cres.

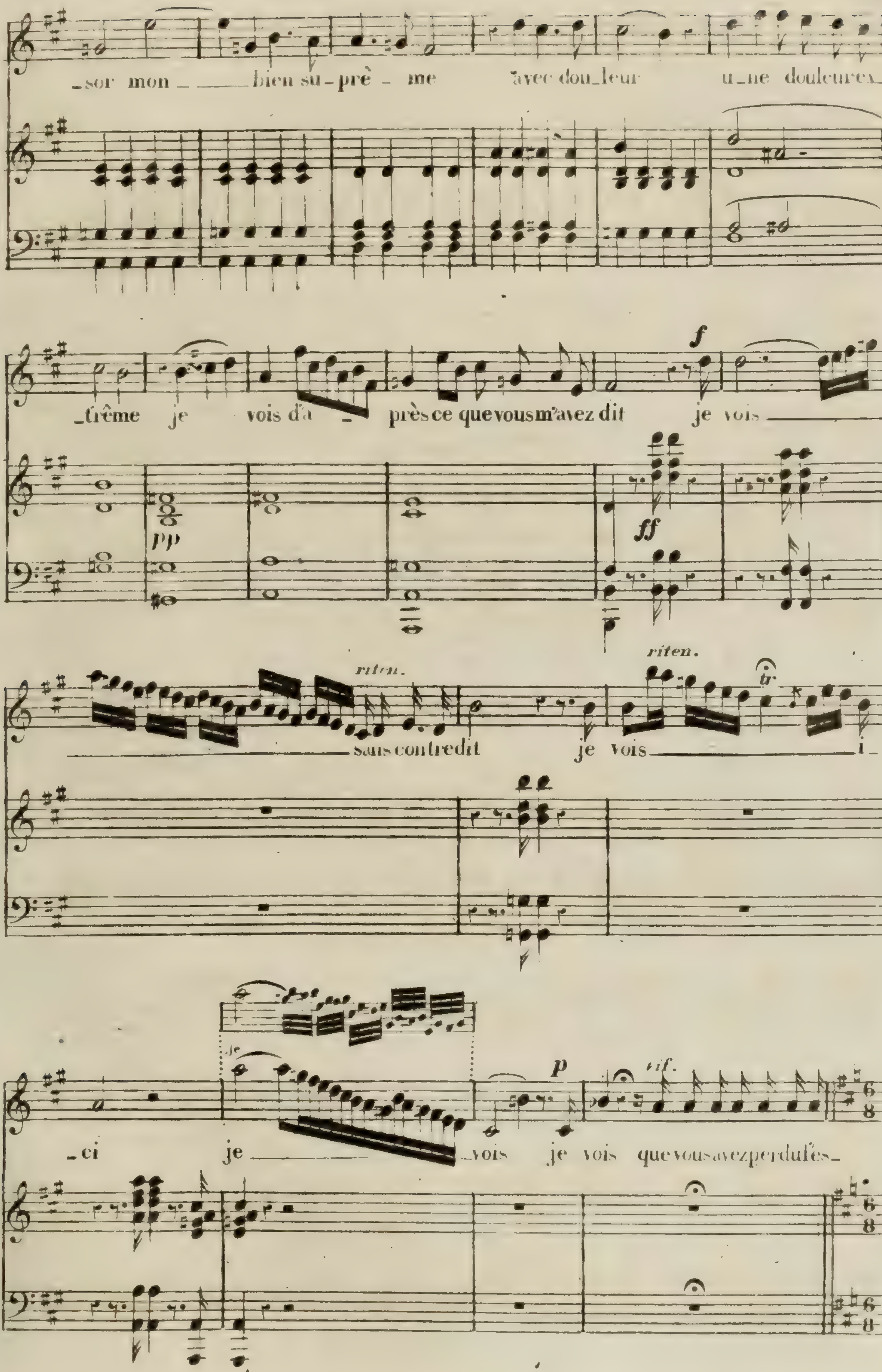

VIRGINIE.
recit.
ni _ e il m'entend il m'ex_au _ _ _ ce mais comment comment je te
8a
f
BIROTEAU (d'un ton mysterieux)
p
pri_e Viens ici ma chè_re si tu veux me plai_re promets moi de tai_re ce qu'on te di_
pp
je sau rai me tai
VIRGINIE
p
_ra Pourquoi ce mys tè _ re allons pour te plai _ re on promet de tai _ re ce que l'on sau_
re al
_ra pourquoi ce mys tè_re pourquoi ce mys_tè_re
dim
riten
lent
promets moi de tai_re ce qu'on te di_
8a


ah pourquoi ce mys_tère al_lons je veux i_ci te plai _ re on pro_met de
ra c'est un grand mys_tè_re si tu veux i_ci me plai _ re pro_mets moi de
taire tout ce que l'on sau _ ra
taire tout ce qu'on te di _ ra n'est-il pas vrai que vingt mil _ le boud_
jous si nous les pos_se _ dions aujourd'hui bien à nous viendraient fort à pro _
sans dou_te mais hé _ las nous en som_mes bien
_pos pour nous met_tre en mé_na_ge

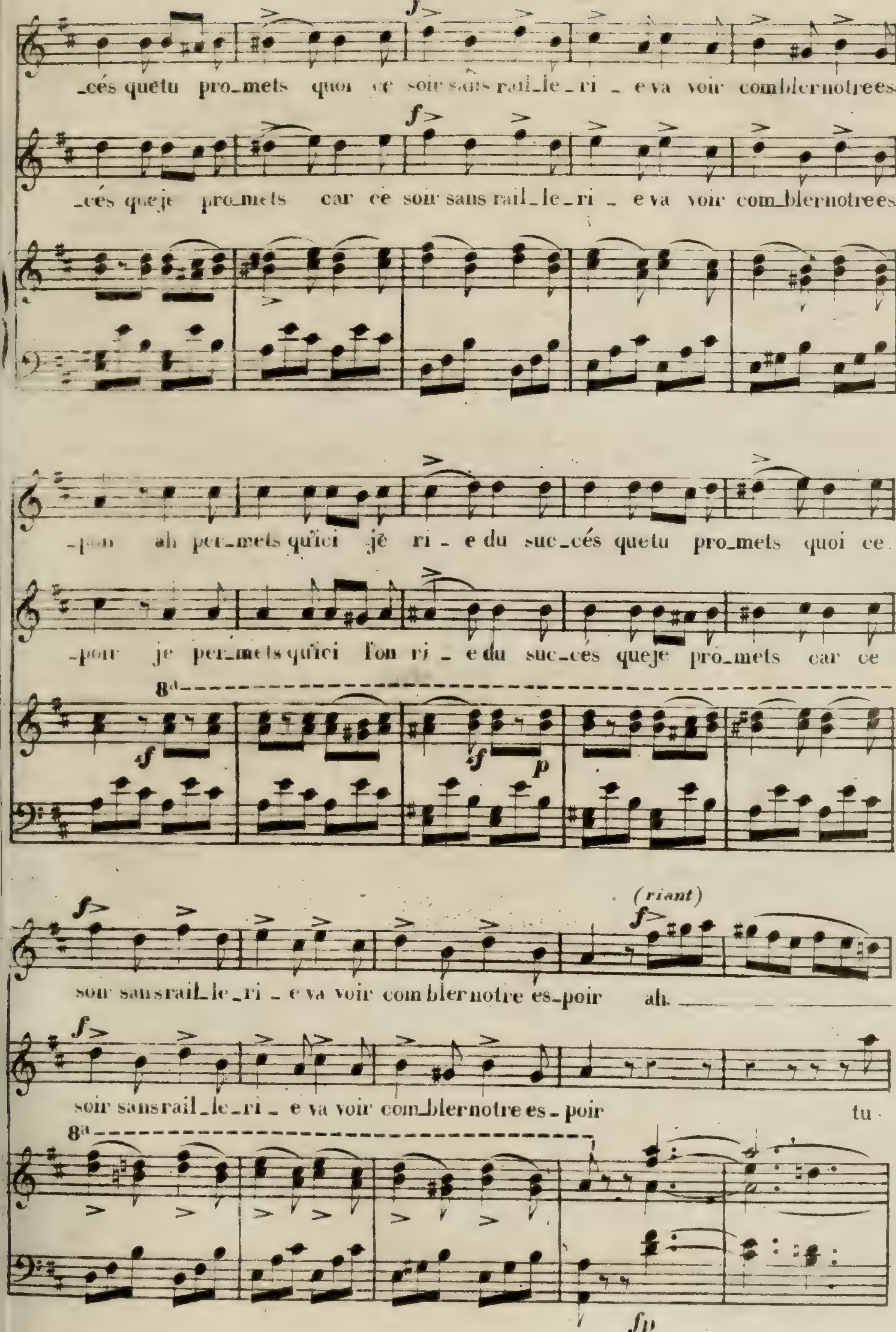

BIROTEAU.
loin nous n'avons rien c'est vrai c'est vrai mais laisse moi le
VIRGINIE (a part) (haut)
soin de nous les pro cu _ rer sa raison dé_mé _ na _ ge et
(a part)
quand aurons nous ce tré _ sor ah
a_vant la fin de la jour_né _ e
8a
VIRGINIE (a Biroteau)
la pau_vre tête est tour_né _ e mais où donc pren_dras tu cet


(avec étonnement)
or
le Ca_ïd ce vi_
du Ca_ïd mon voi_sin je crois pouvoir l'at_ten_dre
_lain plutôt il se laisserait pen_dre
(froidement)
le tout est de savoir le prendre
VIRGINIE (tirant Biroteau à part)
chut un grand mystè_re si tu veux me plai_re promets moi de
BIROTEAU.
tai_re ce qu'on te di_ra pourquoi ce mystè_re voyons pour te


rit.
a tempo.
plai_re on promet de tai_re ce que l'on saura pourquoi ce mys_tè_re pourquoi ce mys-
riten.
lent.
promets moi de tai_re ce qu'on te di - ra c'est un grand mys -
_tè - re
ah pourquoi ce mys -
cres.
_tè - re si tu veux ici me plai - re promets moi de tai_re tout ce qu'on te di -
_tère allons je veux ici te plai - re on pro_met de tai_re tout ce que l'on sau_
(avec une tendresse affectée)
_ra mon cher Biro_teau vous que j'ai_me vous mon tré_
_ra

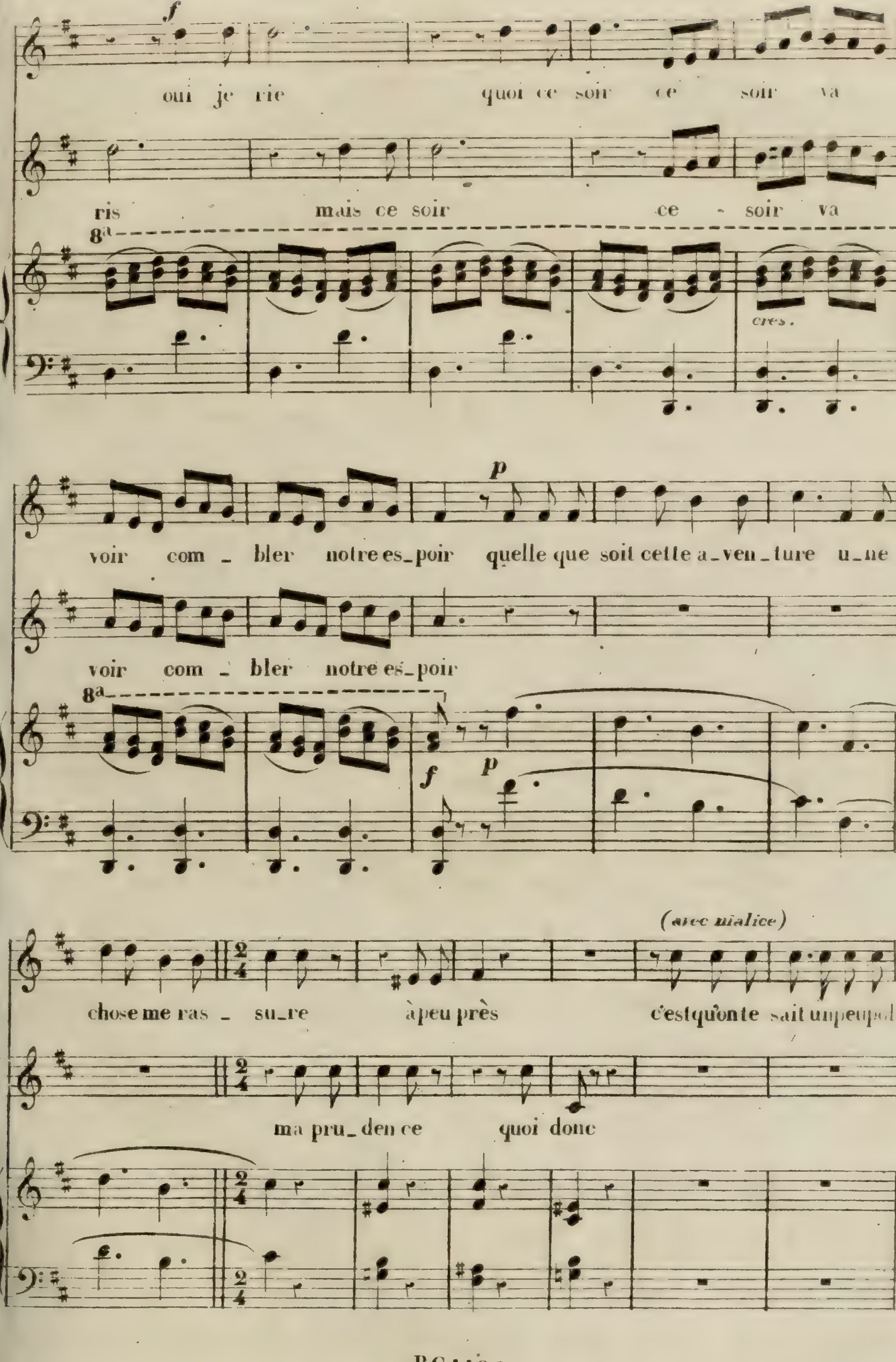

_sor mon _ ___ bien su_prê _ me avec dou_leur u_ne douleurex_
pp
f
_trême je vois d'a _ près ce que vous m'avez dit je vois ___
ff
riten.
riten.
tr
___ sans contredit je vois ___ i_
je
p
vif.
_ci je ___ _vois je vois que vous avez perdu l'es_

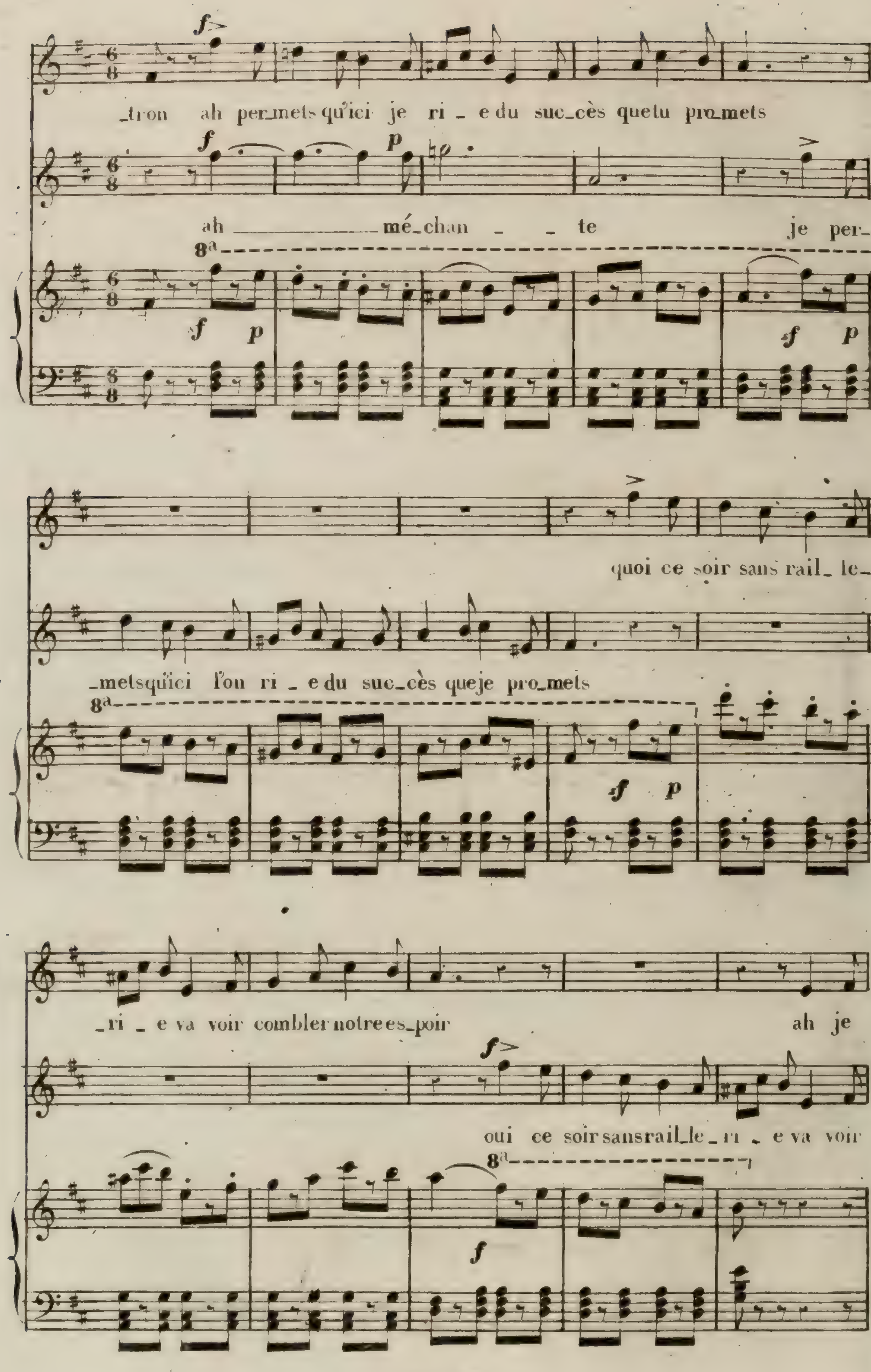

Allegro vivace.
(M. M. 𝅗𝅥. = 88)
BIROTEAU.
prit
je permets qu'ici l'on ri _ e du suc_
_cès que je pro_mets car ce soir sans raille _ ri _ e va voir combler notre es_
(riant)
ah permets qu'ici je ri _ e du suc_cès que tu promets quoi ce soir sans raille_
_ poir
_ ri _ e va voir combler notre es_poir ah per_mets qu'ici je _ ri _ e du suc_
cres.
je per_mets qu'ici l'on ri _ e du suc_

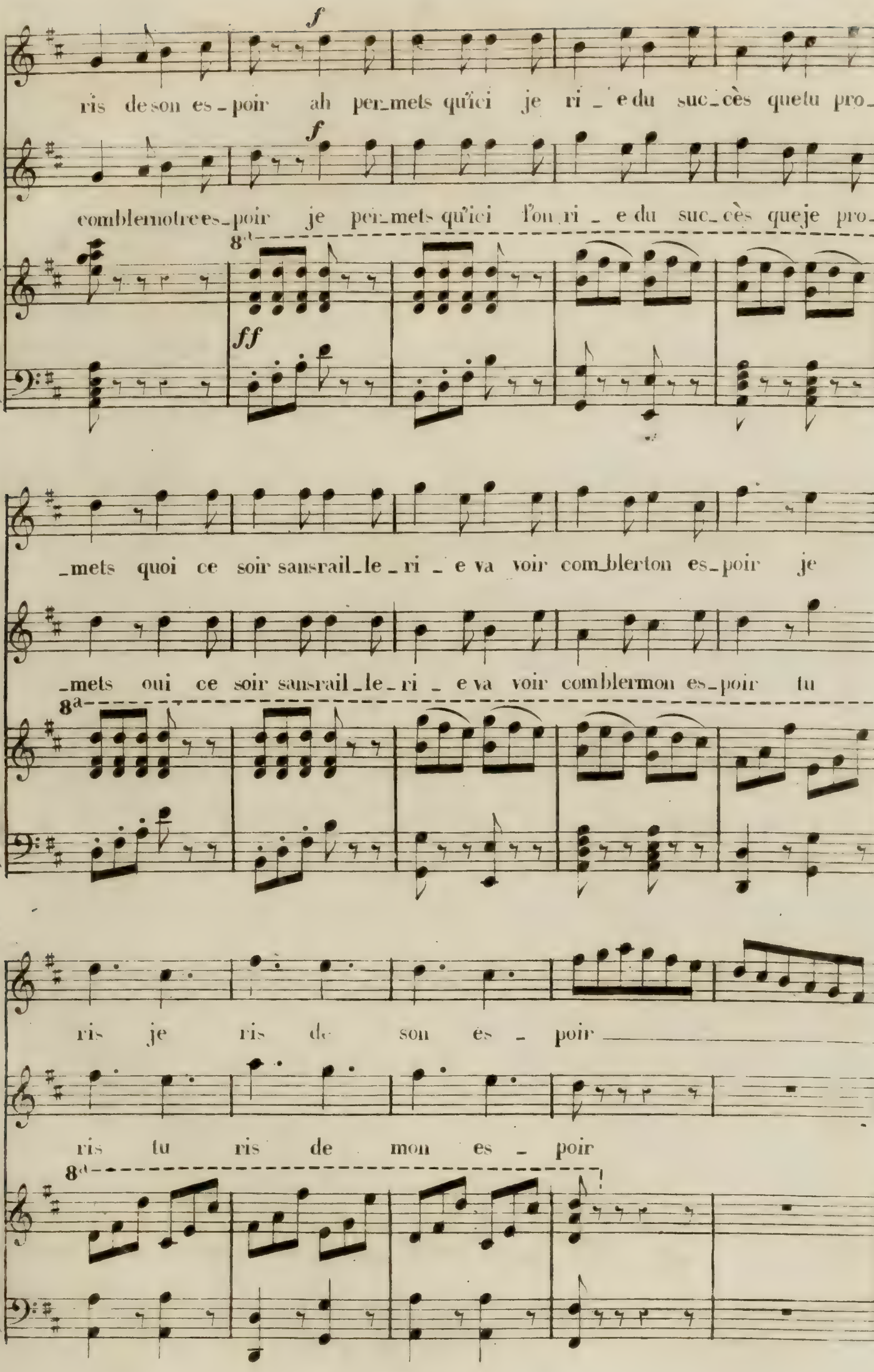


_cés quetu pro_mets quoi ce soir sans rail_le_ri _ e va voir comblernotre es-
_cés queje pro_mets car ce soir sans rail_le_ri _ e va voir com_blernotre es_
-poir ah per_mets qu'ici je ri _ e du suc_cés quetu pro_mets quoi ce
-poir je per_mets qu'ici l'on ri _ e du suc_cés queje pro_mets car ce
8a
soir sans rail_le_ri _ e va voir com blernotre es_poir ah.
soir sans rail_le_ri _ e va voir com_blernotre es_poir tu
(riant)
8a

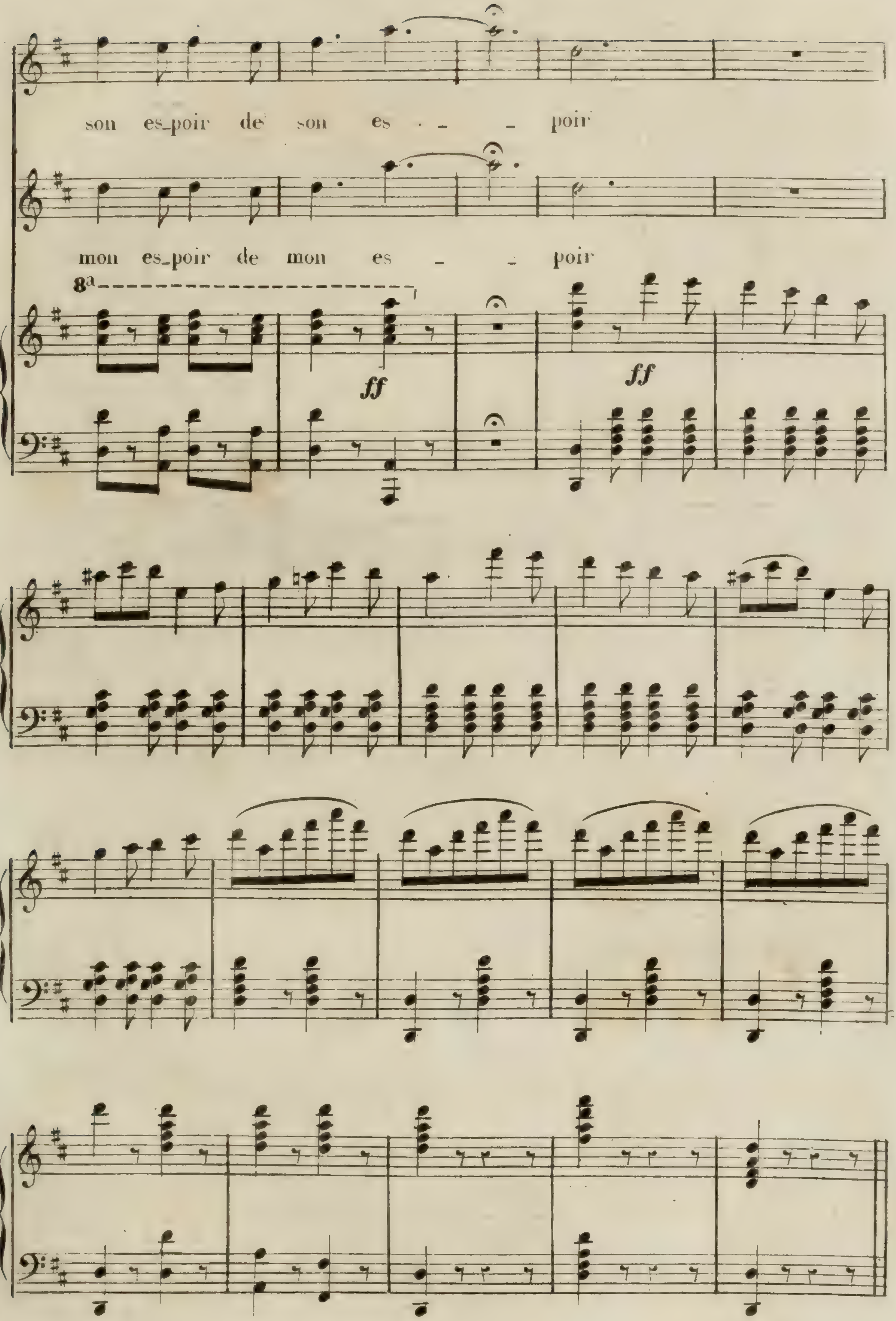

f
f
ah
ah
je ris de son es_
ris
tu ris
tu ris de mon es_poir de mon es_
fp
fp
fp
_poir
de son es_poir
f
_poir mais tu ver_ras
je per_mets qu'ici l'on ri _ e du suc_
f
8a
p
f
ah permets qu'ici je ri _ e du suc_cès que tu promets
_cès que je promets
f
ah tu
8a
f
f


oui je rie quoi ce soir ce soir va
ris mais ce soir ce - soir va
8a
cres.
voir com _ bler notre es_poir quelle que soit cette a_ven_ture u_ne
voir com _ bler notre es_poir
8a
f
p
(avec malice)
chose me ras _ su_re à peu près c'est qu'on te sait un peu pol-
ma pru_den ce quoi donc


f
_tron ah per_mets qu'ici je ri _ e du suc_cès que tu pro_mets
f p
ah mé_chan _ _ te je per_
8a
f p
f p
quoi ce soir sans rail_le_
_mets qu'ici l'on ri _ e du suc_cès que je pro_mets
8a
f p
_ri _ e va voir combler notre es_poir ah je
f
oui ce soir sans rail_le_ri _ e va voir
8a
f

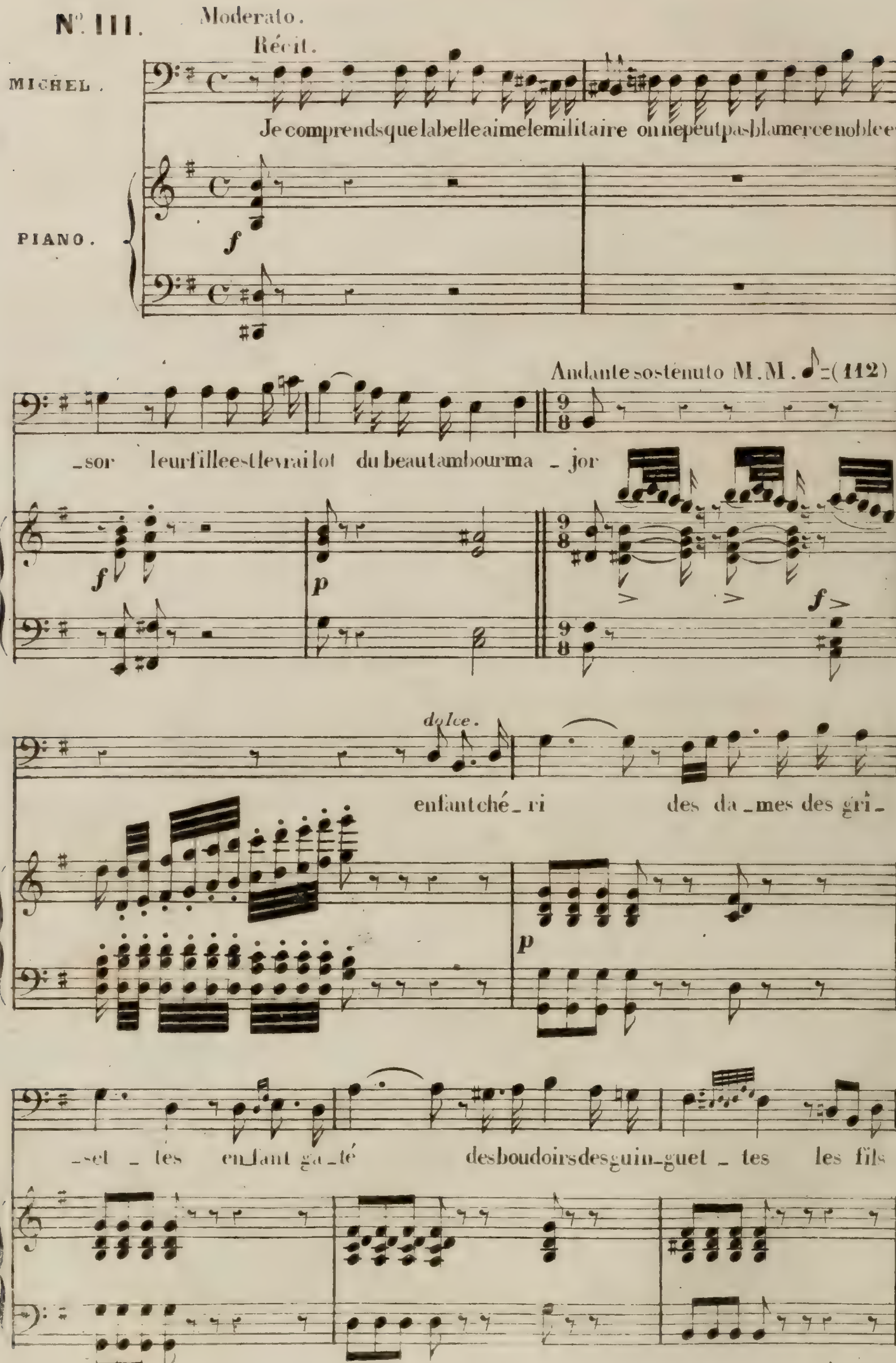

f
ris de son es_poir ah per_mets qu'ici je ri_e du suc_cès que tu pro_
f
comble notre es_poir je per_mets qu'ici l'on ri_e du suc_cès que je pro_
8a
ff
_mets quoi ce soir sans rail_le_ri_e va voir combler ton es_poir je
_mets oui ce soir sans rail_le_ri_e va voir combler mon es_poir tu
8a
ris je ris de son es_poir
ris tu ris de mon es_poir
8a

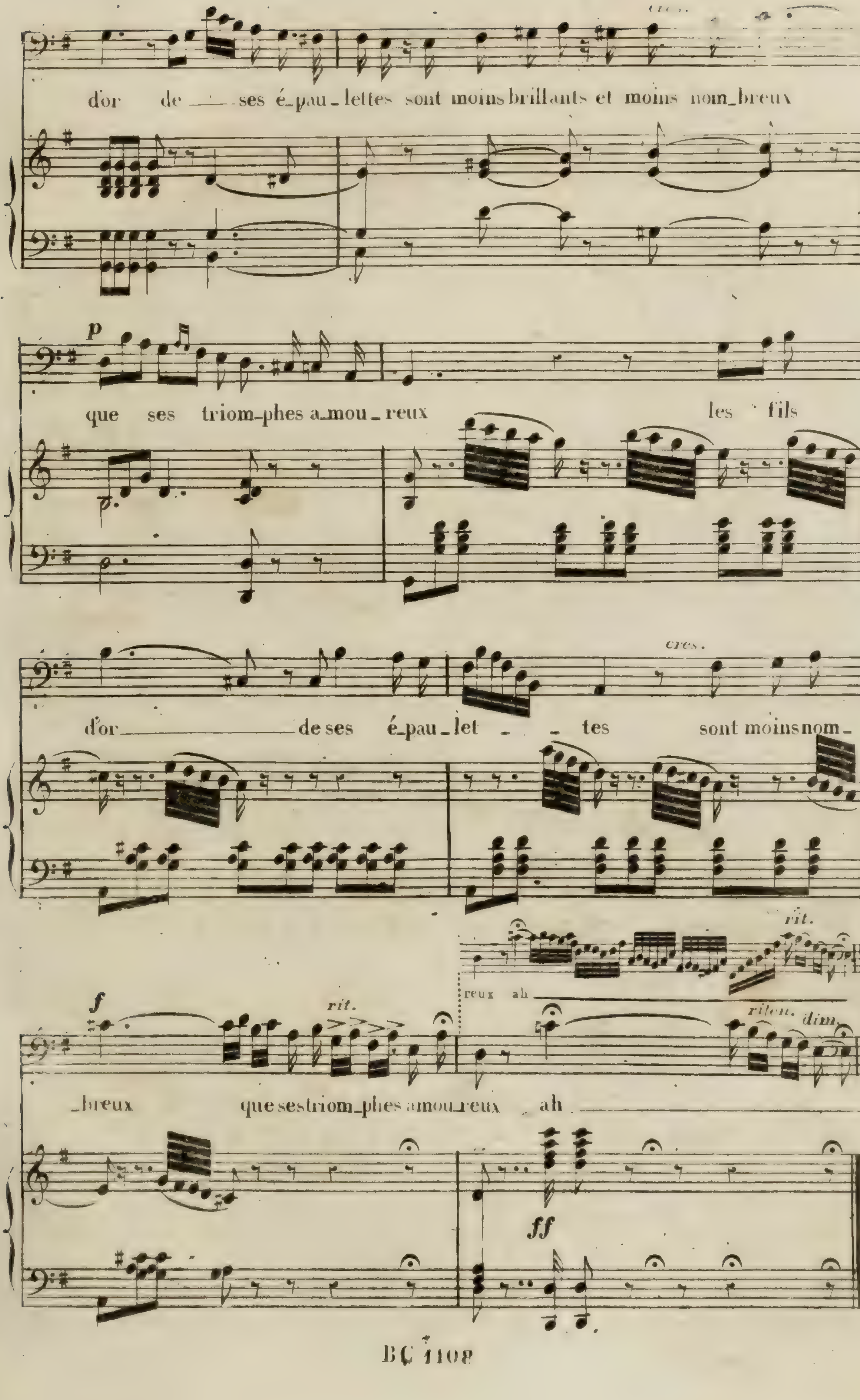

ah
p
tu
ris
p
f p
je
tu
ff
ris de son es _ poir de son es _ poir je ris de
ris de mon es _ poir de mon es _ poir tu ris de
8va

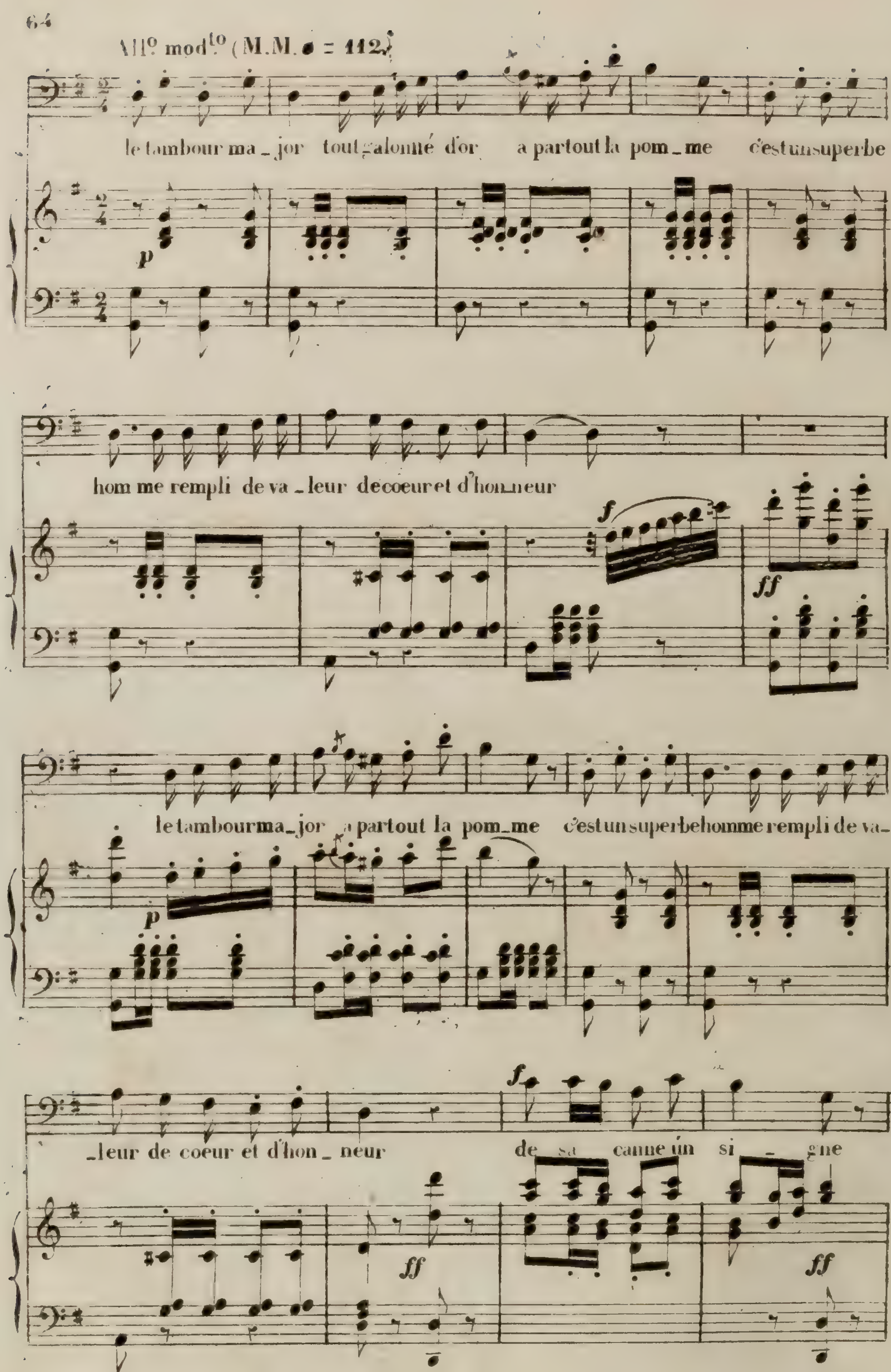

son es_poir de son es - - - poir
mon es_poir de mon es - - poir
8a
ff
ff

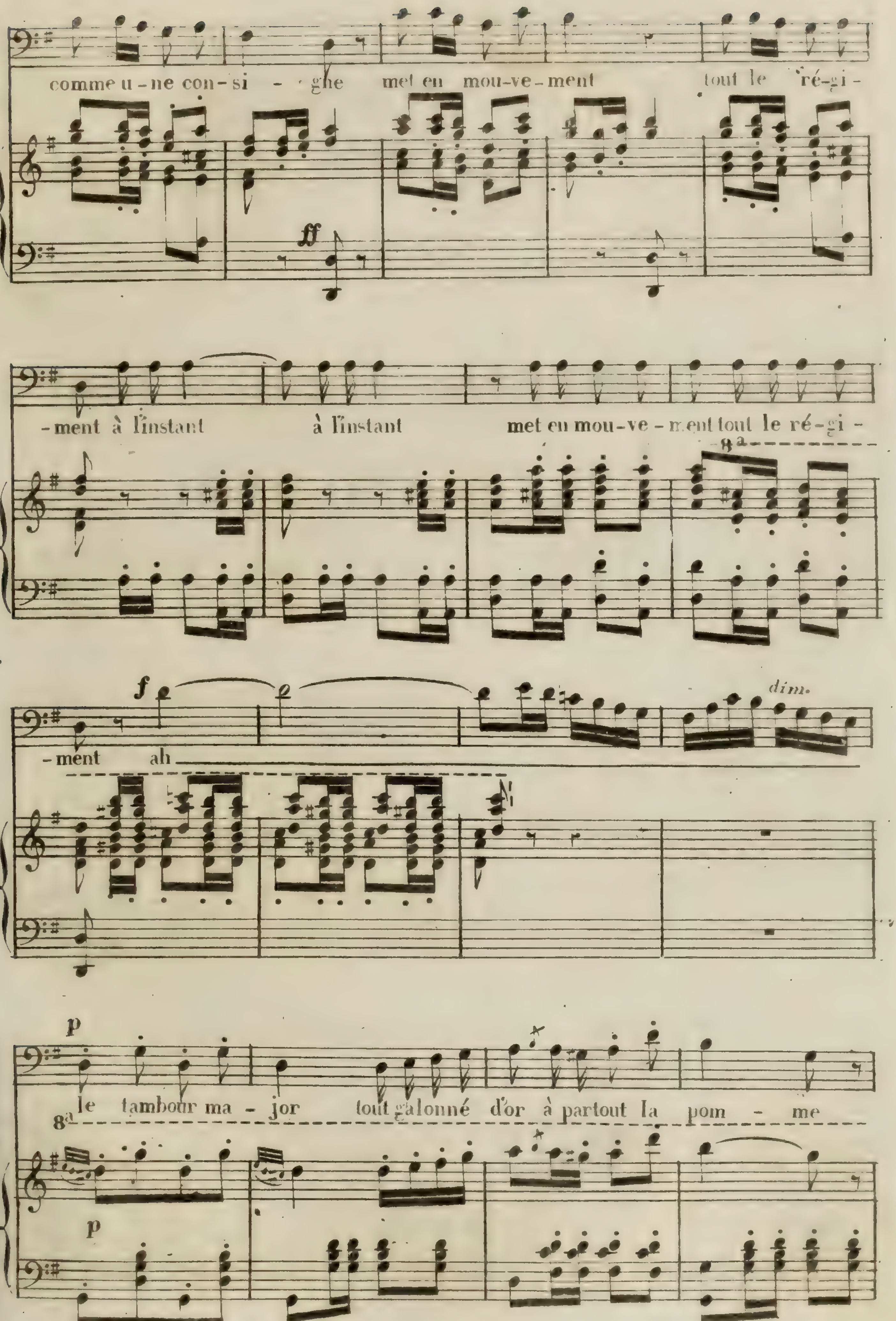
AIR DU TAMBOUR MAJOR.

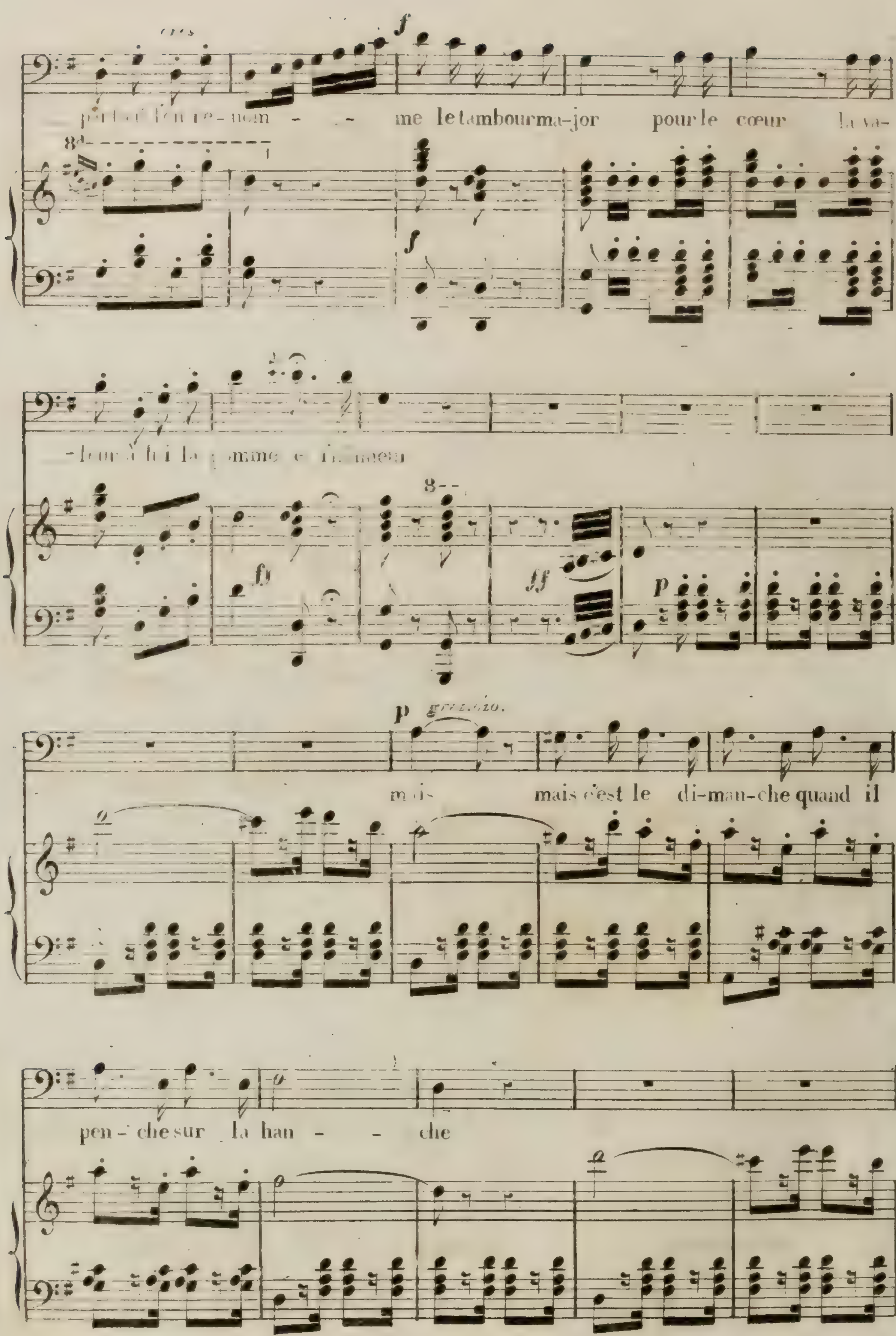
N°. III.

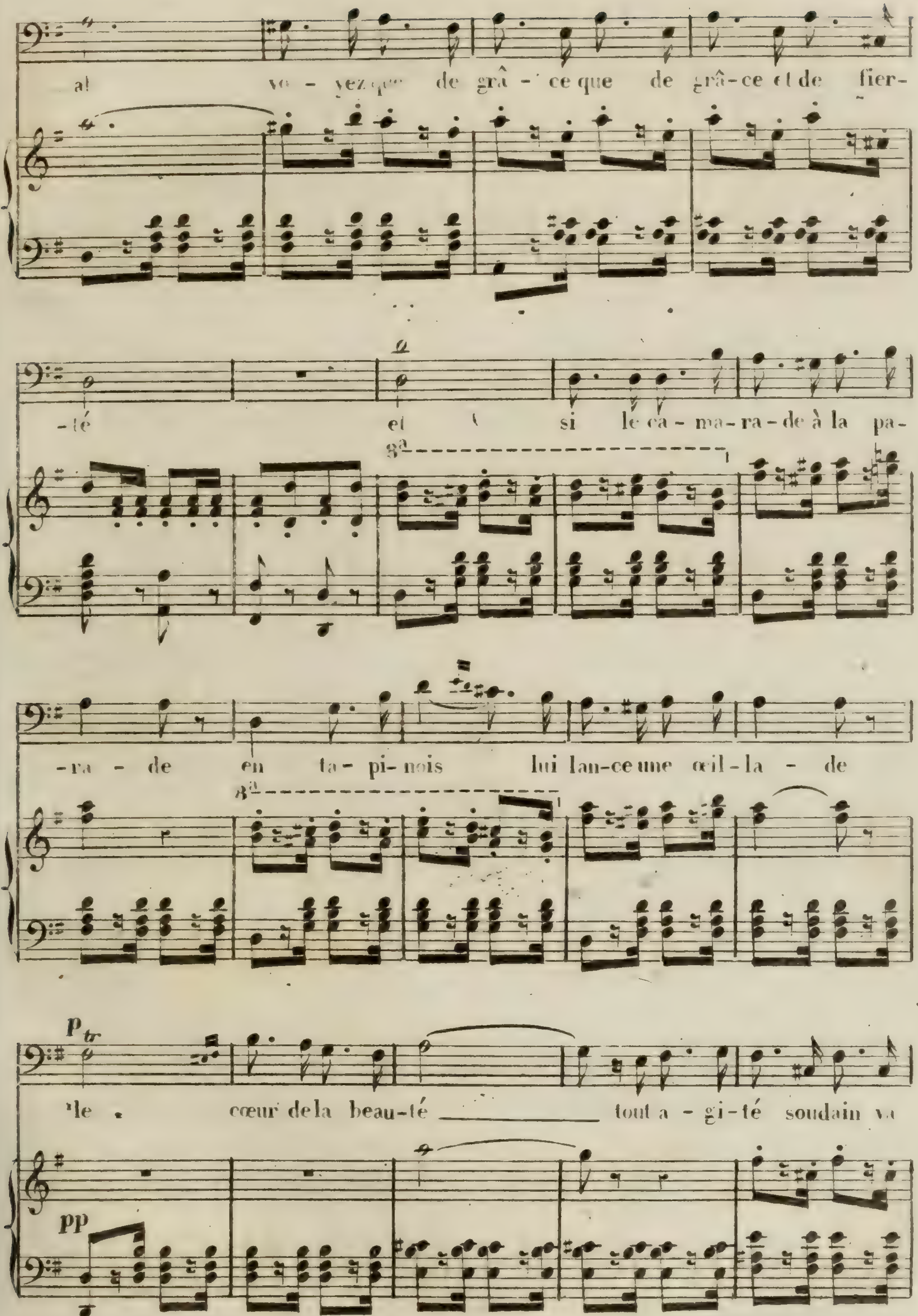


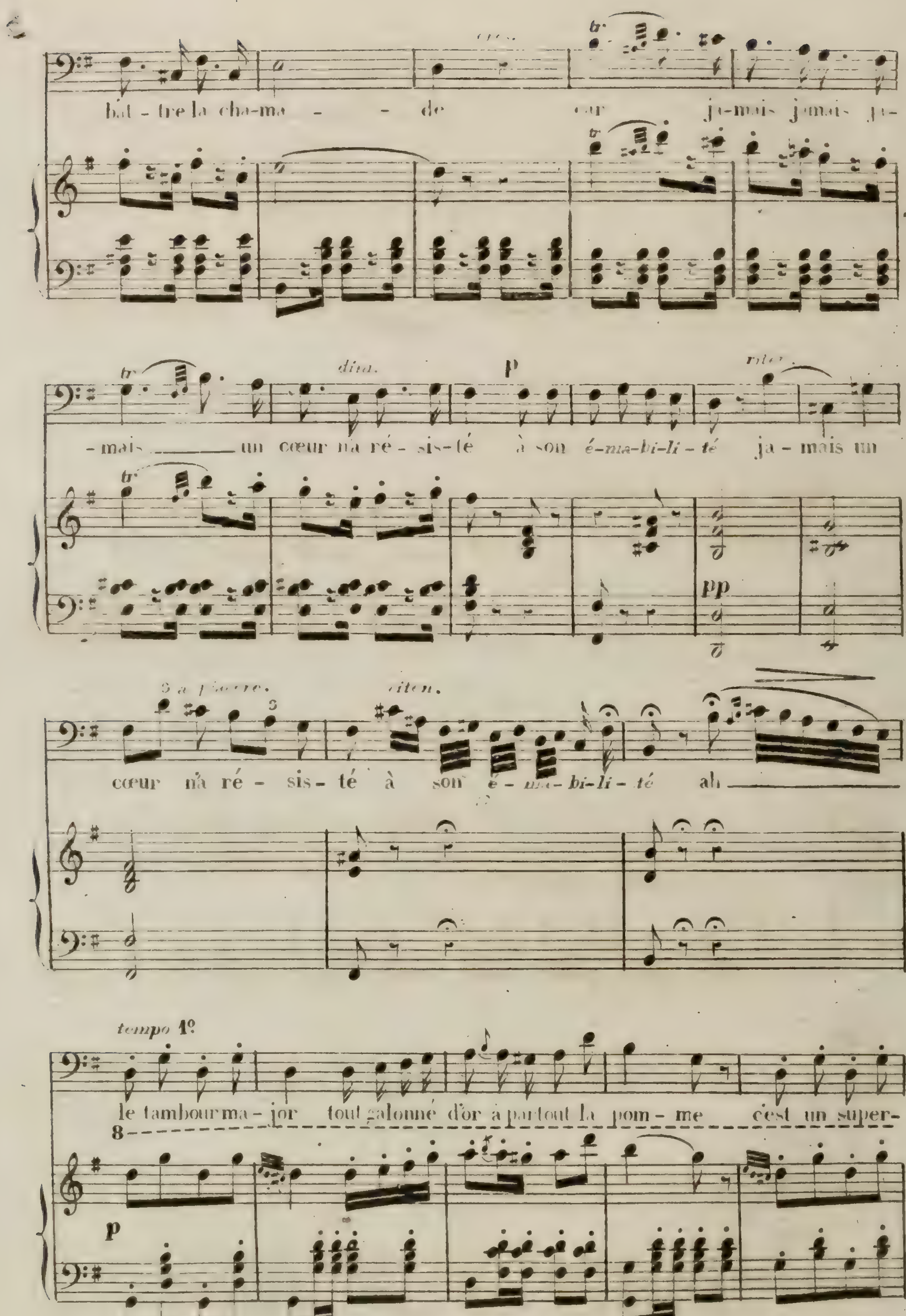

cres.
d'or de ses é_pau_lettes sont moins brillants et moins nom_breux
p
que ses triom_phes a_mou_reux
les fils
cres.
d'or de ses é_pau_let_tes sont moins nom_
rit.
reux ah
f
rit.
riten.
dim.
_breux que ses triom_phes amou_reux ah
ff

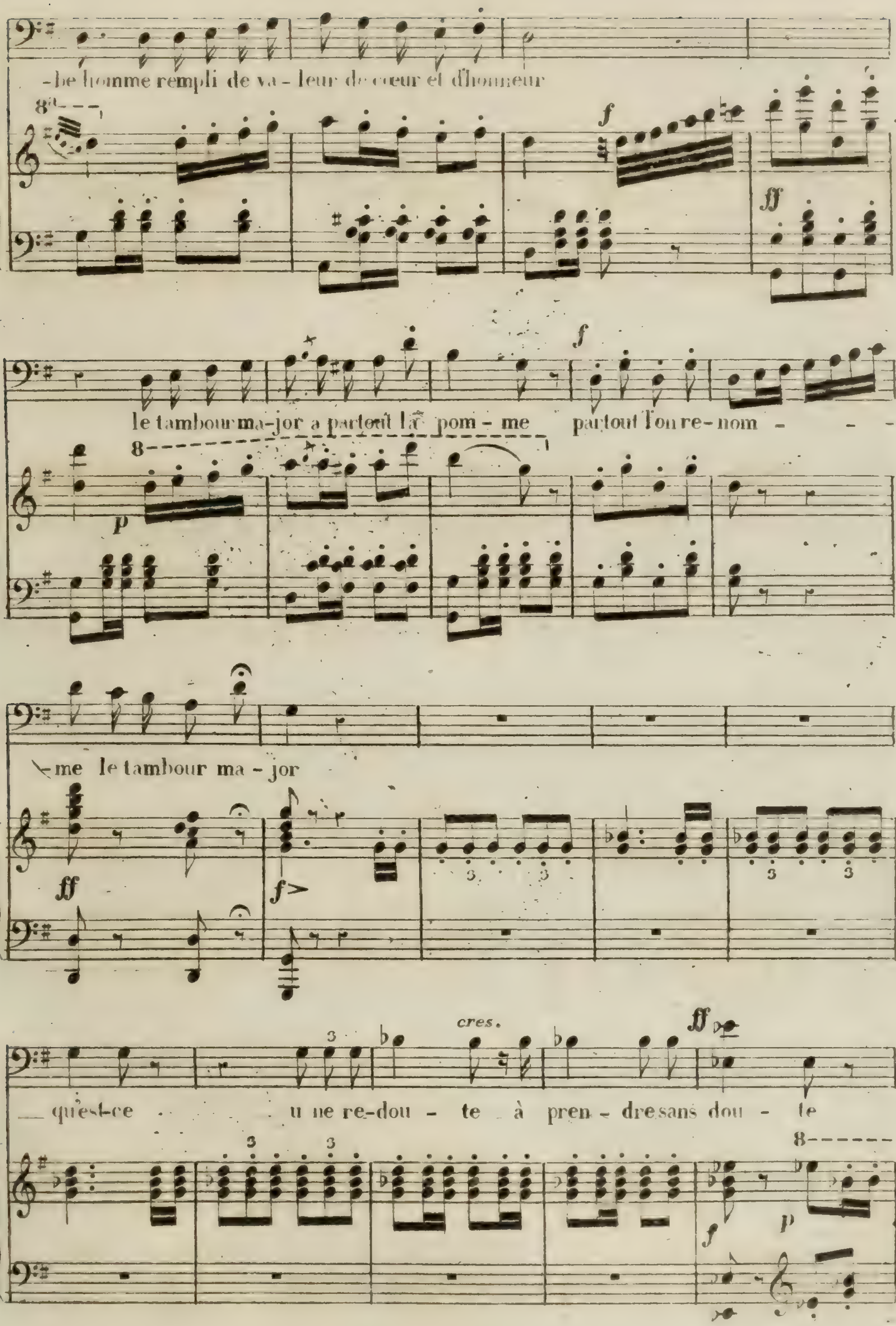

All° mod.to (M.M. = 112)
le tambour ma_jor tout galonné d'or a partout la pom_me c'est un superbe
hom me rempli de va_leur de coeur et d'hon_neur
le tambour ma_jor a partout la pom_me c'est un superbe homme rempli de va_
_leur de coeur et d'hon_neur de sa canne un si_gne
p
f
ff

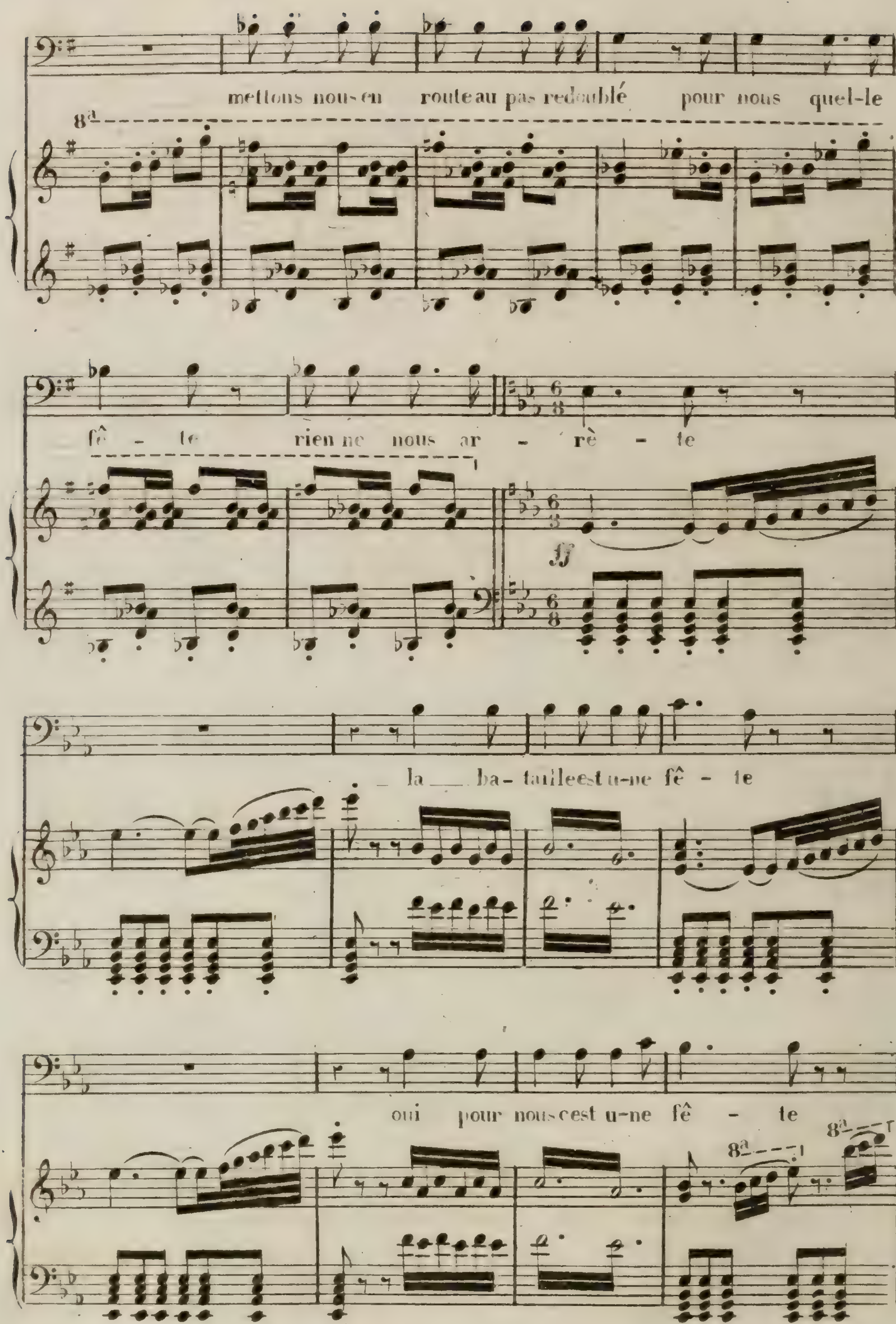

comme u-ne con-si - - ghe met en mou-ve-ment tout le ré-gi-
ff
-ment à l'instant à l'instant met en mou-ve-ment tout le ré-gi-
8a
f
dim.
-ment ah
p
le tambour ma - jor tout galonné d'or à partout la pom - me
8a
p


cres
f
re-nom - - me le tambour ma-jor pour le cœur la va-
fp
ff
p
p grazioso.
mais c'est le di-man-che quand il
pen - che sur la han - - che

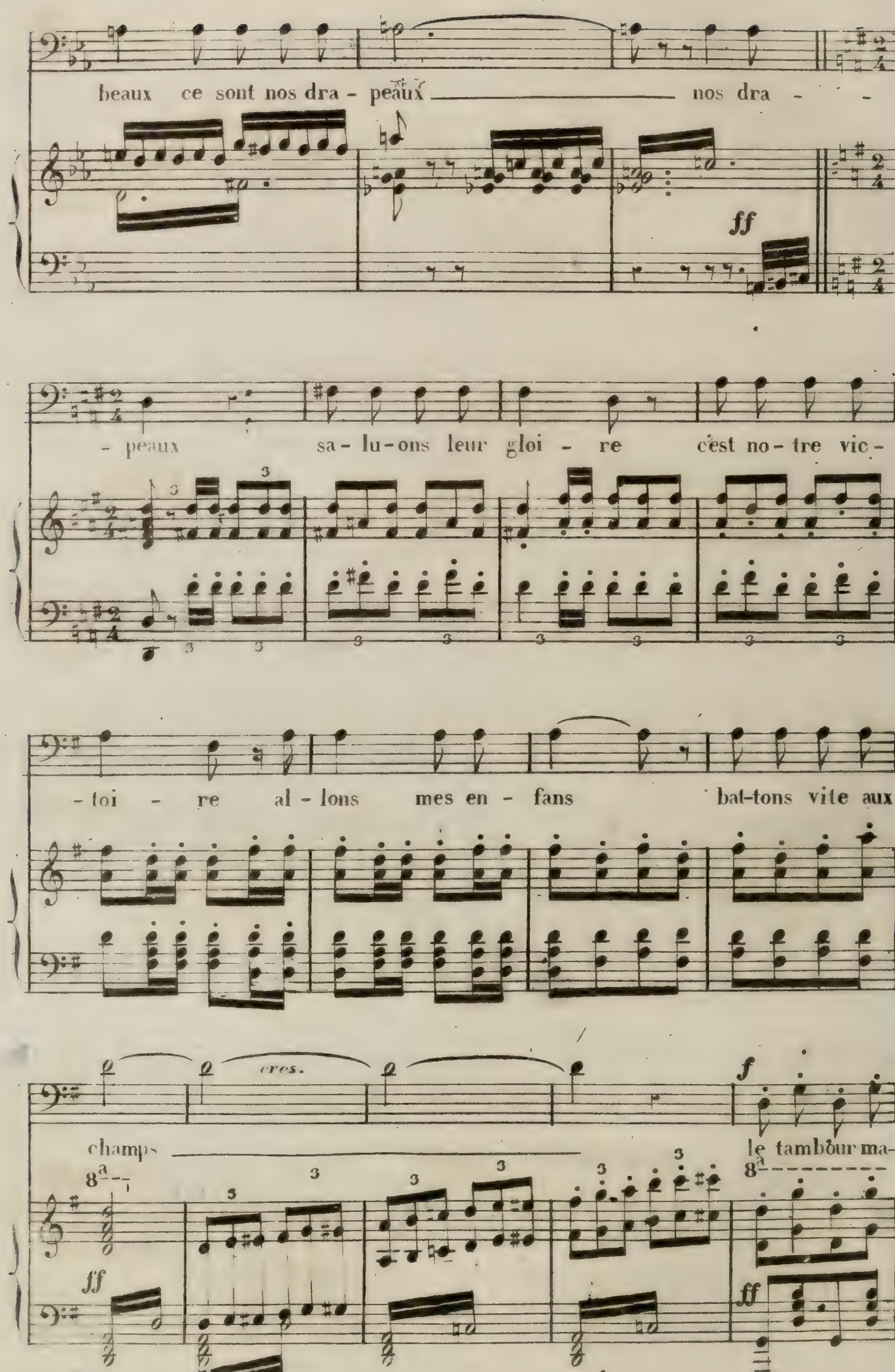

a! vo - yez que de grâ - ce que de grâ - ce et de fier-
-té et si le ca - ma - ra - de à la pa-
-ra - de en ta - pi - nois lui lan - ce une œil - la - de
le cœur de la beau - té tout a - gi - té soudain va
p
tr
pp
8a

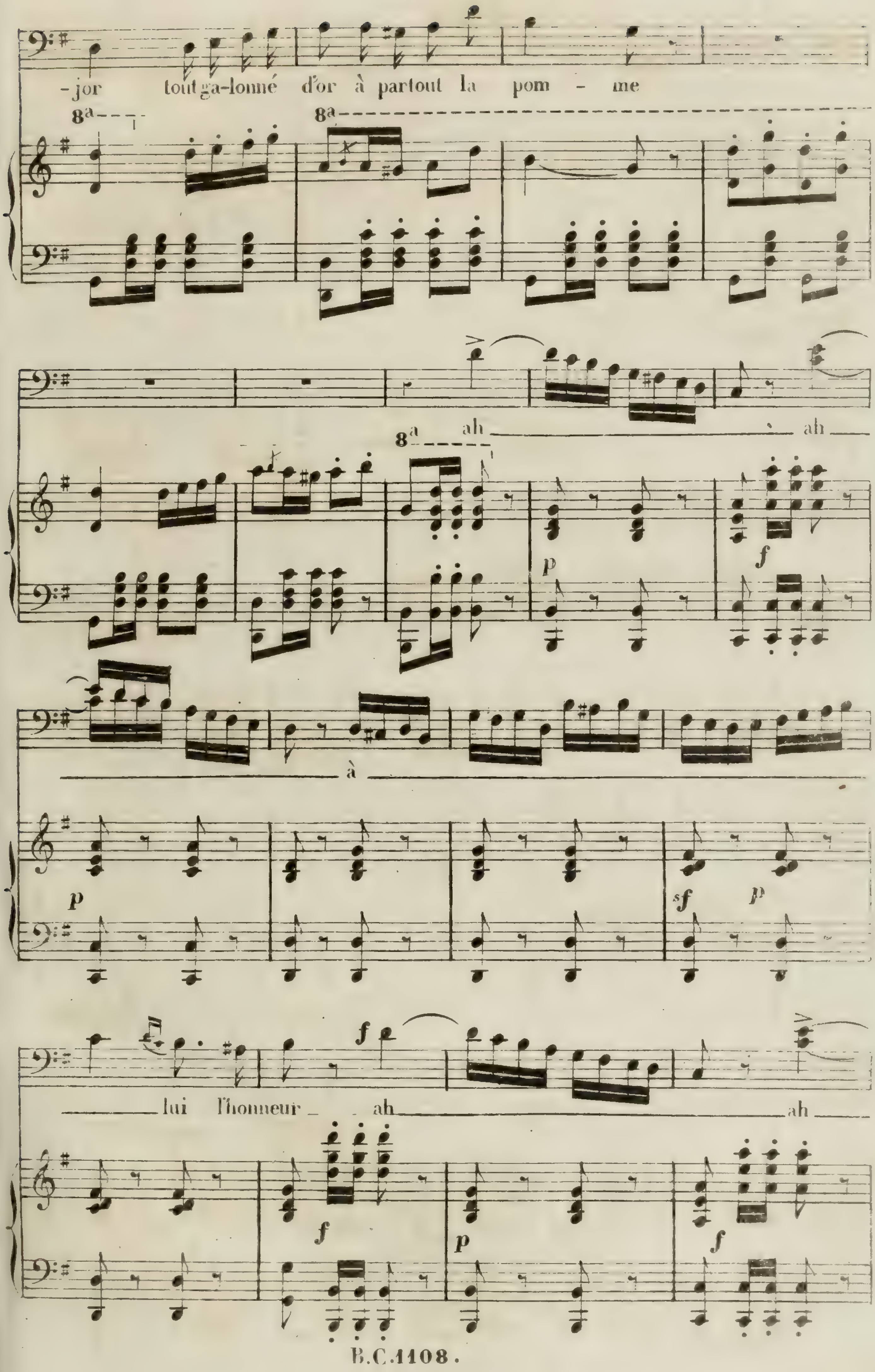

bat - tre la cha-ma - - de car ja-mais ja-mais ja-
dim.
p
rit.
-mais un cœur n'a ré - sis-té à son é-ma-bi-li - té ja - mais un
pp
rit.
cœur n'a ré - sis- té à son é - ma - bi-li - té ah
tempo 1º
le tambour ma - jor tout galonné d'or a partout la pom - me c'est un super-
8
p

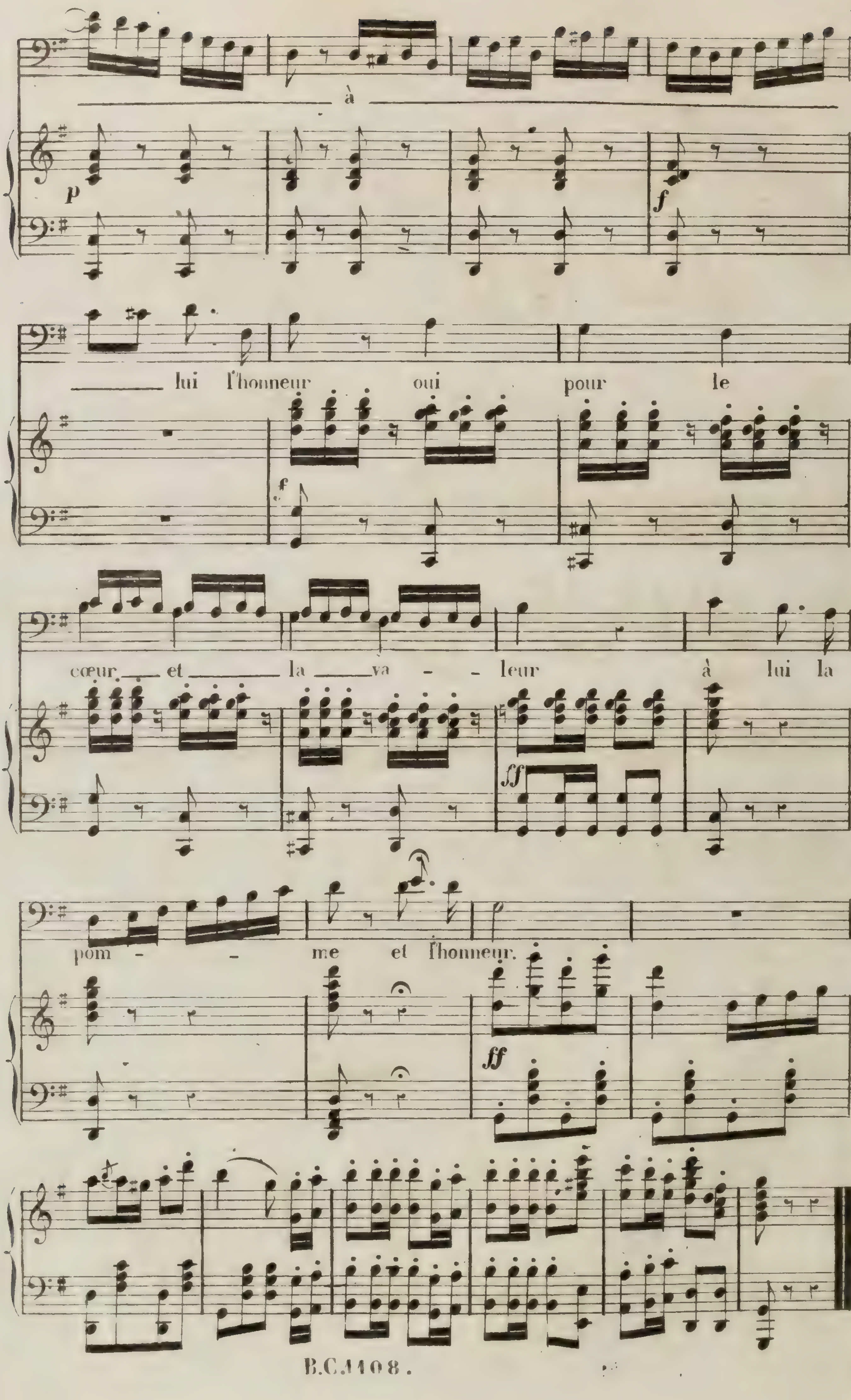

-be homme rempli de va - leur de cœur et d'honneur
le tambour ma-jor a partout là pom - me partout l'on re-nom - - -
-me le tambour ma - jor
qu'est-ce u ne re-dou - te à pren - dre sans dou - te
cres.


mettons nous-en route au pas redoublé pour nous quel-le
fê - te rien ne nous ar - rè - te
ff
la ba- taille est u-ne fê - te
oui pour nous c'est u-ne fê - te


8a
l'en-ne-mi cri - blé
8a
a bientôt trem-
-blé
l'en - ne - mi
a bien-
8a
-tôt
trem - blé
et sur la mu - rail - le per - cés de mi -
-trail - - - le
ces no - bles lam -
ff


beaux ce sont nos dra - peaux nos dra - - peaux
sa - lu - ons leur gloi - re c'est no - tre vic - toi - re
al - lons mes en - fans bat-tons vite aux champs
le tambour ma-
cres.
ff
f

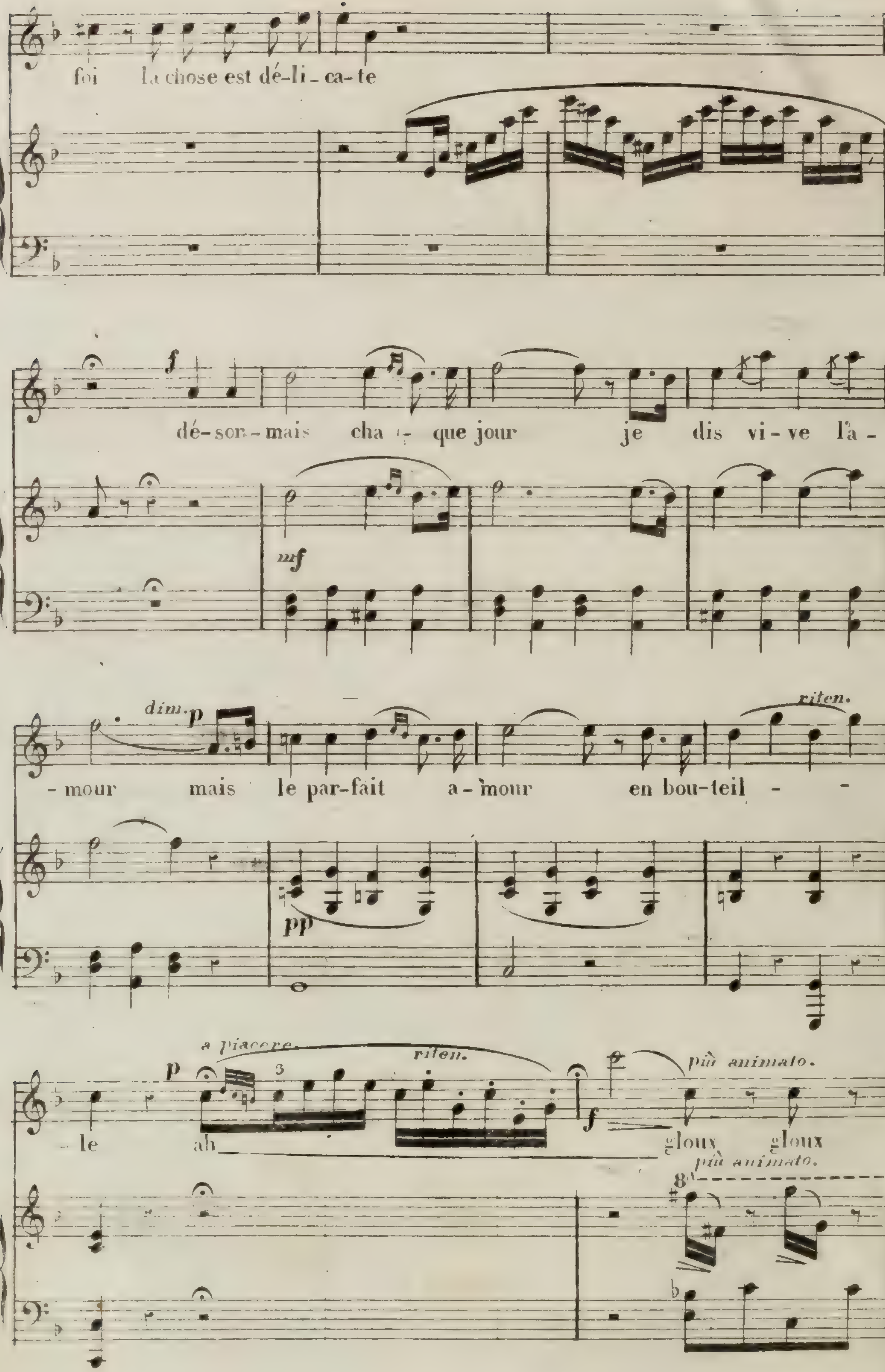

-jor tout ga-lonné d'or à partout la pom - me
8a
ah ah
à
lui l'honneur ah ah
p
f
sf


à
lui l'honneur oui pour le
cœur et la va - - leur à lui la
pom - - me et l'honneur.

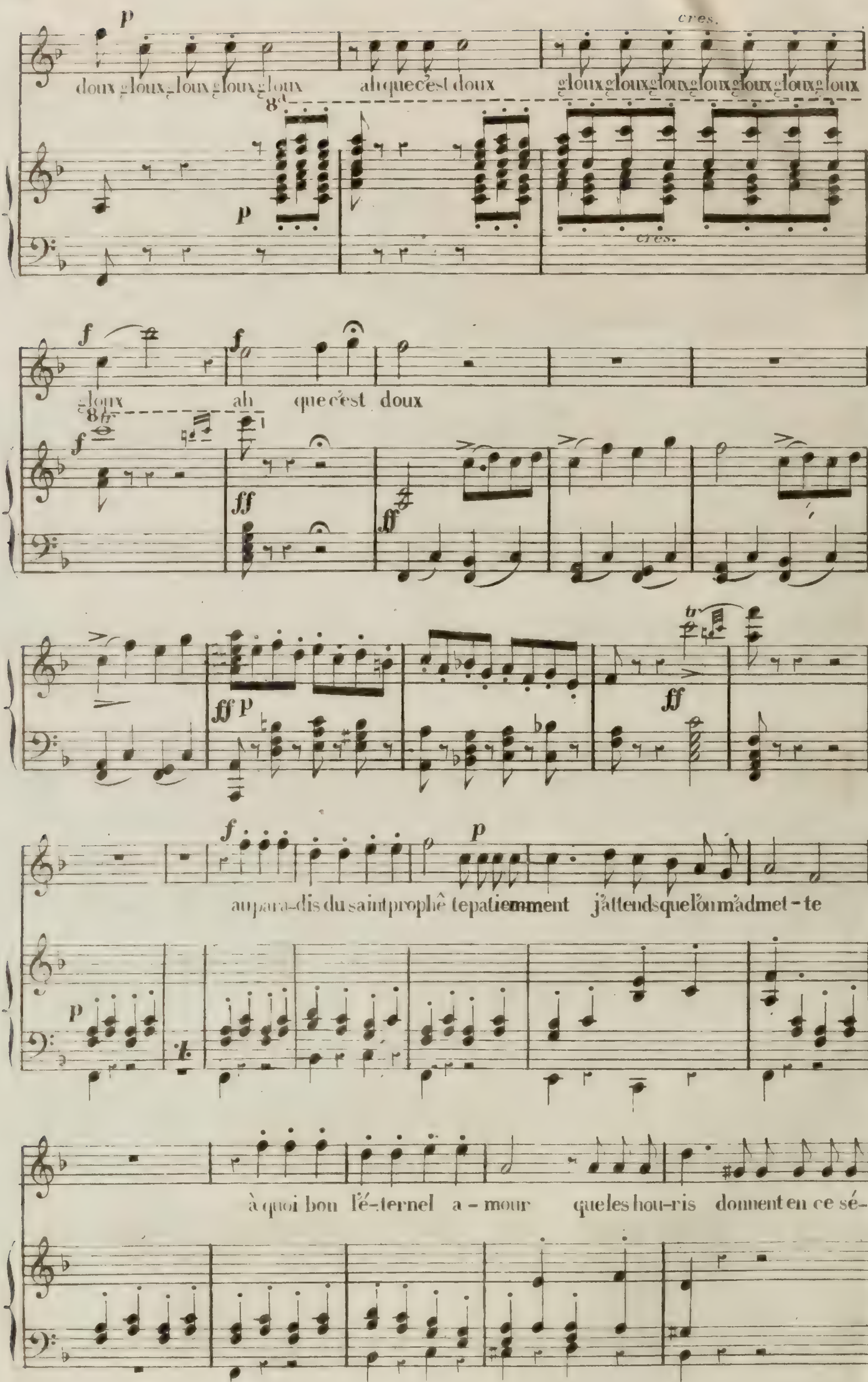
COUPLETS.

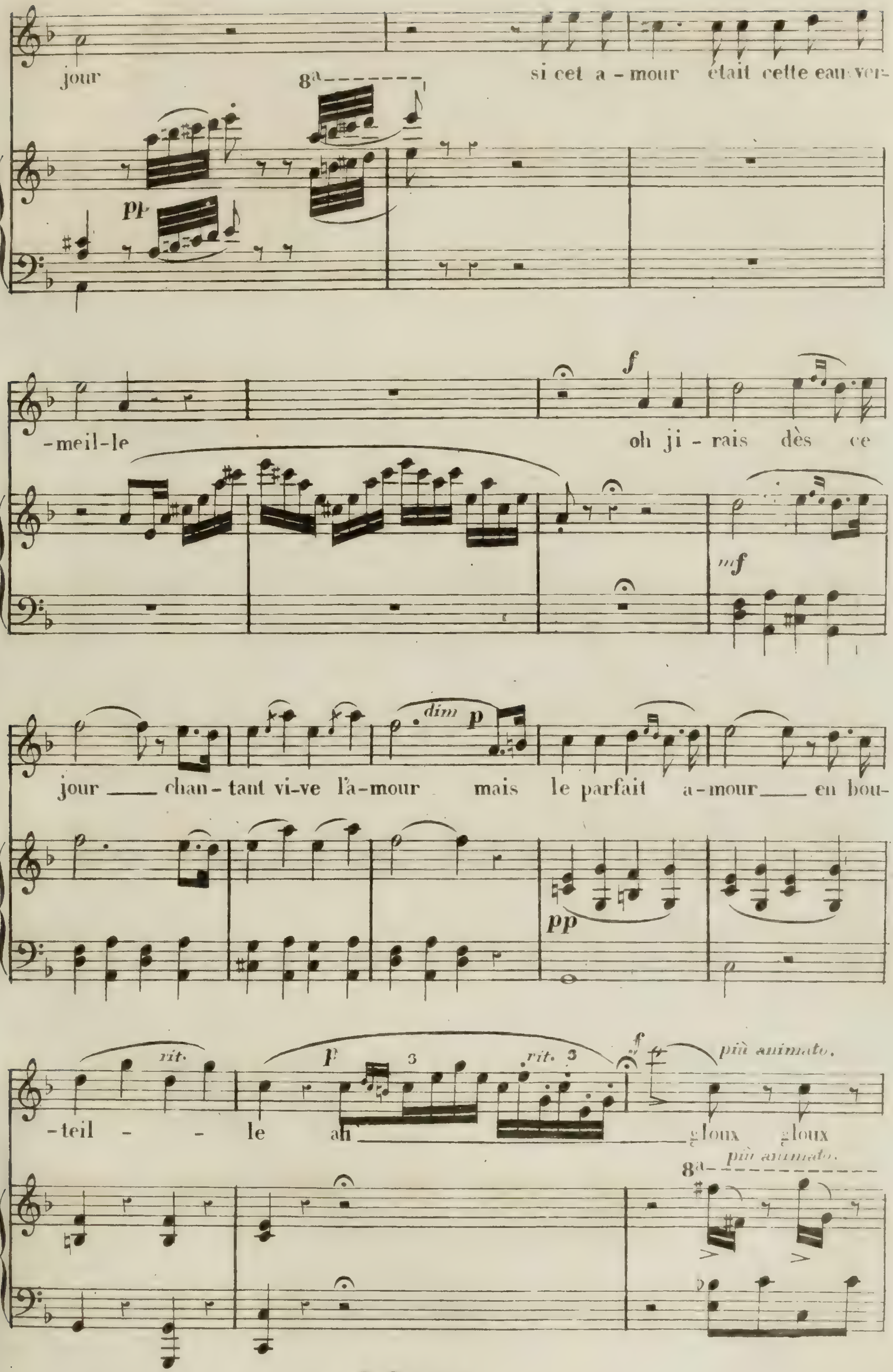
N° IV.

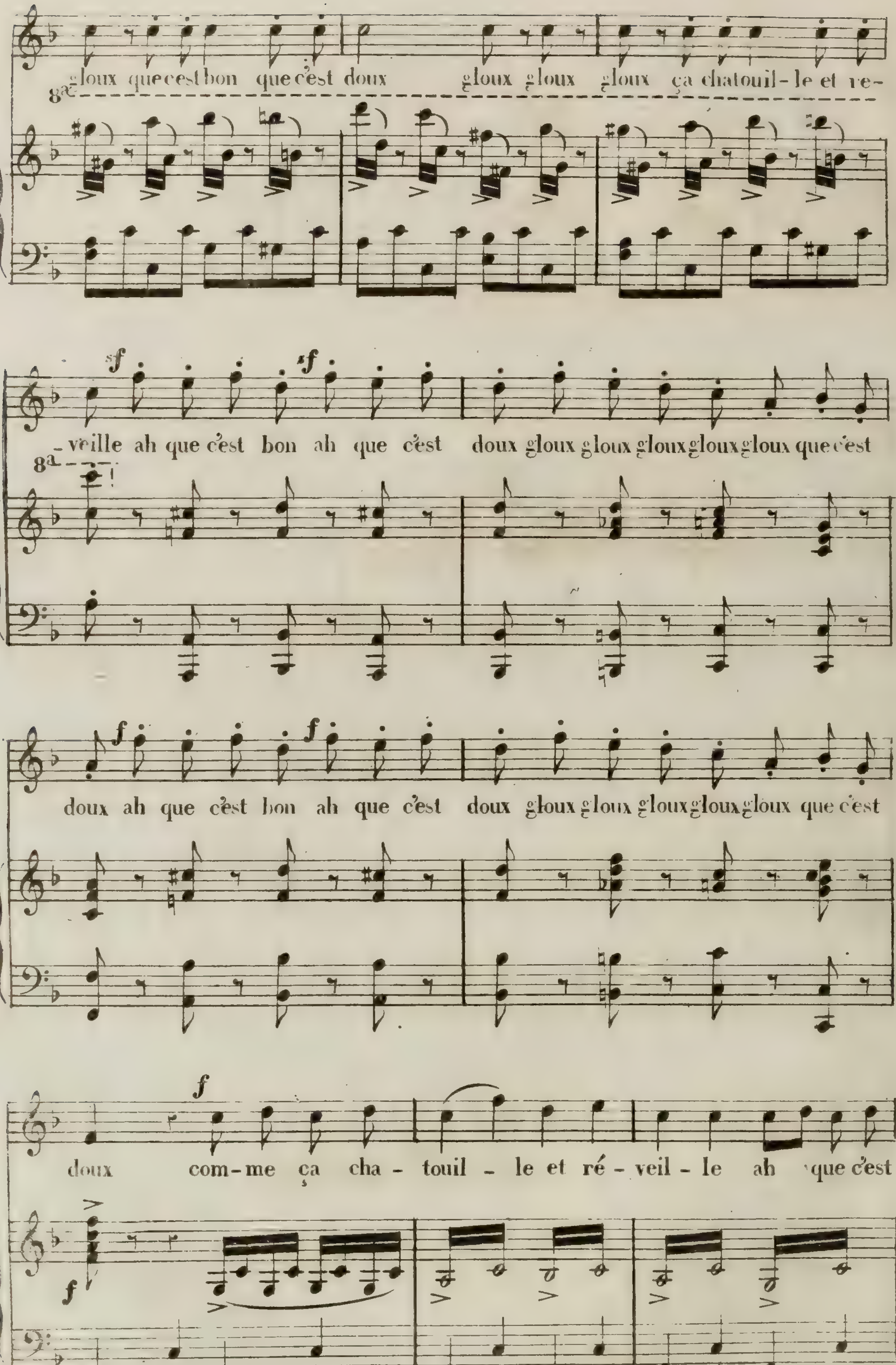


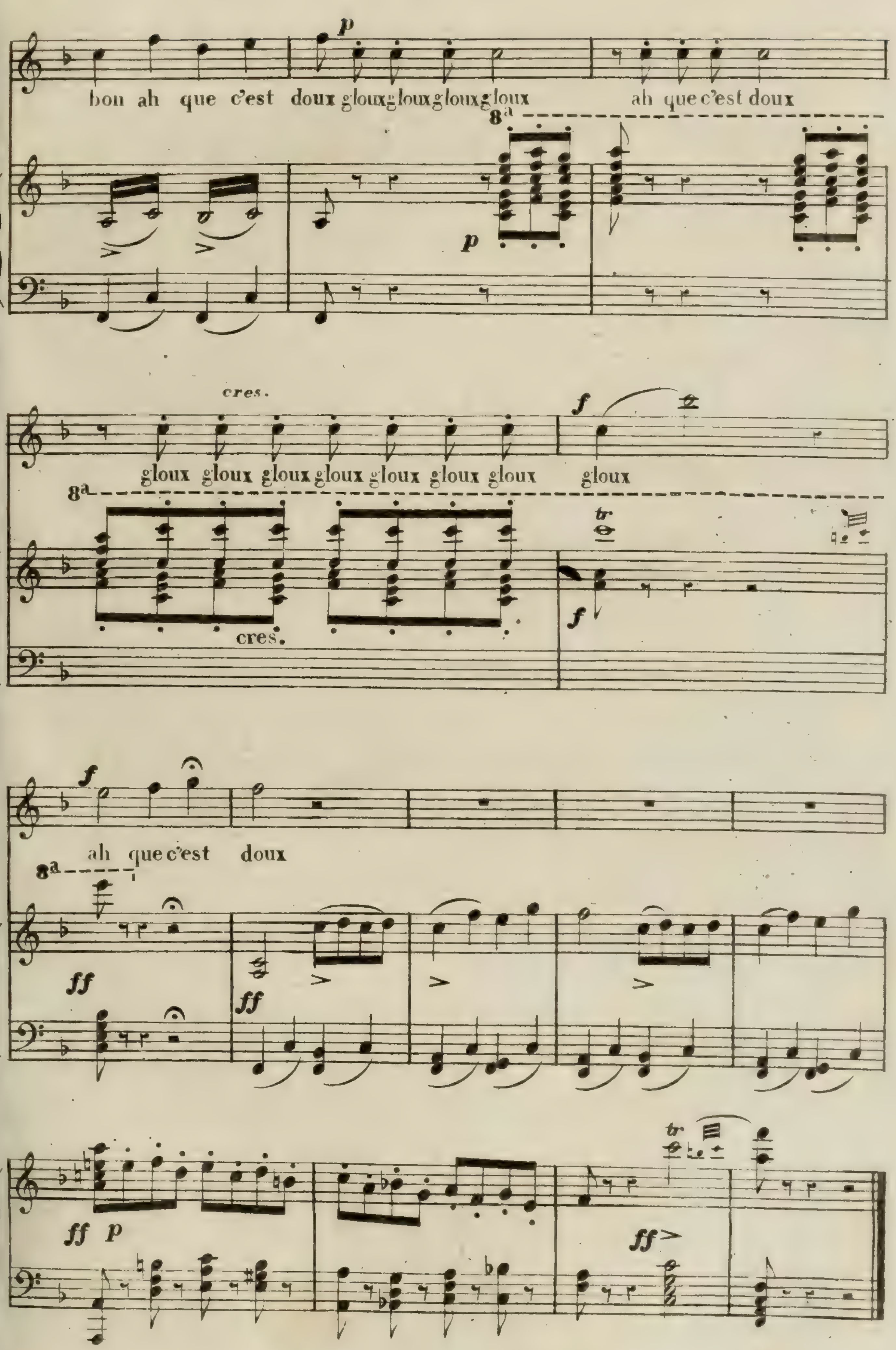

foi la chose est dé-li-ca-te
f
dé-son-mais cha - que jour je dis vi-ve l'a-
mf
dim. p
- mour mais le par-fait a-mour en bou-teil - -
riten.
pp
a piacere.
riten.
p
- le ah gloux gloux
f
più animato.
più animato.
8


gloux que c'est bon que c'est doux gloux gloux gloux ça chatouille et re-
-veille ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est
doux ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est
doux comme ça cha - touil - le et ré - veil le ah que c'est bon ah que c'est


p
cres.
doux gloux, gloux gloux gloux ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux gloux gloux
8a
p
cres.
f
gloux ah que c'est doux
8a
ff
ff
ff p
ff
f
p
au para-dis du saint prophê te patiemment j'attends que l'on m'admet-te
p
à quoi bon l'é-ternel a-mour que les hou-ris donnent en ce sé-

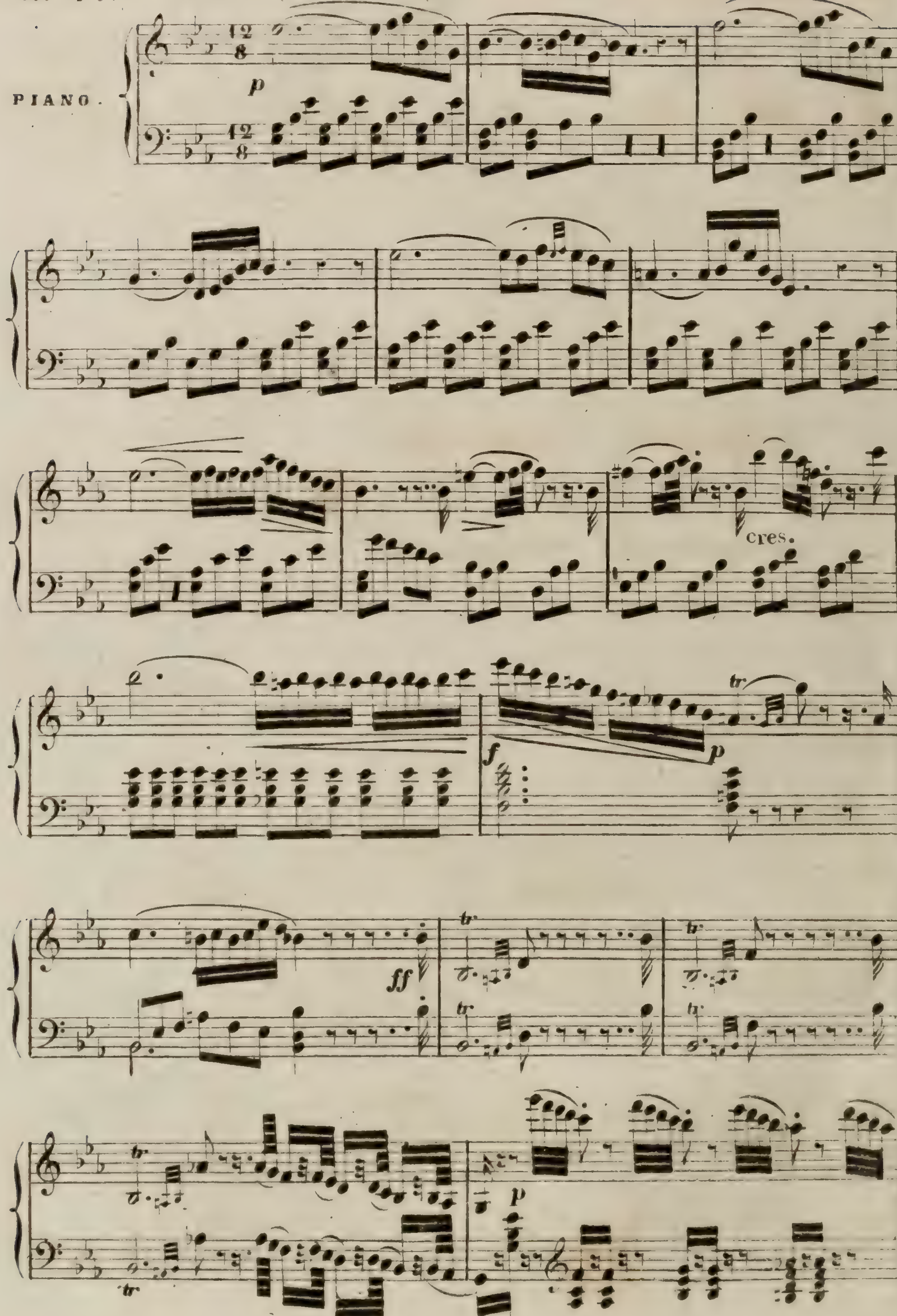

jour
si cet a - mour était cette eau ver-
8a
pp
-meil-le
f
oh ji - rais dès ce
mf
jour chan - tant vi-ve l'a-mour
dim p
mais le parfait a-mour en bou-
pp
-teil - - le ah gloux gloux
rit.
f
rit.
più animato.
8a
più animato.

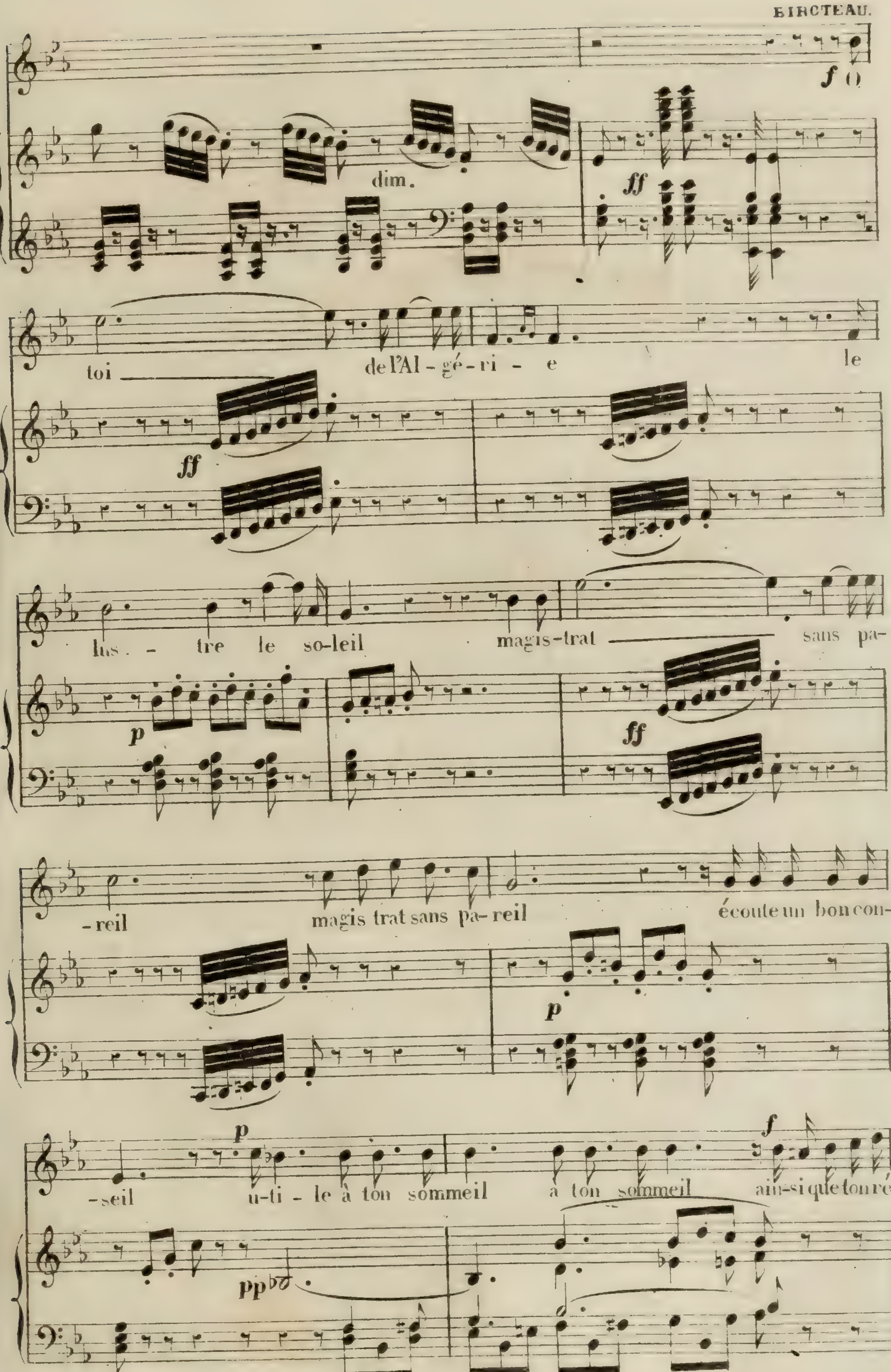

gloux que c'est bon que c'est doux gloux gloux gloux ça chatouil-le et re-
8a
-veille ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est
8a
doux ah que c'est bon ah que c'est doux gloux gloux gloux gloux gloux que c'est
doux com-me ça cha-touil-le et ré-veil-le ah que c'est

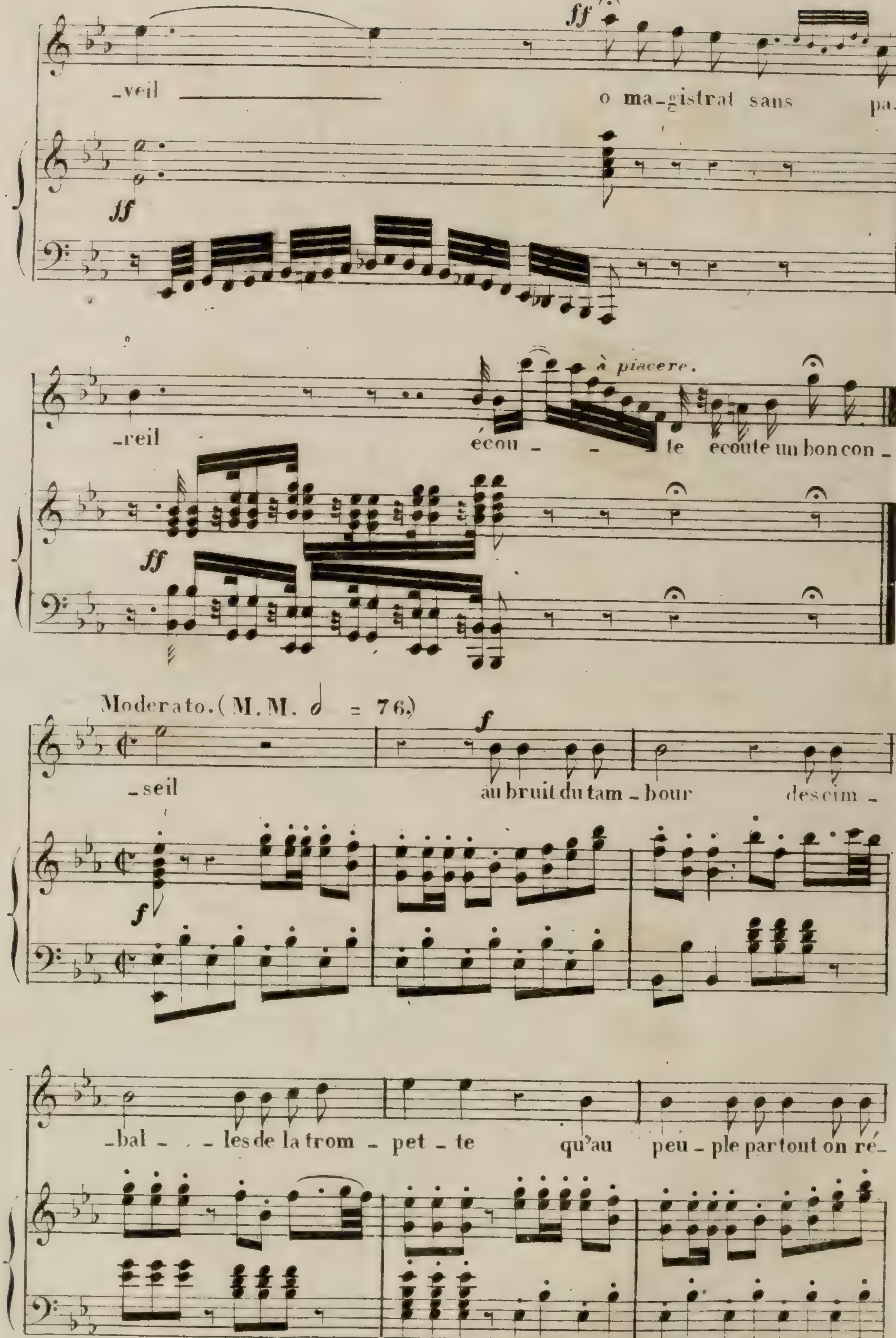

p
bon ah que c'est doux glouxglouxglouxgloux ah que c'est doux
8a
p
cres.
gloux gloux glouxglouxgloux gloux gloux gloux
f
8a
tr
cres.
f
f
ah que c'est doux
8a
ff
ff
tr
ff p
ff

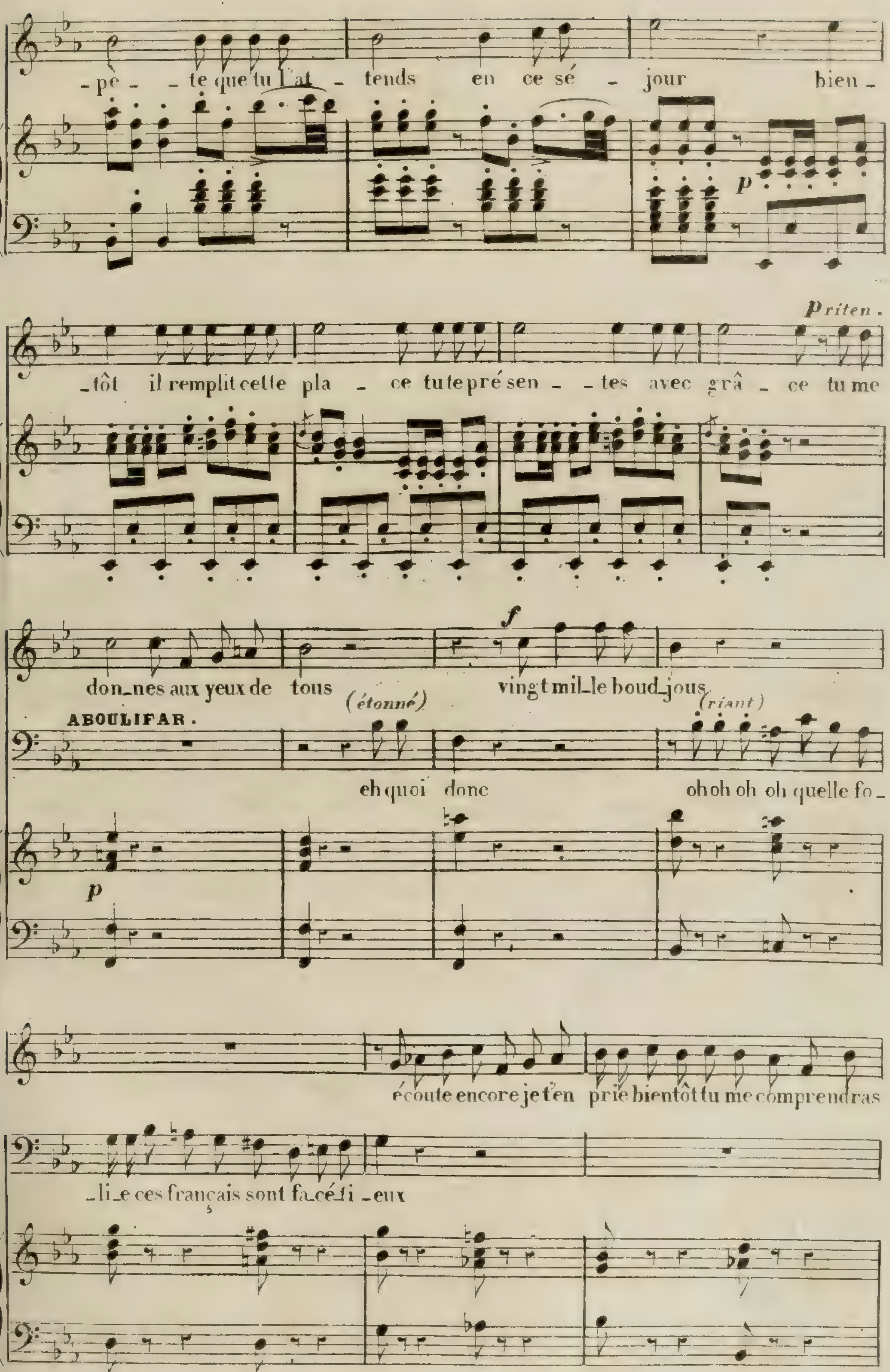
DUO.

Nº V. Andante (M. M. ♩. = 56)

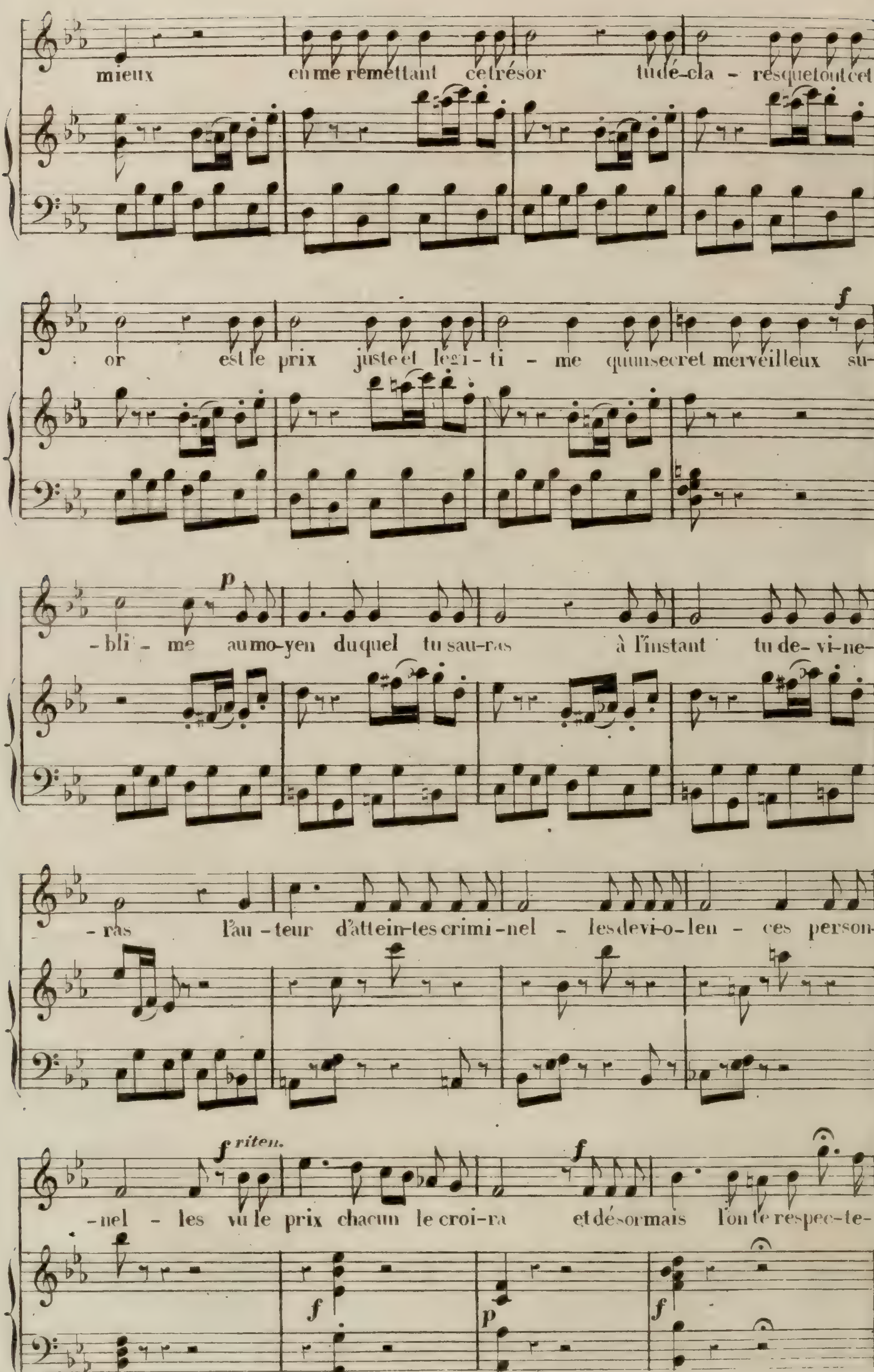


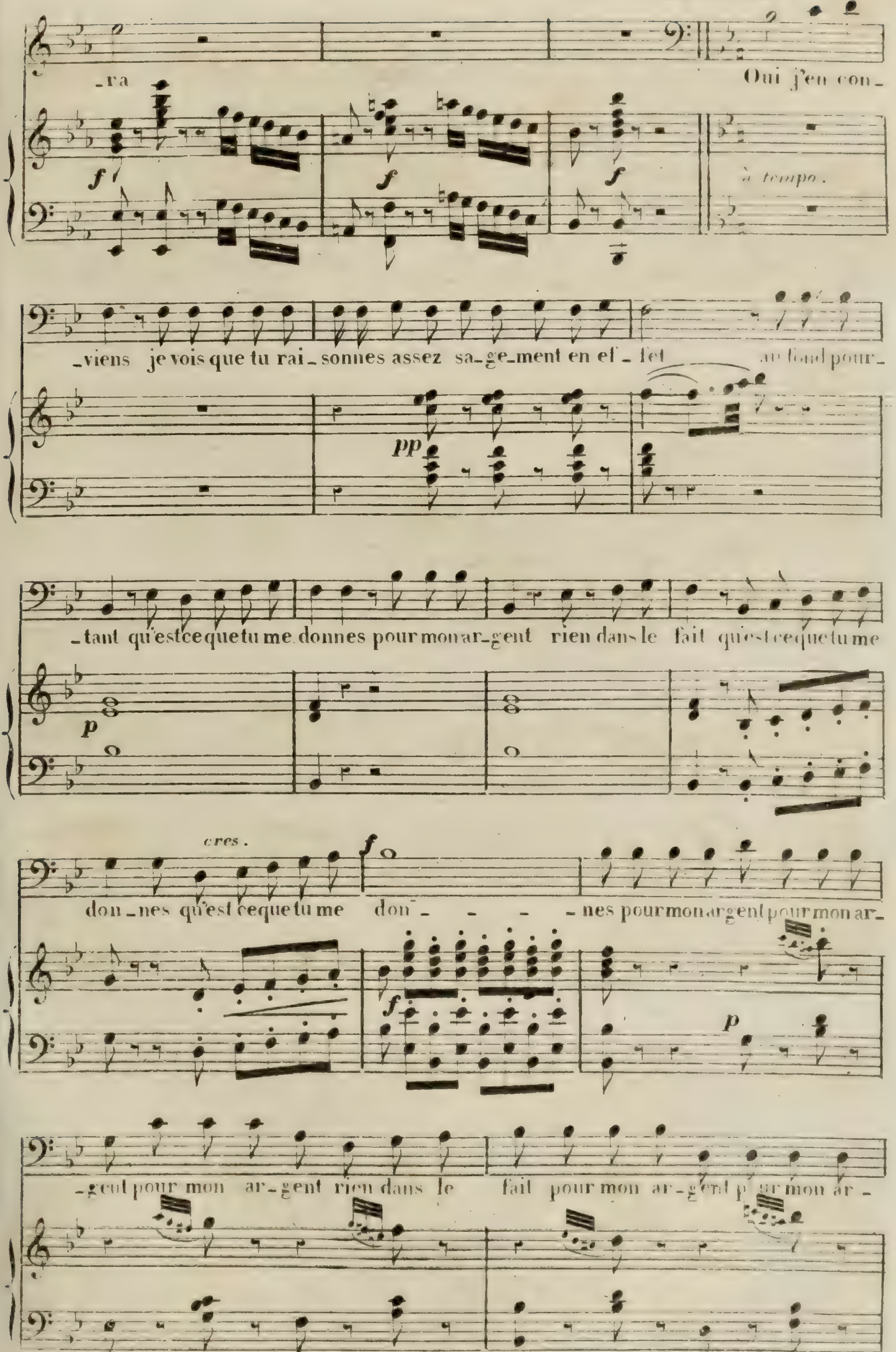

BIRCTEAU.
f
dim.
ff
toi de l'Al-gé-ri - e le
ff
lus - tre le so-leil magis-trat sans pa-
p
ff
-reil magis trat sans pa-reil écoute un boncon-
p
-seil u-ti - le à ton sommeil a ton sommeil ain-si que ton ré-
p
f
pp

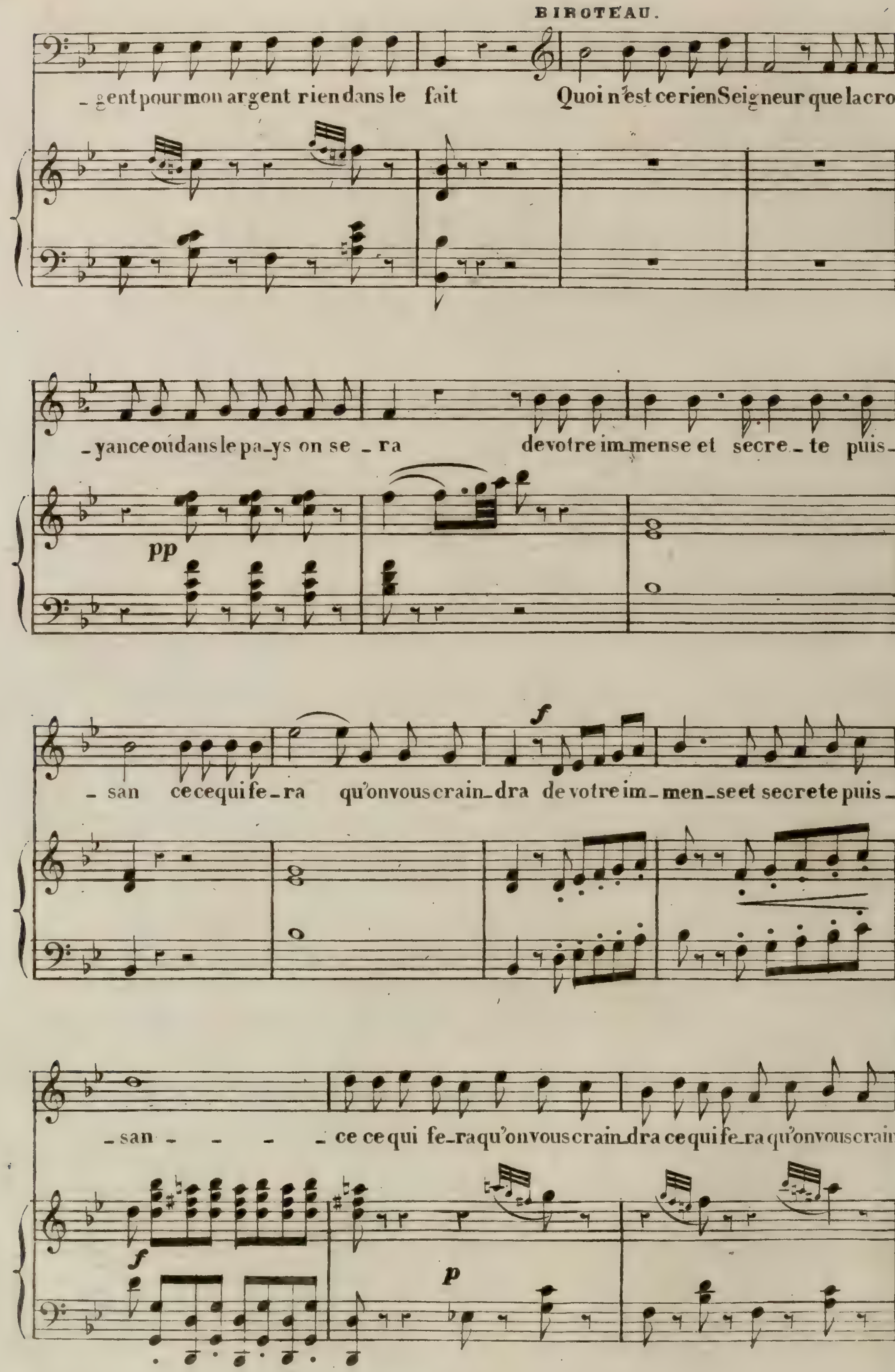

ff
_veil
o ma_gistrat sans pa_
ff
_reil
à piacere.
écou _ _ te écoute un bon con_
ff
Moderato. (M.M. 𝅗𝅥 = 76.)
f
_seil
au bruit du tam _ bour des cim _
f
_bal _ _ les de la trom _ pet _ te qu'au peu _ ple partout on ré_

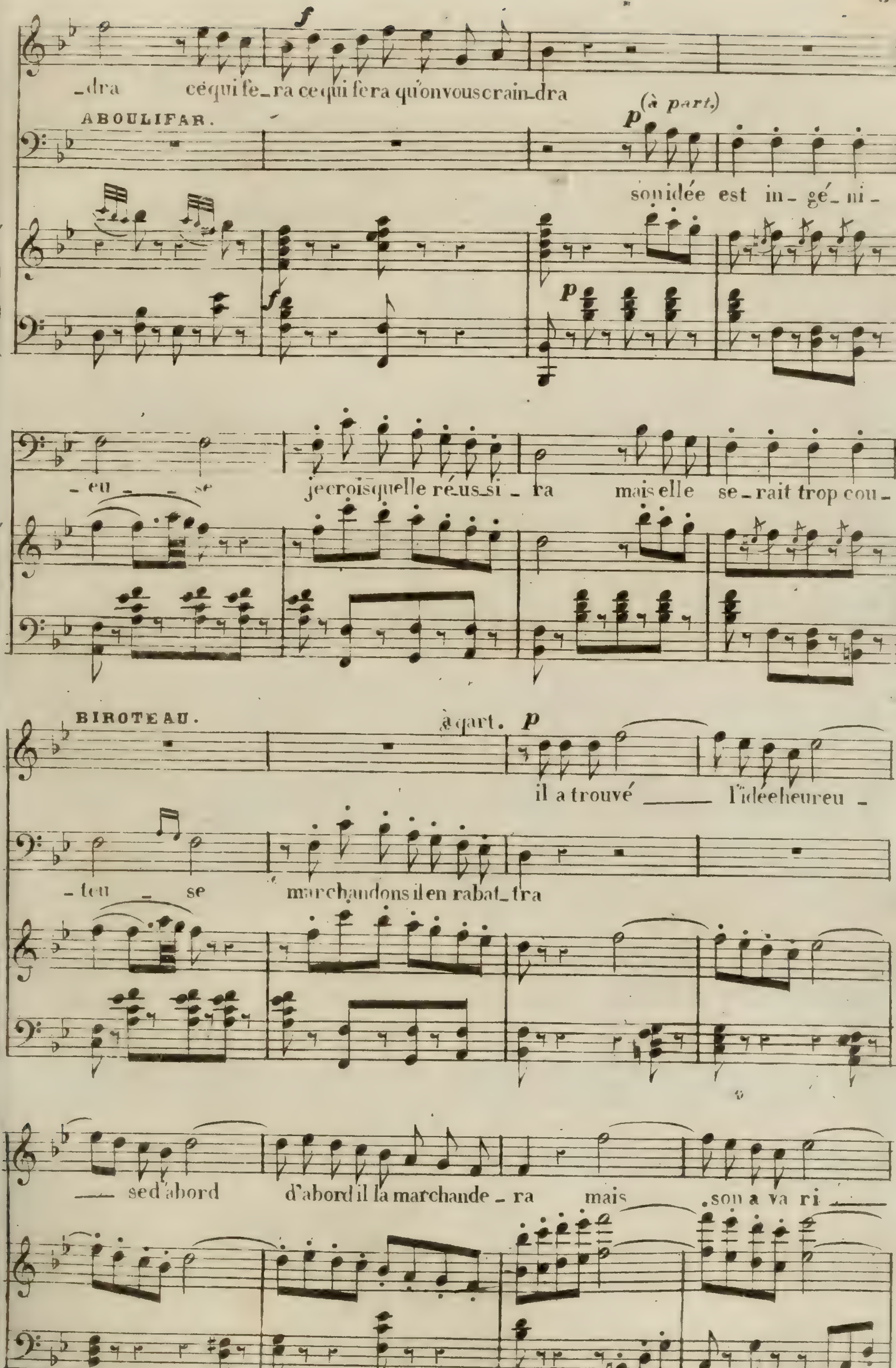


-pe - - te que tu l'at - tends en ce sé - jour bien -
p
P riten.
-tôt il remplit cette pla - ce tu te pré sen - - tes avec grâ - ce tu me
f
don_nes aux yeux de tous vingt mil_le boud_jous
ABOULIFAR.
(étonné)
(riant)
eh quoi donc
oh oh oh oh quelle fo_
p
écoute encore je t'en prie bientôt tu me comprendras
_li_e ces français sont fa_cé_ti _eux

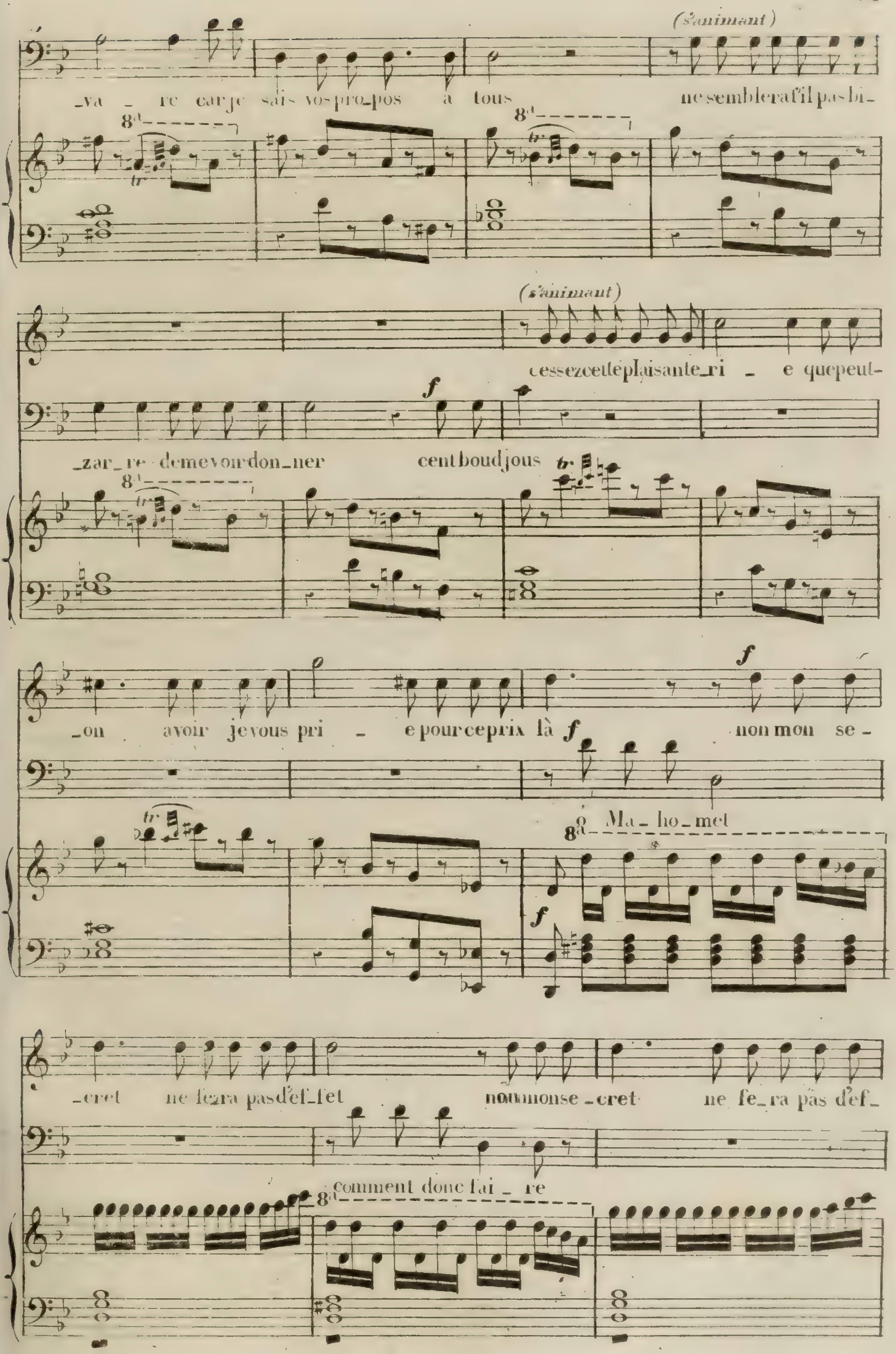

mieux en me remettant ce trésor tu déclares que tout cet
or est le prix juste et légi - ti - me qu'un secret merveilleux su-
f
-bli - me p au mo-yen duquel tu sau-ras à l'instant tu de- vi-ne-
-ras l'au - teur d'attein-tes crimi - nel - les de vi-o-len - ces person-
-nel - les f riten. vu le prix chacun le croi-ra f et désormais l'on te respec-te-
f
p
f

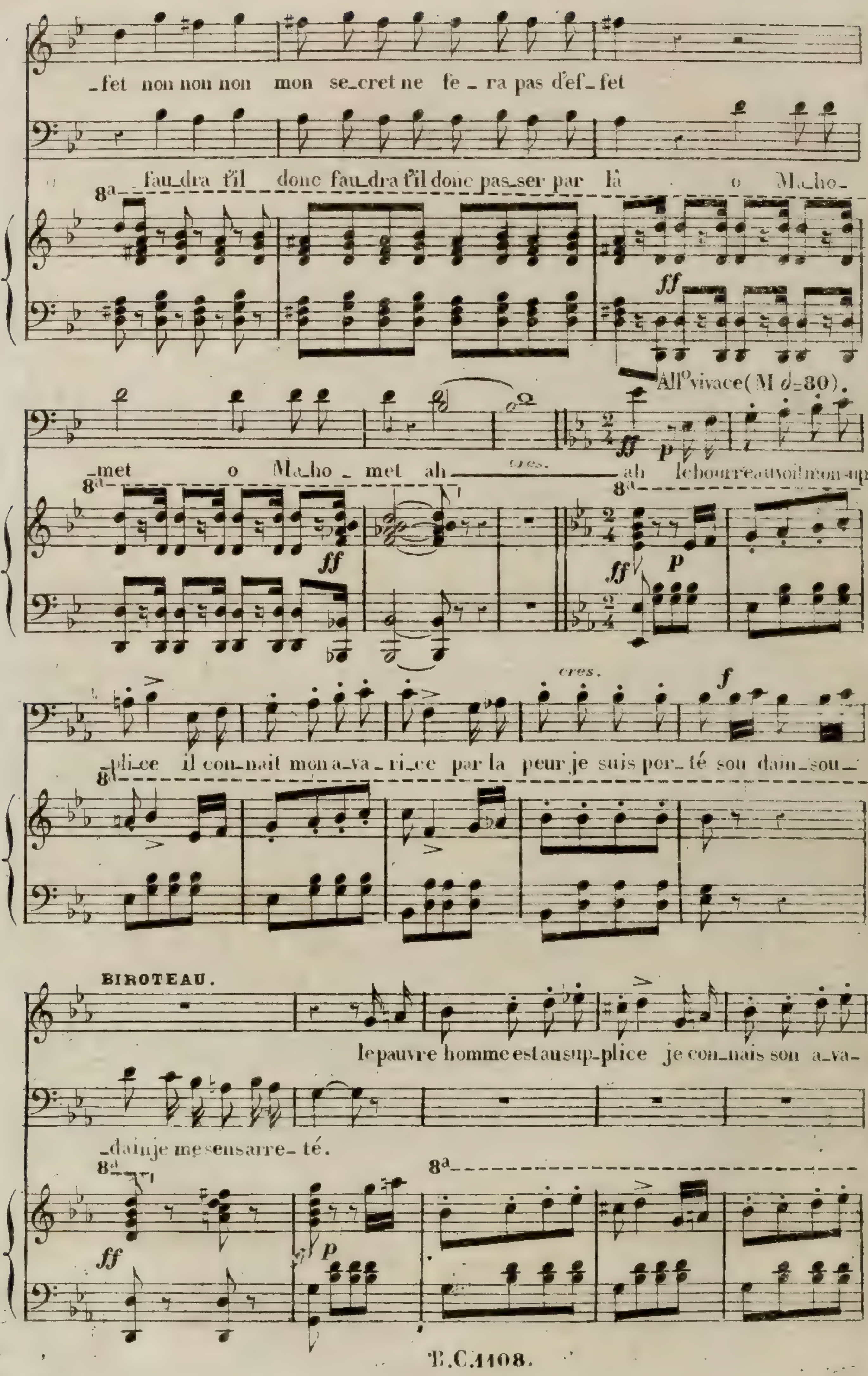

_ra
Oui j'en con_
à tempo.
_viens je vois que tu rai_sonnes assez sa_ge_ment en ef_fet au fond pour_
pp
_tant qu'estcequetu me donnes pour mon ar_gent rien dans le fait qu'estcequetu me
p
cres.
don_nes qu'est cequetu me don_ _ _ _nes pour mon argent pour mon ar_
_gent pour mon ar_gent rien dans le fait pour mon ar_gent pour mon ar_

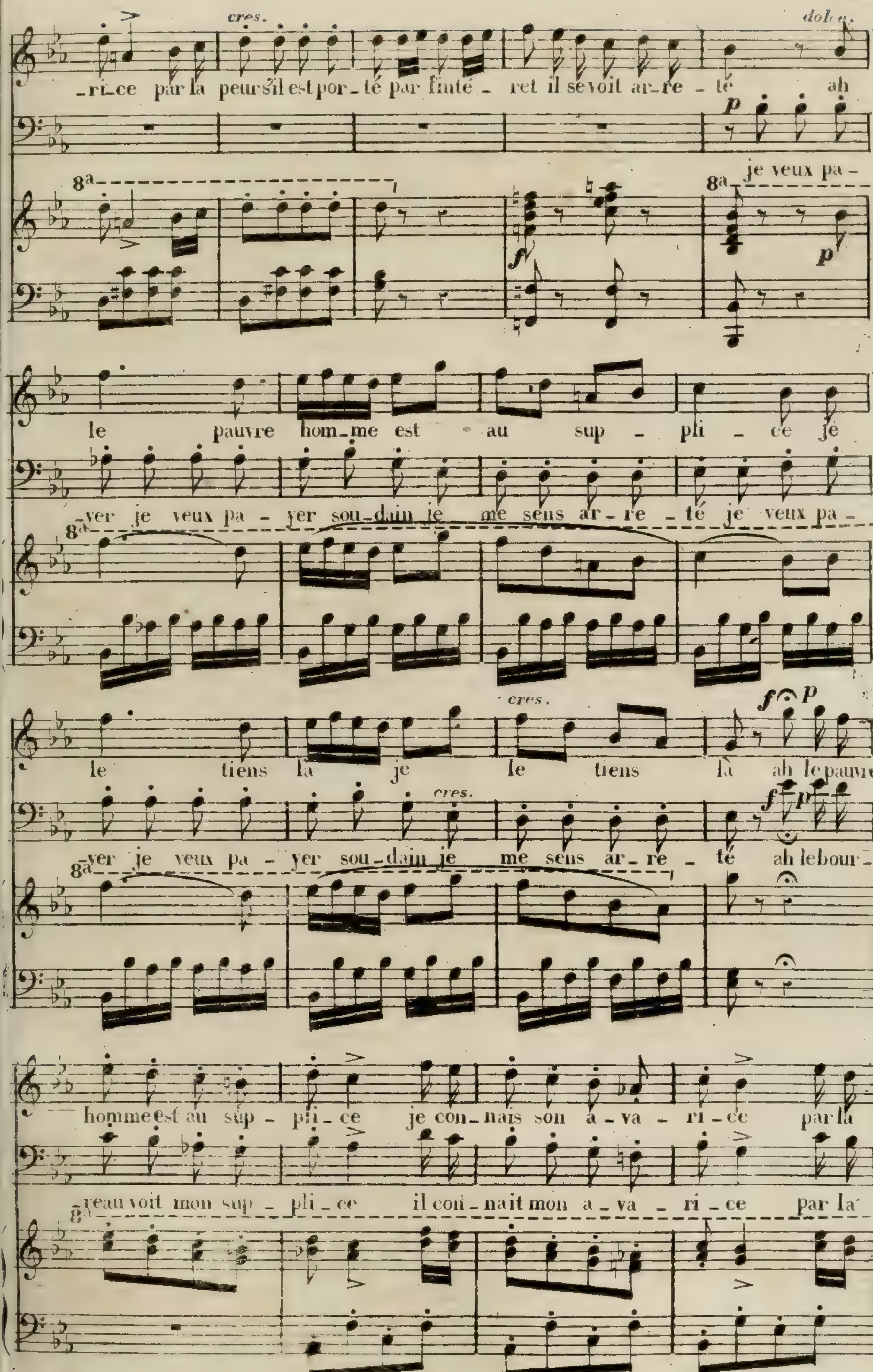

BIROTEAU.
gent pour mon argent rien dans le fait Quoi n'est ce rien Seigneur que la cro
_yance où dans le pa_ys on se _ ra de votre im_mense et secre _ te puis_
_ san ce ce qui fe _ ra qu'on vous crain_dra de votre im _ men_se et secrete puis_
_ san _ _ _ _ ce ce qui fe_ra qu'on vous crain_dra ce qui fe_ra qu'on vous crain_
pp
f
p

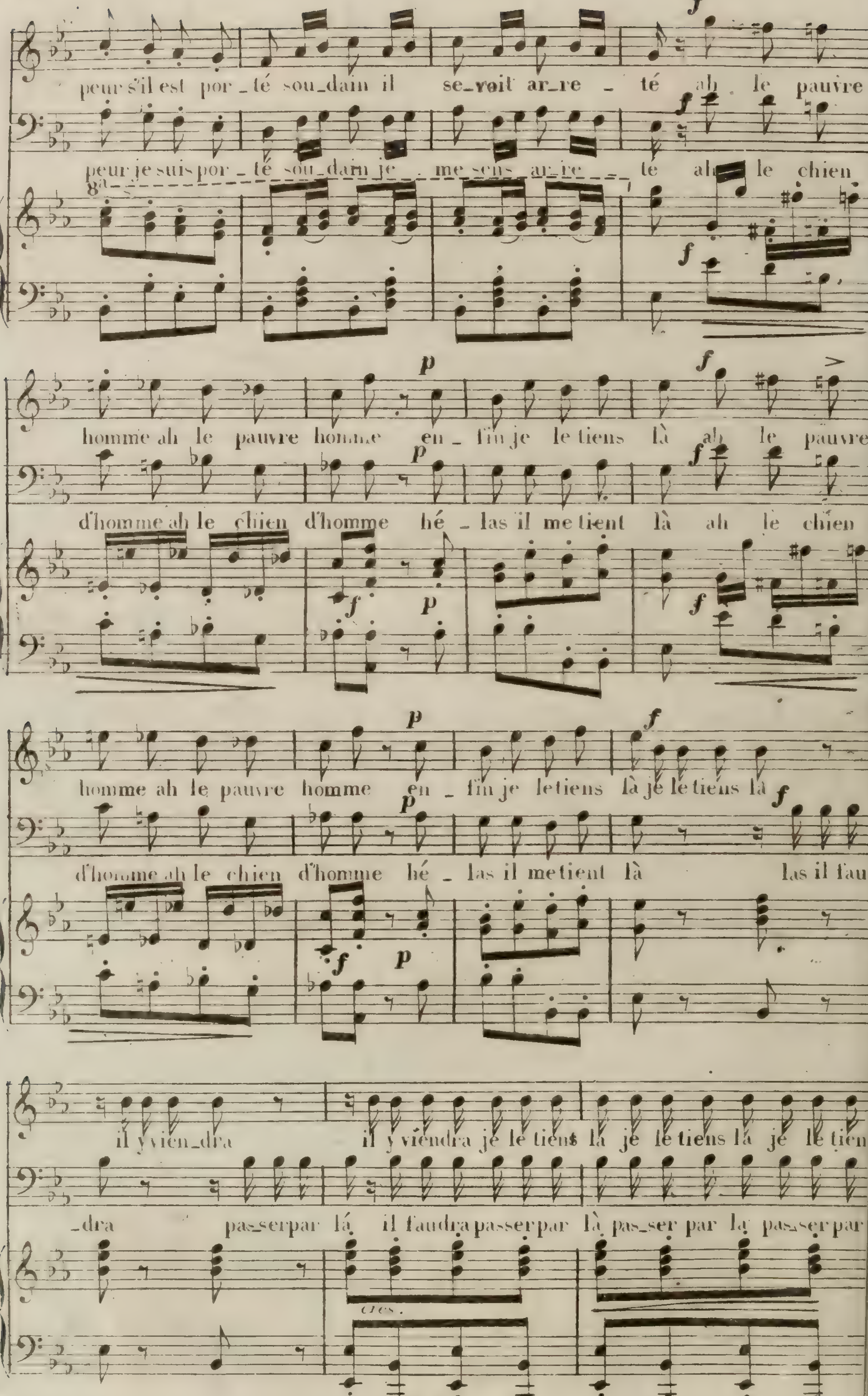

_dra céqui fe_ra ce qui fera qu'on vous crain_dra
ABOULIFAR.
(à part)
son idée est in_gé_ni_
_eu_se je crois qu'elle ré_us_si_ra mais elle se_rait trop cou_
BIROTEAU.
à part.
il a trouvé l'idée heureu_
_teu_se marchandons il en rabat_tra
se d'abord d'abord il la marchande_ra mais son a va ri

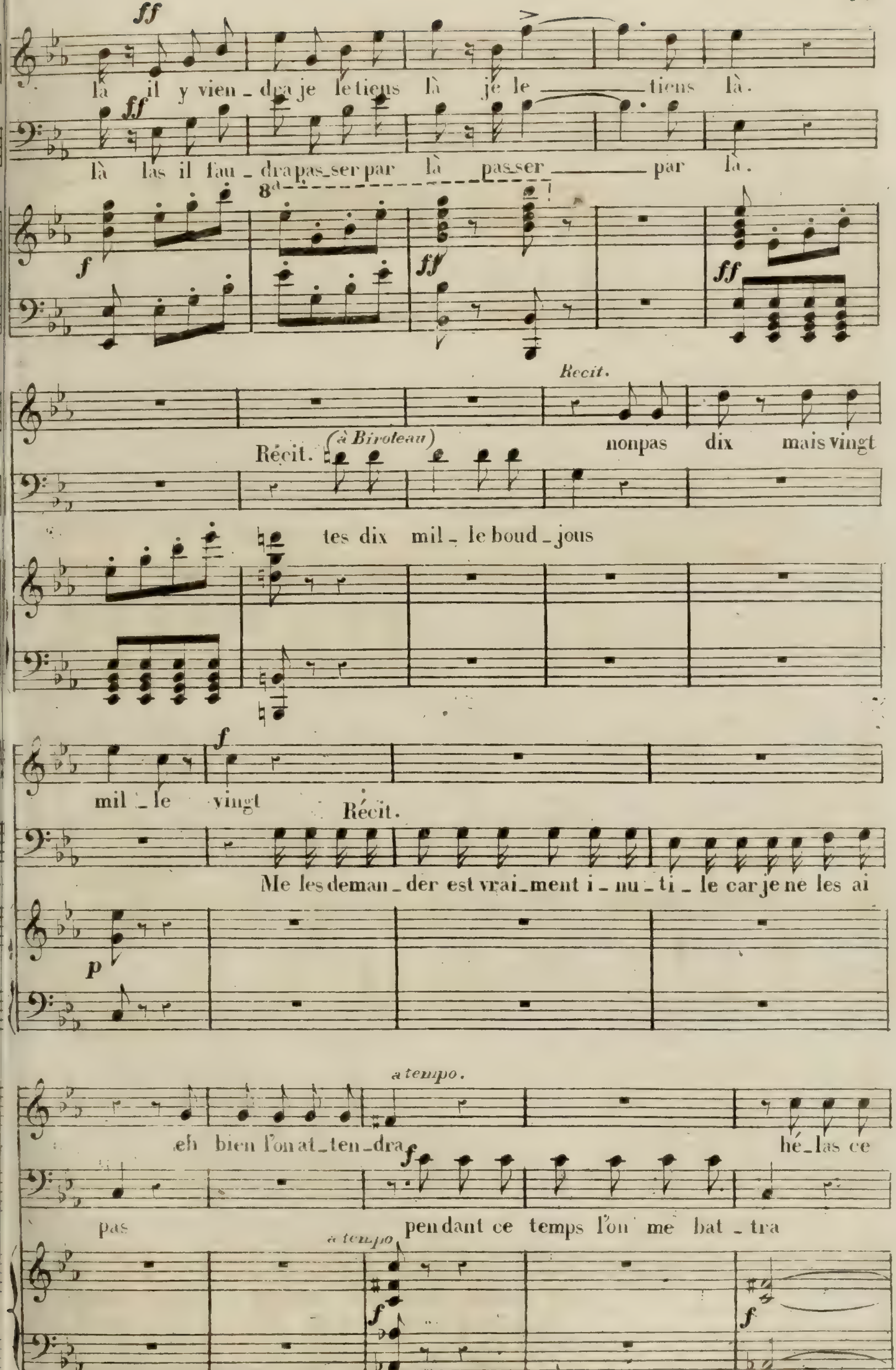

_ce est peu_reu ! _ se il m'a compris il y vien_dra
ABOULIFAR.
(à Biroteau)
hé bien j'en tombe ici d'ac_
_cord oui ton se_cret ___ a sume plai _ re je vais te donner peu d'a_
cela ne fera rien du tout car le se_cret n'est salu_
_bord et voir ce que cela va fai_re
_tai _ re que si vous me donnez beaucoup
moi que l'on appelle un a_

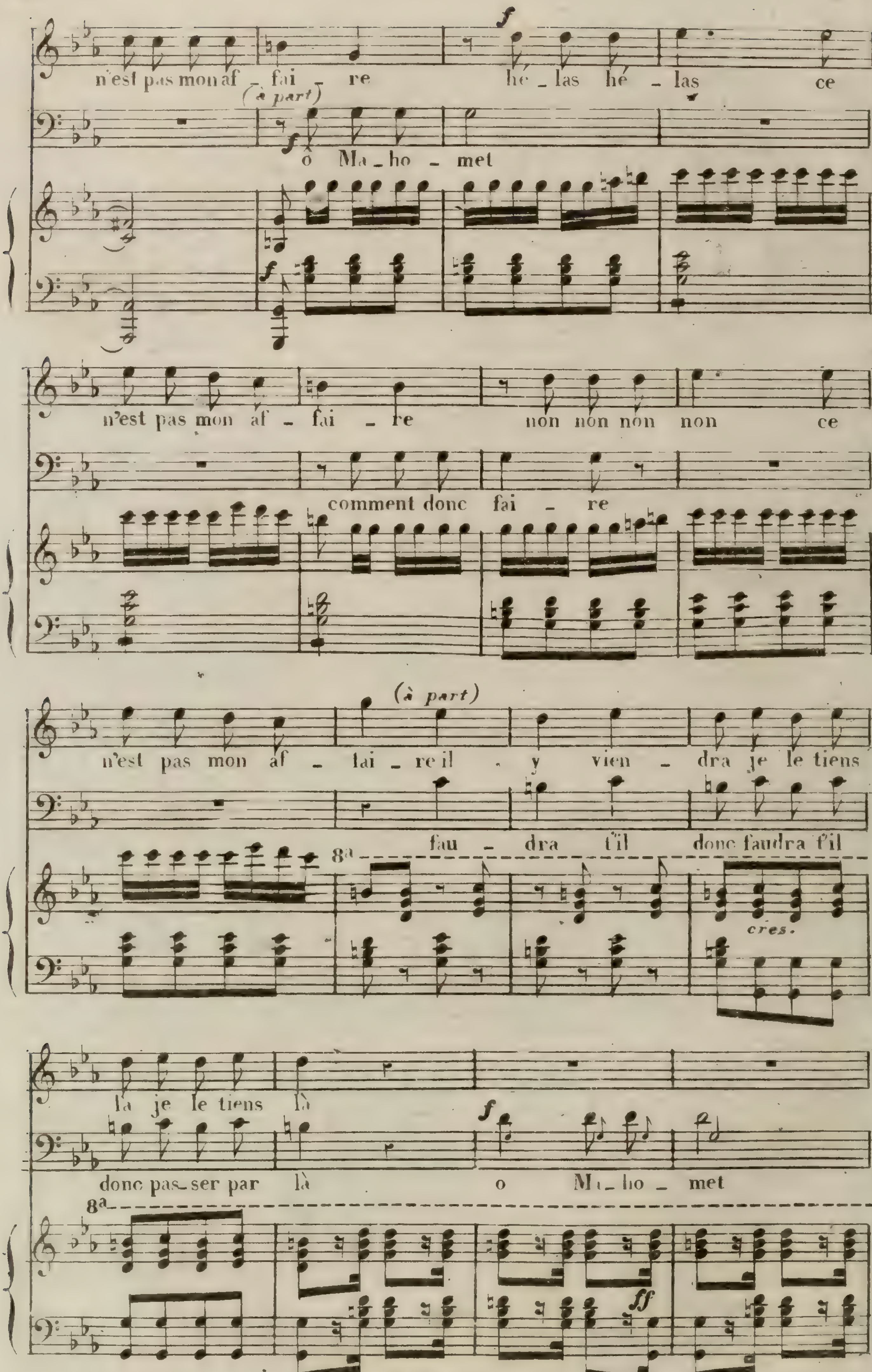

(s'animant)
_va _ re car je sais vos pro_pos à tous
ne semblera-t'il pas bi-
8a
tr
(s'animant)
cessez cette plaisante_ri _ e que peut-
_zar_re de me voir don_ner
cent boudjous
f
_on avoir je vous pri _ e pour ce prix là
non mon se _
f
Ma _ ho _ met
8a
_cret ne fe_ra pas d'ef_fet
non mon se_cret ne fe_ra pas d'ef_
comment donc fai _ re

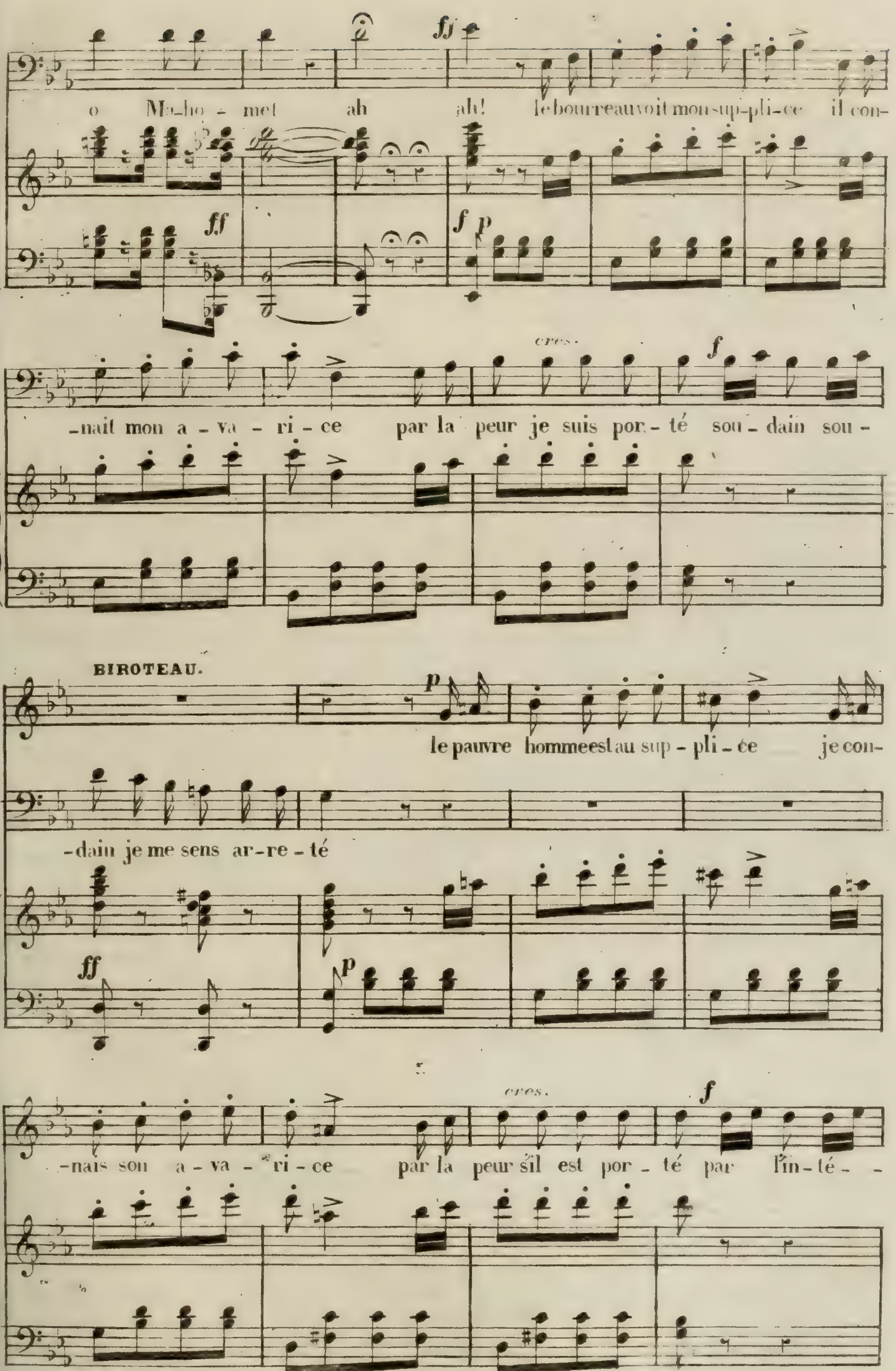

-fet non non non mon se-cret ne se - ra pas d'ef-fet
fau-dra t'il donc fau-dra t'il donc pas-ser par là o Ma-ho-
-met o Ma-ho - met ah cres. ah le bourreau voit mon sup-
All.o vivace (M ♩=80).
ff p
-pli-ce il con-nait mon a-va - ri-ce par la peur je suis por-té sou dain-sou-
cres. f
BIROTEAU.
le pauvre homme est au sup-plice je con-nais son a-va-
-dain je me sens arre-té.
ff p

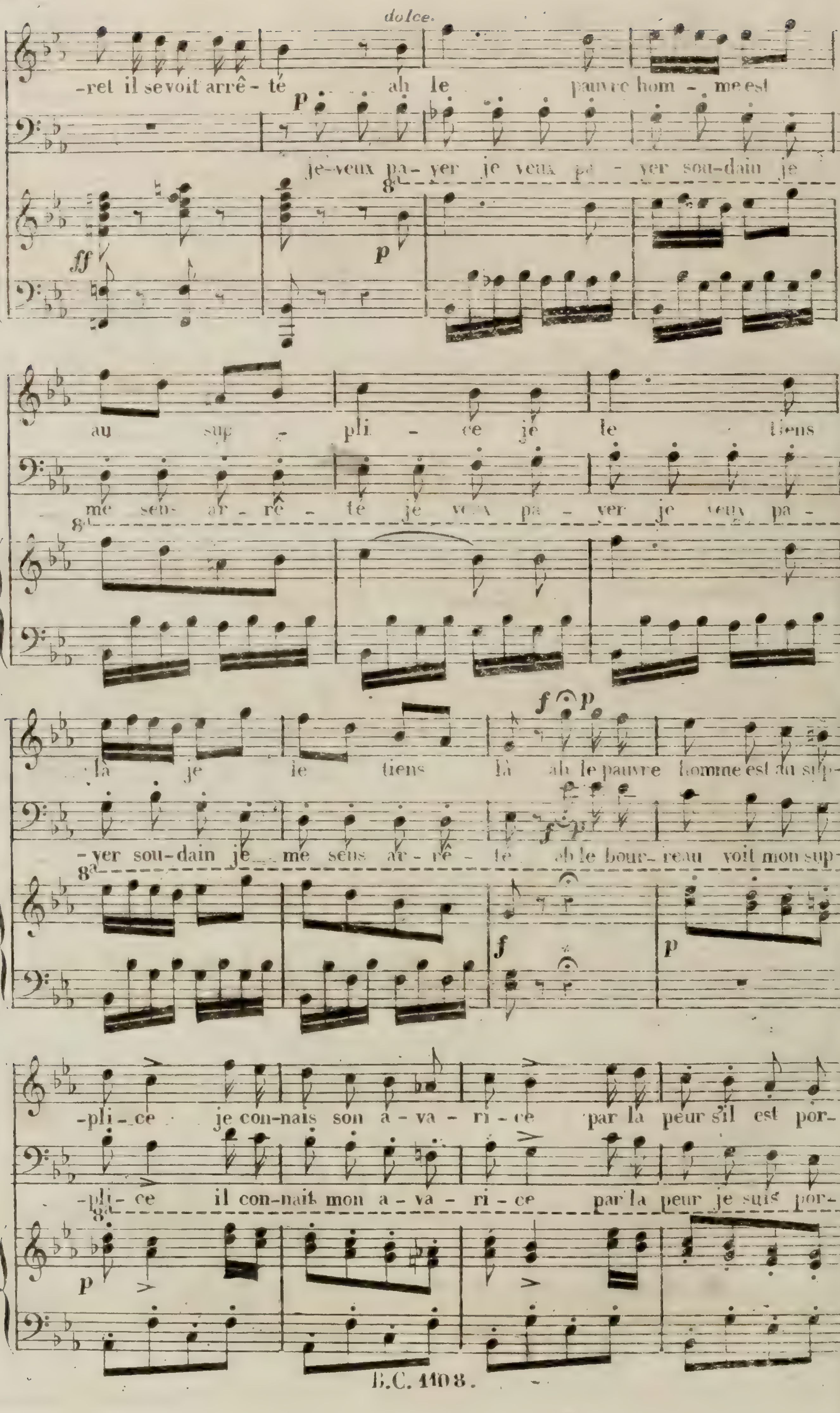

cres.
dolce
-ri-ce par la peur s'il est por-té par l'inté - ret il se voit ar-re - té ah
je veux pa -
le pauvre hom-me est au sup - pli - ce je
-yer je veux pa - yer sou-dain je me sens ar-re - té je veux pa -
cres.
le tiens là je le tiens là ah le pauvre
-yer je veux pa - yer sou-dain je me sens ar-re - té ah le bour-
homme est au sup - pli - ce je con-nais son a-va - ri-ce par la
-reau voit mon sup - pli - ce il con-nait mon a-va - ri-ce par la

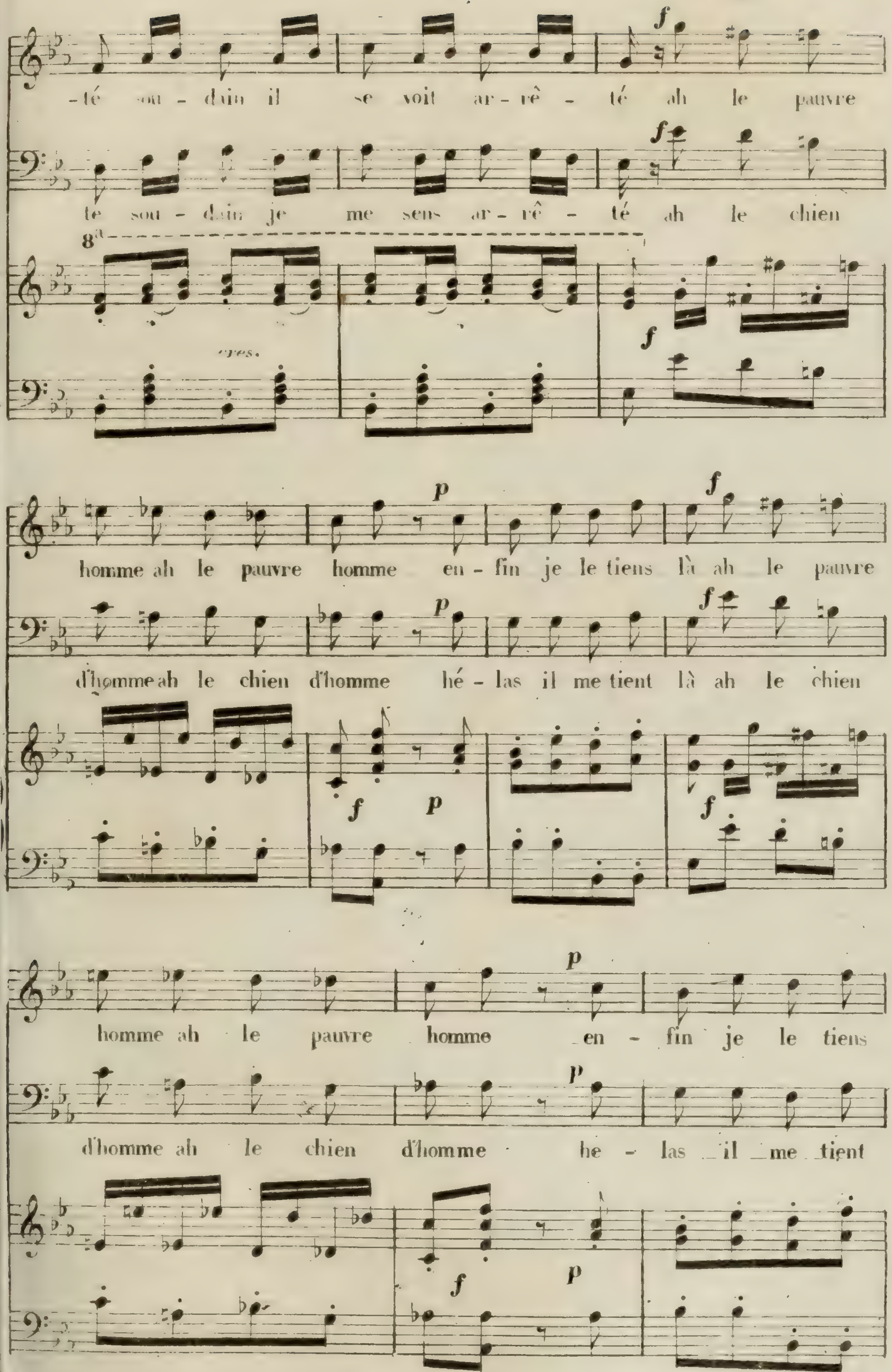

peur s'il est por_té sou_dain il se_voit ar_re_té ah le pauvre
peur je suis por_té sou_dain je me sens ar_re_te ah le chien
homme ah le pauvre homme en_fin je le tiens là ah le pauvre
d'homme ah le chien d'homme hé_las il me tient là ah le chien
homme ah le pauvre homme en_fin je le tiens là je le tiens là
d'homme ah le chien d'homme hé_las il me tient là las il fau_
il y vien_dra il y viendra je le tiens là je le tiens là je le tien
_dra pas_ser par là il faudra passer par là pas_ser par la pas_ser par

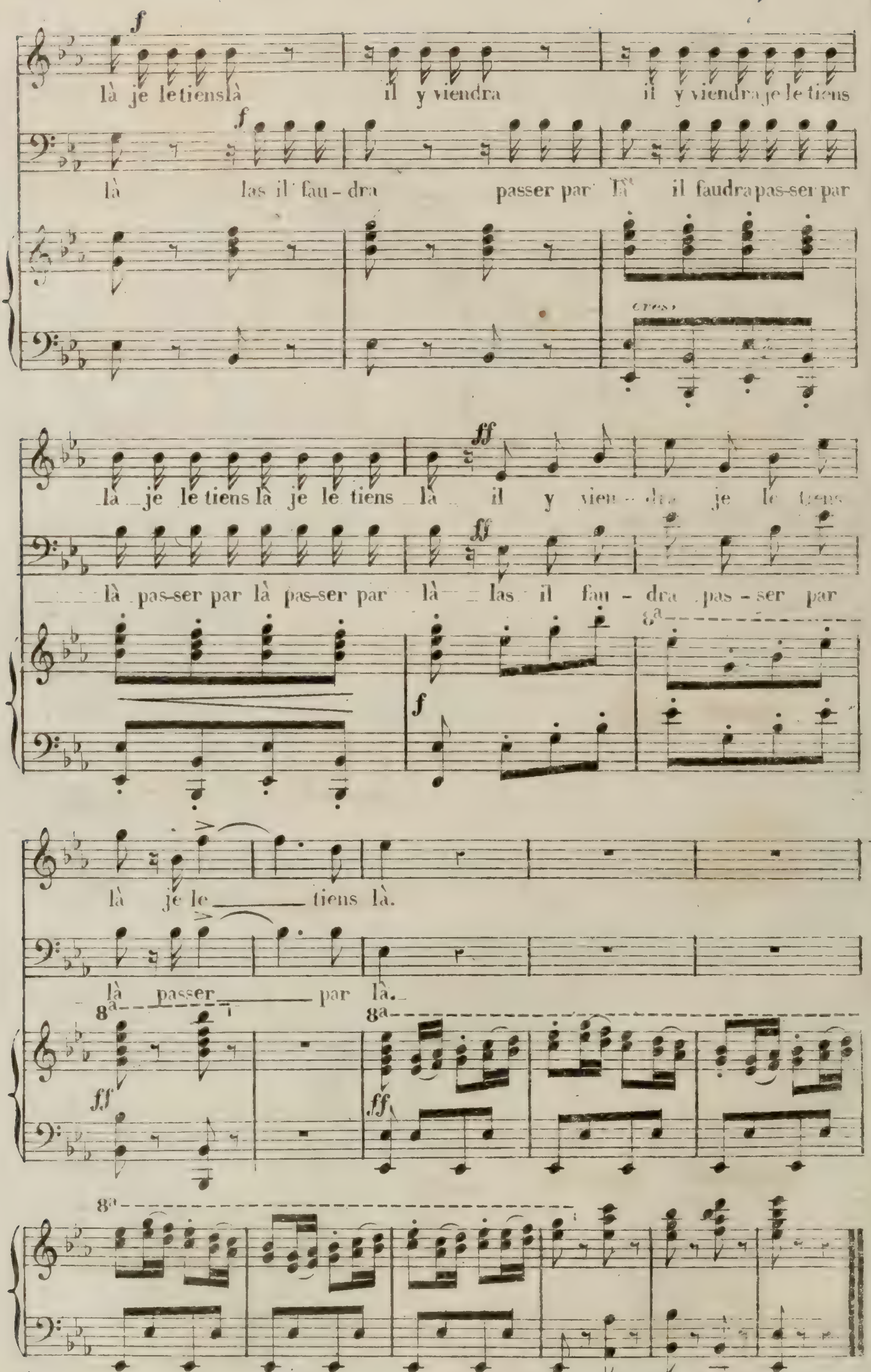

ff
là il y vien _ dra je le tiens là je le ______ tiens là.
ff
là las il fau _ dra pas_ser par là pas_ser ______ par là.
8d
f
ff
ff
Recit.
Récit. (à Biroteau)
nonpas dix mais vingt
tes dix mil _ le boud _ jous
f
mil _ le vingt
Récit.
Me les deman _ der est vrai_ment i _ nu _ ti _ le car je ne les ai
p
a tempo.
eh bien l'on at_ten_dra
f
hé_las ce
pas
pen dant ce temps l'on me bat _ tra
a tempo
f
f


n'est pas mon af - fai - re hé - las hé - las ce
(à part)
ô Ma - ho - met
n'est pas mon af - fai - re non non non non ce
comment donc fai - re
(à part)
n'est pas mon af - fai - re il y vien - dra je le tiens
fau - dra t'il donc faudra t'il
cres.
là je le tiens là
donc pas - ser par là ô Ma - ho - met


o Ma-ho - met ah ah! le bourreau voit mon sup-pli-ce il con-
-nait mon a - va - ri - ce par la peur je suis por - té sou - dain sou -
BIROTEAU.
le pauvre homme est au sup - pli - ce je con-
-dain je me sens ar - re - té
-nais son a - va - ri - ce par la peur s'il est por - té par l'in - té -
cres.
ff
f
p

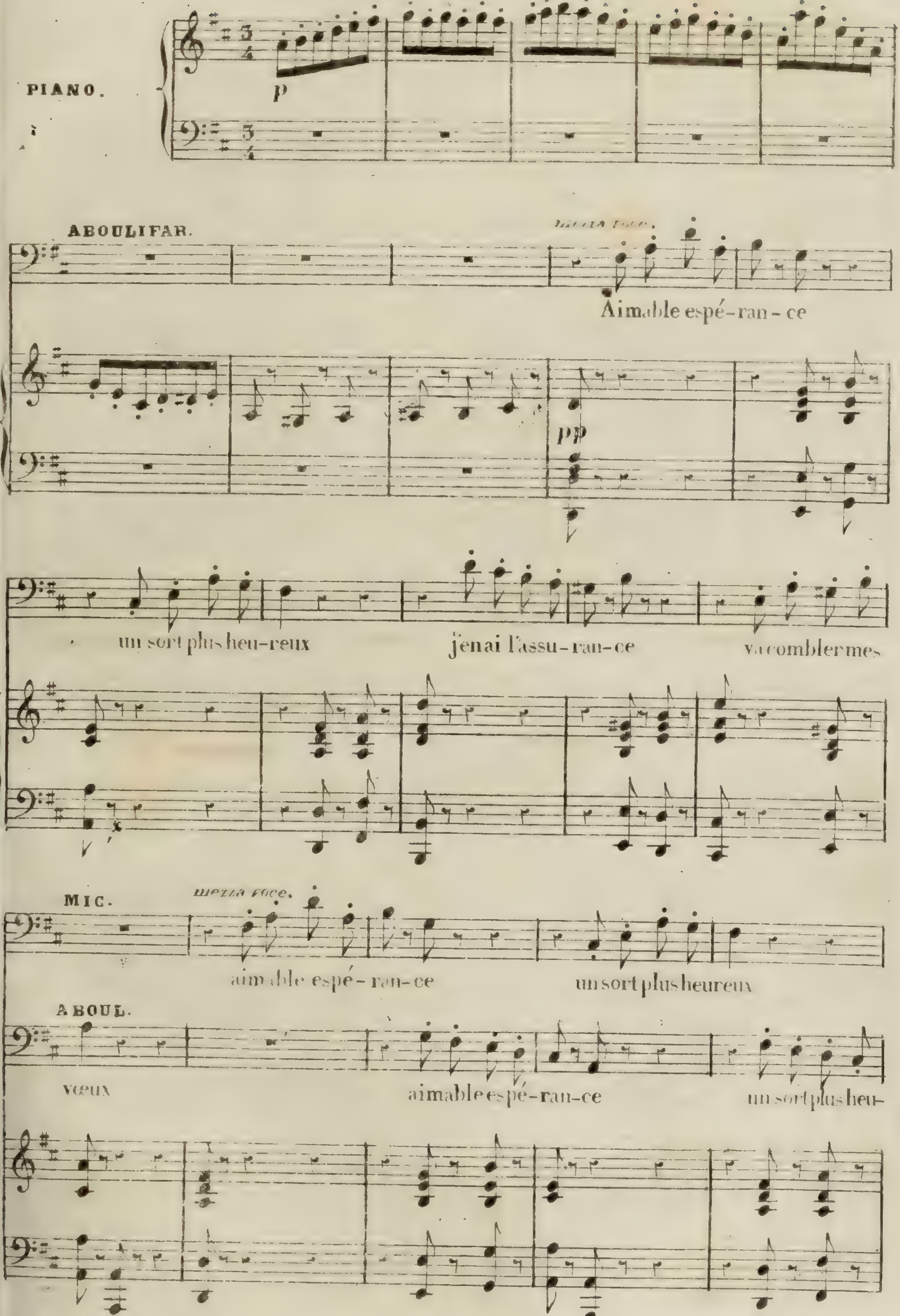

dolce.
-ret il se voit arrê - té ah le pauvre hom - me est
je veux pa - yer je veux pa - yer sou-dain je
au sup - pli - ce je le tiens
me sen - ar - rê - té je veux pa - yer je veux pa -
là je le tiens là ah le pauvre homme est au sup-
- yer sou-dain je me sens ar - rê - té ah le bour - reau voit mon sup-
-pli - ce je con-nais son a - va - ri - ce par la peur s'il est por-
-pli - ce il con-nait mon a - va - ri - ce par la peur je suis por-

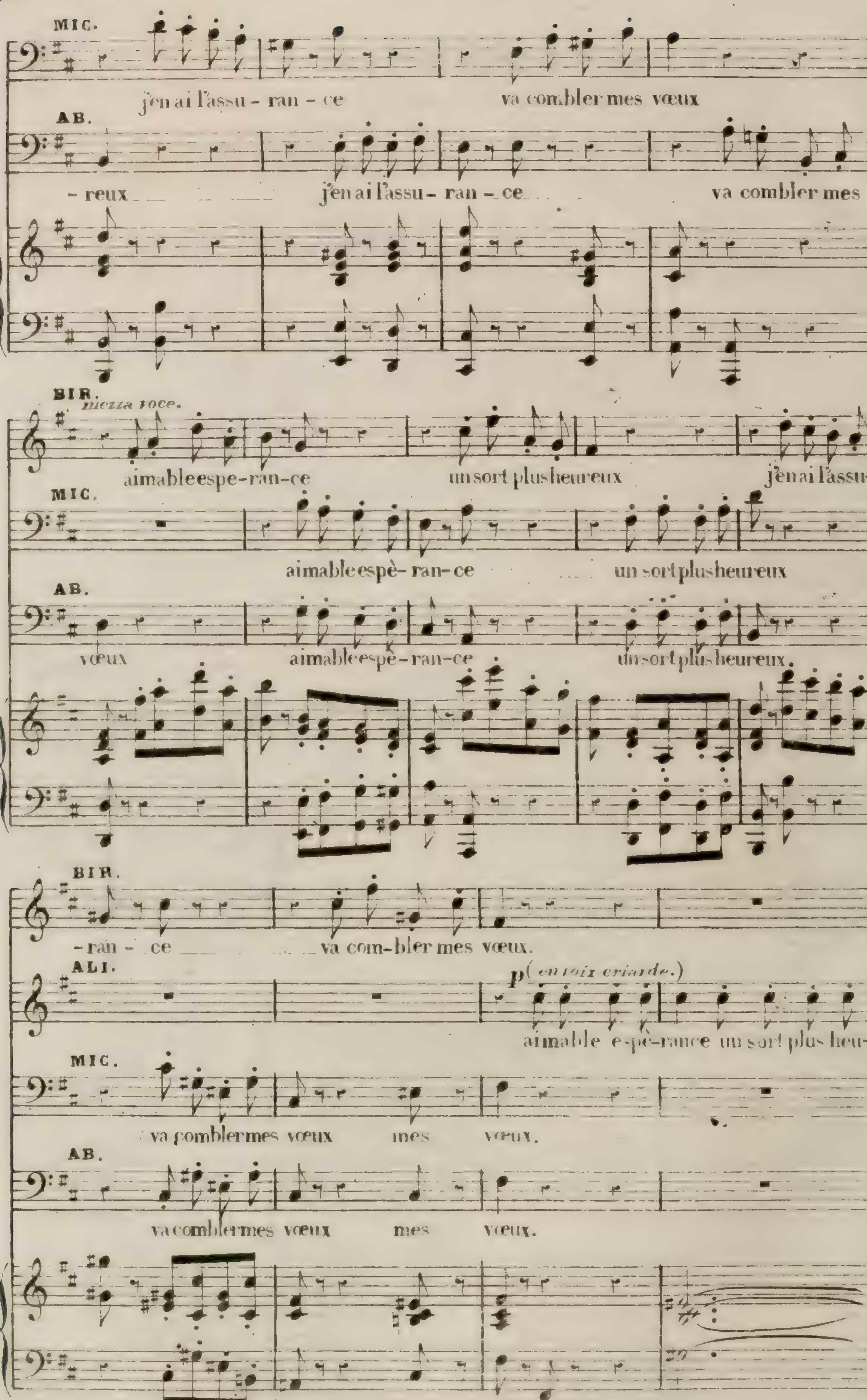

f
-té sou - dain il se voit ar - rê - té ah le pauvre
te sou - dain je me sens ar - rê - té ah le chien
8a
cres.
p
homme ah le pauvre homme en - fin je le tiens là ah le pauvre
d'homme ah le chien d'homme hé - las il me tient là ah le chien
homme ah le pauvre homme en - fin je le tiens
d'homme ah le chien d'homme he - las il me tient

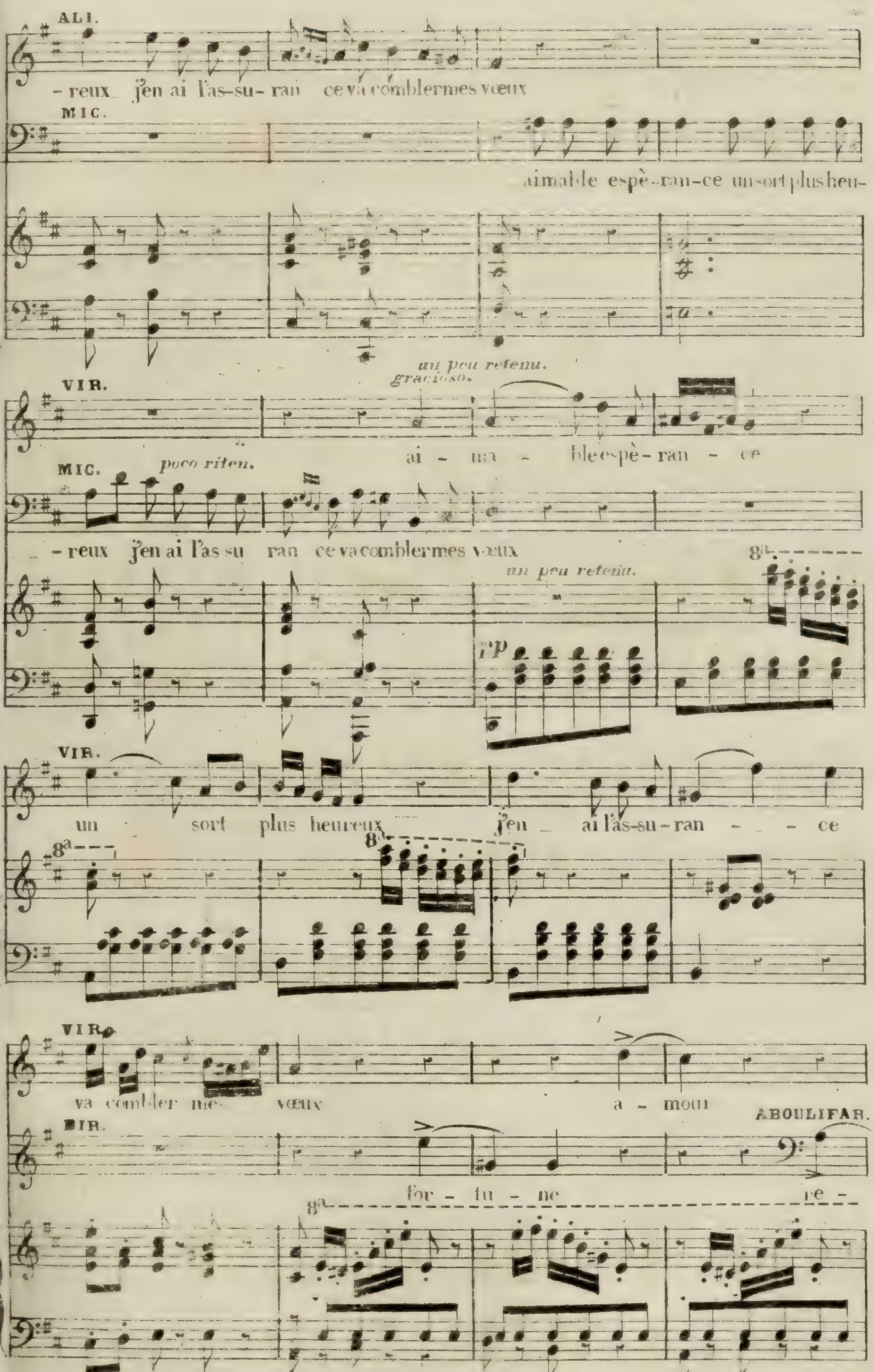

là je le tiens là il y viendra il y viendra je le tiens
là las il faudra passer par là il faudra passer par
là je le tiens là je le tiens là il y viendra je le tiens
là passer par là passer par là las il faudra passer par
là je le tiens là.
là passer par là.

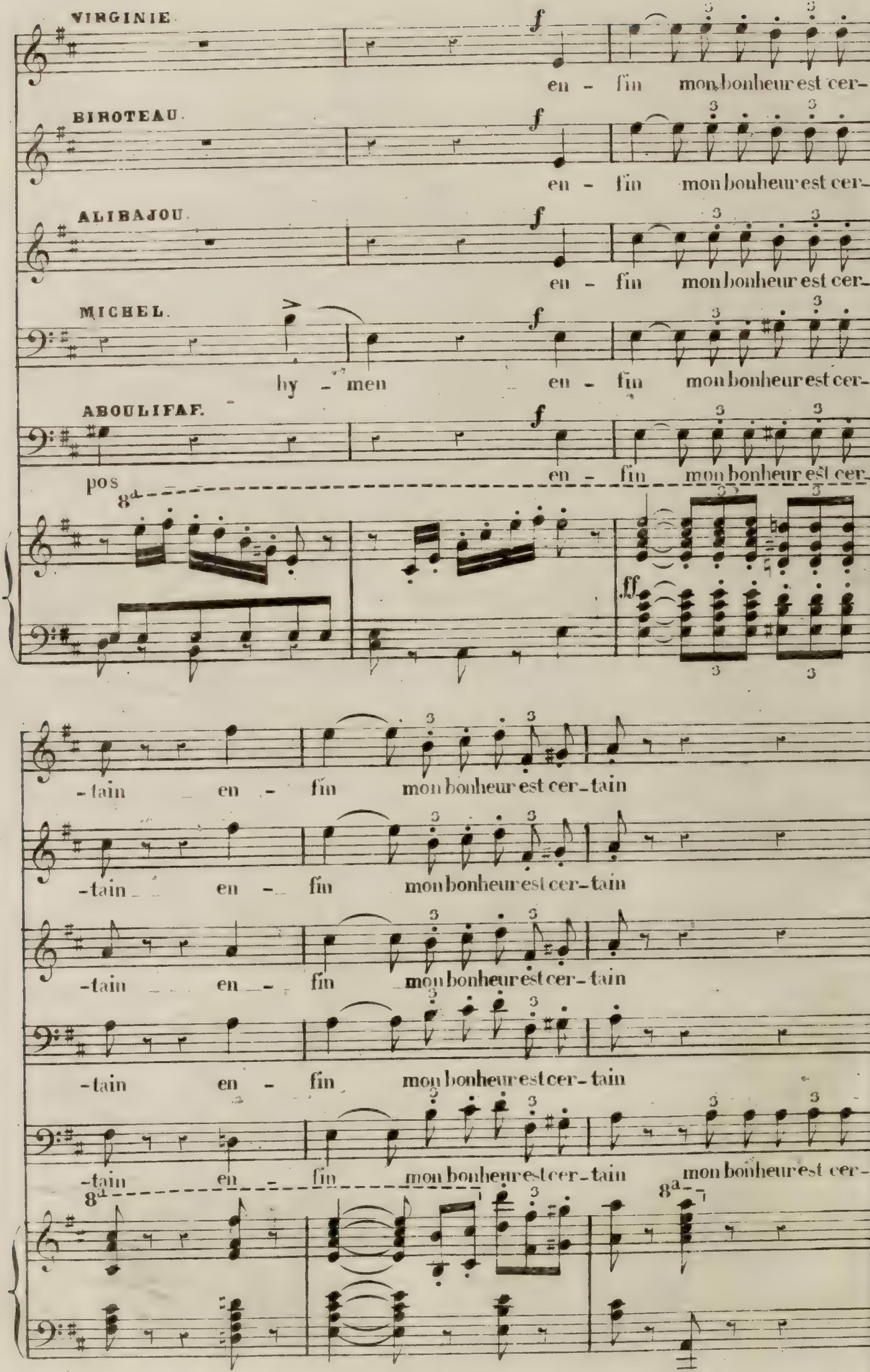
FINALE.

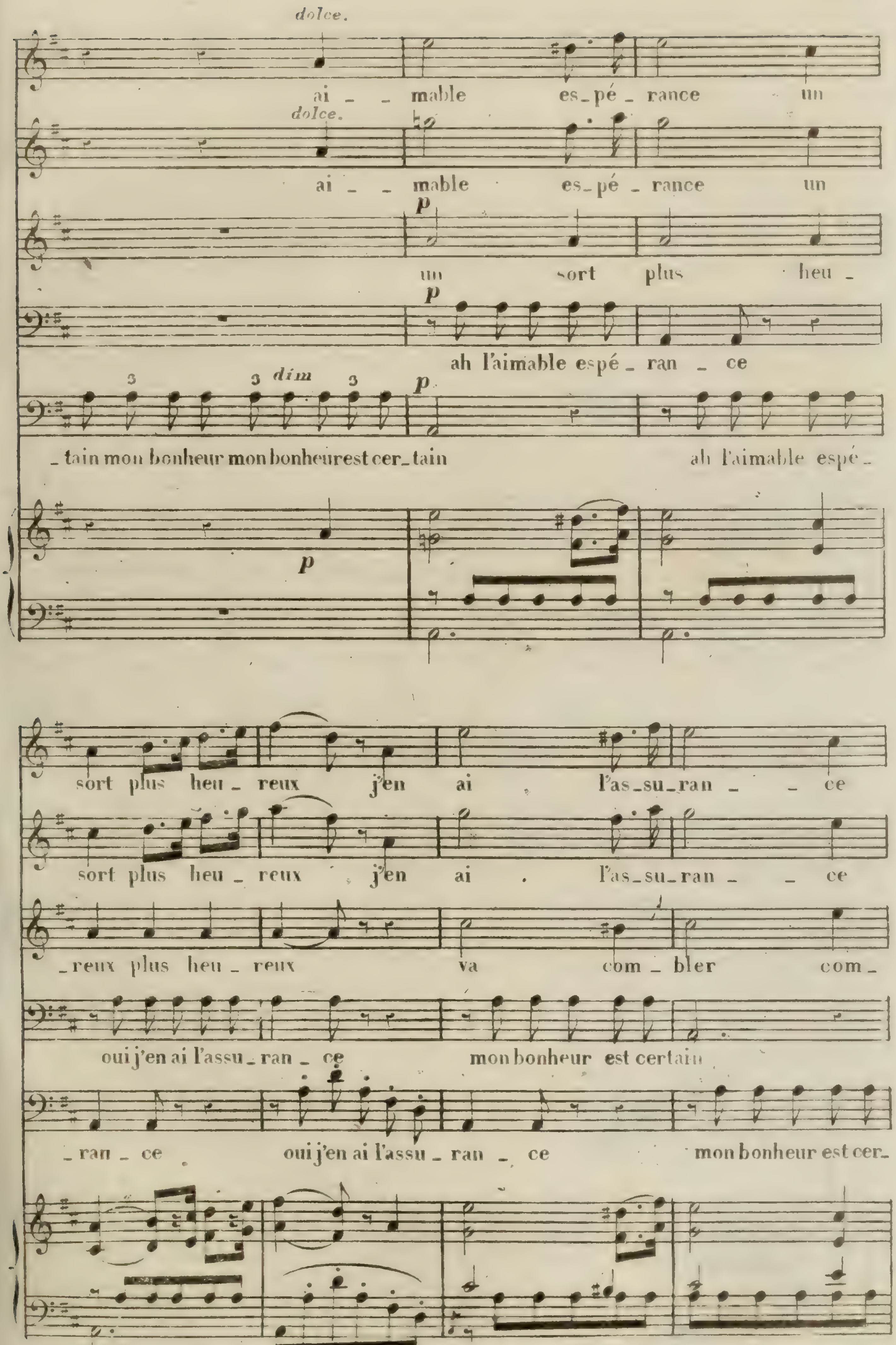
N° VI. All° Mod^to (M.M. ♩=120.)

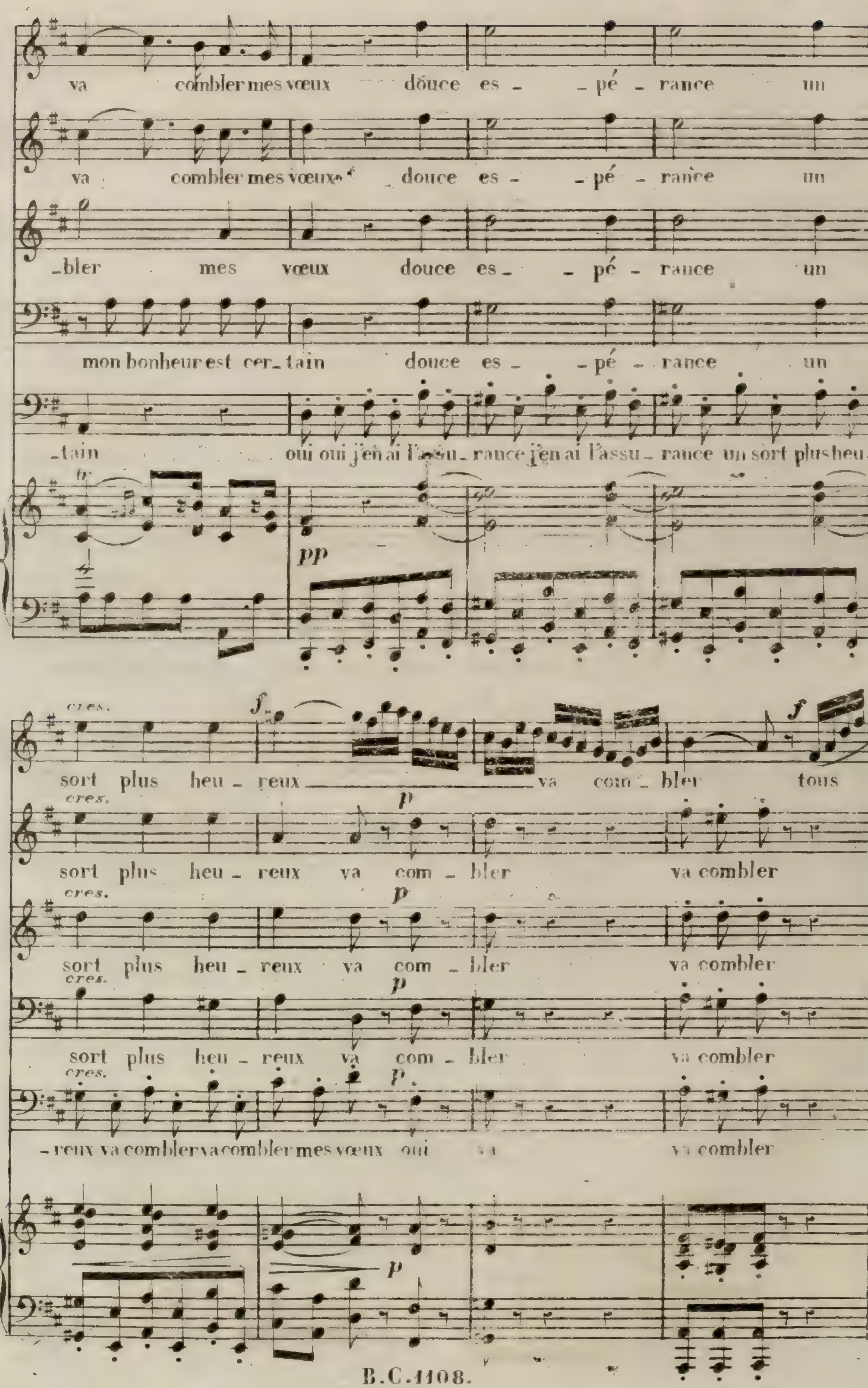


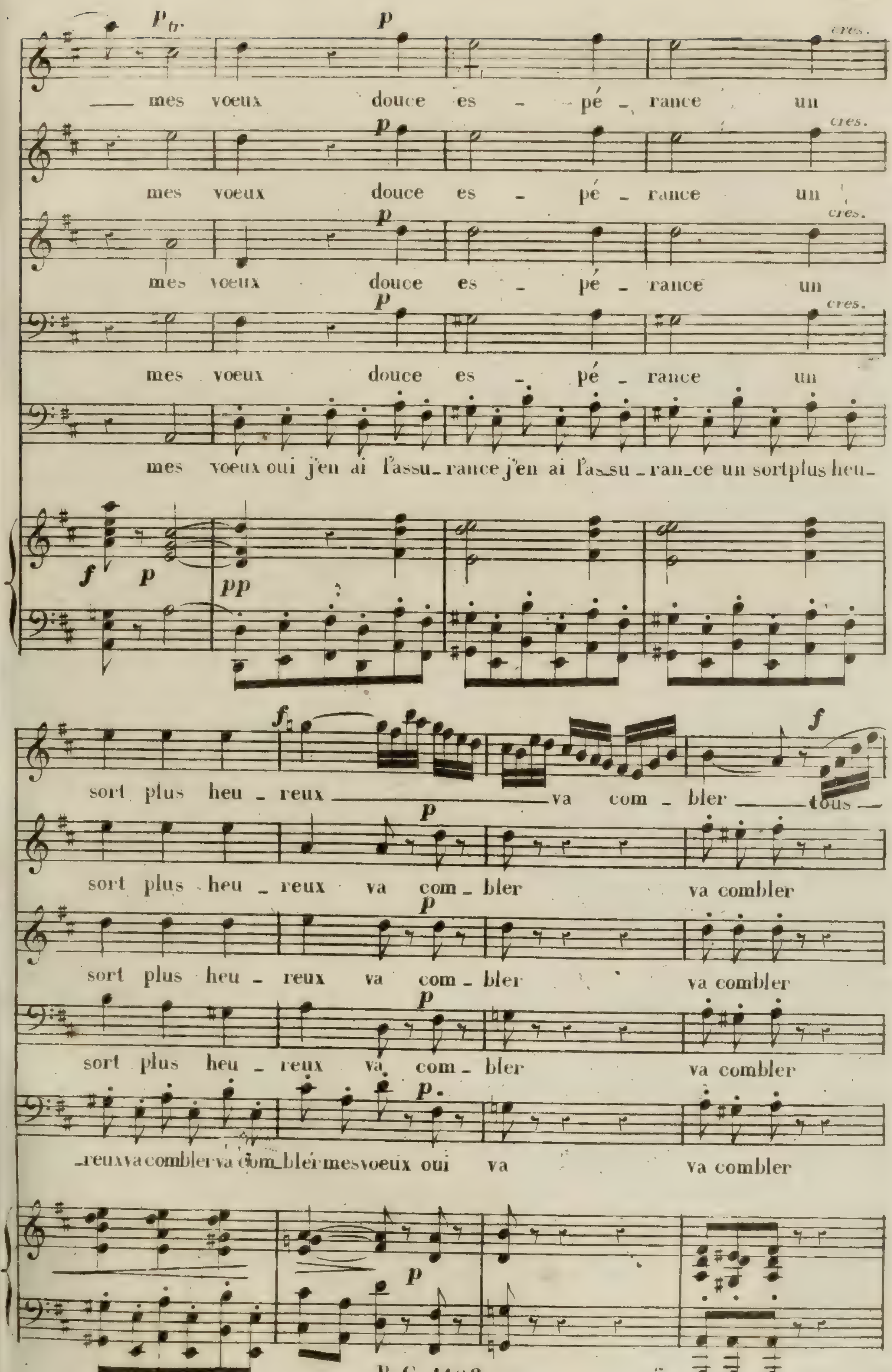

MIC.
j'en ai l'assu - ran - ce
va combler mes vœux
AB.
- reux
j'en ai l'assu - ran - ce
va combler mes
BIR.
mezza voce.
aimable espe - ran - ce
un sort plus heureux
j'en ai l'assu-
MIC.
aimable espè - ran - ce
un sort plus heureux
AB.
vœux
aimable espè - ran - ce
un sort plus heureux.
BIR.
- ran - ce
va com - bler mes vœux.
ALI.
p (en voix criarde.)
aimable espé - rance un sort plus heu-
MIC.
va combler mes vœux
mes
vœux.
AB.
va combler mes vœux
mes
vœux.

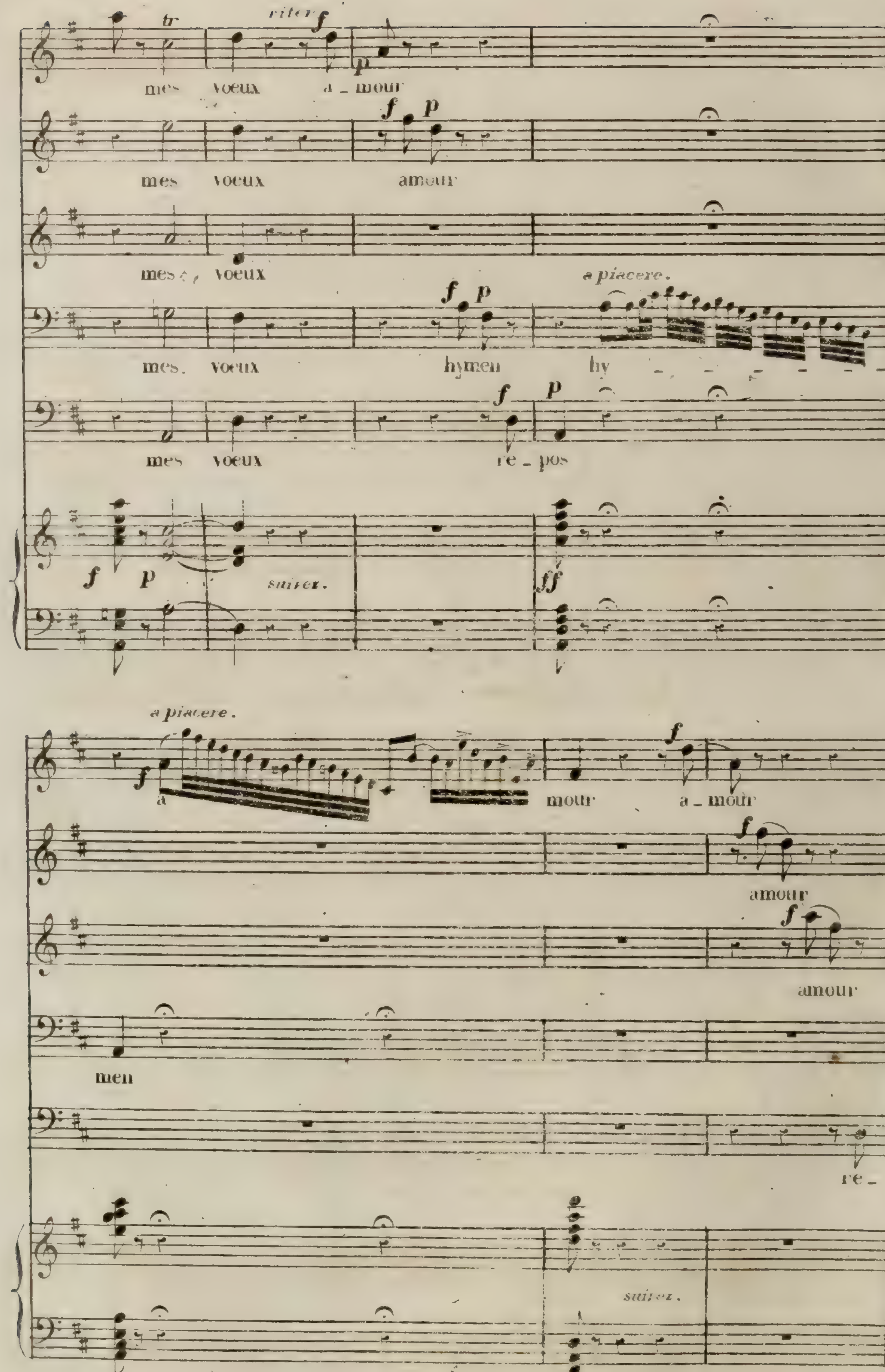

ALI.
-reux j'en ai l'as-su-ran ce va combler mes vœux
MIC.
aimable espè-ran-ce un sort plus heu-
un peu retenu.
gracioso.
VIR.
ai - ma - ble espè-ran - ce
MIC.
poco riten.
-reux j'en ai l'as su ran ce va combler mes vœux
un peu retenu.
8a
pp
VIR.
un sort plus heureux j'en ai l'as-su-ran - - - ce
8a
VIR.
va combler mes vœux
a - mour
ABOULIFAR.
BIR.
for - tu - ne
re -
8a


VIRGINIE.
en - fin mon bonheur est cer-
-tain en - fin mon bonheur est cer-tain
BIROTEAU.
en - fin mon bonheur est cer-
-tain en - fin mon bonheur est cer-tain
ALIBAJOU.
en - fin mon bonheur est cer-
-tain en - fin mon bonheur est cer-tain
MICHEL.
hy - men en - fin mon bonheur est cer-
-tain en - fin mon bonheur est cer-tain
ABOULIFAF.
pos en - fin mon bonheur est cer-
-tain en - fin mon bonheur est cer-tain mon bonheur est cer-


dolce.
ai _ _ mable es_pé _ rance un
dolce.
ai _ _ mable es_pé _ rance un
p
un sort plus heu _
p
ah l'aimable espé _ ran _ ce
dim
p
_tain mon bonheur mon bonheur est cer_tain ah l'aimable espé _
p
sort plus heu _ reux j'en ai l'as_su_ran _ _ ce
sort plus heu _ reux j'en ai l'as_su_ran _ _ ce
_reux plus heu _ reux va com _ bler com _
oui j'en ai l'assu_ran _ ce mon bonheur est certain
_ran _ ce oui j'en ai l'assu _ ran _ ce mon bonheur est cer_

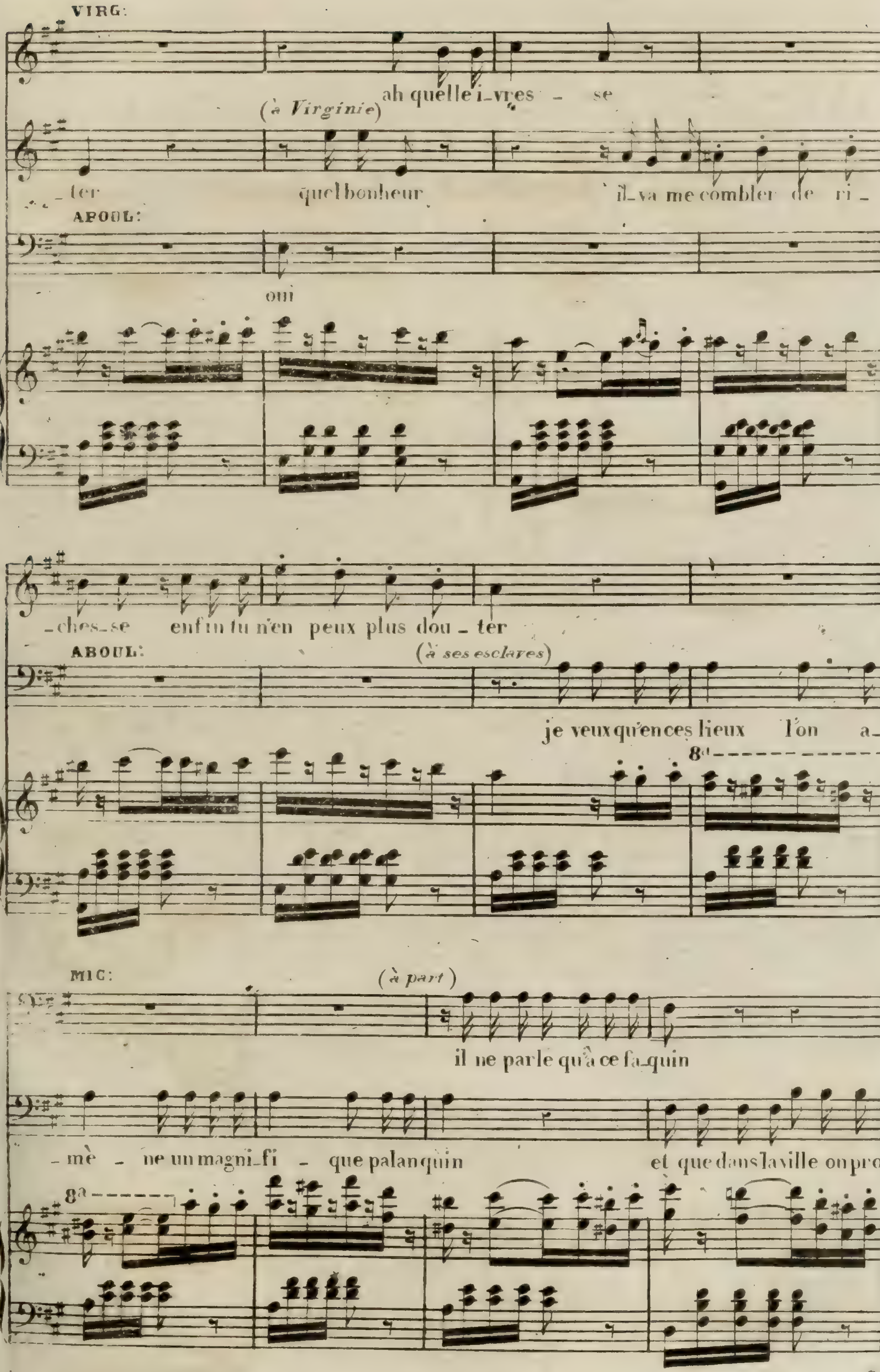

va combler mes vœux douce es _ _ pé _ rance un
va combler mes vœux douce es _ _ pé _ rance un
bler mes vœux douce es _ pé _ rance un
mon bonheur est cer_tain douce es _ _ pé _ rance un
_tain oui oui j'en ai l'assu_rance j'en ai l'assu_rance un sort plus heu-
pp
cres.
f
sort plus heu _ reux va com _ bler tous
cres.
p
sort plus heu _ reux va com _ bler va combler
cres.
p
sort plus heu _ reux va com _ bler va combler
cres.
p
sort plus heu _ reux va com _ bler va combler
cres.
p
_reux va combler va combler mes vœux oui va va combler
p

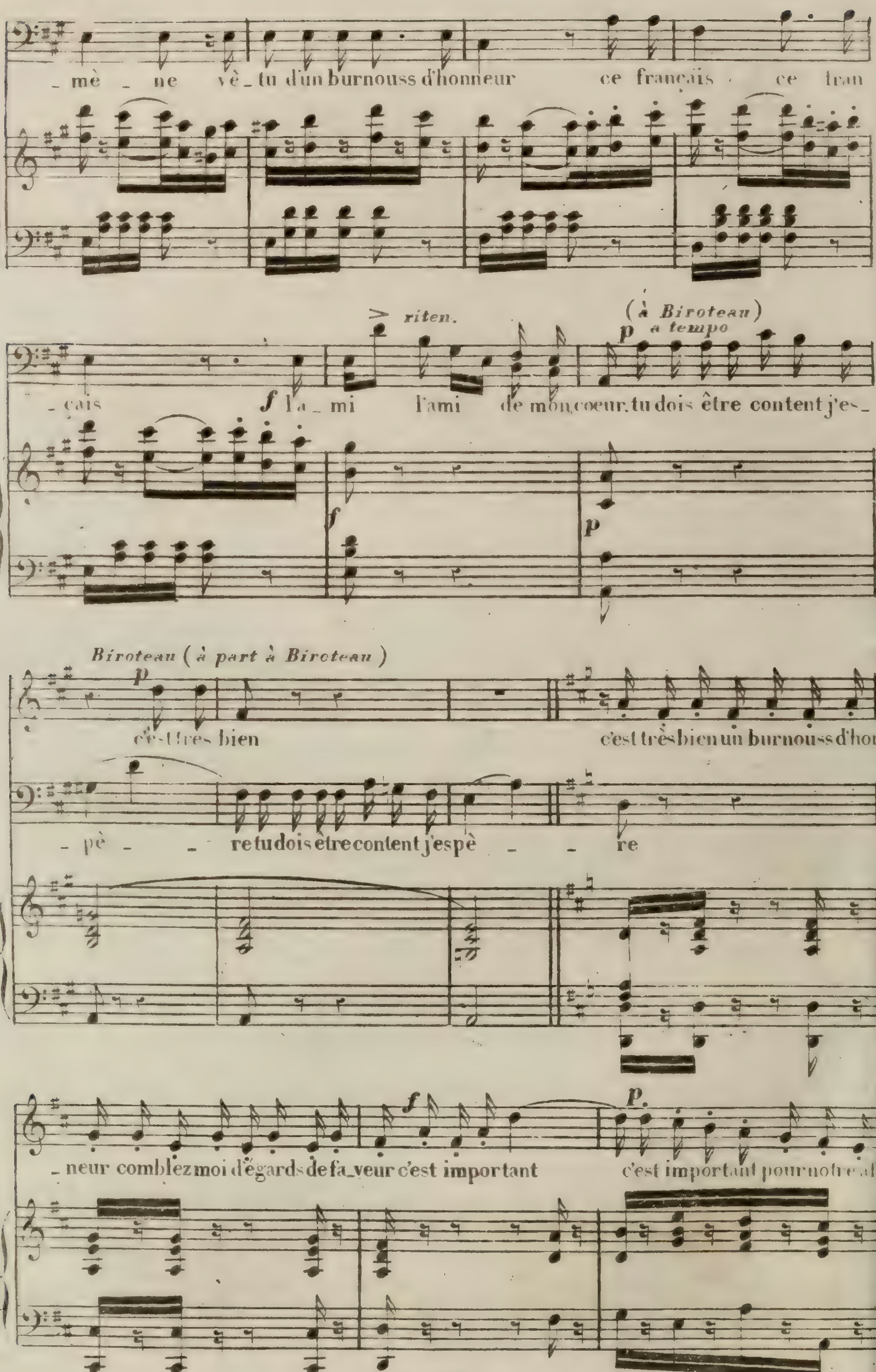

mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux douce es - pé - rance un
mes voeux oui j'en ai l'assu - rance j'en ai l'as-su - ran-ce un sort plus heu -
sort plus heu - reux va com - bler tous
sort plus heu - reux va com - bler va combler
sort plus heu - reux va com - bler va combler
sort plus heu - reux va com - bler va combler
- reux va combler va com - bler mes voeux oui va va combler

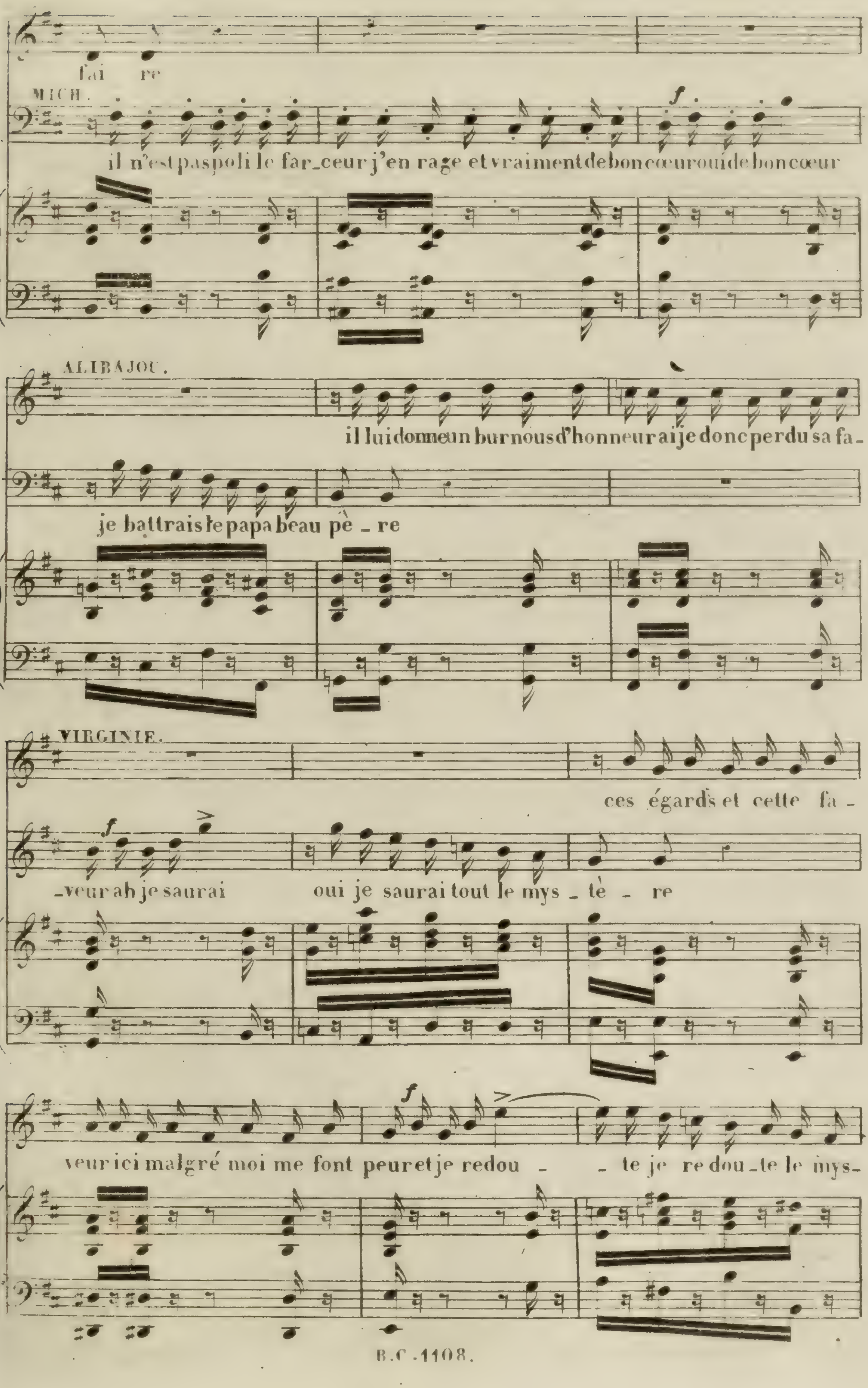

riten
mes voeux a _ mour
mes voeux amour
mes voeux
a piacere.
mes. voeux hymen hy
mes voeux re _ pos
suivez.
a piacere.
a mour a _ mour
amour
amour
men
re _
suivez.

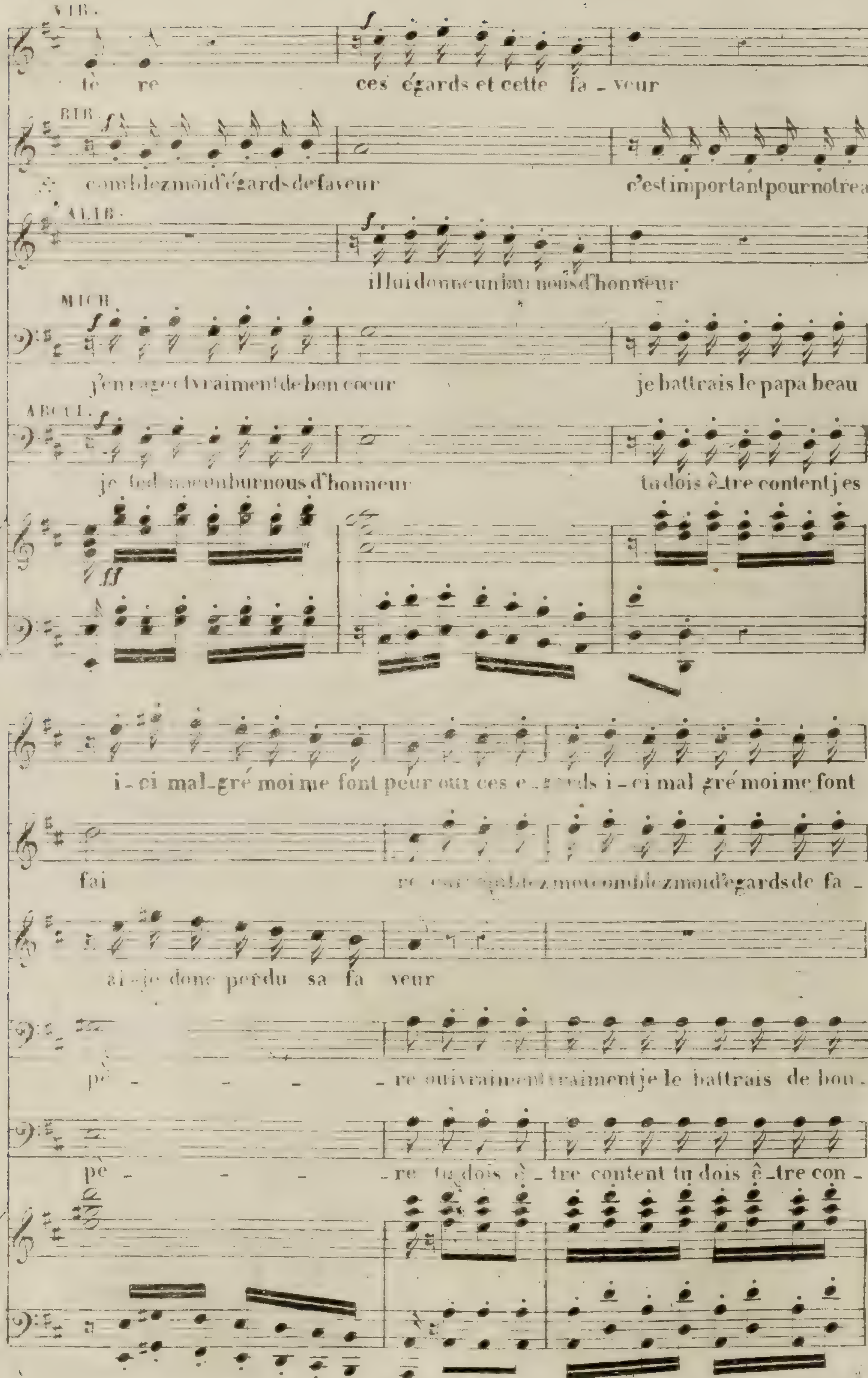

MICHEL. a piacere
riten
hy -
-pos
ff
VIRG.
a - - - - - - - - - - - mour
ALIBE.
lent
p a - - mour
MICH.
-men
ff
VIR.
p a - mour oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heur est cer_
BI.
p a - mour oui mon bonheur est cer - tain oui mon bon_heur est cer_
ALI.
p hy - men oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heur est cer_
MIC.
hy - men oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heur est cer_
AB.
p ré - pos oui mon bon_heur est cer - tain oui mon bon_heux est ces -
p
ff


_tain oui mon bonheur est cer_tain est cer _ tain
_tain oui mon bonheur est cer_tain est cer _ tain
_tain oui mon bonheur est cer_tain est cer _ tain
_tain oui mon bon heur est cer_tain est cer _ tain
_tain oui mon bon heur est cer_tain est cer _ tain
Moderato. (M. ♩=100)
BIROTEAU.
(à Aboulifar)
ain _ si vous vou_lez l'ache_
ABOULIFAR (à Biroteau).
ap_ proche nous allons traiter

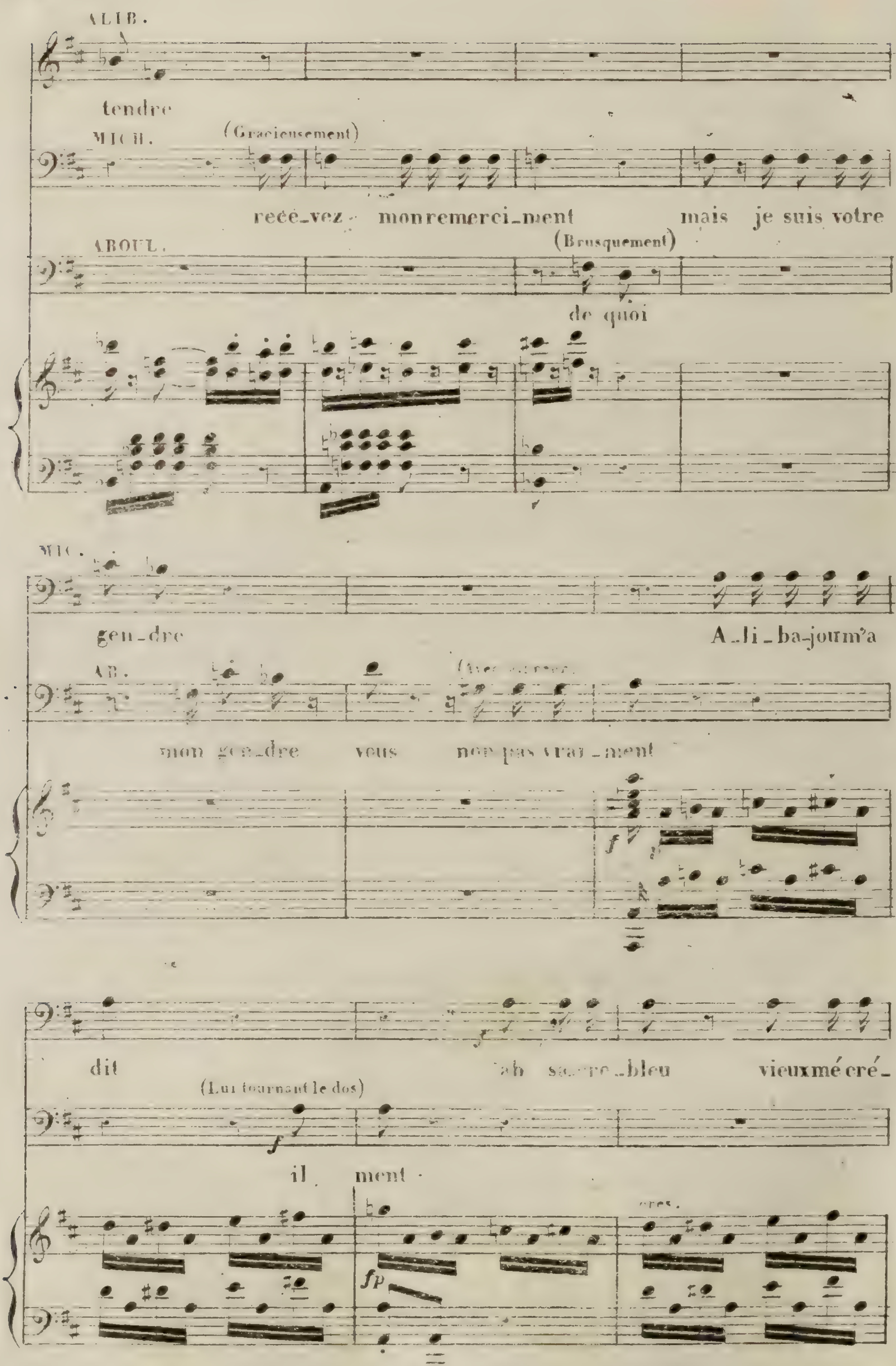

VIRG:
ah quelle i_vres - se
(à Virginie)
_ter quel bonheur il_va me combler de ri_
ABOUL:
oui
_ches_se enfin tu n'en peux plus dou_ter
ABOUL:
(à ses esclaves)
je veux qu'en ces lieux l'on a_
8a
MIC:
(à part)
il ne parle qu'à ce fa_quin
_mè - ne un magni_fi - que palanquin et que dans la ville on pro_
8a

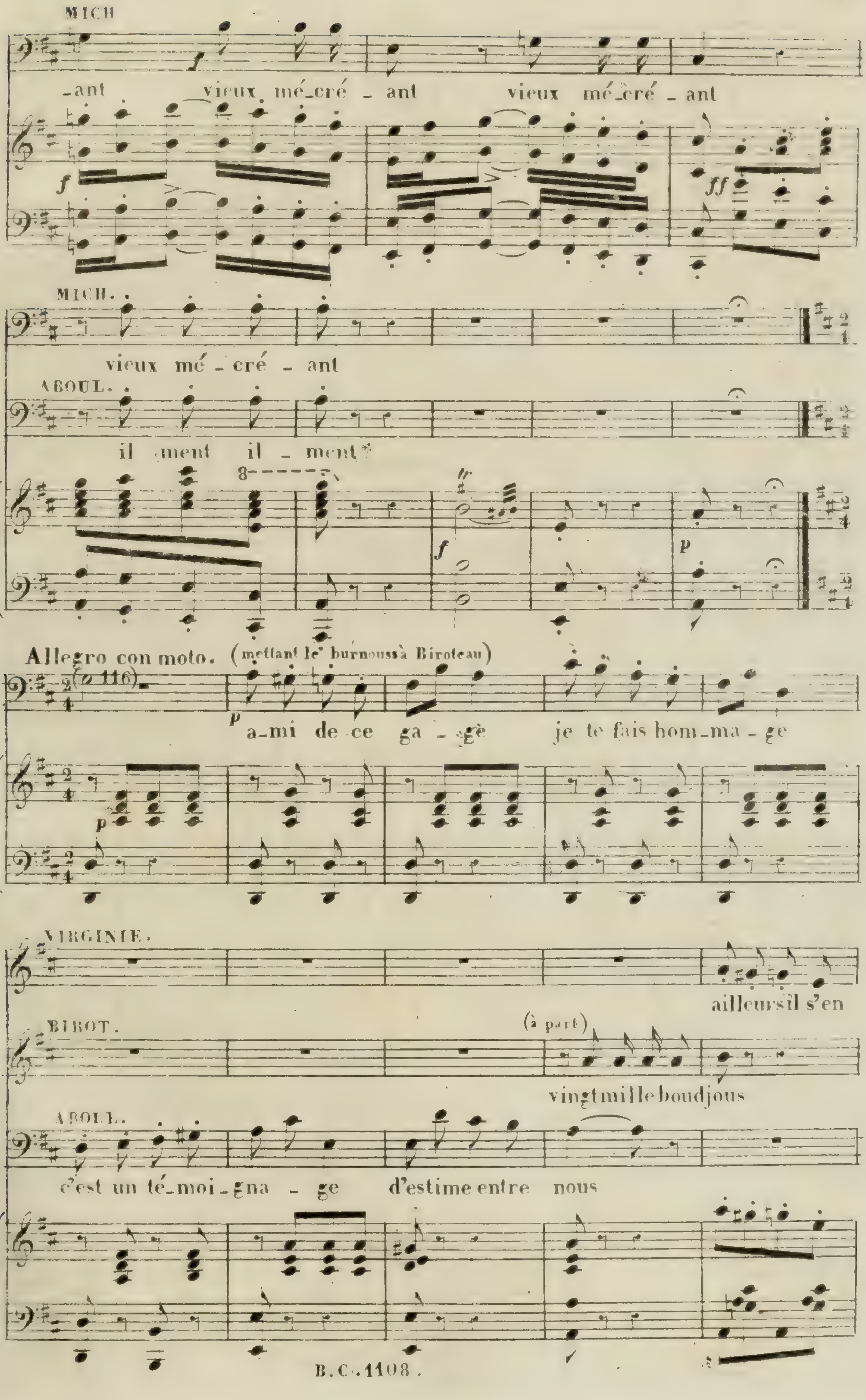

_mè _ ne vê_tu d'un burnouss d'honneur ce français ce fran
riten.
(à Biroteau)
p a tempo
_çais f l'a_mi l'ami de mon coeur. tu dois être content j'es_
f
p
Biroteau (à part à Biroteau)
p
c'est très bien
c'est très bien un burnouss d'hon
_pè_ _ re tu dois être content j'espè _ _ re
_neur comblez moi d'égards de fa_veur c'est important
f
p.
c'est important pour notre af_


fai re
MICH.
il n'est pas poli le far_ceur j'en rage et vraiment de bon cœur oui de bon cœur
ALIBAJOU.
il lui donne un burnous d'honneur ai je donc perdu sa fa-
je battrais le papa beau pè - re
VIRGINIE.
ces égards et cette fa -
_veur ah je saurai oui je saurai tout le mys - tè - re
veur ici malgré moi me font peur et je redou - - te je re dou_te le mys-


VIR.
tè re ces égards et cette fa - veur
BIR.
comblez moi d'égards de faveur c'est important pour notre af-
ALIB.
il lui donne un burnous d'honneur
MICH.
je battrais le papa beau
ABOUL.
je lui donne un burnous d'honneur tu dois ê_tre content j es
i - ci mal_gré moi me font peur oui ces é - gards i - ci mal_gré moi me font
fai combliez moi d'égards de fa -
ai - je donc perdu sa fa veur
pè - - - - re oui vraiment vraiment je le battrais de bon -
pè - - - - re tu dois ê - tre content tu dois ê_tre con -

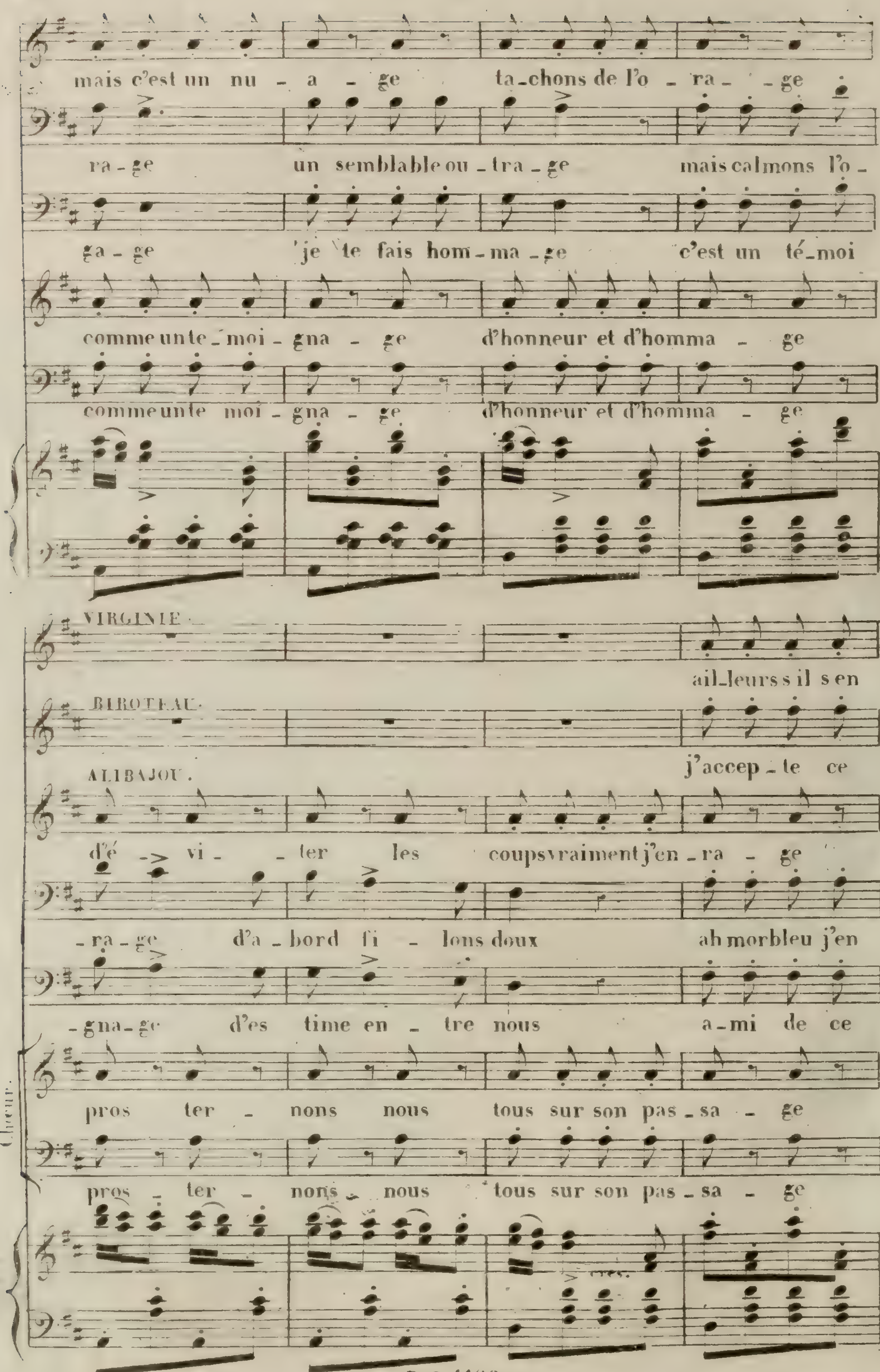

peur
veur
(à Michel)
je pé_nè_trerai ce mys_tè _ _re
coeur
(à Biroteau)
tent
tu dois ê_tre content j'es_pè_
p
ALIB.
(à Aboulifar)
seigneur enfin veuillez l en
MICH. (à Aboulifar)
dai_gnez m'écouter un mo_ment
ABOUL.
_re

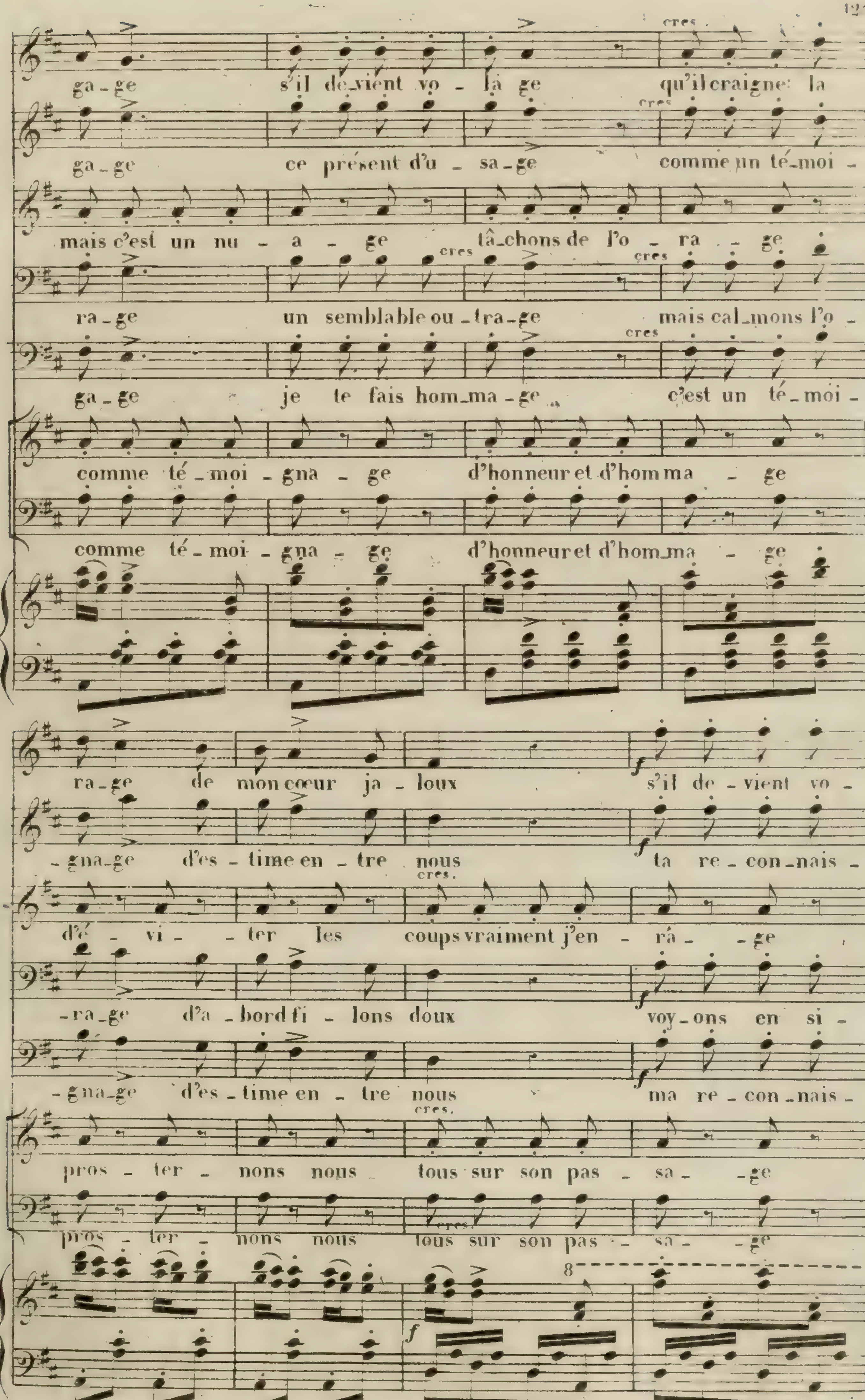

ALIB.
tendre
MICH.
(Gracieusement)
recé_vez mon remerci_ment mais je suis votre
ABOUL.
(Brusquement)
de quoi
MIC.
gen_dre
A_li_ba_joum'a
AB.
mon gen_dre
f
dit
ah sacre_bleu
vieux mécré_
(Lui tournant le dos)
f
il ment
fp
cres.

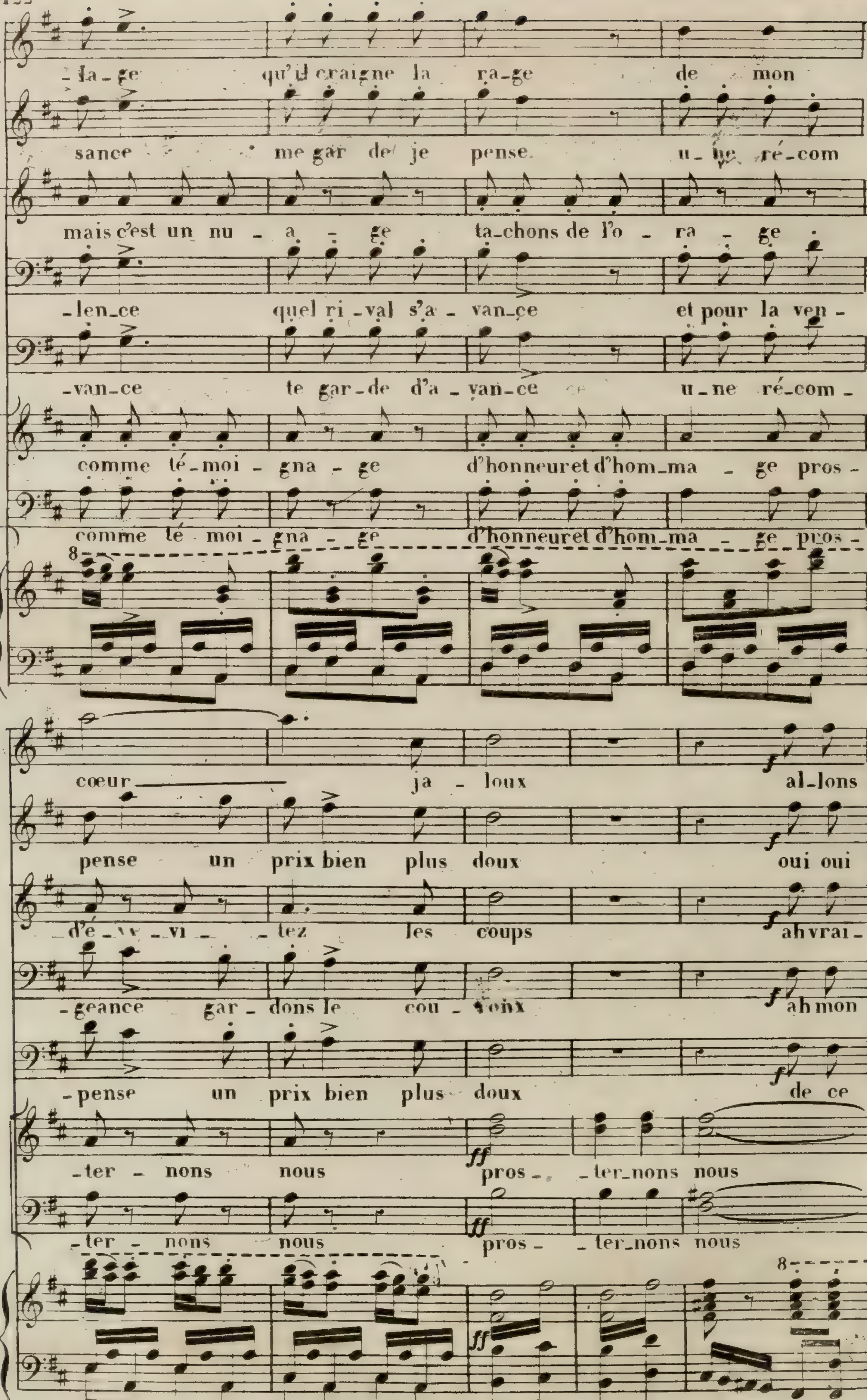

MICH
-ant vieux mé-cré - ant vieux mé-cré - ant
MICH.
vieux mé - cré - ant
ABOUL.
il ment il - ment
Allegro con moto. (mettant le burnouss à Biroteau)
ami de ce ga - gè je te fais hom-ma - ge
VIRGINIE.
ailleurs il s'en
BIROT.
(à part)
vingt mille boudjous
ABOUL.
c'est un té-moi-gna - ge d'estime entre nous

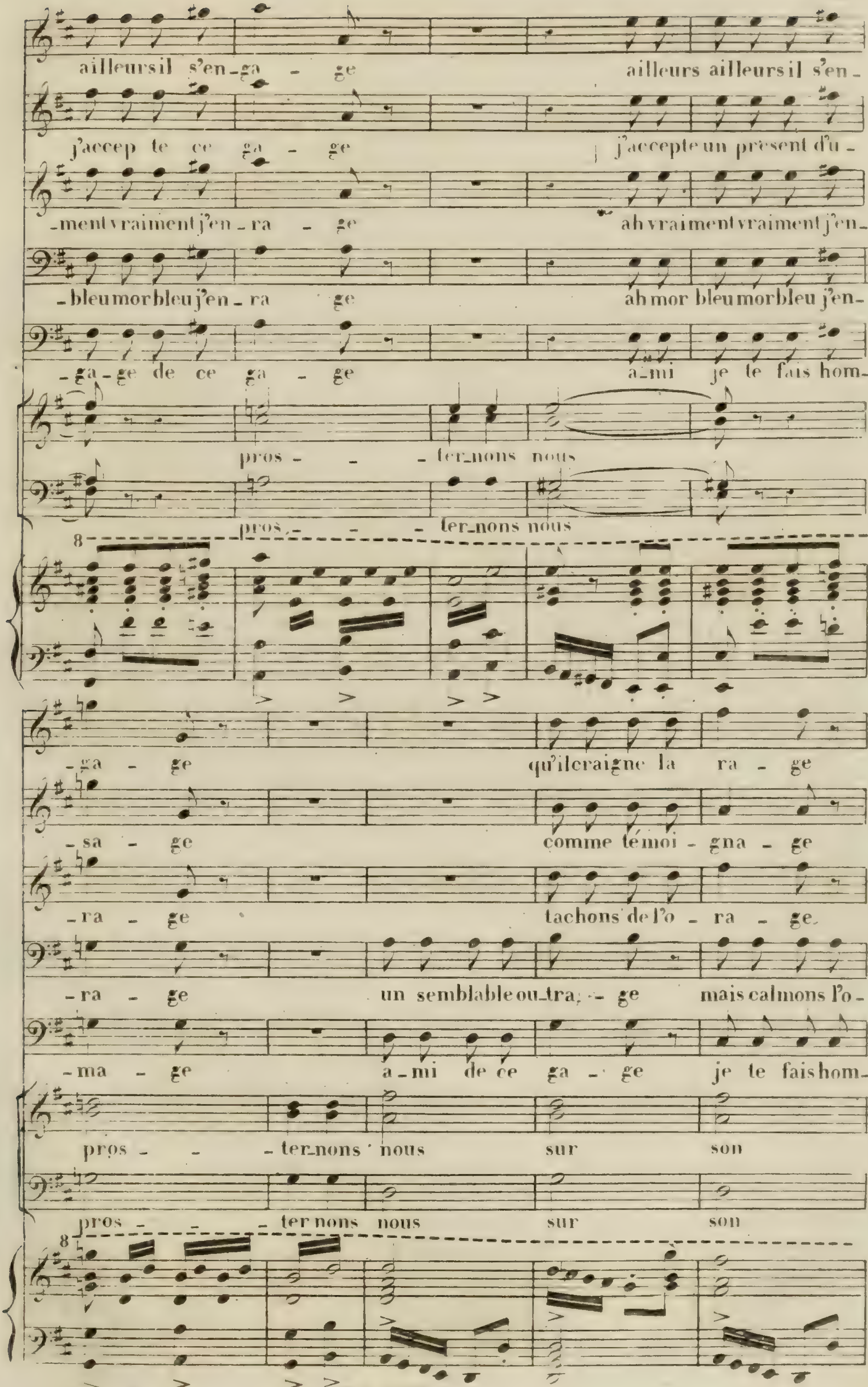

VIRGINIE.
cres.
ga - ge s'il devient vo - la - ge qu'il craigne la ra - ge
d'e mon cœur ja - loux
MICH.
ah morbleu j'en ra ge un semblable ou -
MICH.
- tra - ge mais calmons l'o - ra - ge d'abord filons doux
BIROT.
J'accep - te ce ga - ge ce present d'u - sa - ge comme un temoi -
gna - ge d'es - time entre nous
ABOUL
cres.
ma re - connais - san - ce te

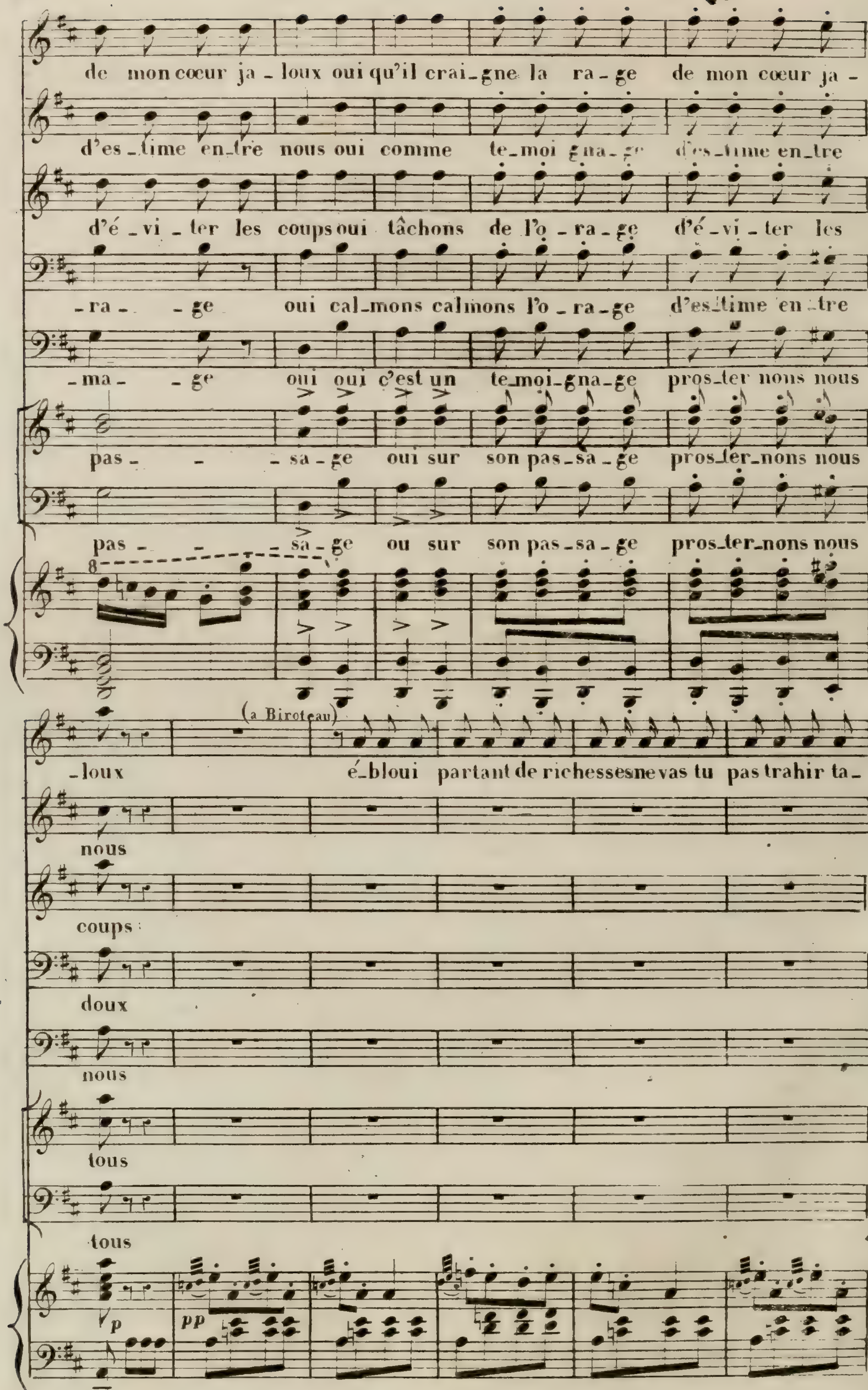

ABOULIFAR.
gar - de d'a - van ce u - ne ré - com - pense un prix bien plus
BIROTEAU.
cres.
ta re_connais_san - ce me gar - de je pen - se u -
doux
- ne ré - com - pense un prix bien plus doux
ALIB.
p
ah vraiment j'en ra - ge
MICH.
ah morbleu j'en
ABOUL.
a_mi de ce
Tenors.
p
Nous sur son pas - sa - ge
CHOEUR.
Basses.
p
Nous sur son pas - sa - ge
f
p

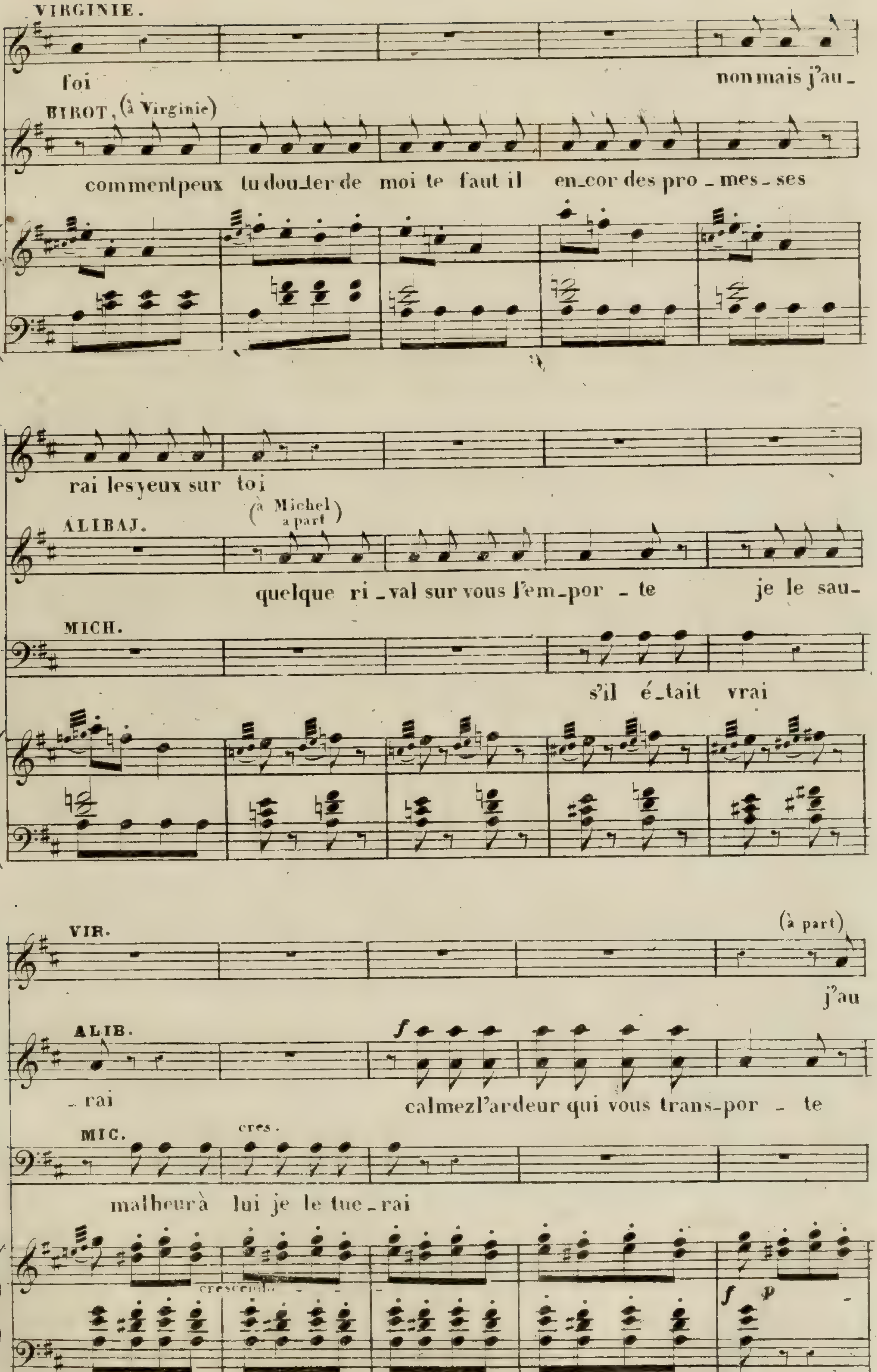

mais c'est un nu - a - ge ta_chons de l'o - ra - - ge
ra - ge un semblable ou - tra - ge mais calmons l'o -
ga - ge je te fais hom - ma - ge c'est un té_moi
comme un te_moi - gna - ge d'honneur et d'homma - ge
comme un te moi - gna - ge d'honneur et d'homma - ge
VIRGINIE
ail_leurs s'il s'en
BIROTEAU
j'accep - te ce
ALIBAJOU
d'é - vi - - ter les coups vraiment j'en - ra - ge
- ra - ge d'a - bord fi - lons doux ah morbleu j'en
- gna - ge d'es time en - tre nous a - mi de ce
Chœur
pros ter - nons nous tous sur son pas - sa - ge
pros - ter - nons nous tous sur son pas - sa - ge
cres.

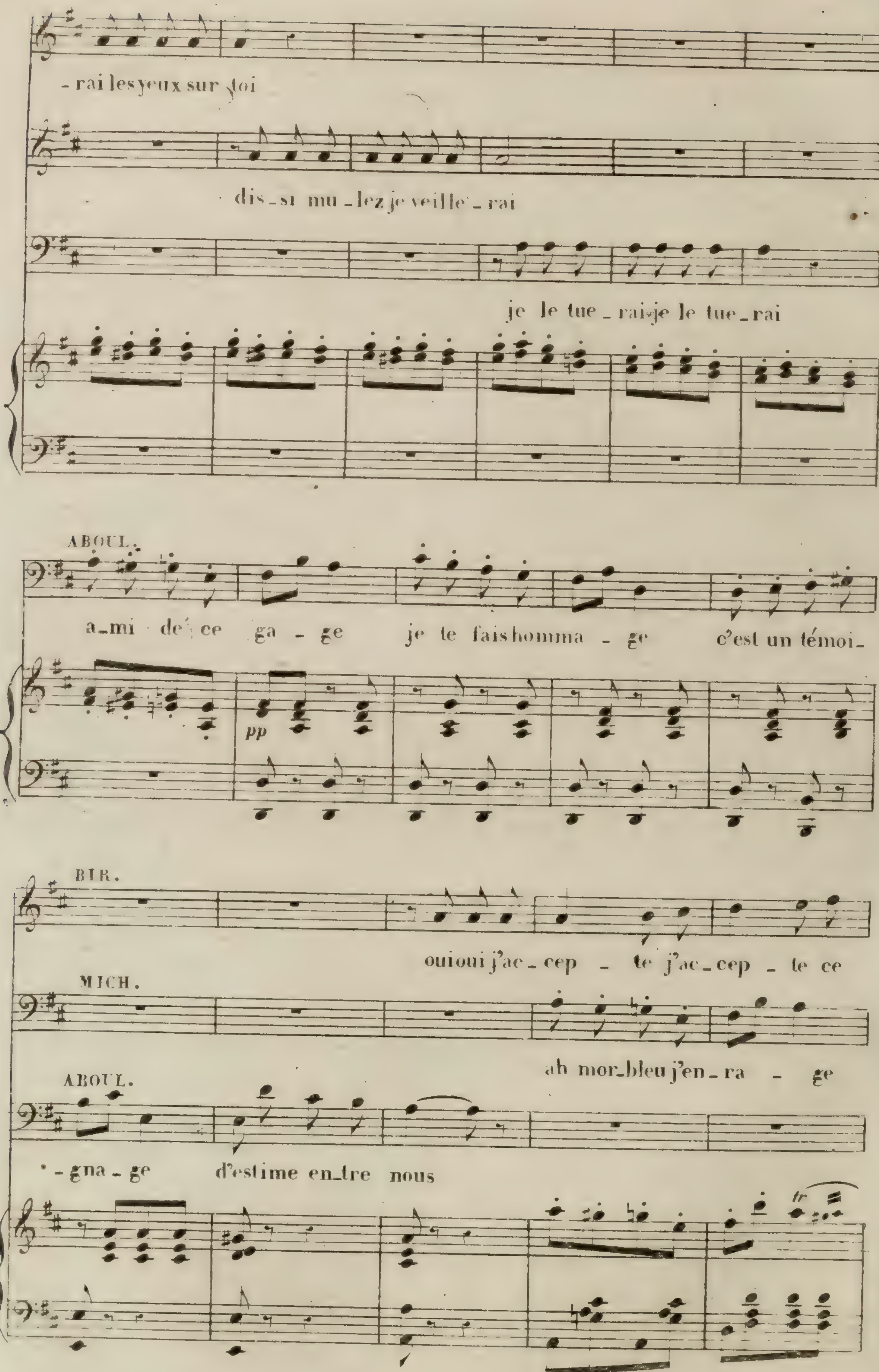

gage s'il devient volage qu'il craigne: la
gage ce présent d'usage comme un témoi-
mais c'est un nuage tâchons de l'orage
rage un semblable outrage mais calmons l'o-
gage je te fais hommage c'est un témoi-
comme témoignage d'honneur et d'hommage
comme témoignage d'honneur et d'hommage
rage de mon cœur jaloux s'il devient vo-
gnage d'estime entre nous ta reconnais-
d'éviter les coups vraiment j'enrage
rage d'abord filons doux voyons en si-
gnage d'estime entre nous ma reconnais-
prosternons nous tous sur son passage
prosternons nous tous sur son passage

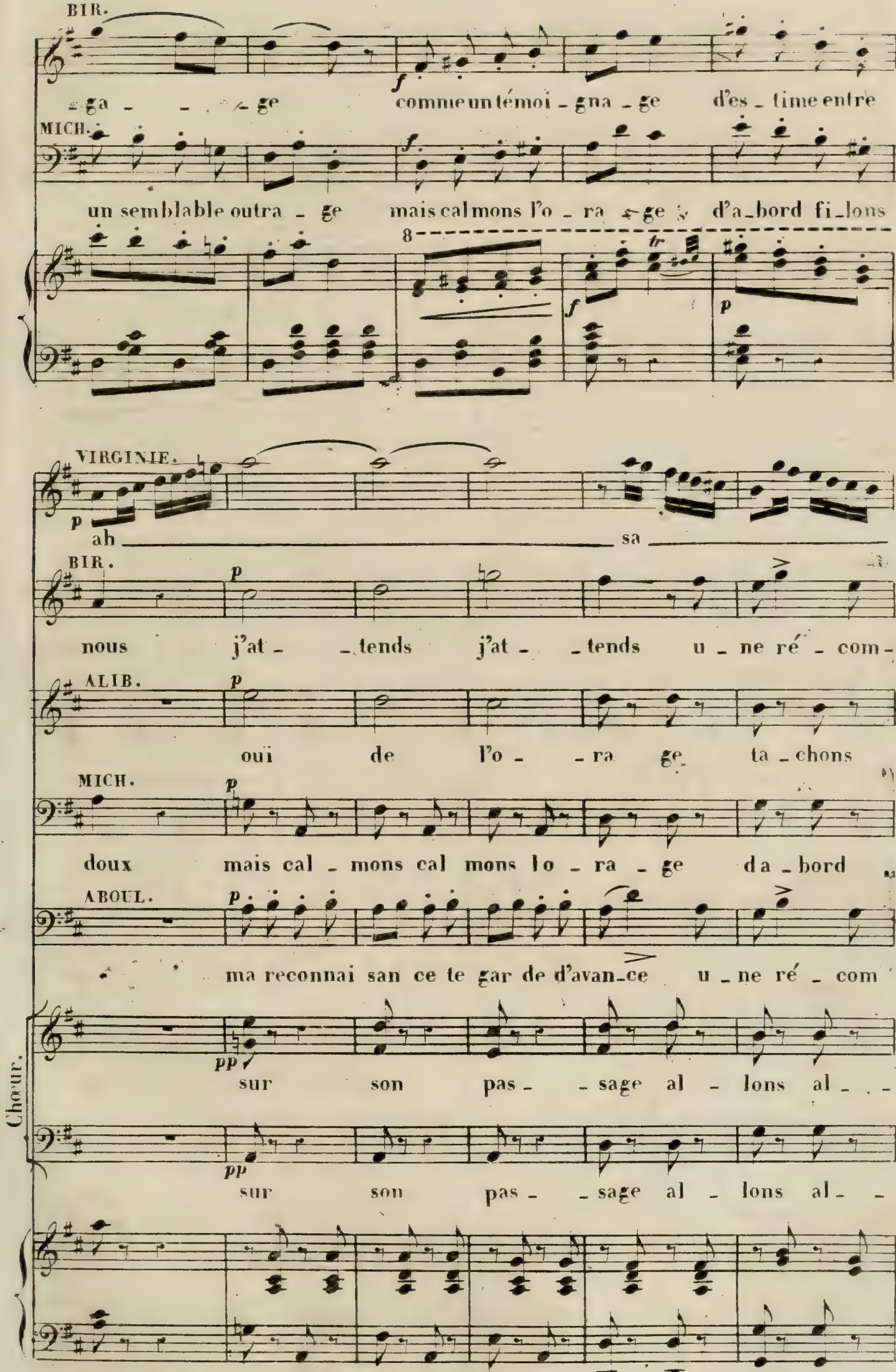

-la-ge qu'il craigne la ra-ge de mon
sance me gar de je pense. u-ne ré-com
mais c'est un nu - a - ge ta-chons de l'o - ra - ge
-len-ce quel ri-val s'a - van-ce et pour la ven-
-van-ce te gar-de d'a-van-ce u-ne ré-com-
comme té-moi - gna - ge d'honneur et d'hom-ma - ge pros-
comme té moi - gna - ge d'honneur et d'hom-ma - ge pros-
coeur ja - loux al-lons
pense un prix bien plus doux oui oui
tez les coups ah vrai-
-geance gar - dons le cou - roux ah mon
-pense un prix bien plus doux de ce
-ter - nons nous pros - -ter-nons nous
-ter - nons nous pros - ter-nons nous

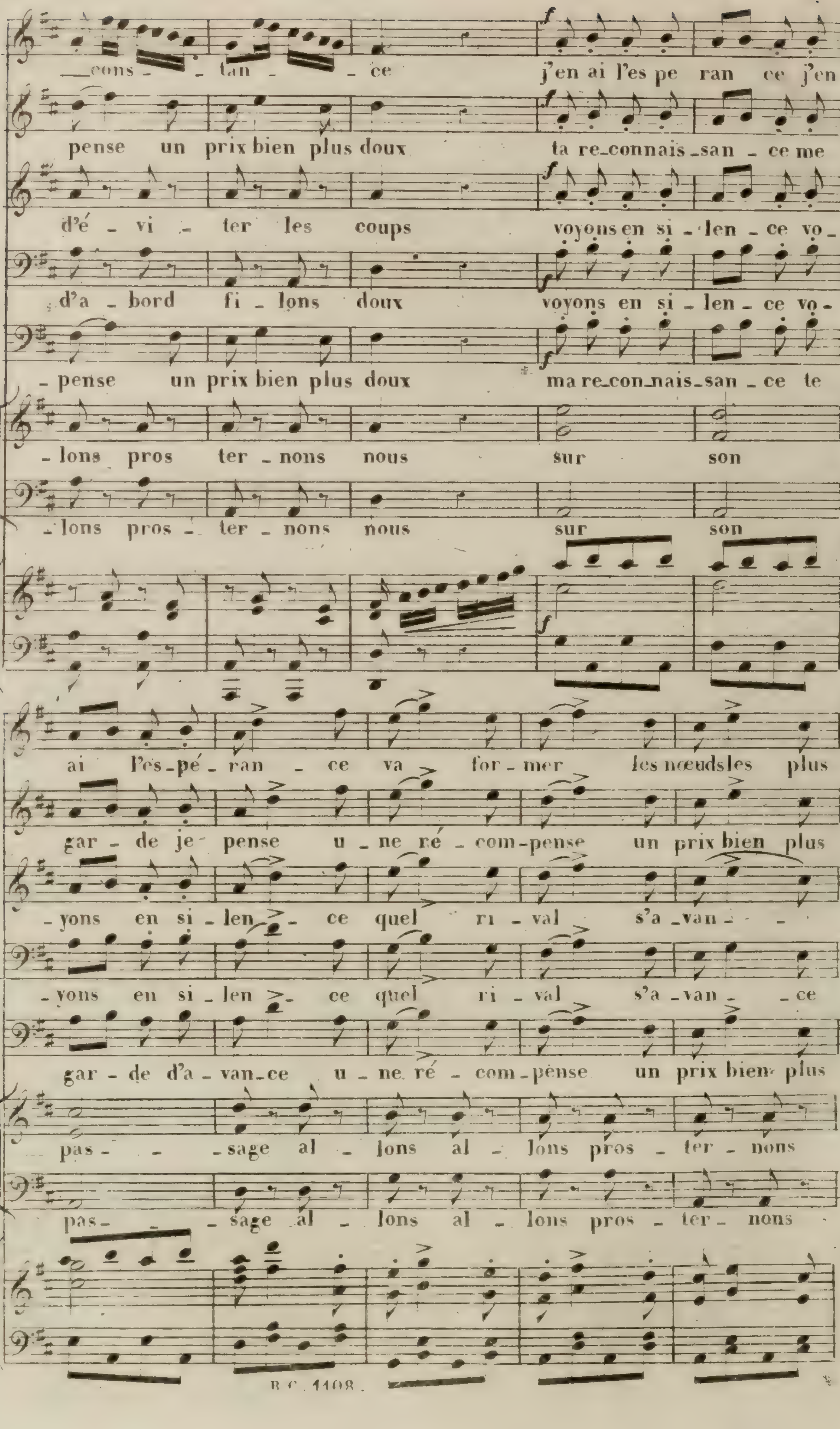

ailleurs il s'en_ga_ge ailleurs ailleurs il s'en_
j'accep te ce ga_ge j'accepte un présent d'u_
_ment vraiment j'en_ra_ge ah vraiment vraiment j'en_
_bleu morbleu j'en_ra ge ah mor bleu morbleu j'en_
_ga_ge de ce ga_ge a_mi je te fais hom_
pros_ _ter_nons nous
pros_ _ter_nons nous
_ga_ge qu'il craigne la ra_ge
_sa_ge comme témoi_gna_ge
_ra_ge tachons de l'o_ra_ge.
_ra_ge un semblable ou_tra_ge mais calmons l'o_
_ma_ge a_mi de ce ga_ge je te fais hom_
pros_ _ter_nons nous sur son
pros_ _ter nons nous sur son

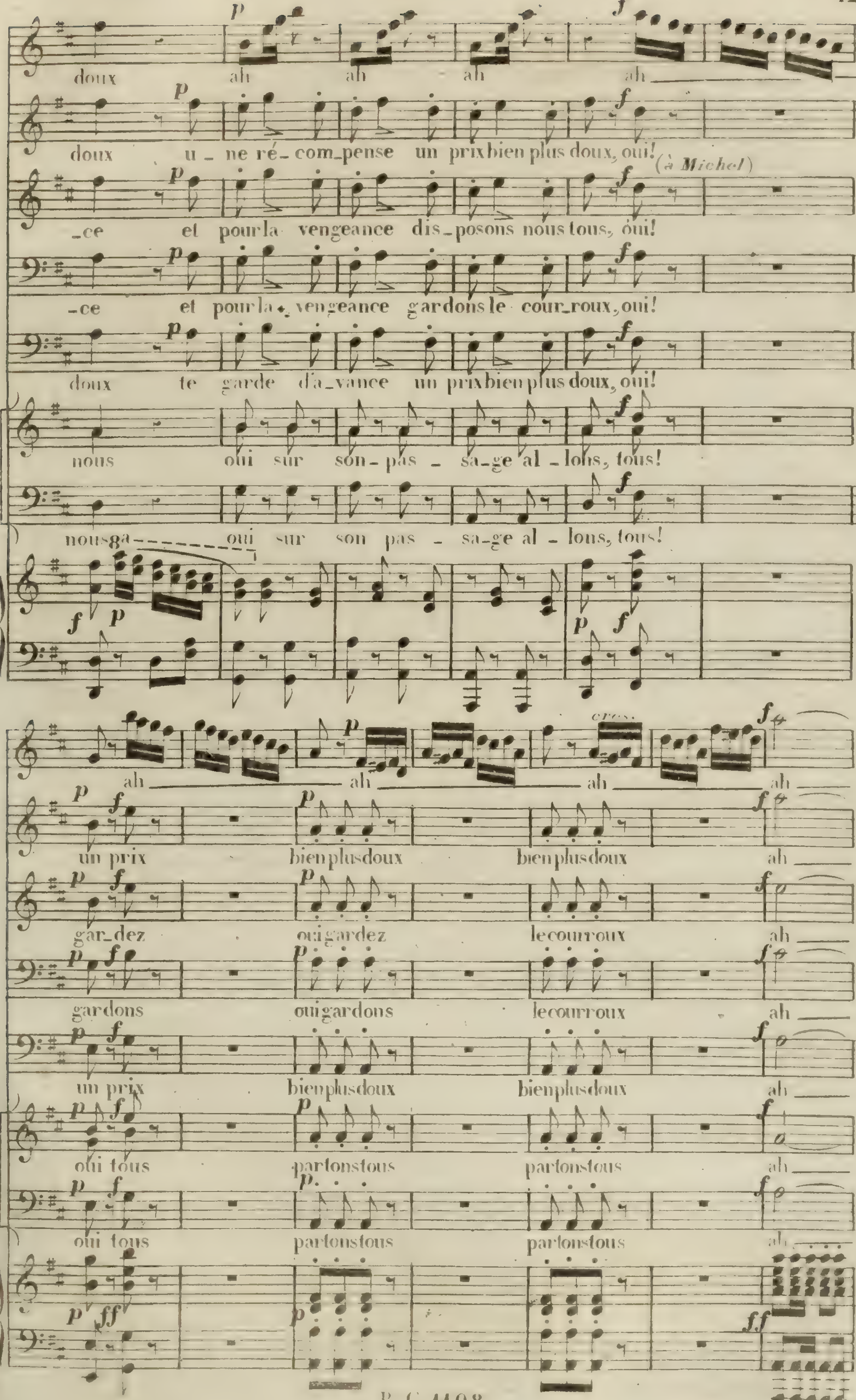

de mon cœur ja_loux oui qu'il crai_gne la ra_ge de mon cœur ja_
d'es_time en_tre nous oui comme te_moi gna_ge d'es_time en_tre
d'é_vi_ter les coups oui tâchons de l'o_ra_ge d'é_vi_ter les
_ra_ _ge oui cal_mons calmons l'o_ra_ge d'es_time en_tre
_ma_ _ge oui oui c'est un te_moi_gna_ge pros_ter nons nous
pas_ _ _sa_ge oui sur son pas_sa_ge pros_ter_nons nous
pas_ _ _sa_ge ou sur son pas_sa_ge pros_ter_nons nous
_loux
(a Biroteau)
é_bloui partant de richesses ne vas tu pas trahir ta_
nous
coups
doux
nous
tous
tous
p
pp


VIRGINIE.
foi
non mais j'au_
BIROT, (à Virginie)
comment peux tu dou_ter de moi te faut il en_cor des pro_mes_ses
rai les yeux sur toi
ALIBAJ.
(à Michel a part)
quelque ri_val sur vous l'em_por_te je le sau_
MICH.
s'il é_tait vrai
VIR.
(à part)
j'au
ALIB.
_rai
calmez l'ardeur qui vous trans_por_te
MIC.
cres.
malheur à lui je le tue_rai
crescendo
f
p


-rai les yeux sur toi
dis-si mu-lez je veille-rai
je le tue-rai je le tue-rai
ABOUL.
a-mi de ce ga-ge je te fais homma-ge c'est un témoi-
pp
BIR.
oui oui j'ac-cep-te j'ac-cep-te ce
MICH.
ah mor-bleu j'en-ra-ge
ABOUL.
-gna-ge d'estime en-tre nous
tr

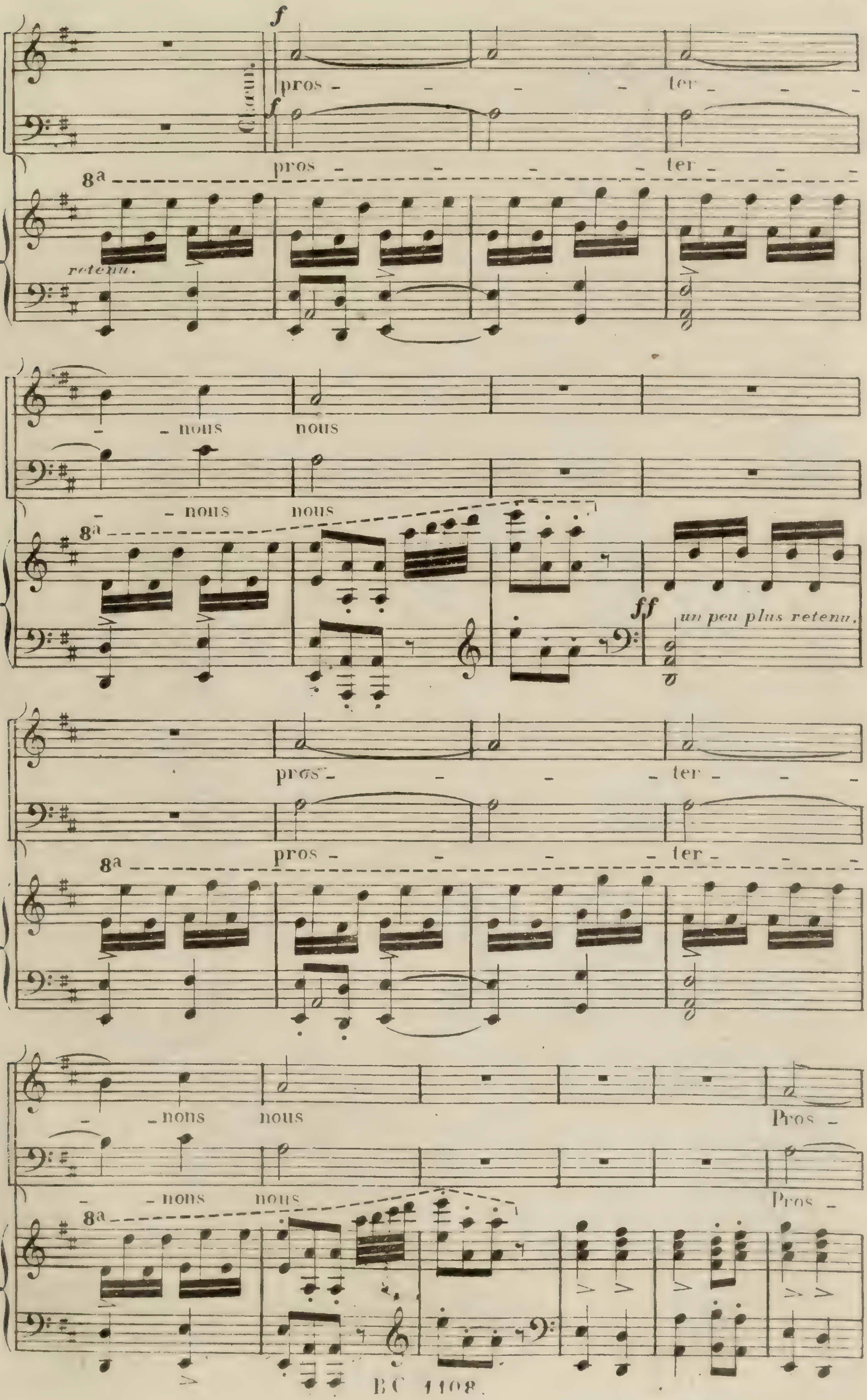

BIR.
ga - - - ge comme un témoi - gna - ge d'es - time entre
MICH.
un semblable outra - ge mais calmons l'o - ra - ge d'a_bord fi_lons
VIRGINIE.
ah sa
BIR.
nous j'at - - tends j'at - - tends u - ne ré - com-
ALIB.
oui de l'o - - ra ge ta - chons
MICH.
doux mais cal - mons cal mons lo - ra - ge da - bord
ABOUL.
ma reconnai san ce te gar de d'avan-ce u - ne ré - com
Chœur.
sur son pas - - sage al - lons al - -
sur son pas - - sage al - lons al - -


_cons - tan - - ce j'en ai l'es pe ran ce j'en
pense un prix bien plus doux ta re_connais_san - ce me
d'é - vi - ter les coups voyons en si - len - ce vo_
d'a - bord fi - lons doux voyons en si - len - ce vo-
- pense un prix bien plus doux ma re_con_nais_san - ce te
- lons pros ter - nons nous sur son
- lons pros - ter - nons nous sur son
ai l'es_pé - ran - ce va for - mer les nœuds les plus
gar - de je pense u - ne ré - com-pense un prix bien plus
- yons en si - len - ce quel ri - val s'a _van - -
- yons en si - len - ce quel ri - val s'a _van - - ce
gar - de d'a - van_ce u - ne ré - com - pense un prix bien plus
pas - - - sage al - lons al - lons pros - ter - nons
pas - - sage al - lons al - lons pros - ter - nons


doux ah ah ah ah
doux u - ne ré - com_pense un prix bien plus doux, oui!
(à Michel)
_ce et pour la vengeance dis_posons nous tous, oui!
-ce et pour la vengeance gardons le cour_roux, oui!
doux te garde d'a_vance un prix bien plus doux, oui!
nous oui sur son - pas - sa_ge al - lons, tous!
nous ga- oui sur son pas - sa_ge al - lons, tous!
ah ah ah ah
un prix bien plus doux bien plus doux ah
gar_dez oui gardez le courroux ah
gardons oui gardons le courroux ah
un prix bien plus doux bien plus doux ah
oui tous partons tous partons tous ah
oui tous partons tous partons tous ah

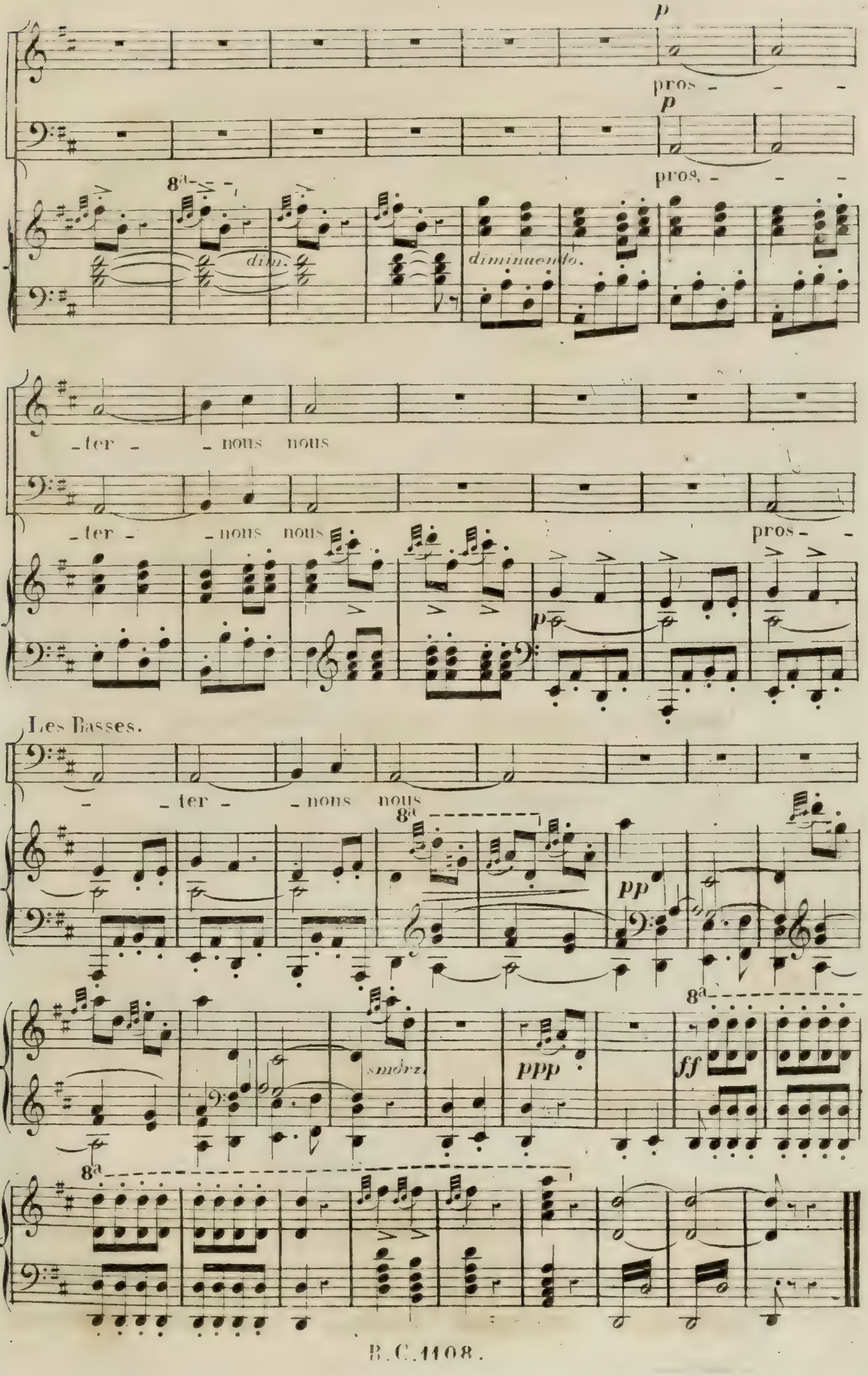


sa cons _ tan _ ce va
sa re _ con _ nais _ san _
(à Michel)
ah pour la ven _ gean _
ah pour la ven _ gean _
ma re _ con _ nais _ san _
ah sur son pas _ sa _
ah sur son pas _ sa _
8a
for _ mer les nœuds les plus doux.
_ce me garde un prix bien plus doux.
_ce gar _ dez gar _ dez le cour_roux.
ce gar dons gar _ dons le cour_roux.
_ce te garde un prix bien plus doux.
_ge pros _ ter _ nons nous tous oui tous,
_ge pros _ ter _ nons nous tous oui tous,
8a
ff un peu plus


Chœur.
f
pros - - - - ter - - -
pros - - - - ter - - -
8a
retenu.
- - nous nous
- - nous nous
8a
ff
un peu plus retenu.
pros - - - - ter - - -
pros - - - - ter - - -
8a
- - nons nous
- - nons nous
8a
Pros -
Pros -

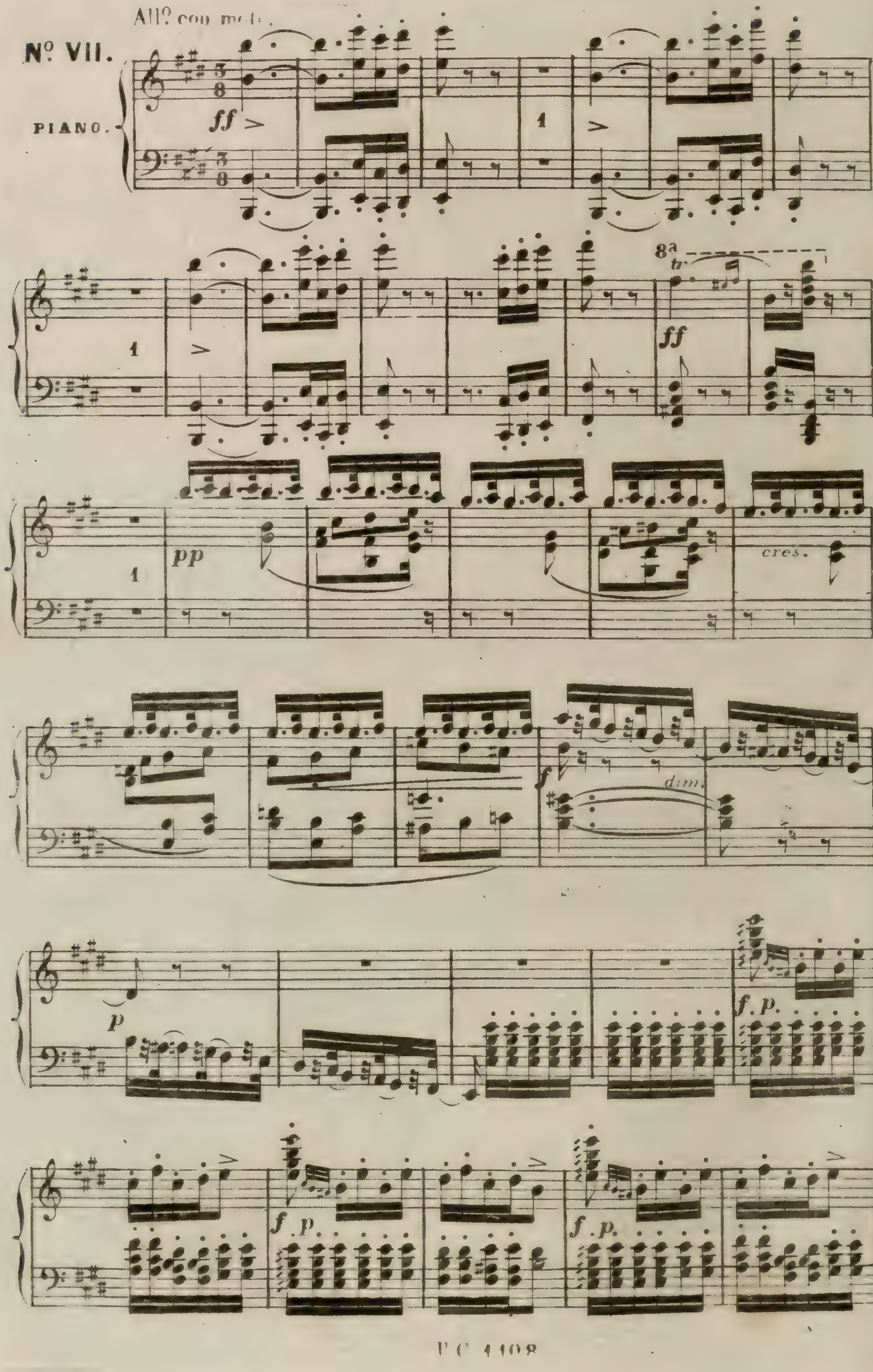


- ter - - nons nous
- ter - - nons nous
pros - - ter - - nons nous.
pros - - ter - - nons nous.
8a
mf
8a
ff
ff
8a
ff
8a
ff


p
pros - - -
p
pros. - -
8a
dim.
diminuendo.
_ter - _nous nous
_ter - _nous nous
pros- -
p
Les Basses.
- _ter - _nous nous
8a
pp
smorz.
ppp
8a
ff
8a

ACTE II.

ENTRACTE, CHŒUR, ROMANCE ET DUO.

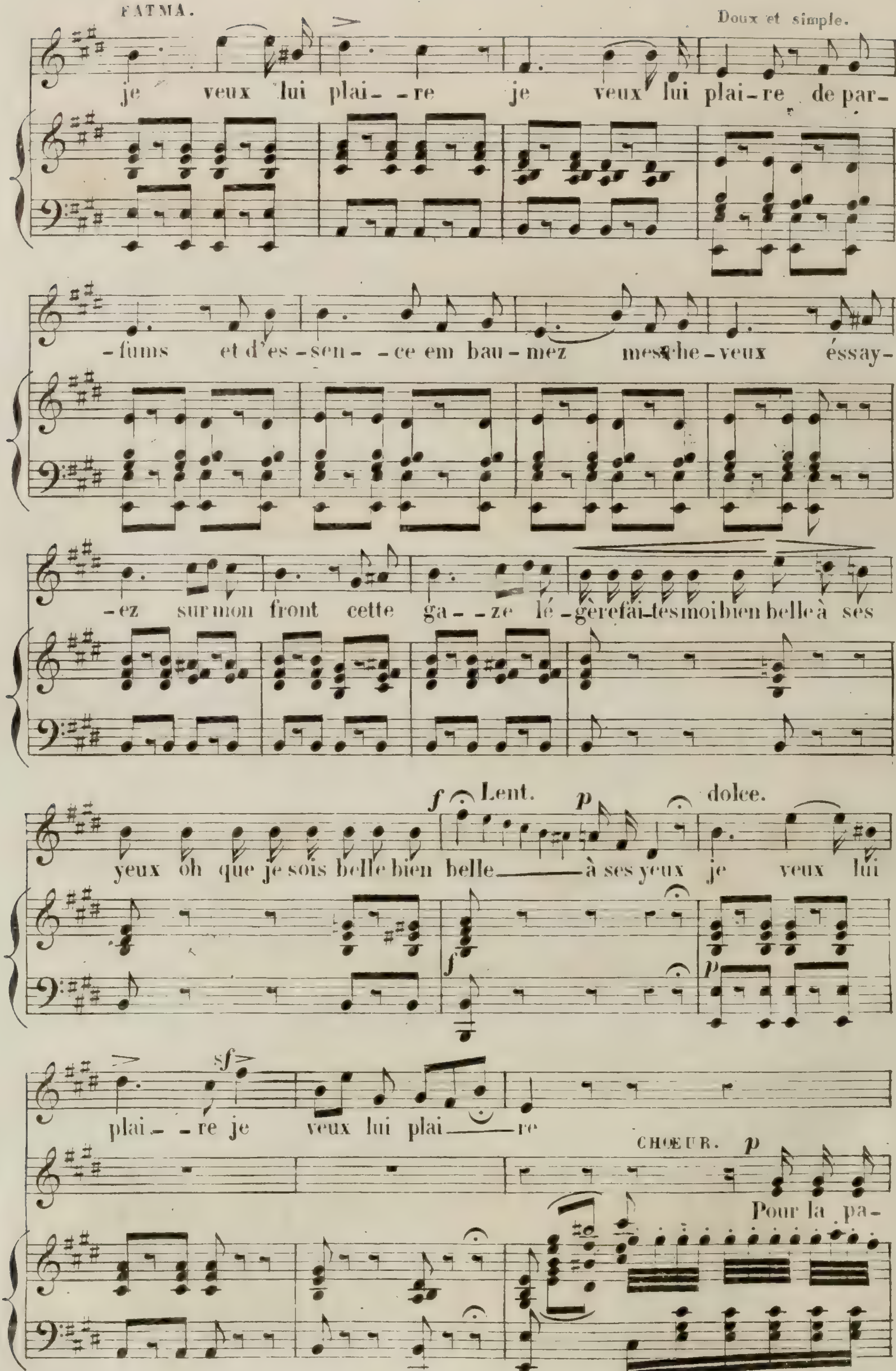




f
p
ff
Ped
p
8a
tr
ff
p
tr
f
8a
f
8a
ff
8a
8a
8a
pp
tr
ff


Chœur. femmes.
no - tre
zè - le si fi - dè - le au - près
del - le nous ap - pel - le à
no - tre jeu - ne mai - tres - se o -
- bé - ir sem - ble bien doux de la parer qu'on s'em -


-pres se pour plaire à son é - poux pour
plai - re pour plai re pour plaire à son é - poux il
va ve - nir au - près de vous em
Andno con moto. (♪ = 120)
-pres sons nous
Andno con moto. (♪ = 120)


FATMA.
Doux et simple.
je veux lui plai-re je veux lui plai-re de par-
-fums et d'es-sen-ce em bau-mez mes che-veux éssay-
-ez sur mon front cette ga-ze lé-gère fai-tes moi bien belle à ses
yeux oh que je sois belle bien belle à ses yeux je veux lui
plai-re je veux lui plai-re
Lent.
dolce.
CHŒUR.
Pour la pa-

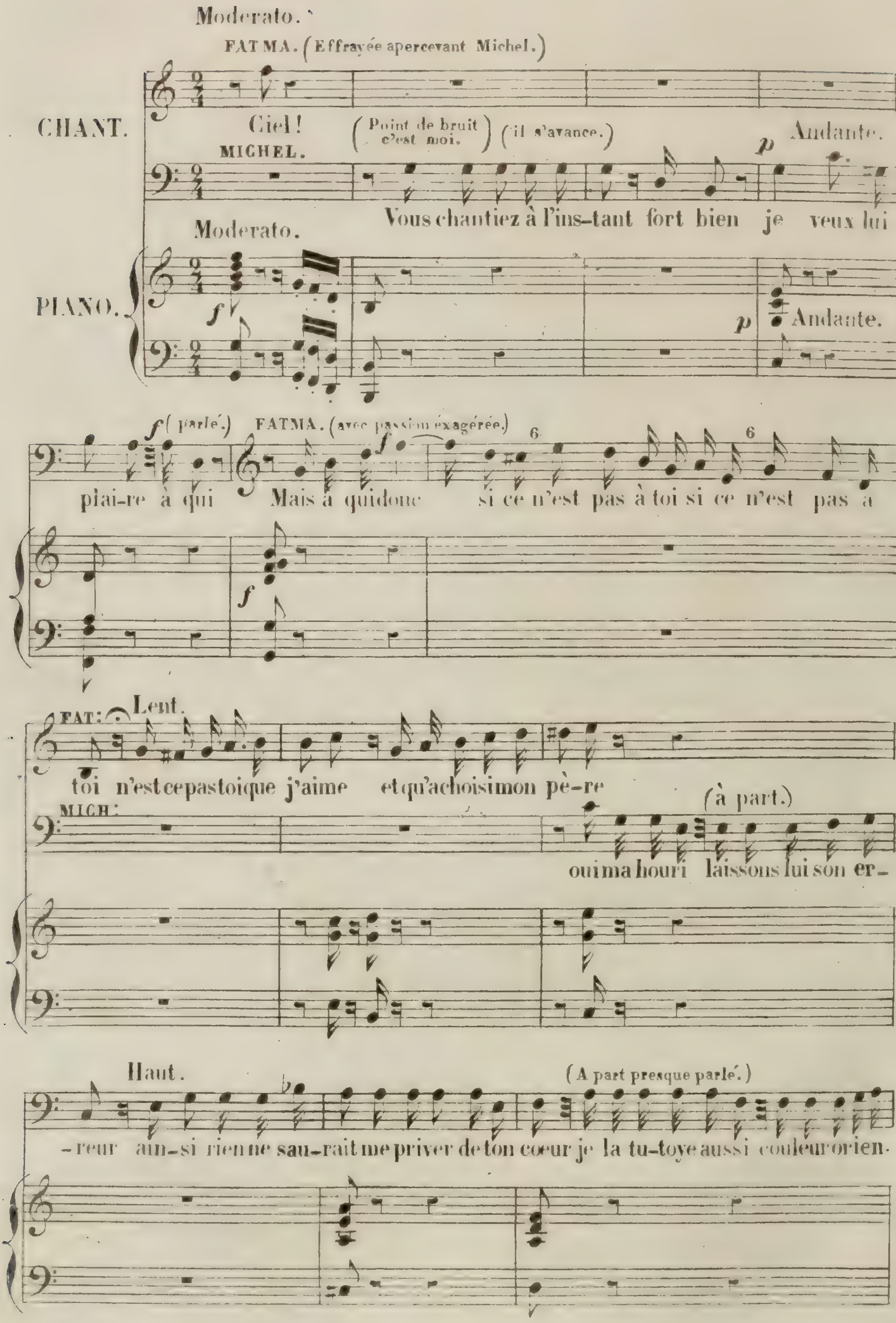


-rer pour la pa-rer qu'on s'em - pres - se il va ve -
-nir il va venir son é - - poux al - lons em -
cres. sf sf sf f ff
-pres sons nous allons empressons nous
8a
FATMA.
8a
p
je veux lui
plai - - re je veux lui plai - re je le sens oui mon


cœur est ja - loux à son tour à toute autre au—jour-
cres.
- d'hui son a - mour me pré - fè - re ah pour con ser ver cet a-
f dim. p
mour tout son a - mour
p
- mour pour con-ser-ver tout son a - mour tout son amour
f
cresc:
f
dolce.
rf
je veux lui plai - - re je veux lui plai — re je veux je
p

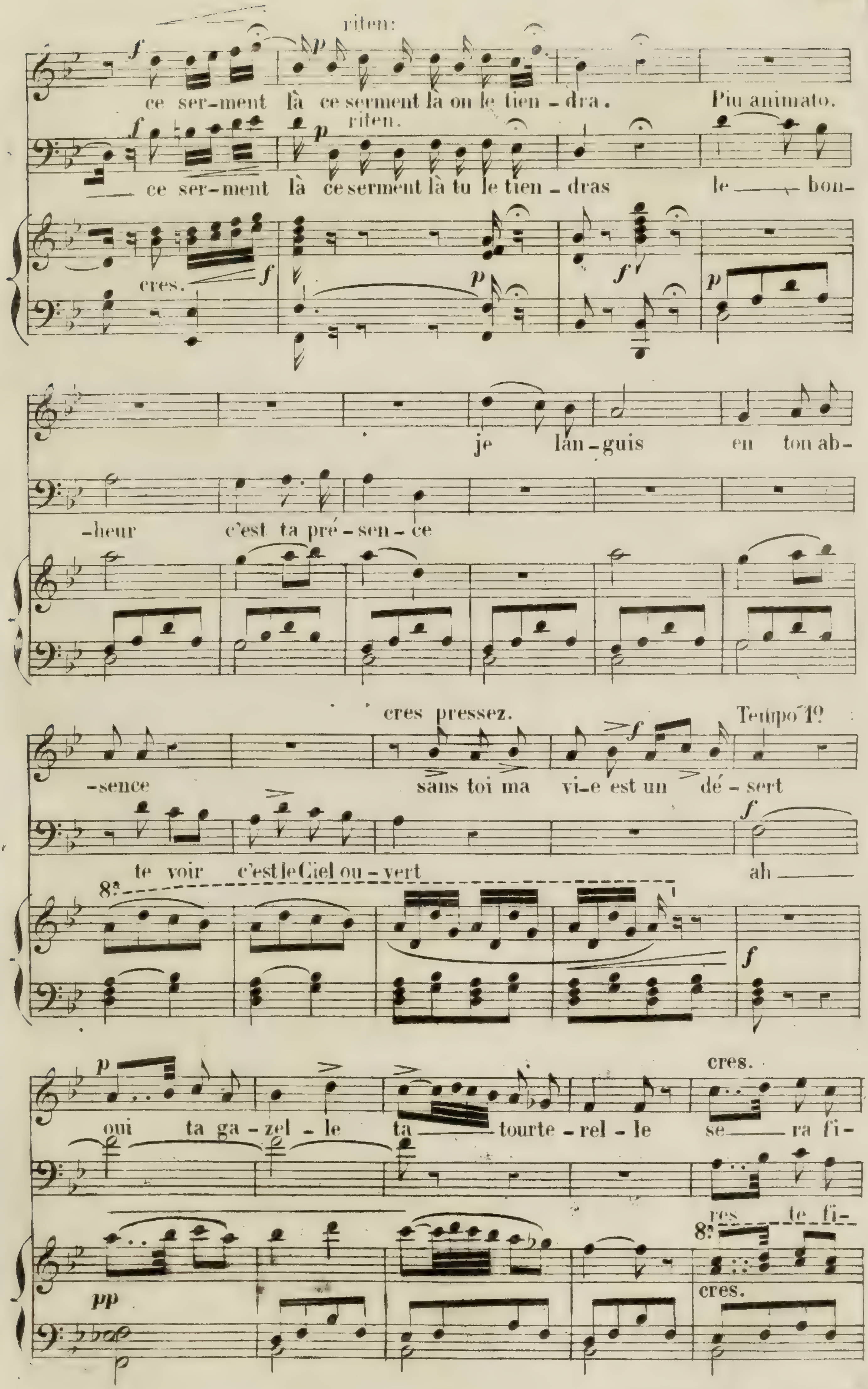

rit:
veux lui plai
veux lui plai___re je veux je veux lui plai___
-re
CHŒUR.
p
Qu'est-il be - soin d'a - tours vous charme-
-rez tou - jours
pp
8a
dim.
smorz:

RÉCITATIF ET DUETTO.




FATMA.
p riten:
-tale Nous séparer nous séparer quelle crainte fa_tale ah j'en mourrais à l'instant de dou-
f
p
-leur
f
Allegro.
p riten:
Andno con moto. M. M. (♩ = 63) MICHEL. dolce assai.
No VII.
Ô maga-zelle ma tourte-
DUETTO.
pp
FATMA.
dolce.
oui ta ga-zelle
dim.
-rel-le res-te fi-dè___le à ton ser-ment


dim:
ta tourte-rel-le se—ra fi—dè——le à son ser-ment
MICHEL.
cres:
dim: pp
gar-de sans ces—se garde sans cesse ô ma maî-tresse mè—me ten-
pp
FATMA.
cres:
-dres—se à ton a-mant Va croissans ces-se oui croissans cesse à ma pro-
dim:
pp
dim:
-mes-se à ma ten-dres——se ô mon a-mant ah—ah—
pp
f
ce ser-ment là on le tien-dra ah—ah—
sf
sf
p
f
ah—ah——ce ser-ment là tu le tien-dras ah—ah-


riten:
ce ser-ment là ce serment là on le tien - dra.
Piu animato.
riten.
ce ser-ment là ce serment là tu le tien - dras
le bon-
cres.
je lan-guis en ton ab-
-heur c'est ta pré - sen - ce
cres pressez.
Tempo 1º
-sence sans toi ma vi-e est un dé - sert
te voir c'est le Ciel ou - vert
ah
8a
oui ta ga - zel - le ta tourte - rel - le se ra fi-
res te fi-
cres.
pp

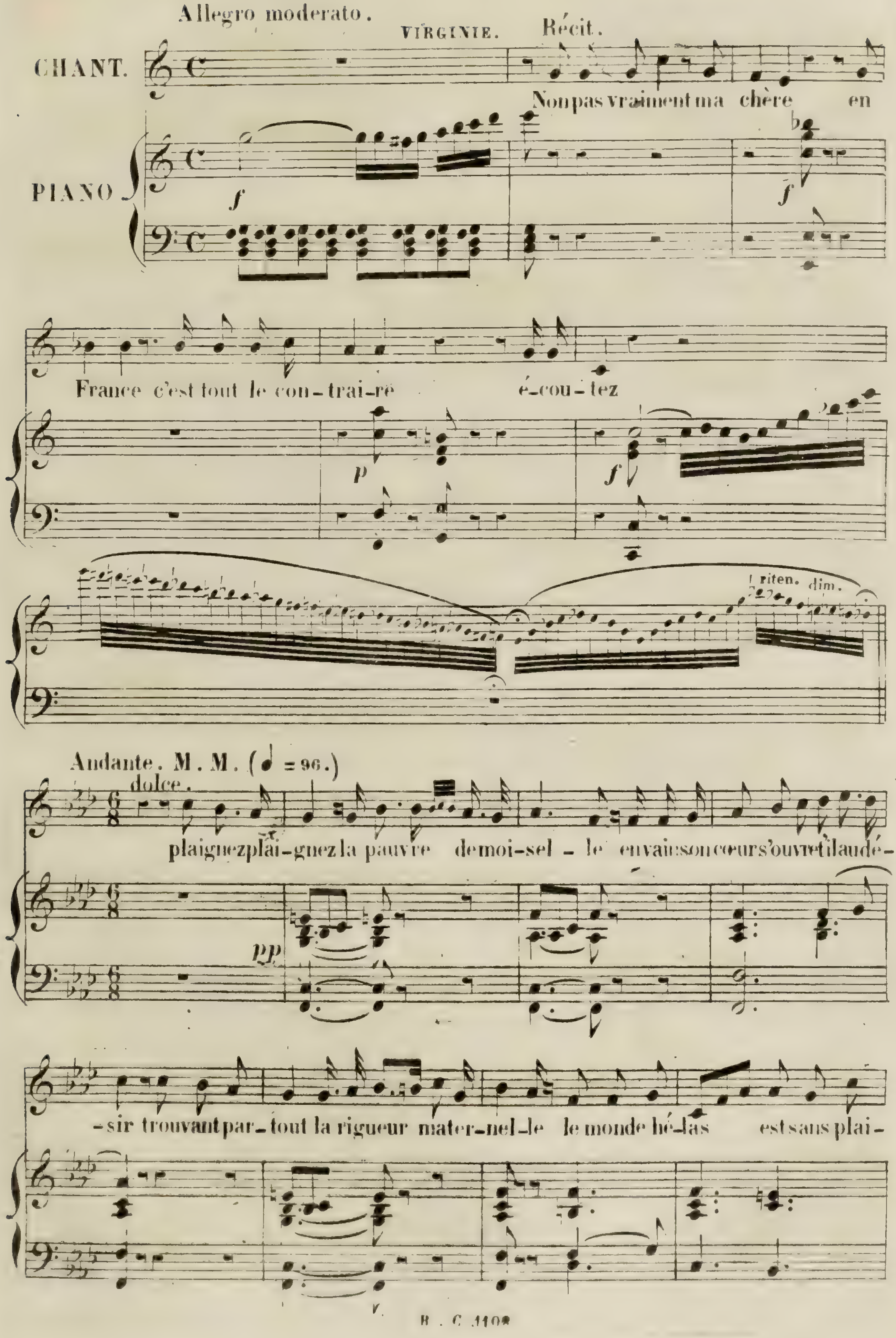

Più animato.
-dè-le à son ser-ment
(à part.)
-dè-le à ton ser-ment et je per-
-drais un tel tré-sor
(s'animant.)
non non plu-tôt cent fois la
ah quelle co-lè-re
(avec fureur.)
mort de mon ri-val à mes coups il ne peut se sous-
(prête à s'évanouir.)
ah je meurs d'ef-
cres.
-trai-re je le ver-rai je le tue-rai
cres.
dim.


riten.
p
..-froi
ah!
(à Fatma tendrement.)
p
ah! ap-paise toi re-viens à toi
8a
riten.
dim.
pp
pp
O ma ga-zel-le ma tourte-
8a
dim.
dè le
a piacere.
-rel-le res te fi-dè le à ton a-
p
8a
pp
pp


dolce.
ta dou-ce voix cal-me mon cœur
dolce.
-mant ah que ma voix cal-me mon
sf pp
ô doux es-poir de te re-voir
sf pp
cœur ô doux es-poir de te re-voir
dim.
a ce soir.
dim.
a ce soir.
8a
pp
8a
8a

AIR.

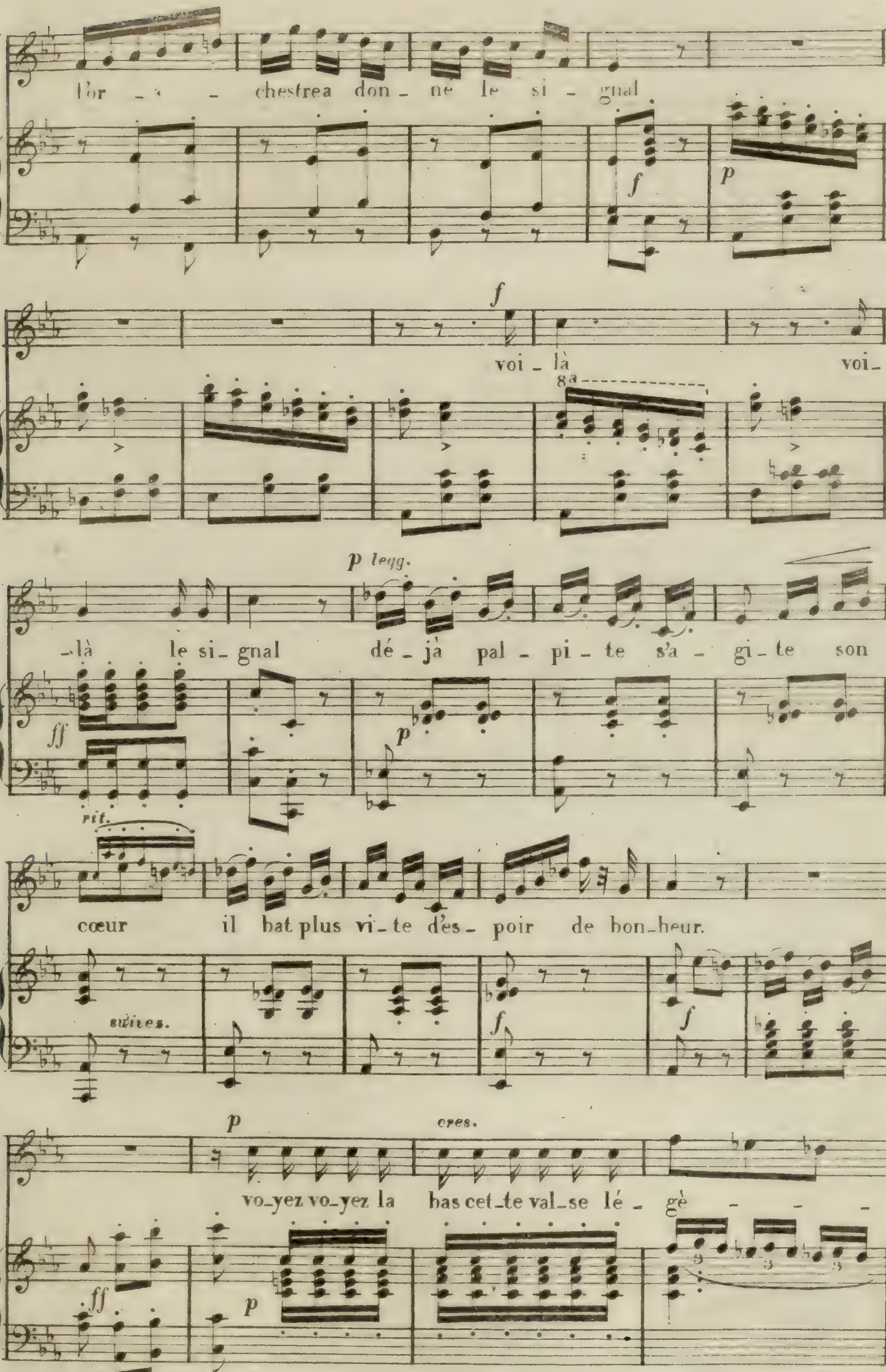
No. 8.

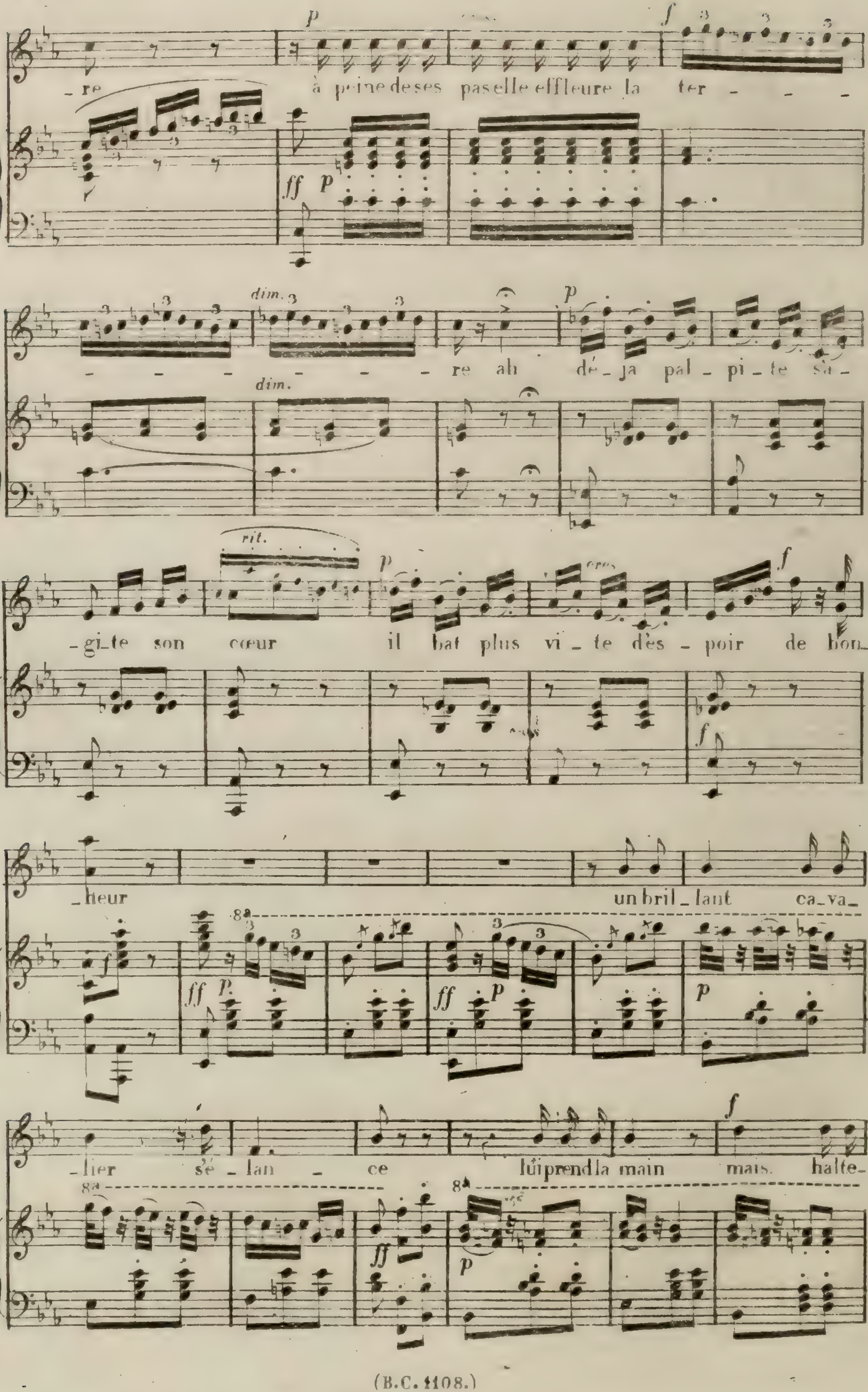

Allegro moderato.
VIRGINIE.
Récit.
CHANT.
PIANO.
Non pas vraiment ma chère en
France c'est tout le con-trai-re é-cou-tez
riten. dim.
Andante. M. M. (♩ = 96.)
dolce.
plaignez plai-gnez la pauvre demoi-sel-le en vain son cœur s'ouvre t-il au dé-
-sir trouvant par-tout la rigueur mater-nel-le le monde hé-las est sans plai-

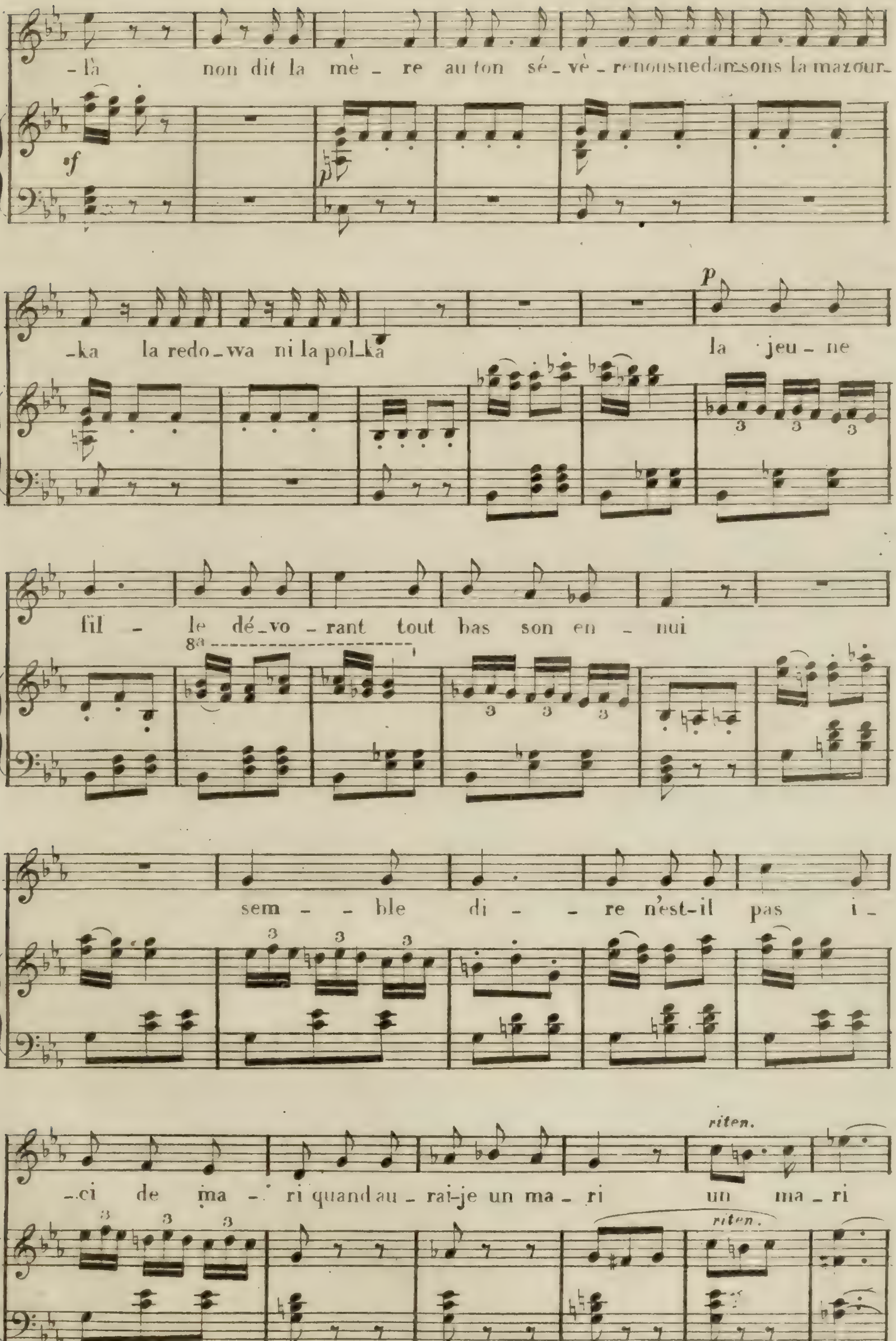

Un poco piu animato.
-sir pour el-le est sans plai-sir 8a
à chaque instant on lui ré-pè-te 8a
8a soyez simple en vo-tre toi-lette modes-te dans vo-tre main-
a piacere.
tienn'écoutez pas ne dites rien baissez les yeux tenez vous bien ah
riten. dolce.
ah plai-gnez plai-
lent. dim. Tempo 1o
ah plaignez plai-gnez la pau-vre de-moi-
f
p
pp

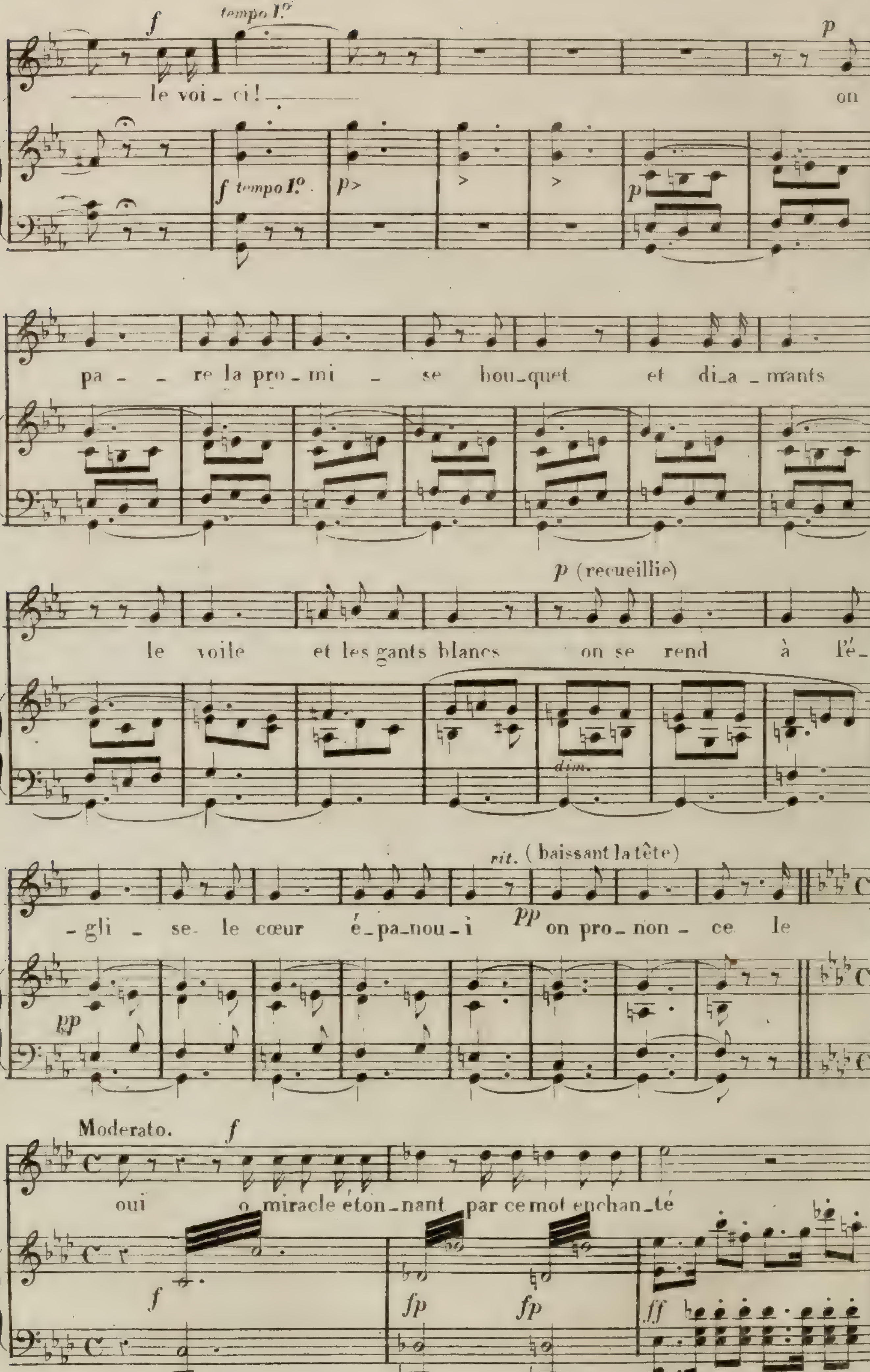

cres.
sel - le envain son cœur s'ouvre t'il au dé - sir trouvant par - tout la rigueur mater-
pp
-nelle le monde hé las est sans plai - sir
hé
dim.
8a
las est sans plai -
tr
riten.
las est sans plai - sir
pp
All? vivo mouvt de valse.
ff
8a
p
ff p
au mi -

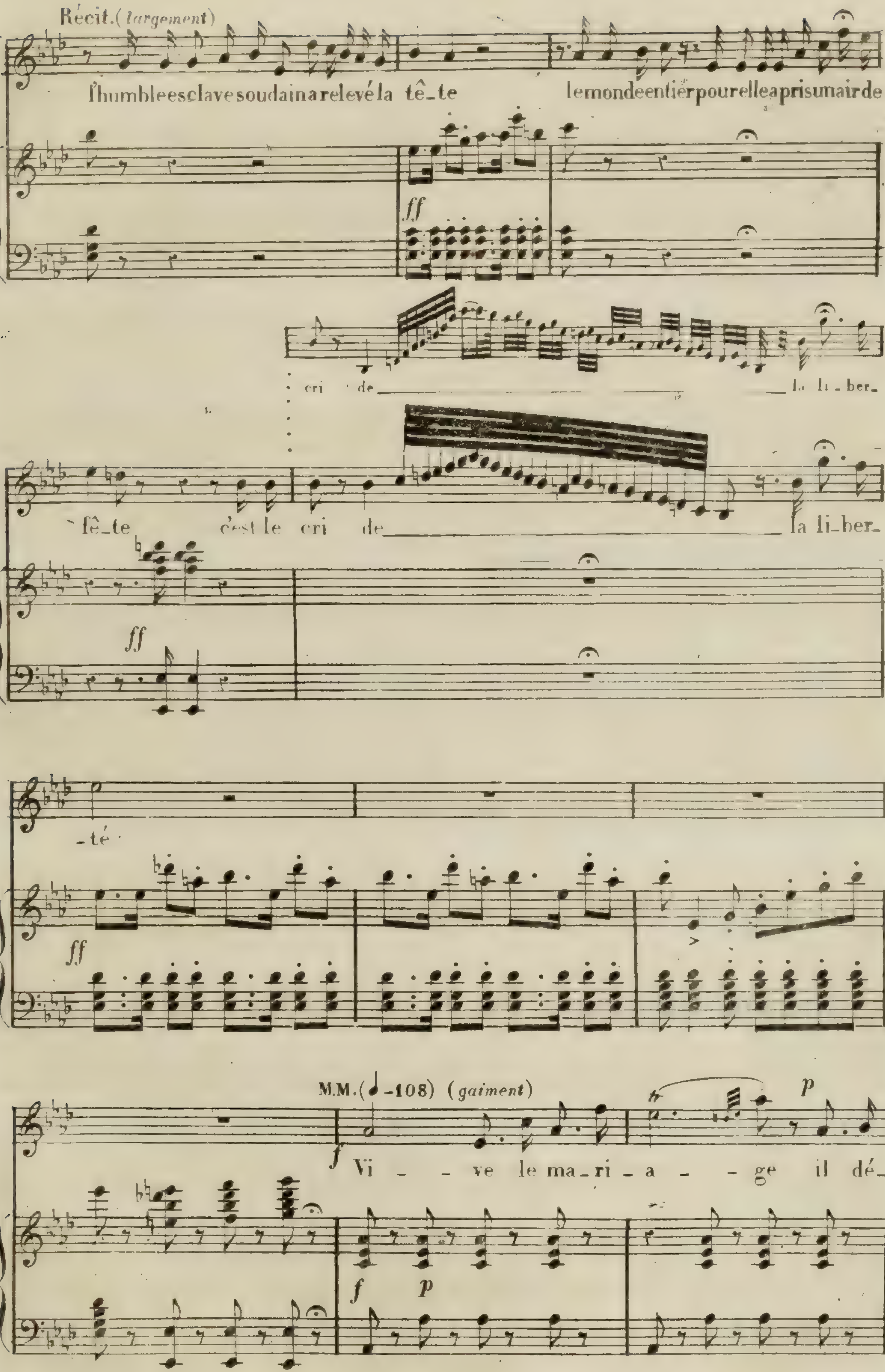

-lieu du plus jo-li bal
ti - mi - de -
-ment el-les'a-van - - - ce d'u — ne ra-pi - de
et fol-le dan-se l'or — chestrea don-né le si-
-gnal
oui de la dan-se

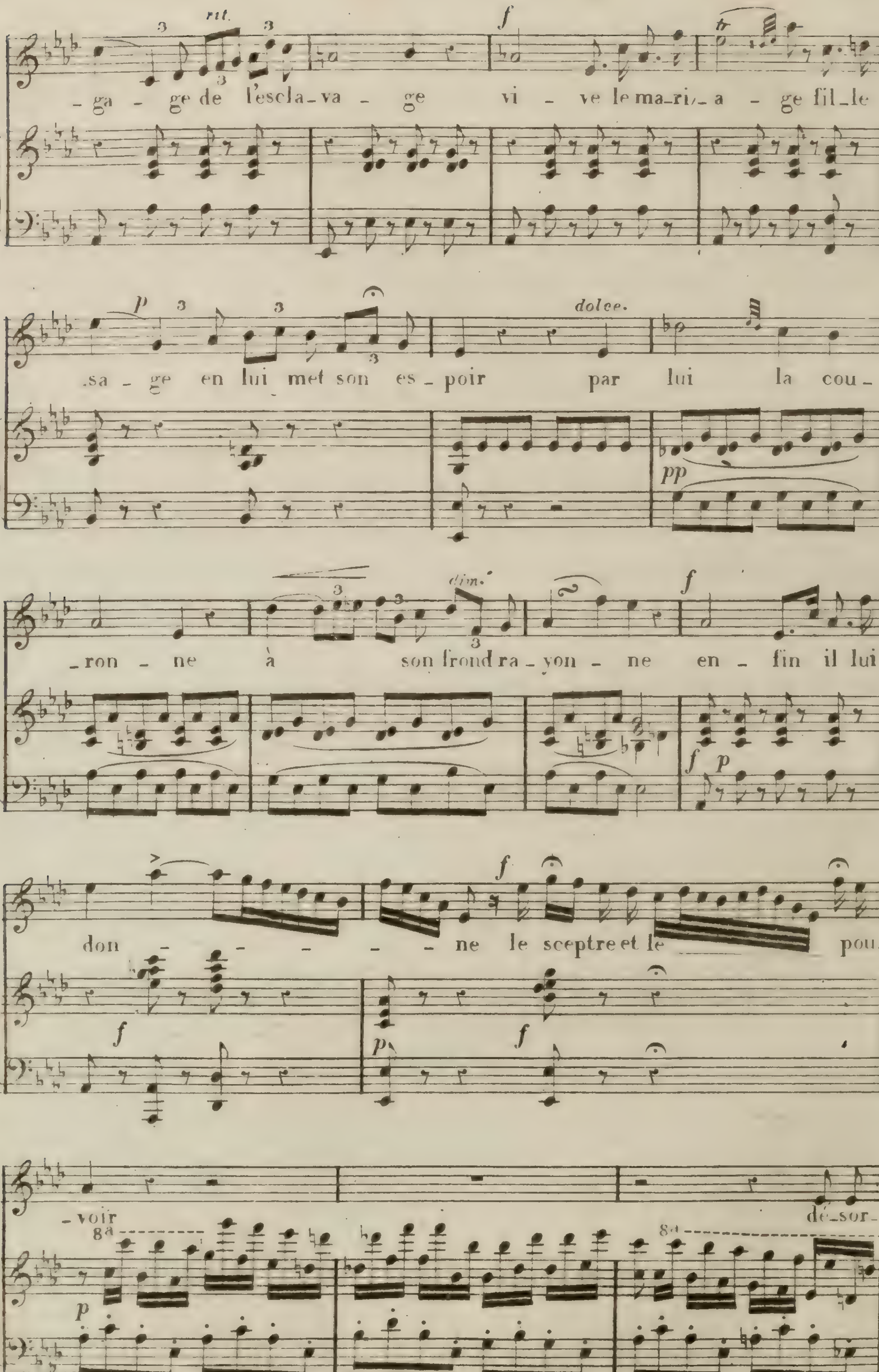

l'or _ _ chestrea don _ ne le si _ gnal
f
p
f
voi _ là voi_
8a
_là le si_gnal
p legg.
dé _ jà pal _ pi _ te s'a _ gi _ te son
ff
p
rit.
cœur il bat plus vi_te d'es_ poir de bon_heur.
suives.
f
f
p
cres.
vo_yez vo_yez la bas cet_te val_se lé _ gè _ _
ff
p

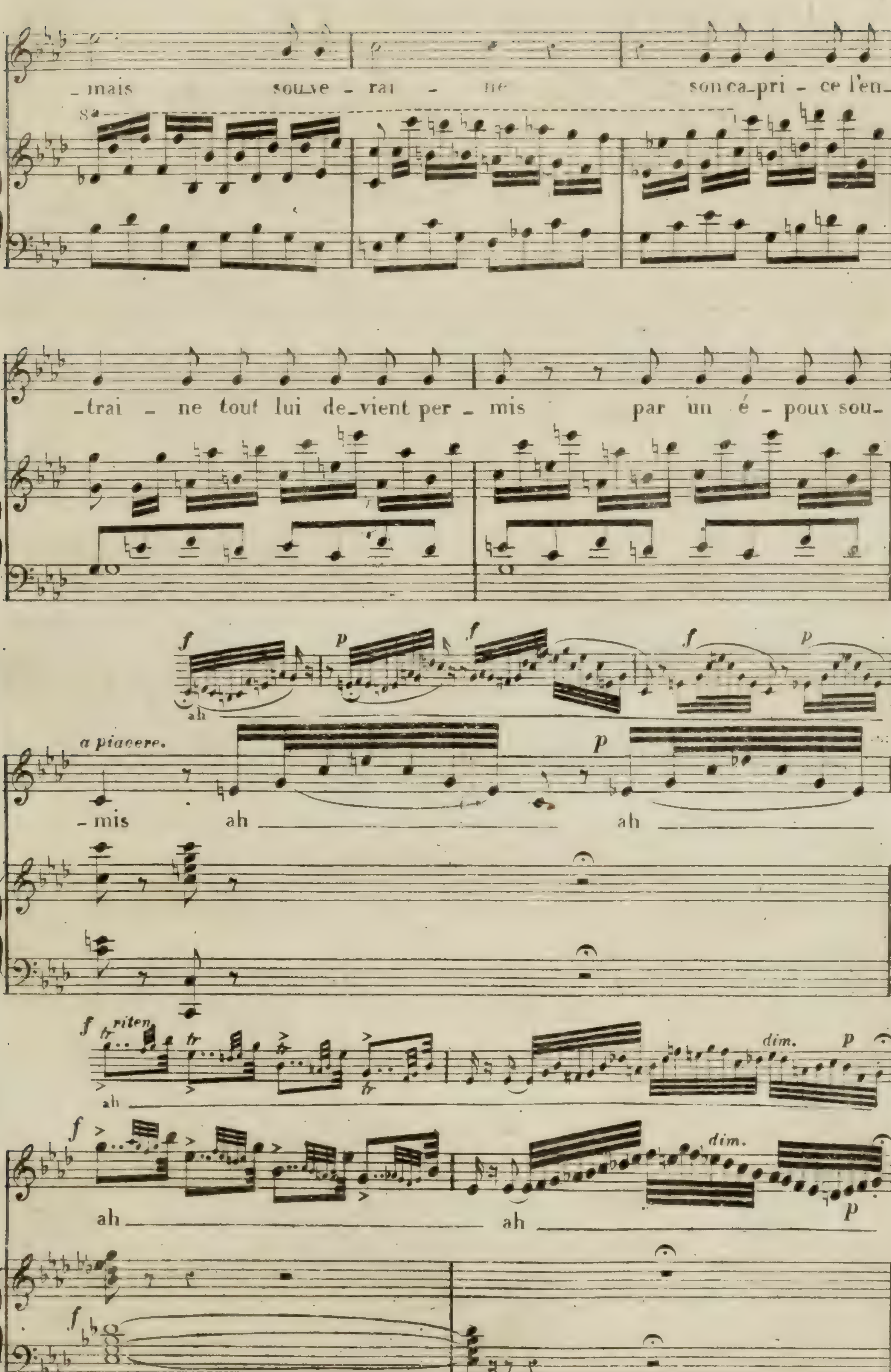

re à peine de ses pas elle effleure la ter
re ah dé_ja pal_pi_te sa_
gi_te son cœur il bat plus vi_te d'es_poir de bon_
heur un bril_lant ca_va_
lier s'é_lan ce lui prend la main mais halte_

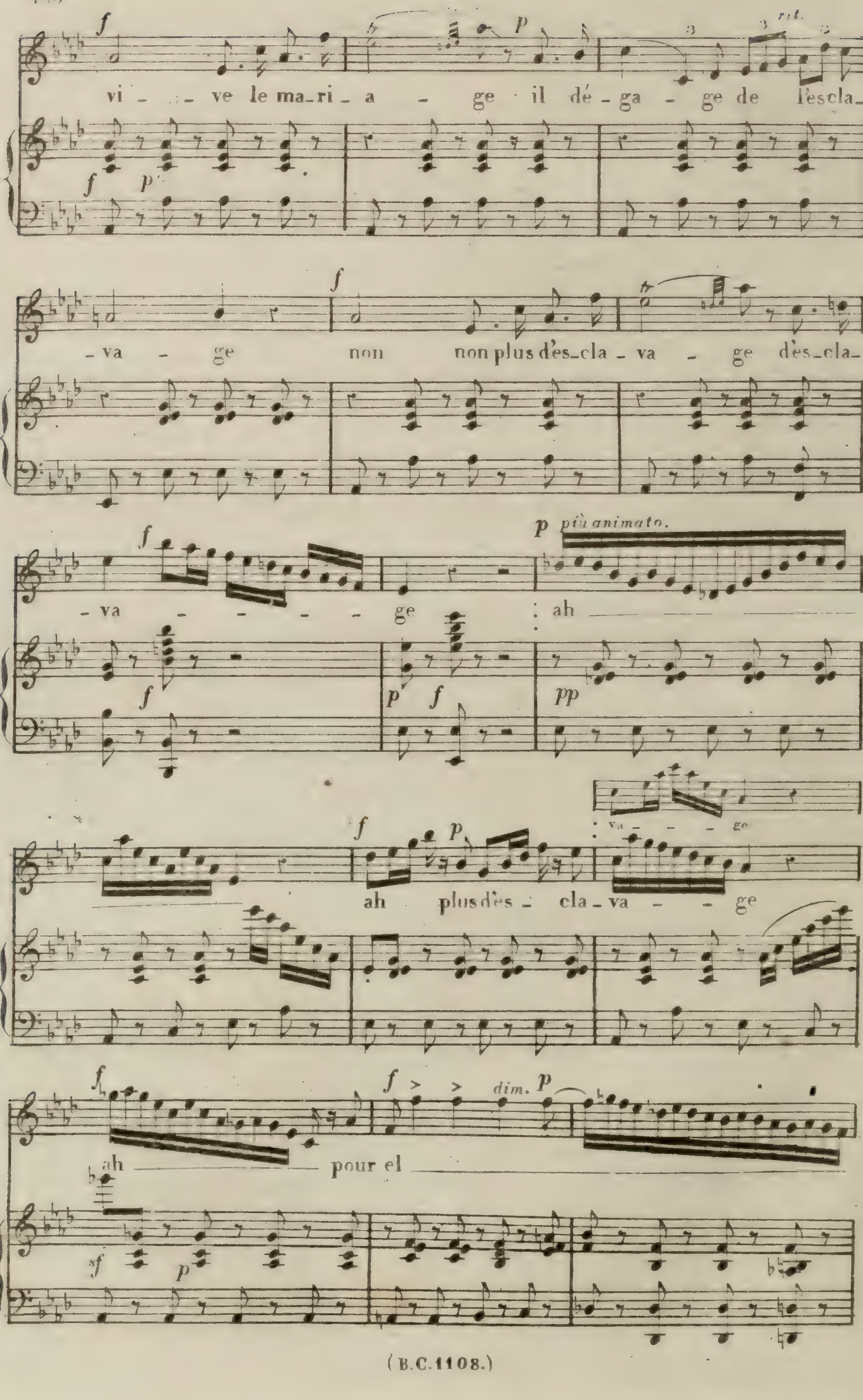

-là non dit la mè - re au ton sé - vè - re nous ne dansons la mazour-
-ka la redo-wa ni la pol-ka la jeu - ne
fil - le dé-vo - rant tout bas son en - nui
sem - - ble di - - re n'est-il pas i -
-ci de ma - ri quand au - rai-je un ma - ri un ma - ri

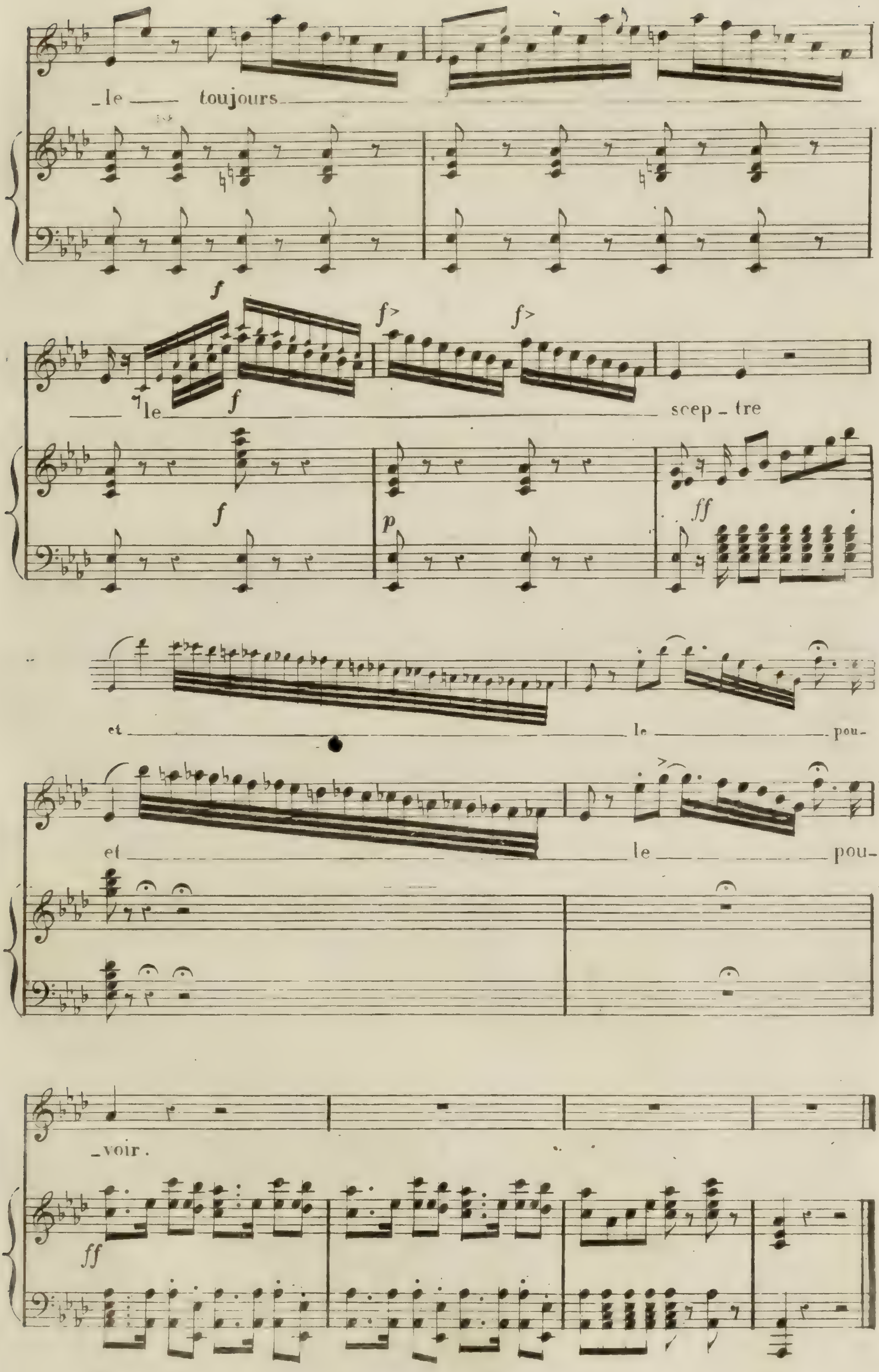

f
tempo 1.º
le voi _ ci!
p
on
f tempo 1.º
p>
pa _ _ re la pro _ mi _ se bou_quet et di_a _ mants
p (recueillie)
le voile et les gants blancs on se rend à l'é_
dim.
rit. (baissant la tête)
_ gli _ se le cœur é_pa_nou_i
pp
on pro _ non _ ce le
Moderato.
f
oui o miracle éton_nant par ce mot enchan_té
fp
ff


Récit. (largement)
l'humble esclave soudain a relevé la tê_te
le monde entier pour elle a pris un air de
ff
cri de la li_ber_
fê_te c'est le cri de la li_ber_
ff
-té
ff
M.M. (♩-108) (gaiment)
f
Vi - - ve le ma_ri - a - - ge il dé_
p
f p

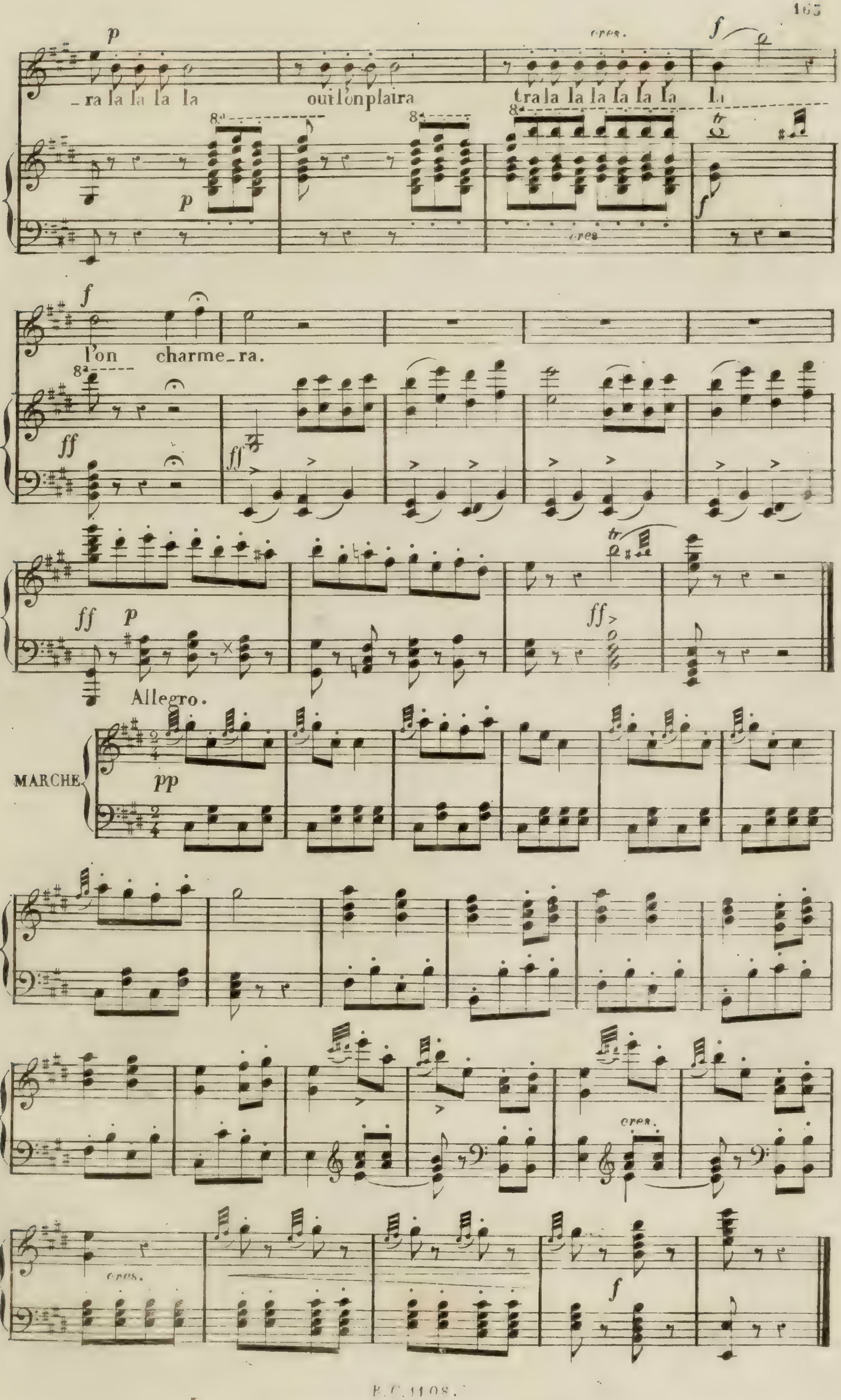

rit.
-ga - ge de l'escla-va - ge vi - ve le ma-ri-a - ge fil-le
-sa - ge en lui met son es-poir par lui la cou-
dolce.
-ron - ne à son front ra-yon - ne en - fin il lui
dim.
don - - - - ne le sceptre et le pou-
-voir dé-sor-


_mais sou_ve - rai - ne son ca_pri - ce l'en_
_trai - ne tout lui de_vient per - mis par un é - poux sou_
a piacere.
-mis ah ah
ah
riten.
ah ah
dim.

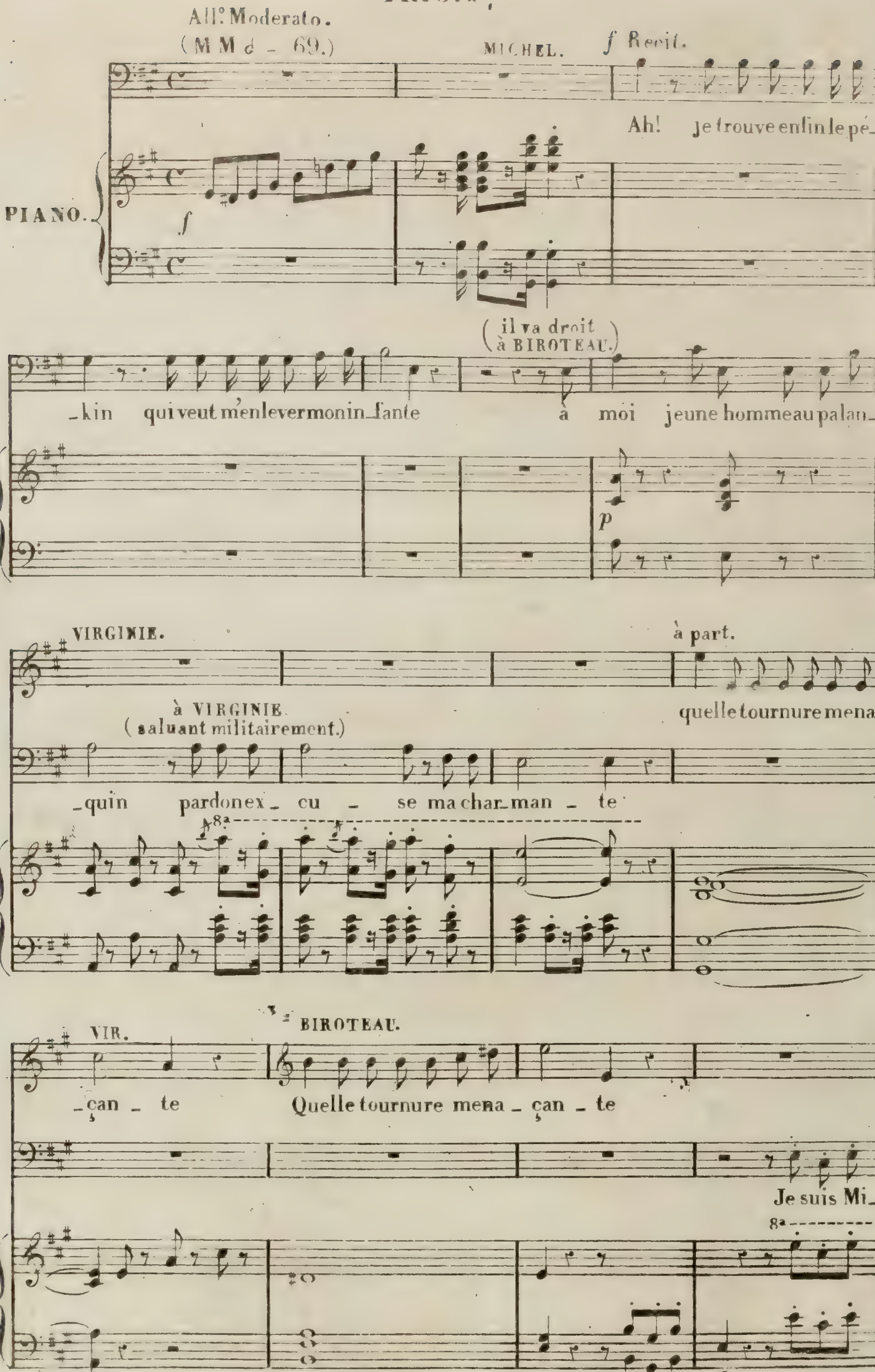

vi - ve le ma-ri - a - ge il dé - ga - ge de l'escla-
- va - ge non non plus d'es-cla - va - ge d'es-cla-
- va - ge ah
più animato.
ah plus d'es - cla - va - ge
va - ge
ah pour el
dim.
rit.


_le toujours
le
scep _ tre
et
le
pou-
et
le
pou-
_voir.


riten
Moderato.
PIANO.
pp
ALIBAJOU.
Più animato.
(dansant.)
Tra la la la la la l'on plai-
rit.
-ra tra la la la la la l'on plai-ra l'on ai-mera l'oncharme-
-ra tra la la la l'on sé-dui - ra l'on ai-me ral'oncharme-ra tra la la la l'on sé-dui-
f
-ra auprès d'u-ne belle on est ai - mable on la charme - ra l'on sé-dui-

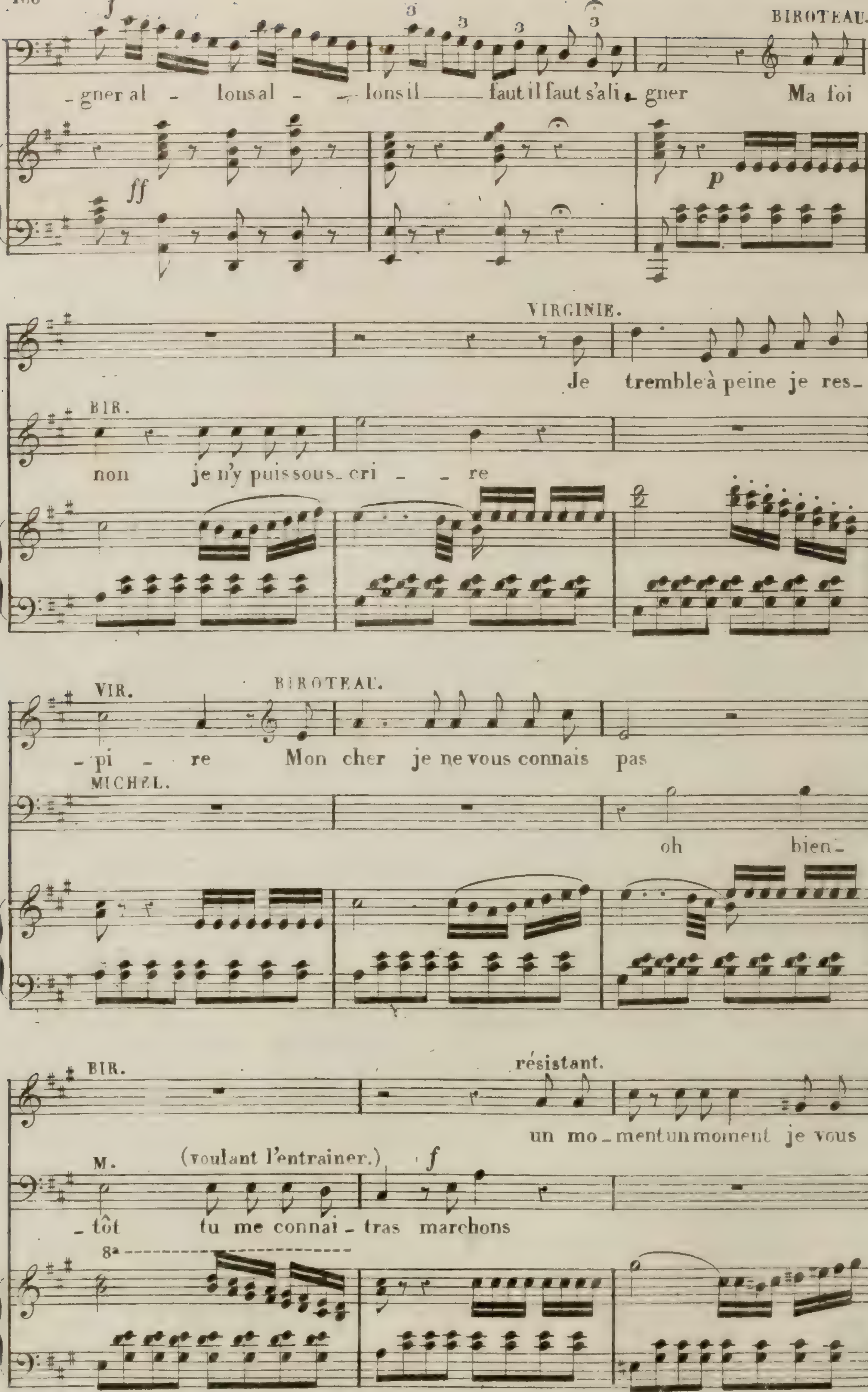

_ra la la la la
oui l'on plaira
tra la la la la la la
la
l'on charme_ra.
Allegro.
MARCHE
cres.

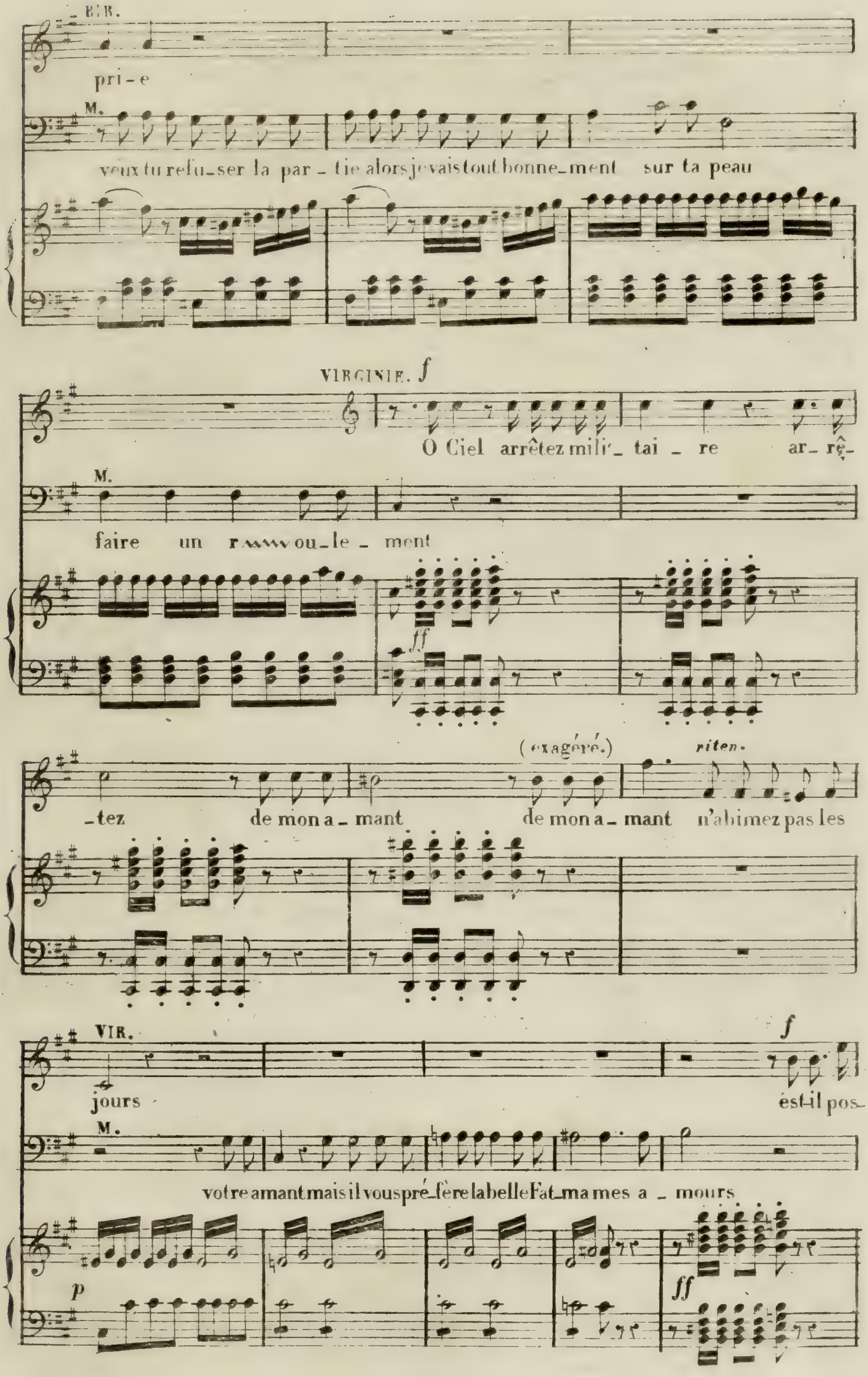
TRIO.★

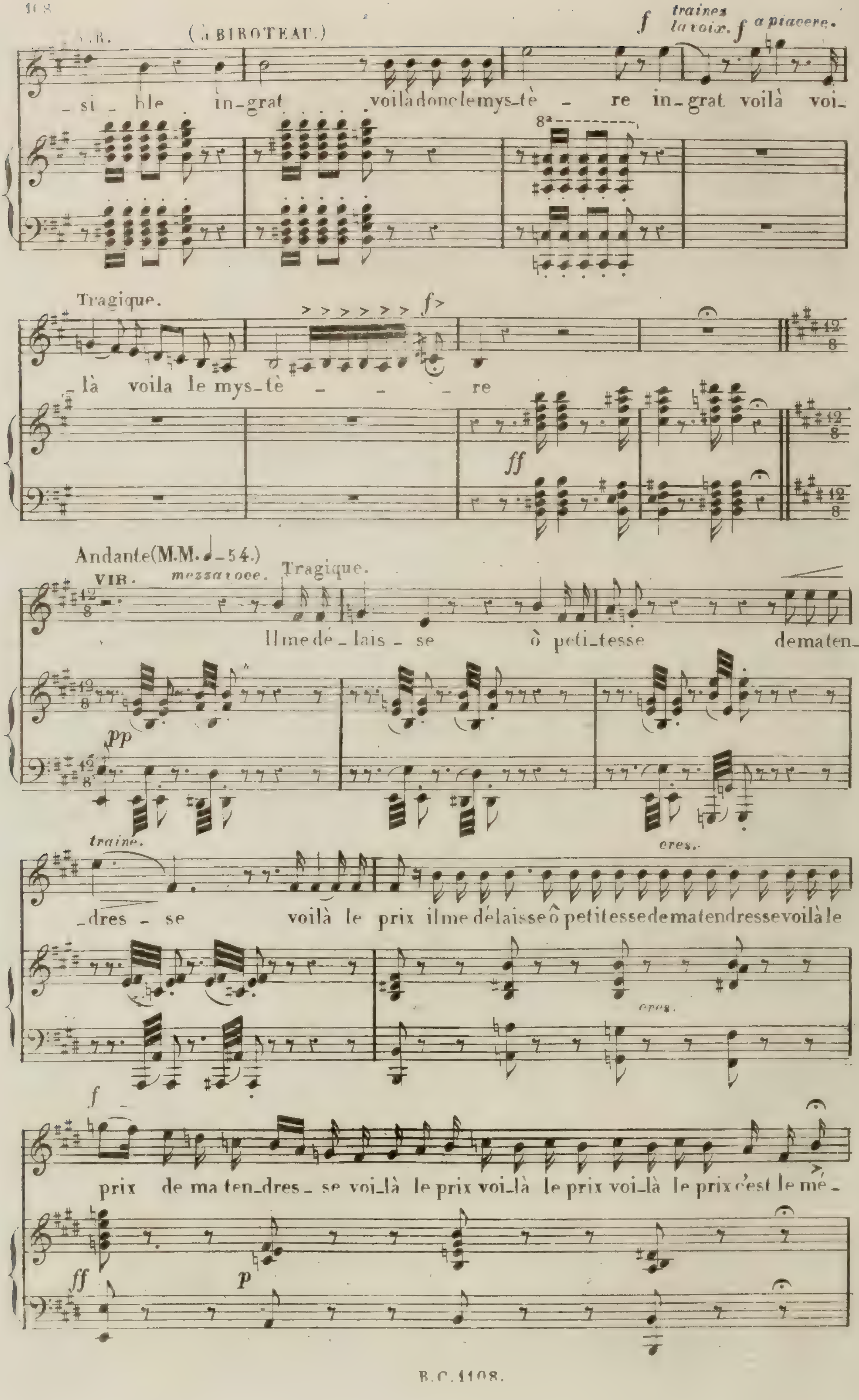


★ *Pour bien rendre le caractère le bouffe de ce morceau, il est nécessaire d'en exagérer les nuances et les intentions dramatique.*

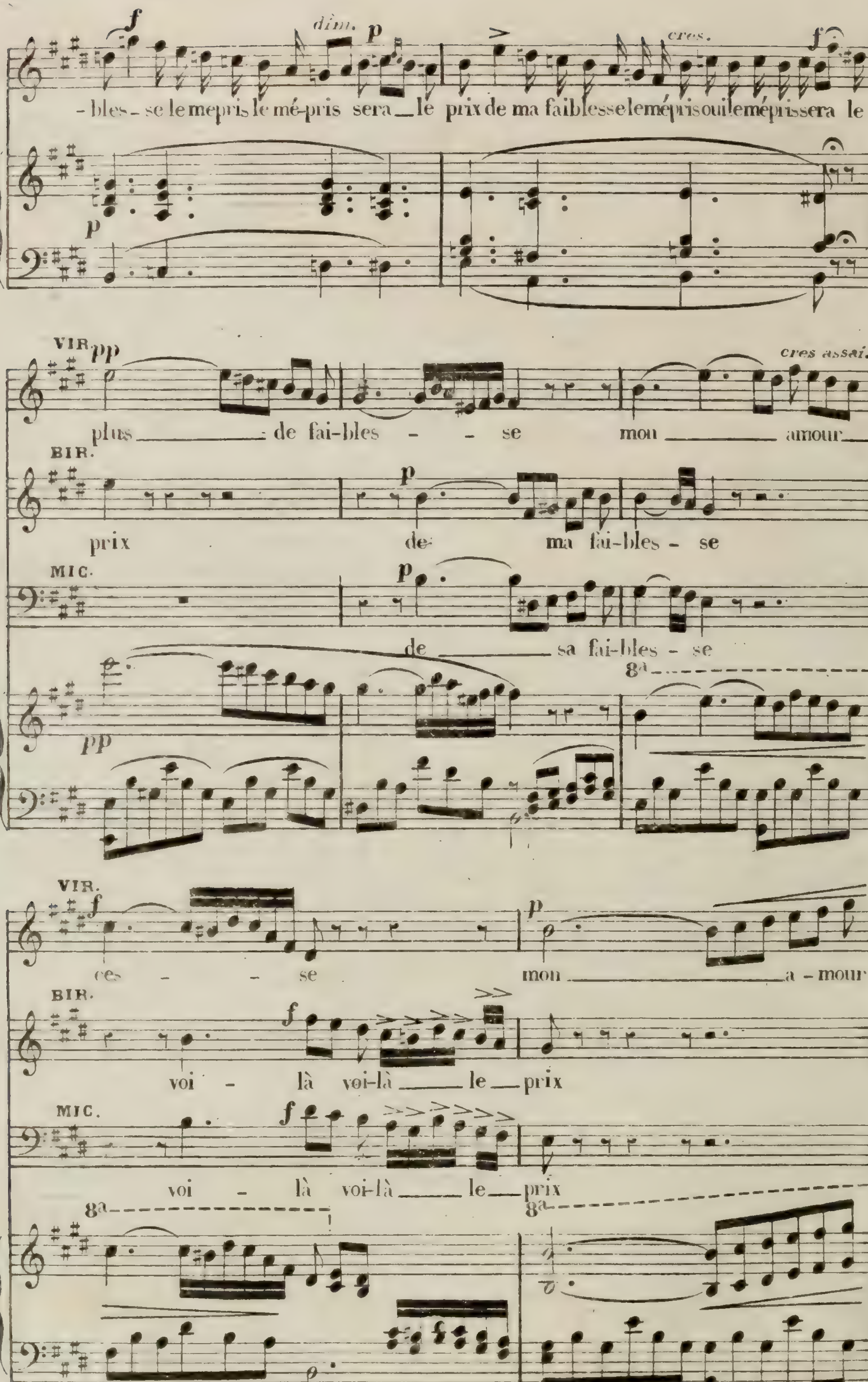

_chel dit puits d'a _ mour au ving_tié_me major tam _ bour ces bri_
VIP.
BIR.
M.
effrayée.
un duel
reculant.
un du_
_quets vous disent la chose qu'en ce moment je vous pro_po _ se
BIR.
_el
M.
f
p.
cres
oui sans barguigner sans bargui_gner à deux pas il faut s'ali _ gner oui sans bargui_
ff
p
_gner il faut s'a _ li _ gner oui sans bar_ gui _ gner il faut s'a _ li_
sf
p


BIROTEAU.
_gner al _ lons al _ _ lons il ___ faut il faut s'ali_gner Ma foi
VIRGINIE.
Je tremble à peine je res_
BIR.
non je n'y puis sous_cri _ _ re
VIR.
BIROTEAU.
_pi _ re Mon cher je ne vous connais pas
MICHEL.
oh bien_
BIR.
résistant.
un mo_ment un moment je vous
M.
(voulant l'entrainer.)
_tôt tu me connai_tras marchons


BIR.
pri - e
M.
veux tu refu_ser la par - tie alors je vais tout bonne_ment sur ta peau
VIRGINIE. f
O Ciel arrêtez mili_ tai - re ar_rê-
M.
faire un roulement ou_le - ment
ff
(exagéré.)
riten.
-tez de mon a - mant de mon a - mant n'abimez pas les
VIR.
jours
f
est-il pos-
M.
votre amant mais il vous pré_fère la belle Fat_ma mes a - mours
p
ff


(à BIROTEAU.)
f traînez la voix. f a piacere.
_si _ ble in_grat voilà donc le mys_tè _ re in_grat voilà voi_
8a
Tragique.
_là voila le mys_tè _ _ _ re
ff
Andante (M.M. ♩_54.)
VIR. mezza voce. Tragique.
pp
Il me dé_lais_se ô peti_tesse de ma ten_
traine.
cres.
_dres _ se voilà le prix il me délaisse ô petitesse de ma tendresse voilà le
cres.
f
prix de ma ten_dres_se voi_là le prix voi_là le prix voi_là le prix c'est le mé_
ff
p

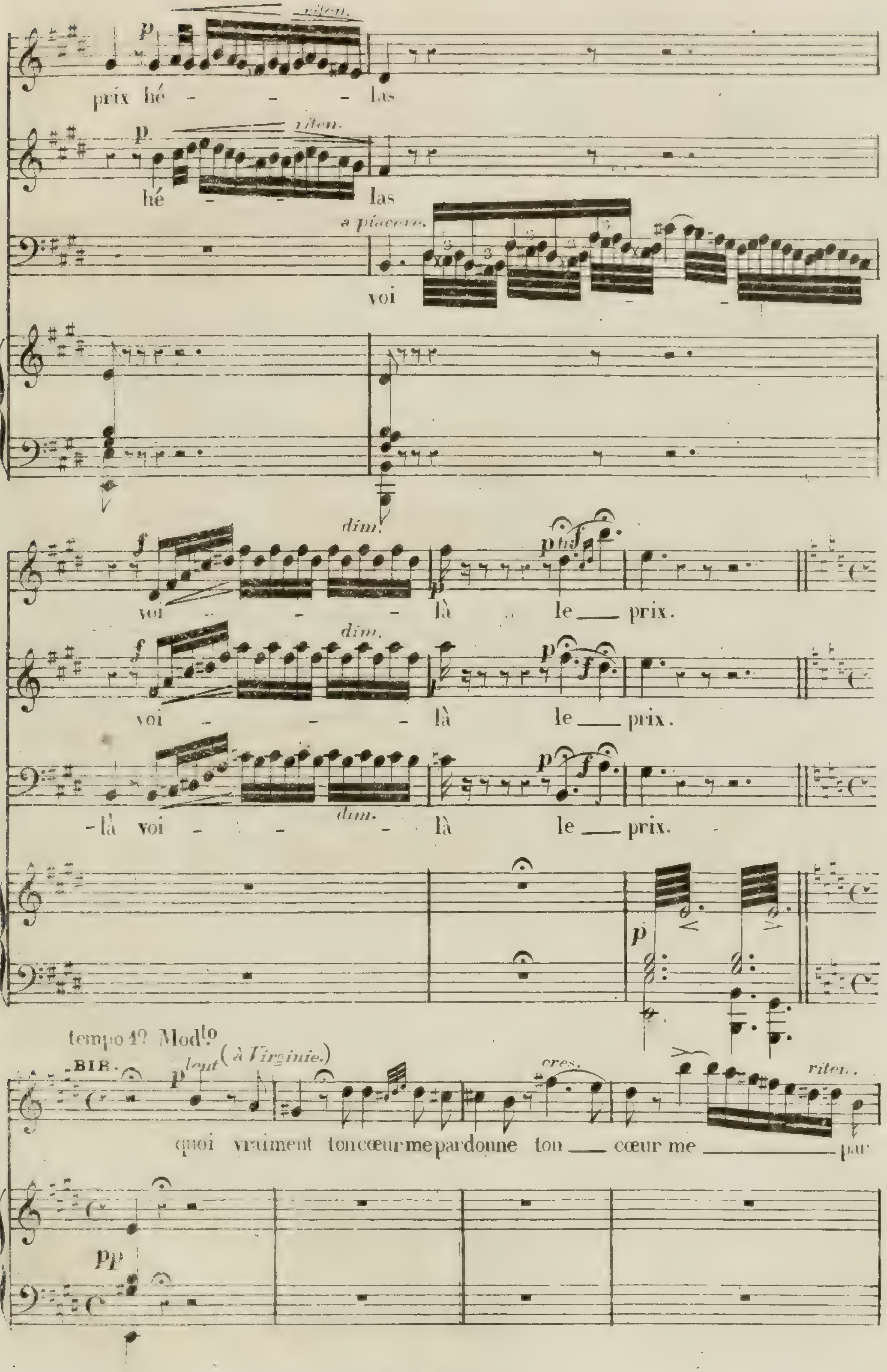

MICHEL. (tragique)
pris il la dé-lais - se o peti-
-tes - se de sa ten-dres - se voi-là le
prix il la dé-laisse o pe-ti-tes-se de sa ten-dres-se voi-là le
cres.
prix de sa ten-dres - se voi-là le prix voi-là voi-là le prix le mé-
f
ff
p
BIROTEAU.
cres.
p
cou-pable i-vres-se chè-re mai-tres-se de ma fai-bles-se de ma fai-
pris.



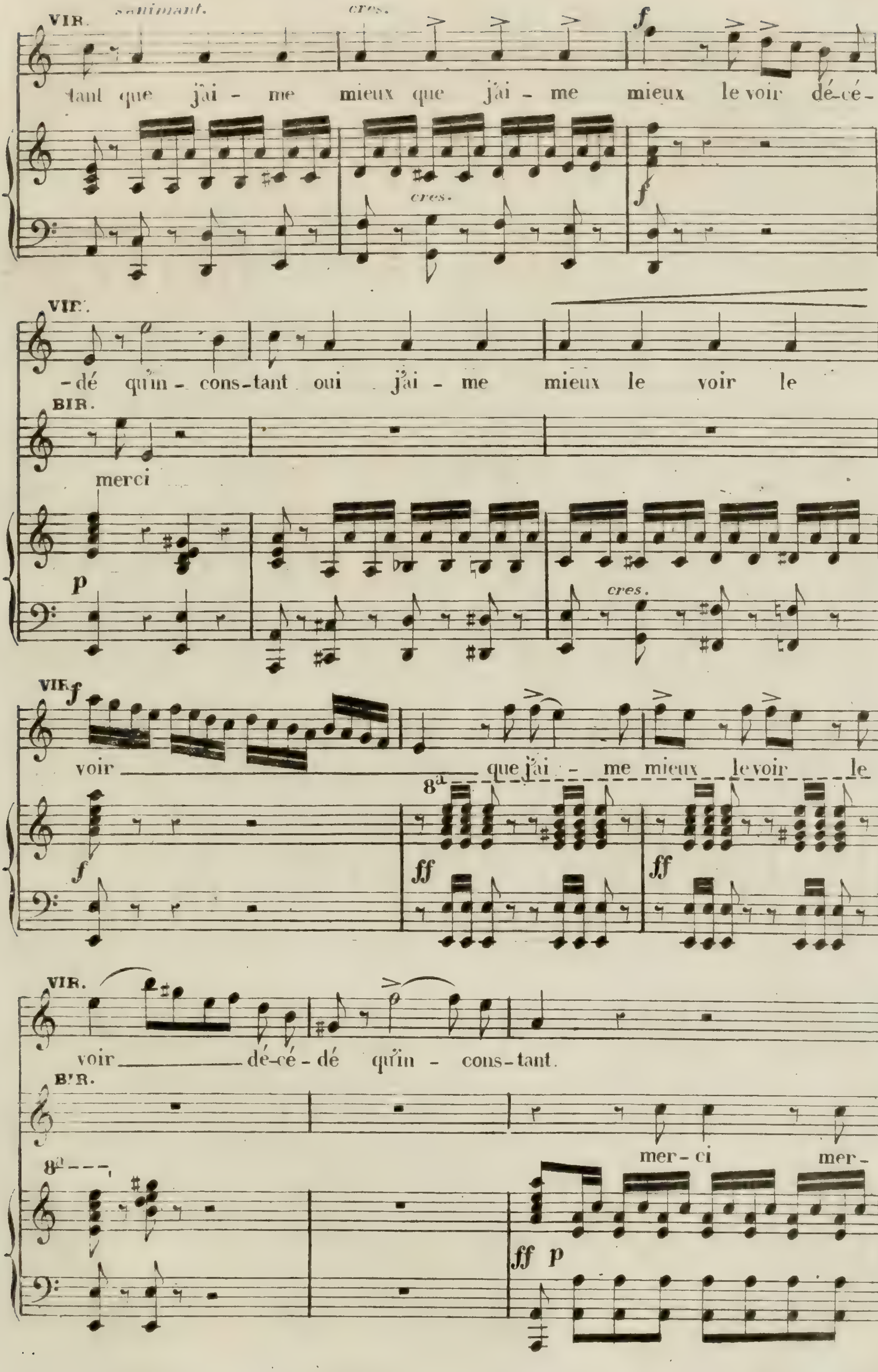
f
dim.
p
cres.
f
- bles - se le mepris le mé-pris sera le prix de ma faiblesse le mépris oui le mépris sera le
p
VIR. pp
cres assai.
plus de fai-bles - - se
mon amour
BIR.
p
prix de ma fai-bles - se
MIC.
p
de sa fai-bles - se
pp
8a
VIR.
f
ces - - se
p
mon a - mour
BIR.
f
voi - là voi-là le prix
MIC.
f
voi - là voi-là le prix
8a
8a


VIRG.
traîné.
cres.
ces - se de ta prince - se sois le ché-ri le ma-
BIR.
voilà le prix c'est le mépris voilà le prix oui c'est le mé-
MIC.
cres.
voilà le prix c'est le mépris voilà le prix oui c'est le mé-
VIRG.
ri sois le ché-ri sois le ma-
BIR.
-pris voi là voi-là le
MIC.
-pris voi - - là le
VIRG.
-ri ah de ma ten - drsse oui voi-là voi - - là le
BIR.
prix ah de ma fai - blesse oui voi-là le
MIC.
prix ah de sa ten - dresse oui voi-là voi - là le
dim.

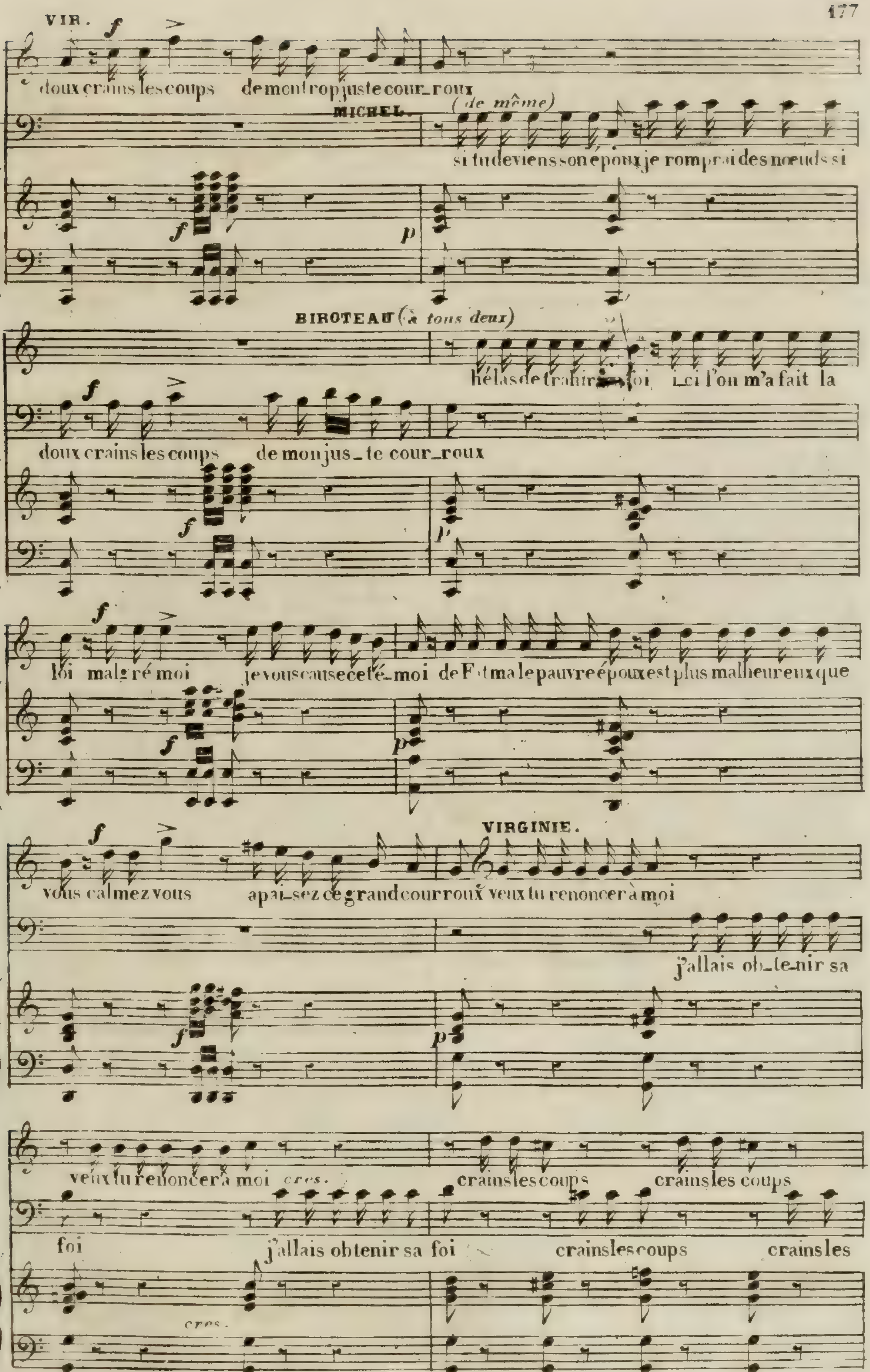

VIB
smorz.
pp riten.
prix voi-là le prix c'est le mé-pris voi-là le prix c'est le mé-pris
BIB
smorz.
pp riten.
prix voi-là le prix c'est le mé-pris voi-là le prix c'est le mé-pris
M
smorz.
pp riten.
prix voi-là le prix c'est le mé-pris voi-là le prix c'est le mé-pris
sf
p
dim.
(un silence.)
ff
c'est le mé-
le mé
le mé
ff
-pris
a piacere
ah ah voilà le
p a piacere. riten.
-pris hé las
a piacere. riten.
-pris hé las
pp

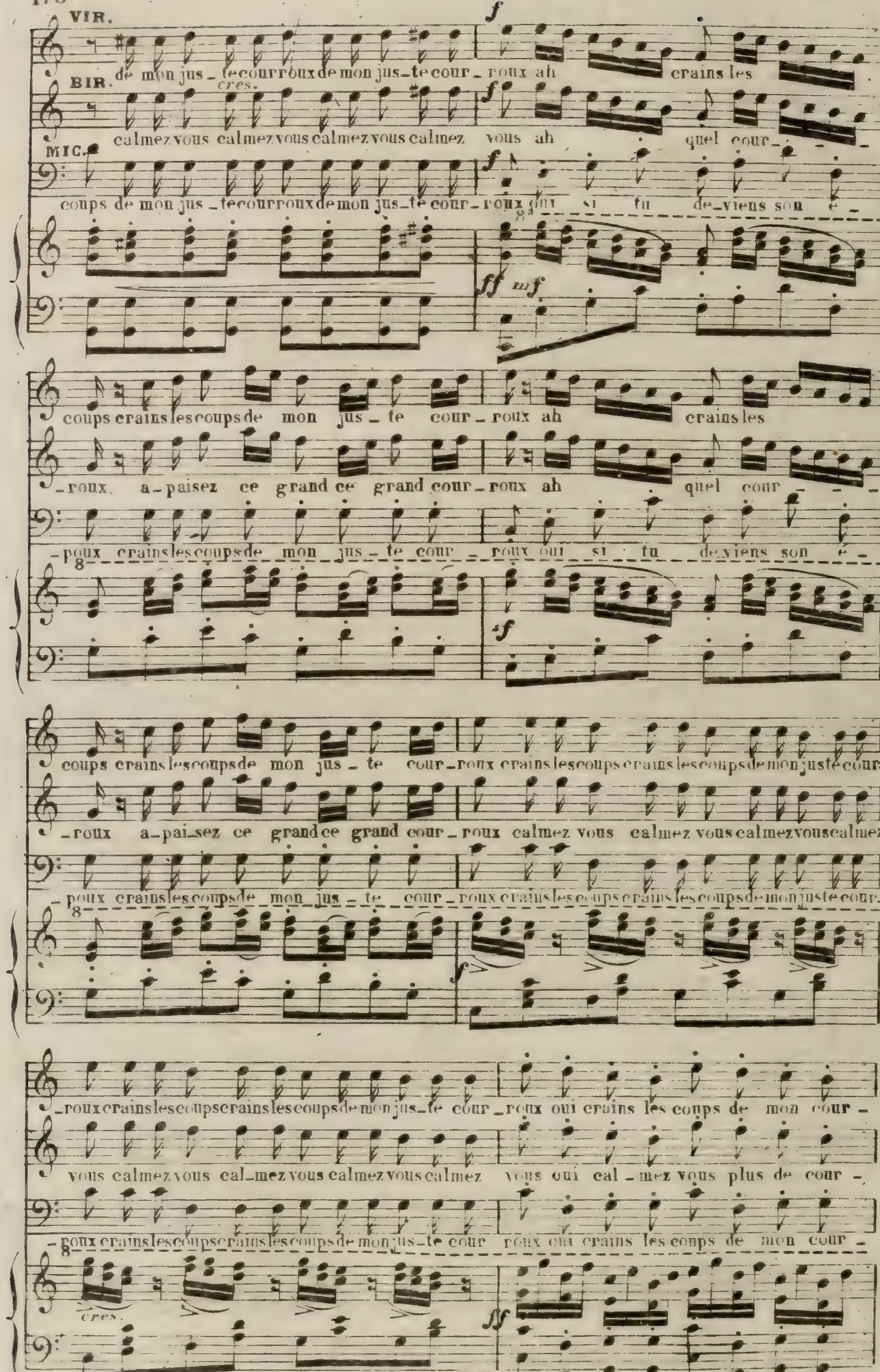

riten.
p
prix hé - - - las
p
riten.
hé - - las
a piacere.
voi - -
f
dim.
p
voi - - - là le prix.
f
dim.
p
voi - - - là le prix.
p
-là voi - - dim. - là le prix.
p
tempo 1º Modto
BIR.
p lent (à Virginie.)
cres.
riten.
quoi vraiment ton cœur me pardonne ton cœur me par
pp

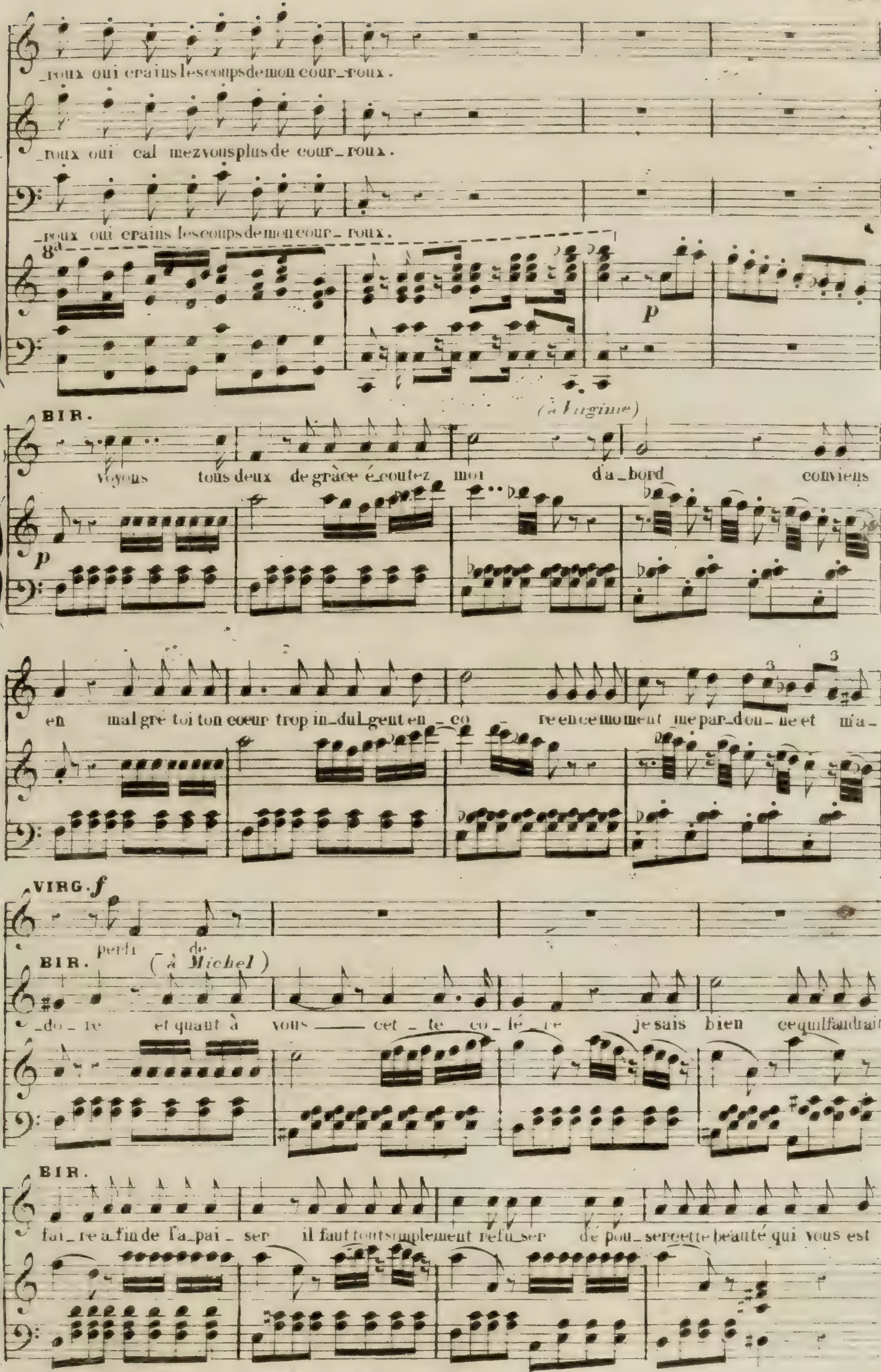

VIRGINIE.
(con furore)
ah! ah! ce-se-rait
BIR.
don- - ne
(long silence.)
VIRG.
être aus- si par trop bon - ne ma - jor ma-
-jor à vo-tre sabre i-ci je l'a-ban-don - ne le scélé-
VIRG.
-rat je le chérissais tant je le chérissais
BIROTEAU. (désespéré.)
coupable i- vres - se


VIR.
animant.
cres.
tant que j'ai - me mieux que j'ai - me mieux le voir dé-cé -
cres.
-dé qu'in - cons-tant oui j'ai - me mieux le voir le
BIR.
merci
cres.
voir que j'ai - me mieux le voir le
voir dé-cé - dé qu'in - cons-tant.
mer - ci mer -


BIROTEAU.
ci mais-moi je tiens à ma per - son - ne mais moi je tiens à ma per-
BIR.
- son - ne
VIRGINIE.
(tirant Biroteau de son coté.)
n'avais-je donc pas ta foi que tu vi-vrais sous ma
f
p
VIR.
loi et pourquoi veux tu renoncer à moi
MIC.
(tirant Biroteau de son coté.)
j'allais ob-tenir sa foi j'allais vivre sous sa
f
p
VIR.
si tu deviens son é poux je romprai des nœuds si
MIC.
loi et c'est toi qui la sépares de moi
f
p

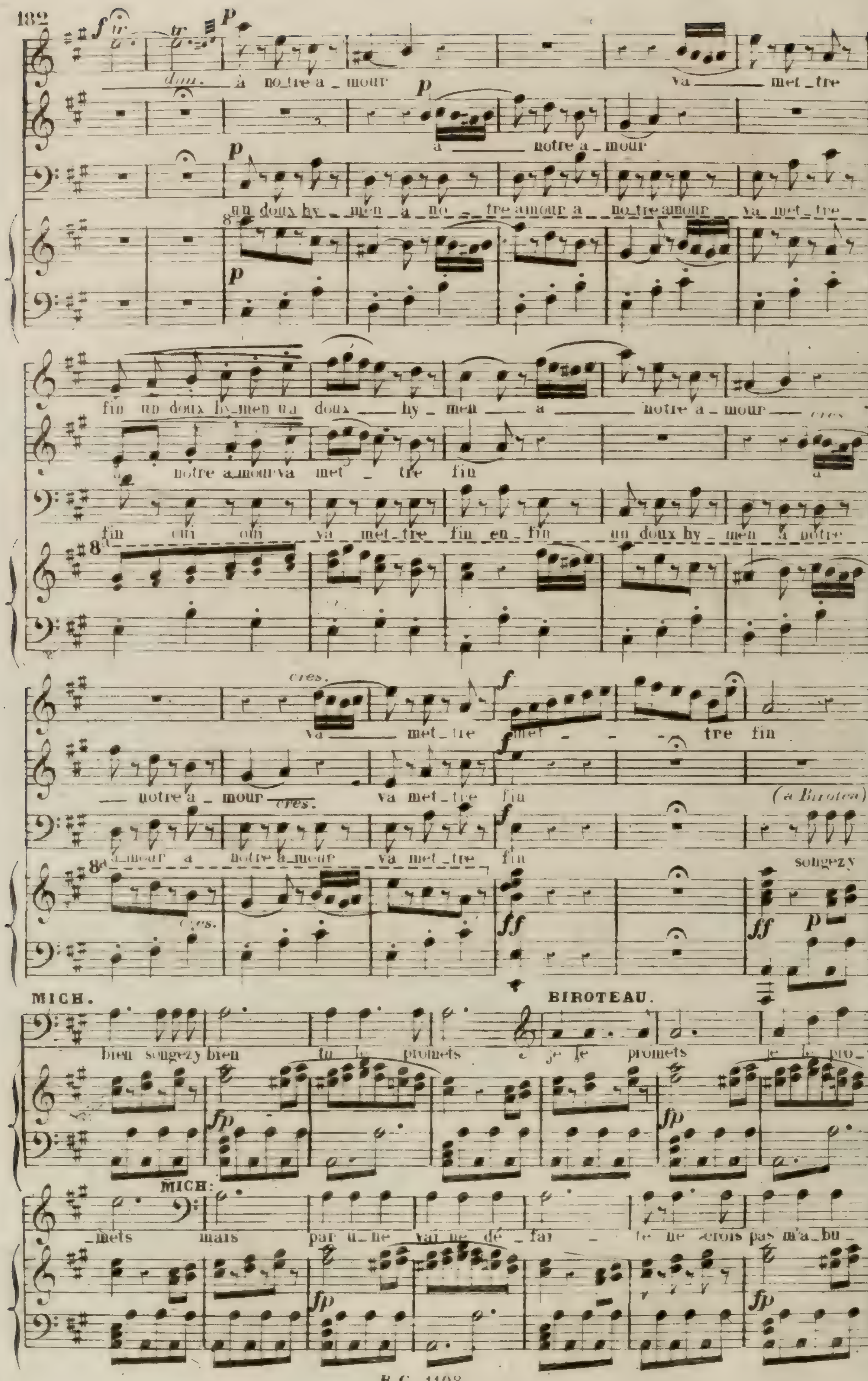

VIR.
doux crains les coups de mon trop juste cour_roux
MICHEL. (de même)
si tu deviens son époux je romprai des noeuds si
BIROTEAU (à tous deux)
hélas de trahir sa foi ici l'on m'a fait la
doux crains les coups de mon jus_te cour_roux
loi malgré moi je vous cause cet é_moi de Fatma le pauvre époux est plus malheureux que
vous calmez vous apai_sez ce grand courroux veux tu renoncer à moi
VIRGINIE.
j'allais ob_te_nir sa
veux tu renoncer à moi cres. crains les coups crains les coups
foi j'allais obtenir sa foi crains les coups crains les
cres.


VIR.
BIR.
MIC.
de mon jus_te courroux de mon jus_te cour_roux ah crains les
calmez vous calmez vous calmez vous calmez vous ah quel cour_
coups de mon jus_te courroux de mon jus_te cour_roux oui si tu de_viens son é_
coups crains les coups de mon jus_te cour_roux ah crains les
_roux a_paisez ce grand ce grand cour_roux ah quel cour_
_poux crains les coups de mon jus_te cour_roux oui si tu de_viens son é_
coups crains les coups de mon jus_te cour_roux crains les coups crains les coups de mon juste cour_
_roux a_pai_sez ce grand ce grand cour_roux calmez vous calmez vous calmez vous calmez
_poux crains les coups de mon jus_te cour_roux crains les coups crains les coups de mon juste cour_
_roux crains les coups crains les coups de mon jus_te cour_roux oui crains les coups de mon cour_
vous calmez vous cal_mez vous calmez vous calmez vous oui cal_mez vous plus de cour_
_poux crains les coups crains les coups de mon jus_te cour roux oui crains les coups de mon cour_
cres.
cres.
f
ff
mf
sf
ff

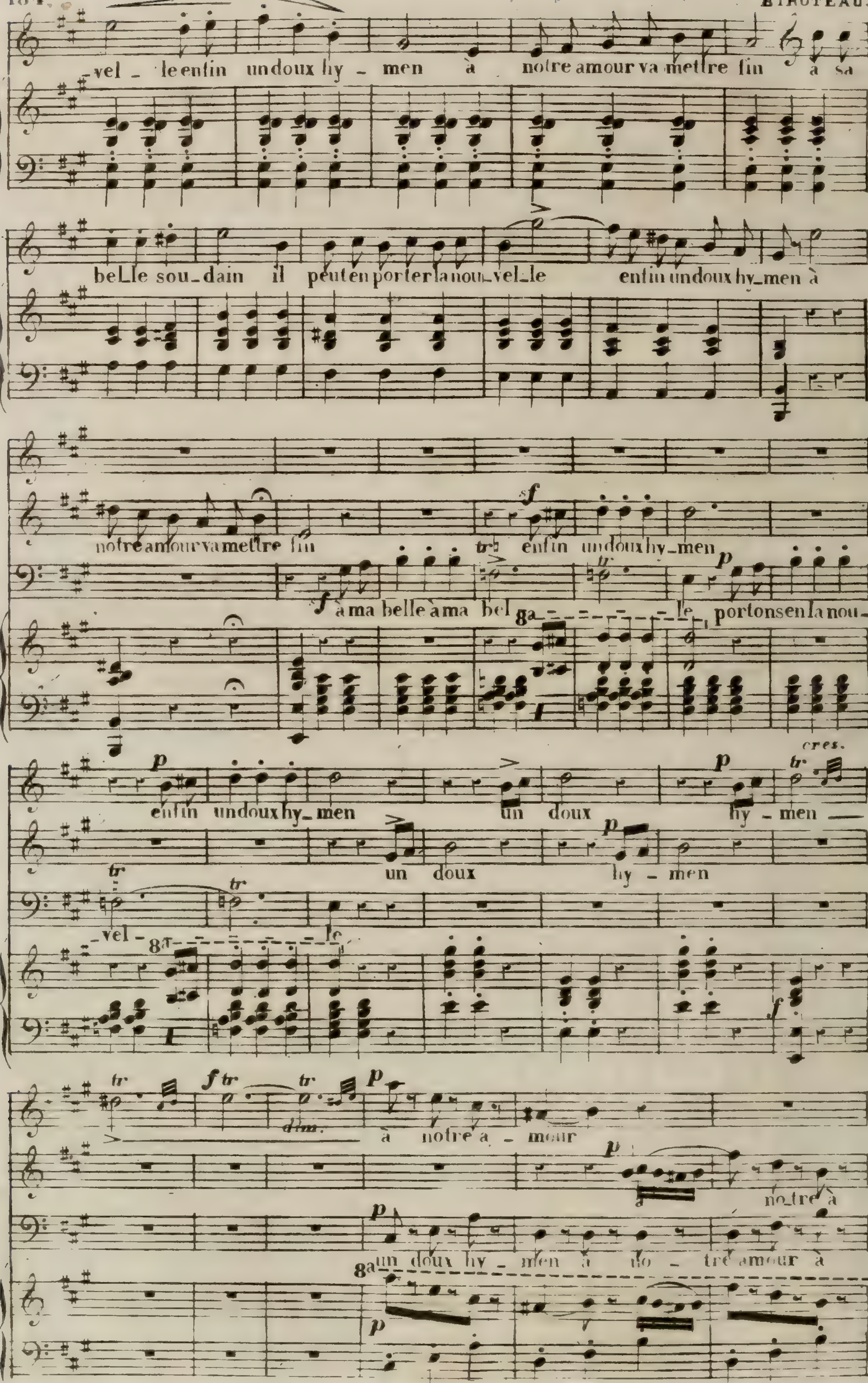

_roux oui crains les coups de mon cour_roux.
_roux oui cal mez vous plus de cour_roux.
_roux oui crains les coups de mon cour_roux.
8a
p
BIR.
(à Eugénie)
voyons tous deux de grâce é_coutez moi d'a_bord conviens
p
en malgré toi ton coeur trop in_dul_gent en_co re en ce mo ment me par_don_ne et m'a_
VIRG. f
perdu de
BIR.
(à Michel)
_do_re et quant à vous cet_te co_lè_re je sais bien ce qu'il faudrait
BIR.
fai_re a fin de l'a_pai_ser il faut tout simplement refu_ser de pou_ser cette beauté qui vous est

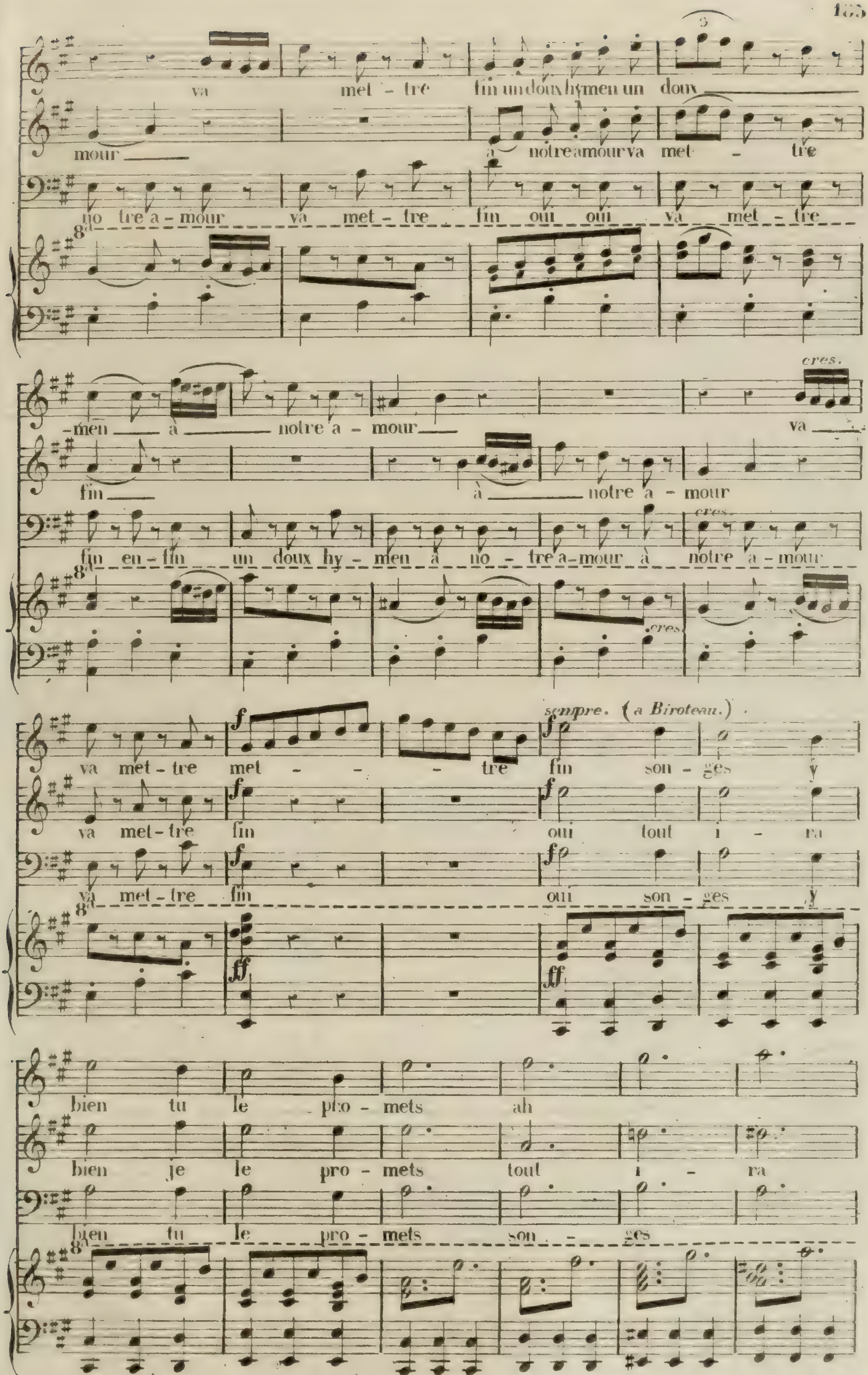

BIR.
Récit.
f
Plus lent.
chè-re eh bien je promets à l'ins-tant de vous satis-fai - re mais laissez
p
voi-là tout
ff
tu le pro-
MICHEL.
moi sauver mes inté - ret son-ges y bien tu le pro
p
ff
f
tu le pro- mets
VIR.
tu le pro_mets
Allegro.
BIR.
f
solennellement
(M.M. 𝅗𝅥 = 80.)
con moto.
3
je le pro - mets.
-mets
-mets
ff
ff
pp
MICHEL.
p
à ma belle sou-dain je cours en porter la nou-

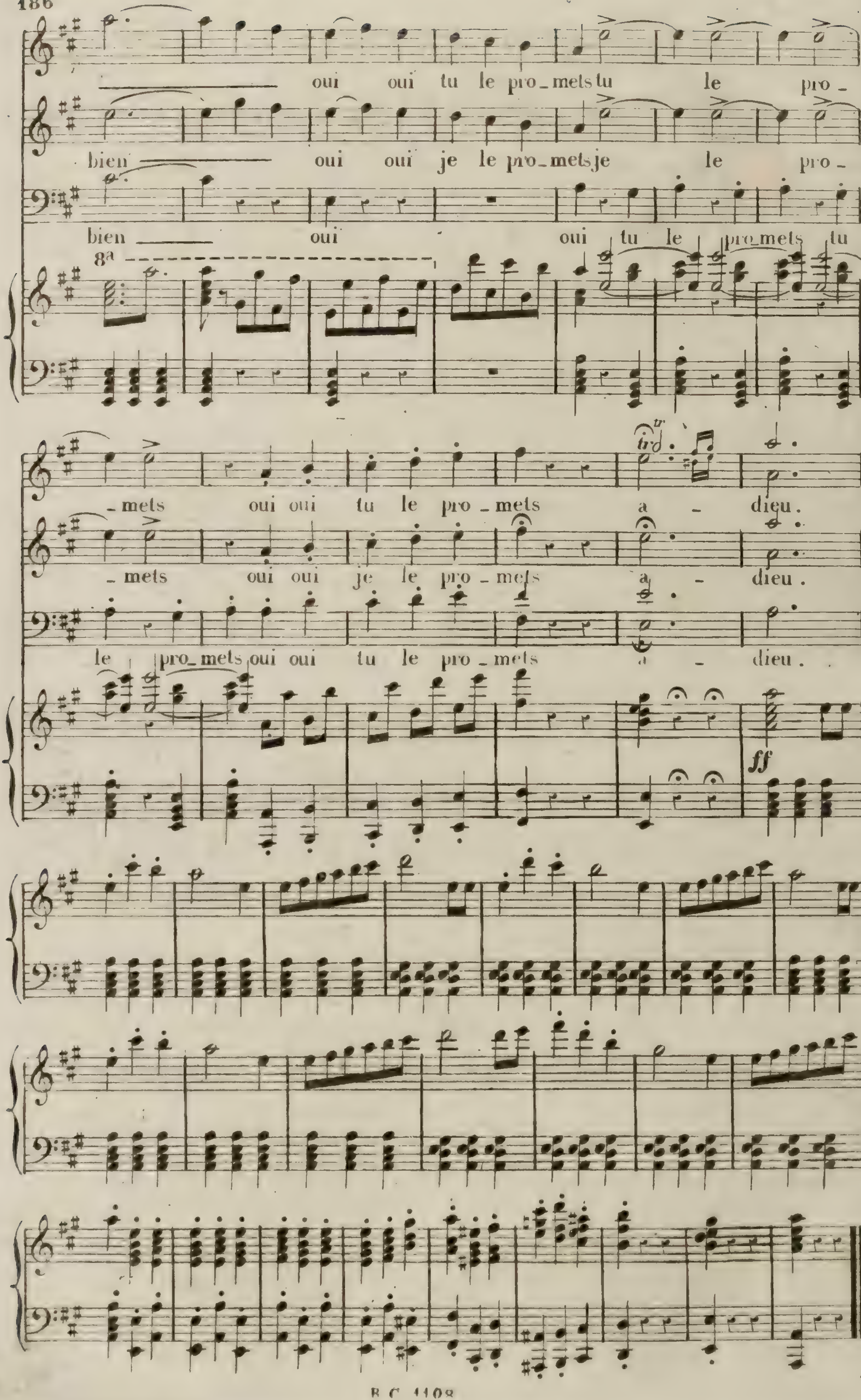

MICHEL.
VIRGINIE.
-vel - le enfin un doux hy-men à notre amour va mettre fin à sa bel-le sou-dain je
cours en porter la nou-vel - le enfin un doux hy-men à notre amour va mettre fin à la
BIROTEAU.
bel-le sou-dain tu peux en porter la nou-vel-le enfin un doux hy-men à
notre amour va mettre fin enfin un doux hy-men
MIC.
à ma belle à ma bel - le portons en la nou-
VIRGINIE.
cres.
enfin un doux hy men un doux hy men
BIR.
un doux hy men
-vel - le


dim.
à notre a_mour va met_tre
a notre a_mour
un doux hy_men a no_tre amour a no_tre amour va met_tre
fin un doux hy_men un doux hy_men a notre a_mour
notre a_mour va met tre fin
fin oui oui va met_tre fin en_fin un doux hy_men à notre
cres.
va met_tre met tre fin
notre a_mour cres. va met_tre fin
(à Biroteau)
a_mour a notre a_mour va met_tre fin
songez y
MICH.
BIROTEAU.
bien songez y bien tu le promets je le promets je le pro_
MICH:
_mets mais par u_ne vai_ne dé_fai_te ne crois pas m'a_bu_

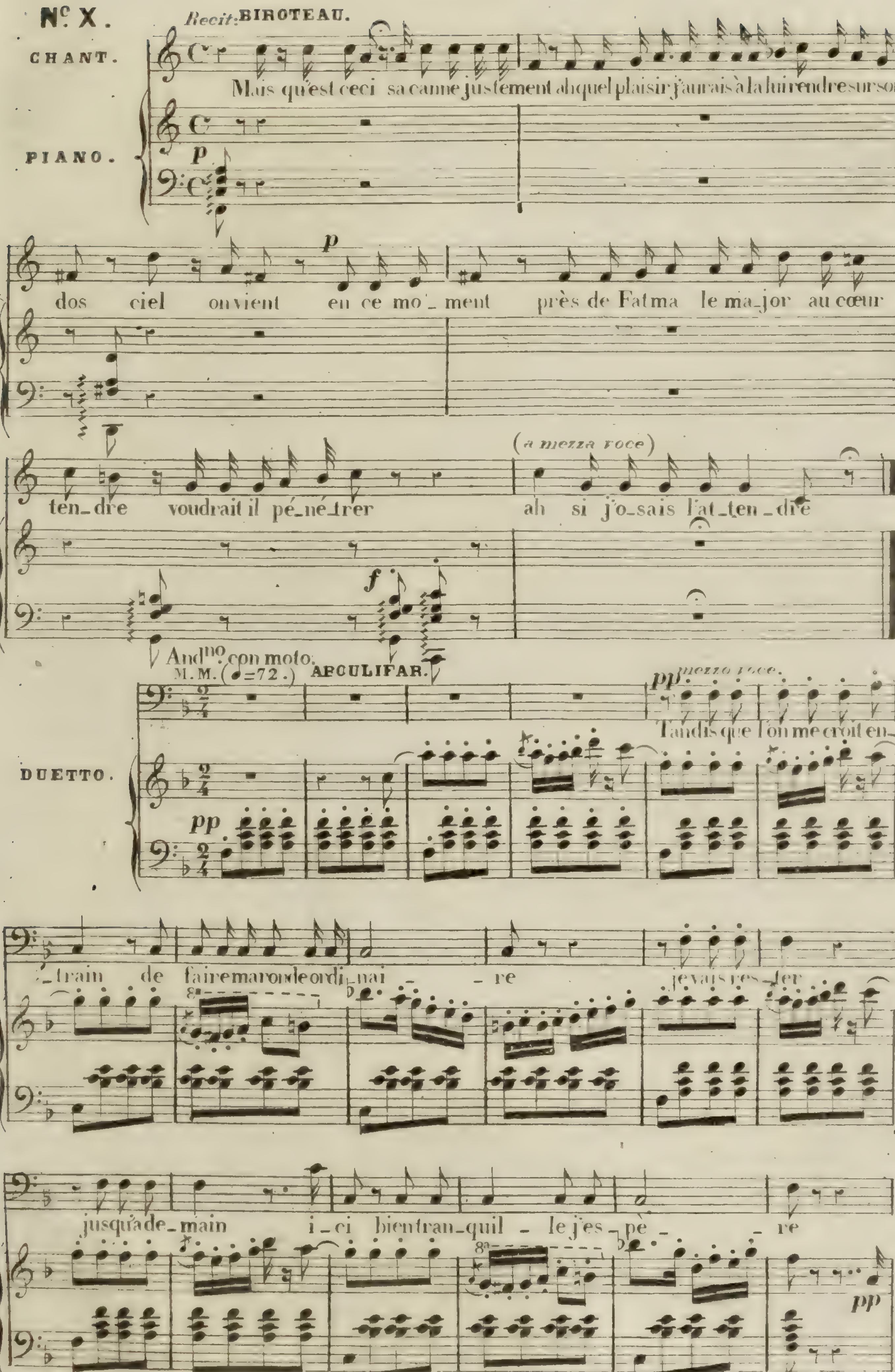

_ser pé_kin sur toi sur toi j'aurai l'oeil et ta tê_te ta tê_te va
VIR.
à Biroteau.
songes y bien songes y bien
BIR.
je
me ré_pon_dre de sa main songes y bien songes y bien
VIR.
tu le pro_
BIR.
dim.
le pro_
_mets
_mets
à ma belle sou_dain je cours en porter la nouvel_le enfin un doux hy_men à
VIRGINIE.
notre amour va mettre fin à sa bel_le sou_dain je cours en porter la nou_


vel - le enfin un doux hy - men à notre amour va mettre fin à sa
bel_le sou_dain il peut en porter la nou_vel_le enfin un doux hy_men à
notre amour va mettre fin enfin un doux hy_men
à ma belle à ma bel ga - le portons en la nou-
enfin un doux hy_men un doux hy - men
un doux hy - men
-vel - le
à notre a - mour
no_tre à
un doux hy - men à no - tre amour à


va met - tre fin un doux hymen un doux
mour a notre amour va met - tre
no tre a - mour va met - tre fin oui oui va met - tre
-men a notre a - mour va
fin à notre a - mour
fin en - fin un doux hy - men à no - tre a-mour à notre a - mour
cres.
sempre. (a Biroteau.)
va met - tre met - tre fin son - ges y
va met - tre fin oui tout i - ra
va met - tre fin oui son - ges y
bien tu le pro - mets ah
bien je le pro - mets tout i - ra
bien tu le pro - mets son - ges


oui oui tu le pro_mets tu le pro_
bien oui oui je le pro_mets je le pro_
bien oui oui tu le pro_mets tu
8a
_mets oui oui tu le pro_mets a_dieu.
_mets oui oui je le pro_mets a_dieu.
le pro_mets oui oui tu le pro_mets a_dieu.
ff

FINAL.



Nº X.
Recit: BIROTEAU.
CHANT.
PIANO.
Mais qu'est ceci sa canne justement ah quel plaisir j'aurais à la lui rendre sur son
p
dos ciel on vient en ce mo_ment près de Fatma le ma_jor au cœur
ten_dre voudrait il pé_né_trer
(a mezza voce)
ah si j'o_sais l'at_ten_dre
f
Andno. con moto.
M. M. (♩=72.)
ABOULIFAR.
pp mezzo voce.
Tandis que l'on me croit en_
DUETTO.
pp
_train de faire ma ronde ordi_nai_re
je vais res_ter
jusqu'à de_main i_ci bien tran_quil_le j'es_pè_re
pp


BIROTEAU.
pp mezza voce.
il vient i _ ci j'en suis cer _ tain
de la bel _ _ le fai _ re sa proie pour empê_
pp
_cher un tel lar_cin il sem_ble que le ciel m'envoie
APOULIFAR.
pp
et puis demain j'annonce à tous que je prends ce français pour gen_dre
pp
BIROTEAU.
pp
combien me venger serait doux sans danger je vais le sur_pren _ dre
8a
ABOULIFAR.
le secret saura me dé _ fen _ dre et je garderai mes boud_jous
8a

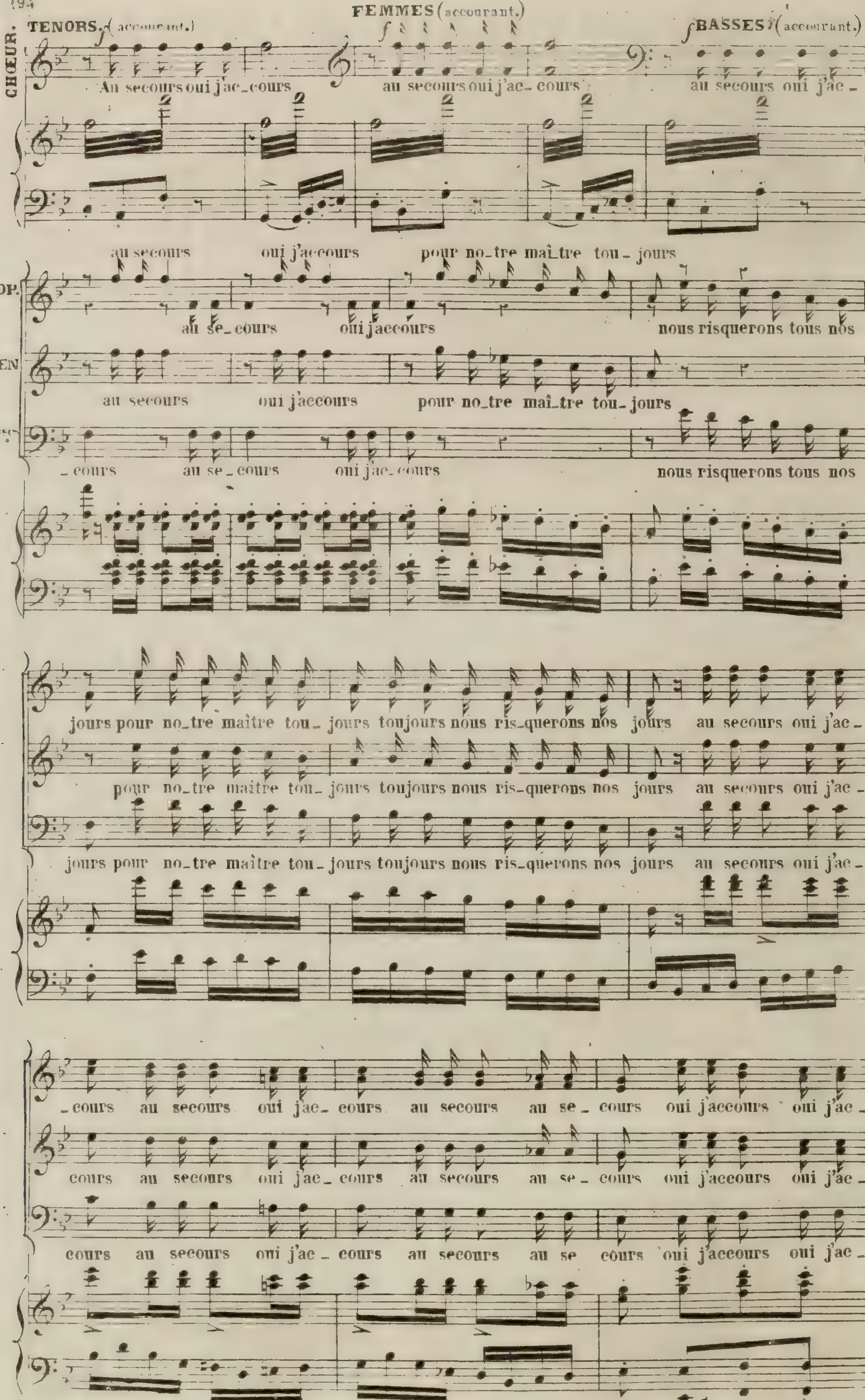

BIROTEAU.
il ne pourra passe dé_fen _ dre allons ferme étourdissons nous
AB.
oui je garderai mes boud_
B.
combien me venger serait doux
combien me venger serait
A.
_jous
oui je gar_de_rai mes boud_jous
mes chers boud_
(s'avancant toujours à voix basse)
doux
al_lons fer_me du carac_tè _ re al_lons
_jous
cres.
Allegro mod!o
pp mezza voce.
fer_me al _ lons ah du caractè _ re sot qui diffè _ re
mezza voce. pp (se frottant les mains)
ah Allegro mod!o la bonne affai _ re que je vais
M.M.(♩=112.)
f
pp
a la cole _ re excitons nous, du caractè _ re sot qui diffè _ re
fai _ re non plus de guer_re et plus de coups la bonne af_fai _ re que je vais

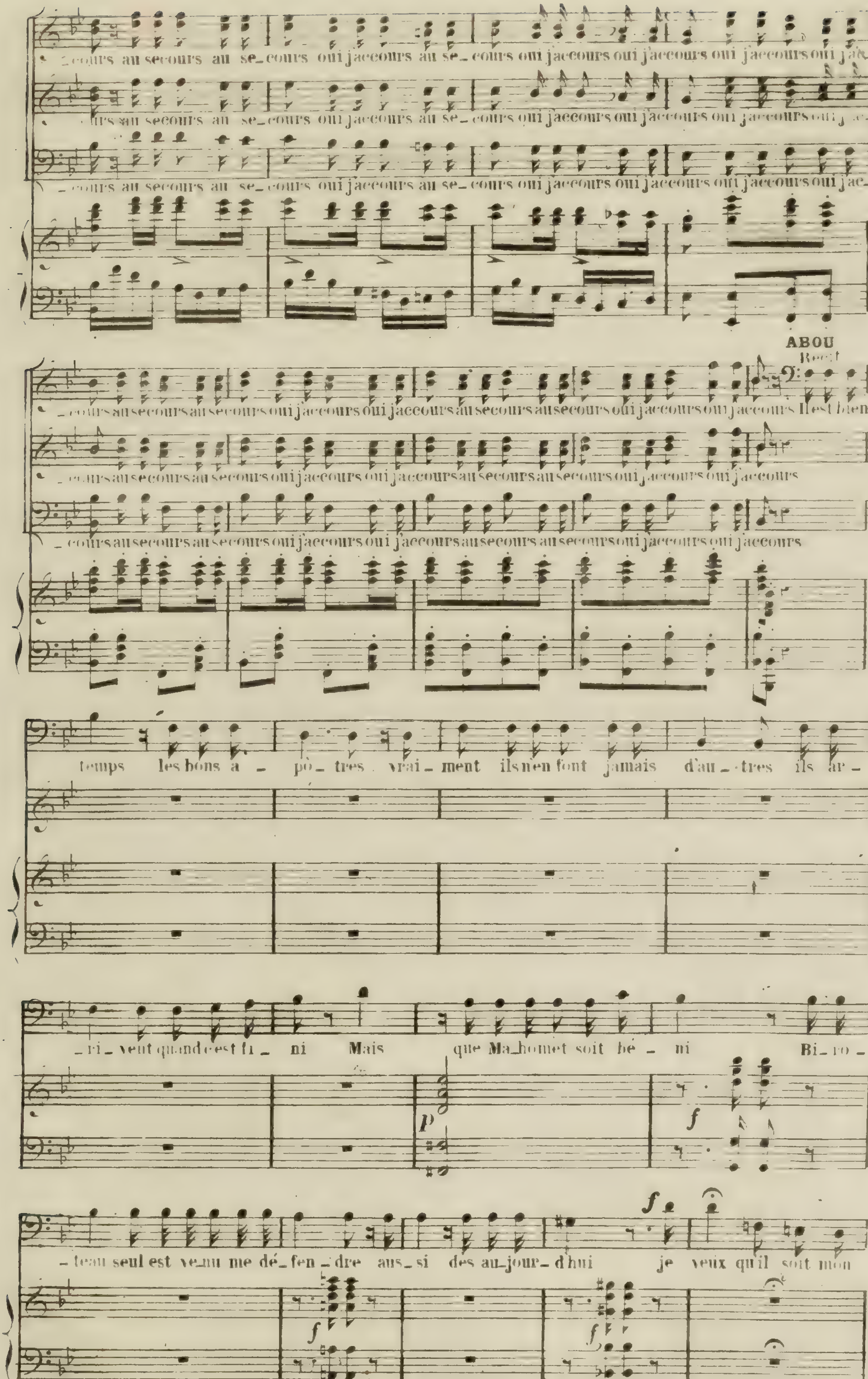

a la cole - re excitons nous du carac_te - re sot qui dif_
fai_re non plus de guerre et plus de coups la bonne affai_re que je vais fai_re
cres.
_fe - re à la co - lè - re ex_ci_tons nous allons ferme excitons
cres
non plus de guer_re et plus de coups plus de guerre et plus de
cres.
nous à la co_lere exci_tons nous
f
dim.
coups non plus de guerre et plus de coups non non non non non non non non non non plus de guerre et plus de
pp
f
pp
du ca_rac_tè - re sot qui dif_fè - re à la co_le - re
pp
coups la bonne af - fai - re que je vais fai - re non plus de
excitons nous du caracte_re sot qui diffe - re a la co_lere excitons
guerre et plus de coups la bonne affai - re. que je vais faire plus de guerre et plus de


nous à la co_lère ex_ci_tons nous du caractè _ re sot qui dif_fè _ re
coups non plus de guerre et plus de coups la bonne af _ fai _ re que je vais
à la co_lère exci_tons nous à la colère ex_ci_tons nous al_lons ferme à la co-
fai_re plus de guerre et plus de coups non plus de guerre et plus de coups plus de guerre plus de
cres.
_lère à la co _ lè_re ex_ci _ tons nous à la co_ lère à la co _
guer_re plus de guer_re plus de coups non plus de guer_re plus de
f pp
_lère à la co_lère ex_ci_tons nous al_lons ferme excitons nous à la co_lère ex_ci_tons
guerre plus de guerre et plus de coups plus de guerre plus de coups non plus de guerre et plus de
smorz.
nous à la co_lère ex_ci_tons nous ex_ci_tons nous.
coups non plus de guerre et plus de coups non plus de coups.
dim.
ff


(tombant à coups de canne sur Aboulifar)
frap-pons
frappons fort
(criant) f
ah
cres.
p
ff
frappons fort
ah
ah
ah
quel triste
je le sens ma ra - ge dou-ble mon cou - ra - - - ge
sort
grand Dieu quel o -
frappons frappons fort
-ra - ge pourquoi cet-te ra - ge
vou-lez vous ma
(à part) p
frappons frappons fort
qu'ai-je
mort
voulez vous ma mort
au se-cours à moi l'on m'assom - me

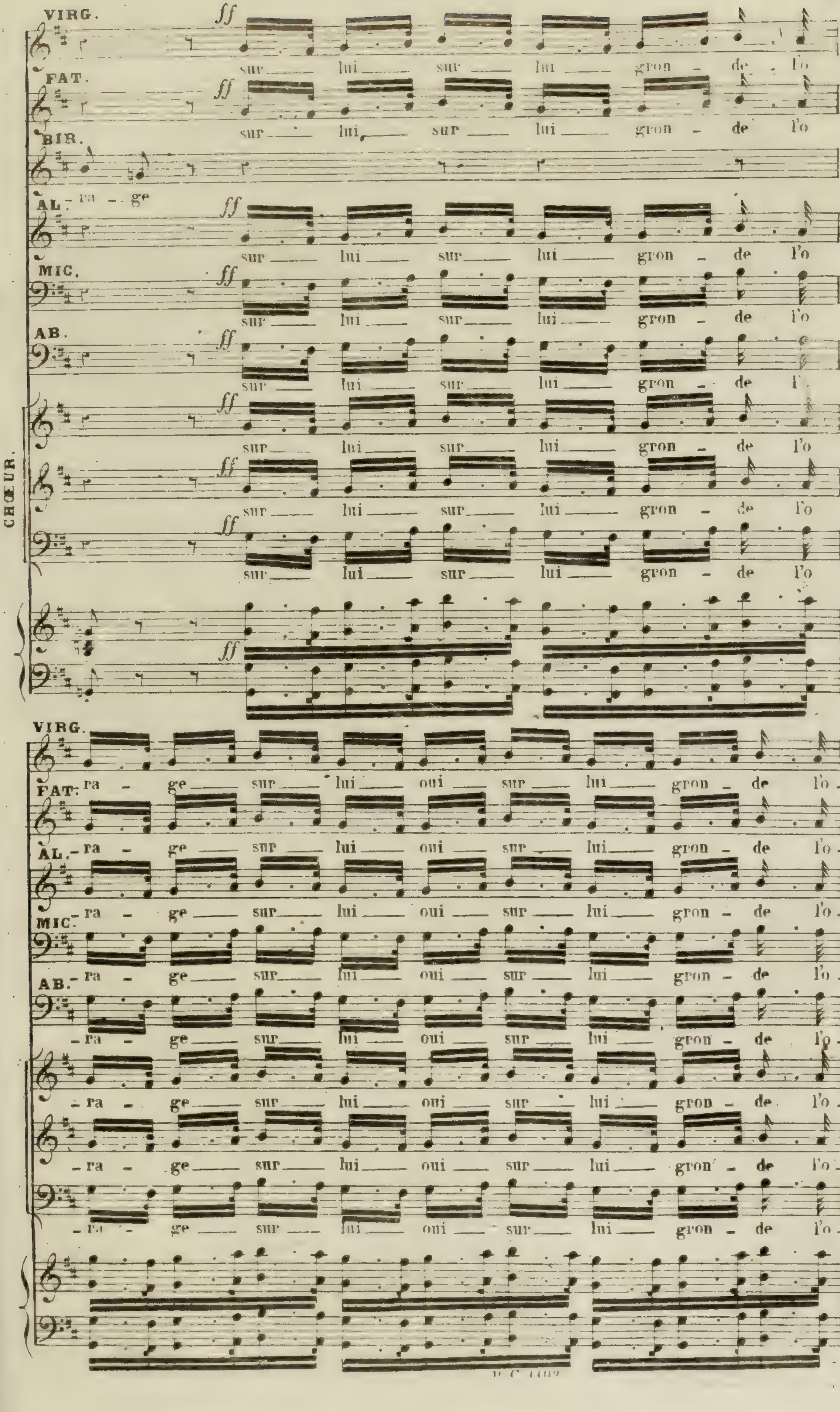

fait ce n'est pas mon homme
Quelle er_reur c'est notre Pa_
Vo_yez un peu si l'on vien_dra
p
f (feignant d'arriver)
_cha quel est donc ce bruit effro_ya_ble Quoi Seigneur c'est vous
Viens donc
Oui tu vois un pau_vre
O Ciel mais quel est le trai_tre
dia_ble que l'on as_sommait de coups
Comment tu ne l'as pas
Non en me voyant pa_raître le Coquin a dis_pa_ru
quelle per_fi_
vu
Je te dois la vi_e
die
f
au secours au secours au se_cours
Car sans ton se_cours on tranchait mes jours
f
ils sont sourds ils sont sourds
8a
cres.
f
ff

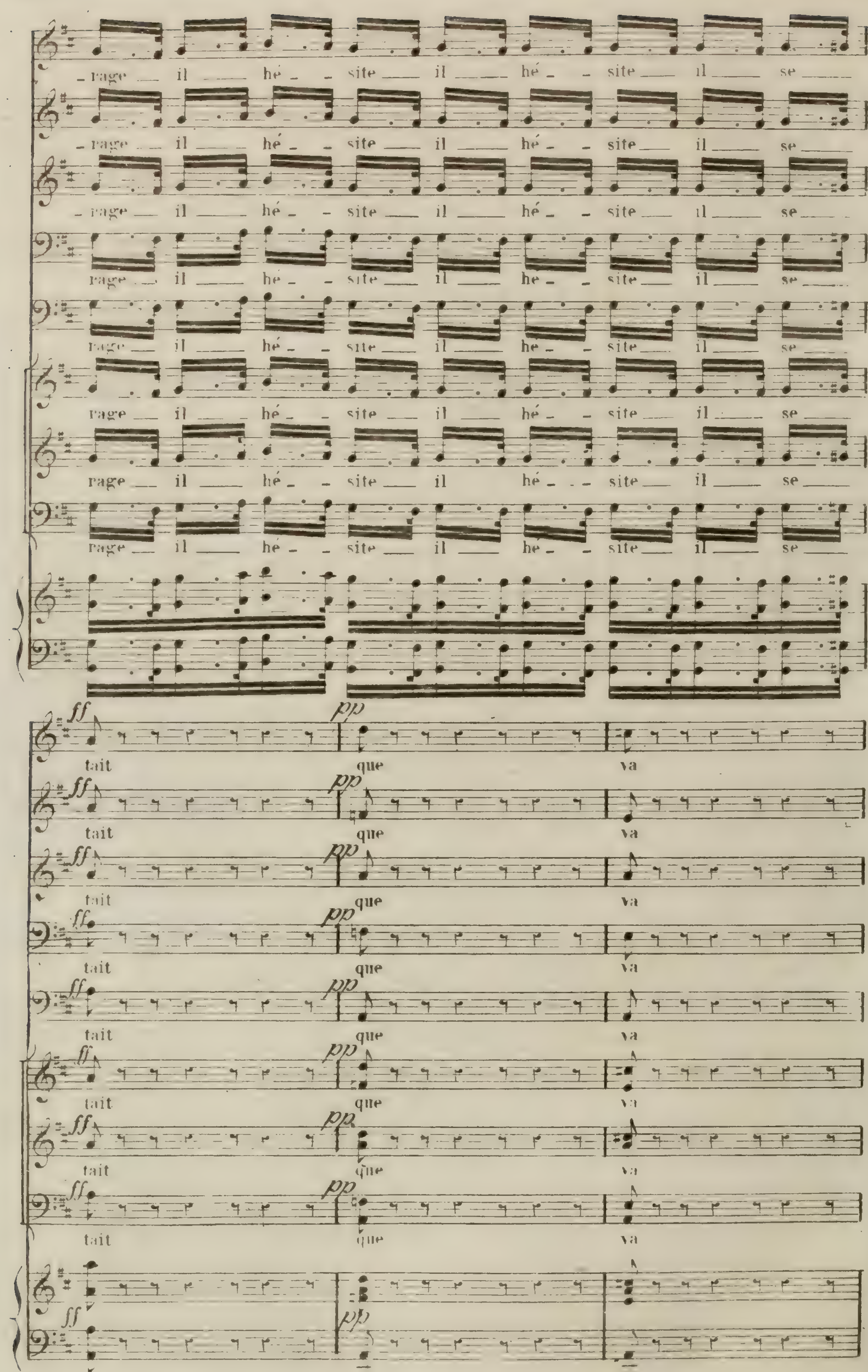

FEMMES (accourant.)
CHŒUR.
TENORS. (accourant.)
BASSES (accourant.)
Au secours oui j'ac_cours
au secours oui j'ac_cours
au secours oui j'ac_
au secours oui j'accours pour no_tre maî_tre tou_jours
SOP.
au se_cours oui j'accours nous risquerons tous nos
TEN
au secours oui j'accours pour no_tre maî_tre tou_jours
B.ses
_cours au se_cours oui j'ac_cours nous risquerons tous nos
jours pour no_tre maître tou_jours toujours nous ris_querons nos jours au secours oui j'ac_
pour no_tre maître tou_jours toujours nous ris_querons nos jours au secours oui j'ac_
jours pour no_tre maître tou_jours toujours nous ris_querons nos jours au secours oui j'ac_
_cours au secours oui j'ac_cours au secours au se_cours oui j'accours oui j'ac_
cours au secours oui j'ac_cours au secours au se_cours oui j'accours oui j'ac_
cours au secours oui j'ac_cours au secours au se cours oui j'accours oui j'ac_


_cours au secours au se_cours oui j'accours au se_cours oui j'accours oui j'accours oui j'accours oui j'ac_
_cours au secours au se_cours oui j'accours au se_cours oui j'accours oui j'accours oui j'accours oui j'ac_
_cours au secours au se_cours oui j'accours au se_cours oui j'accours oui j'accours oui j'accours oui j'ac_
ABOU
Récit
_cours au secours au secours oui j'accours oui j'accours au secours au secours oui j'accours oui j'accours Il est bien
_cours au secours au secours oui j'accours oui j'accours au secours au secours oui j'accours oui j'accours
_cours au secours au secours oui j'accours oui j'accours au secours au secours oui j'accours oui j'accours
temps les bons a_pô_tres vrai_ment ils n'en font jamais d'au_tres ils ar_
_ri_vent quand c'est fi_ni Mais que Ma_homet soit bé_ni Bi_ro_
p
f
_teau seul est ve_nu me dé_fen_dre aus_si dès au_jour_d'hui je veux qu'il soit mon
f
f



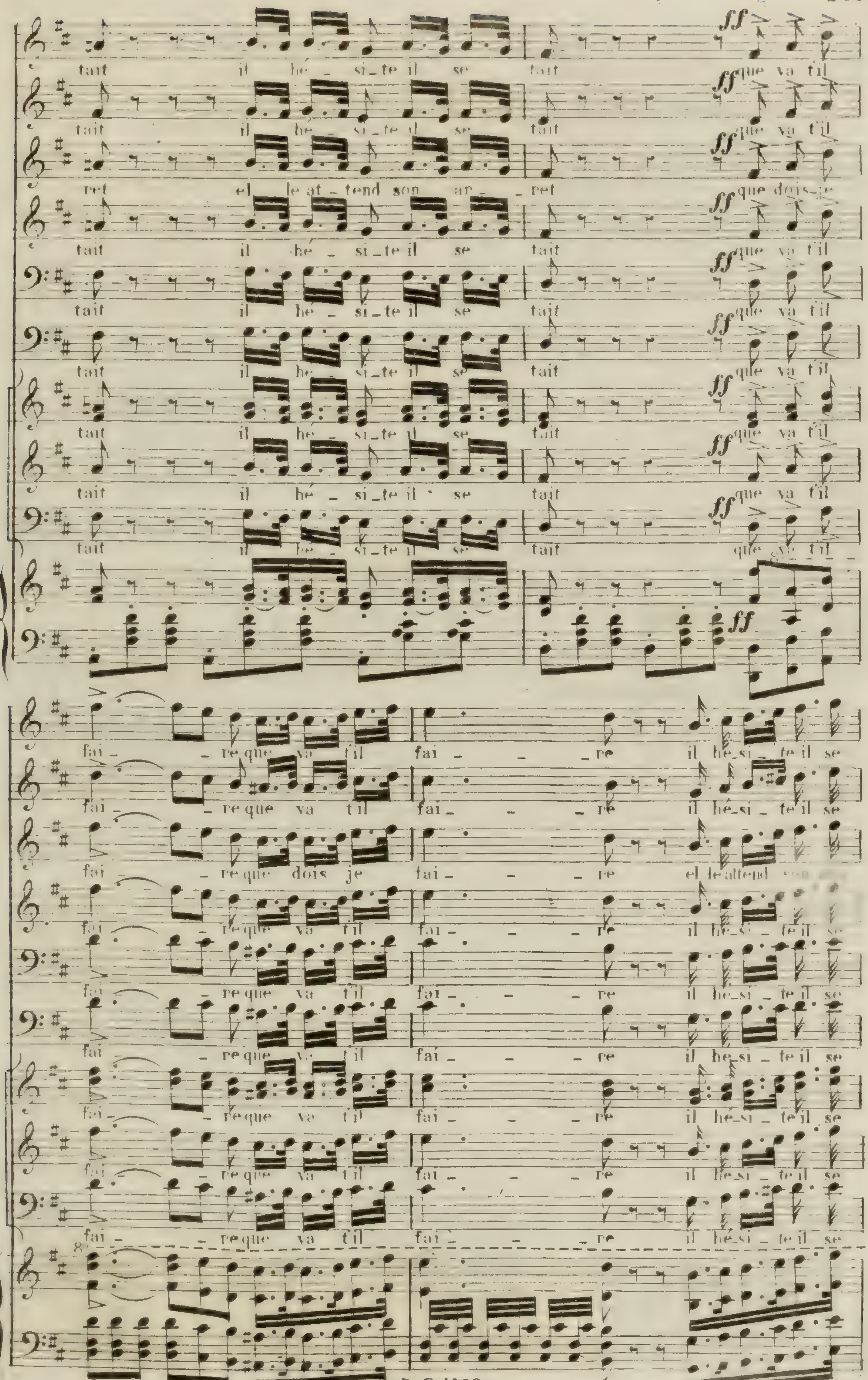
★ *Tout ce Larghetto doit être exécuté avec une ampleur dramatique exagérée touchant au grotesque.*


VIRG.
FAT.
BIR.
AL.
MIC.
AB.
CHŒUR.
sur lui sur lui gron - de l'o
ra - ge
ff
VIRG.
FAT.
AL.
MIC.
AB.
ra - ge sur lui oui sur lui gron - de l'o -

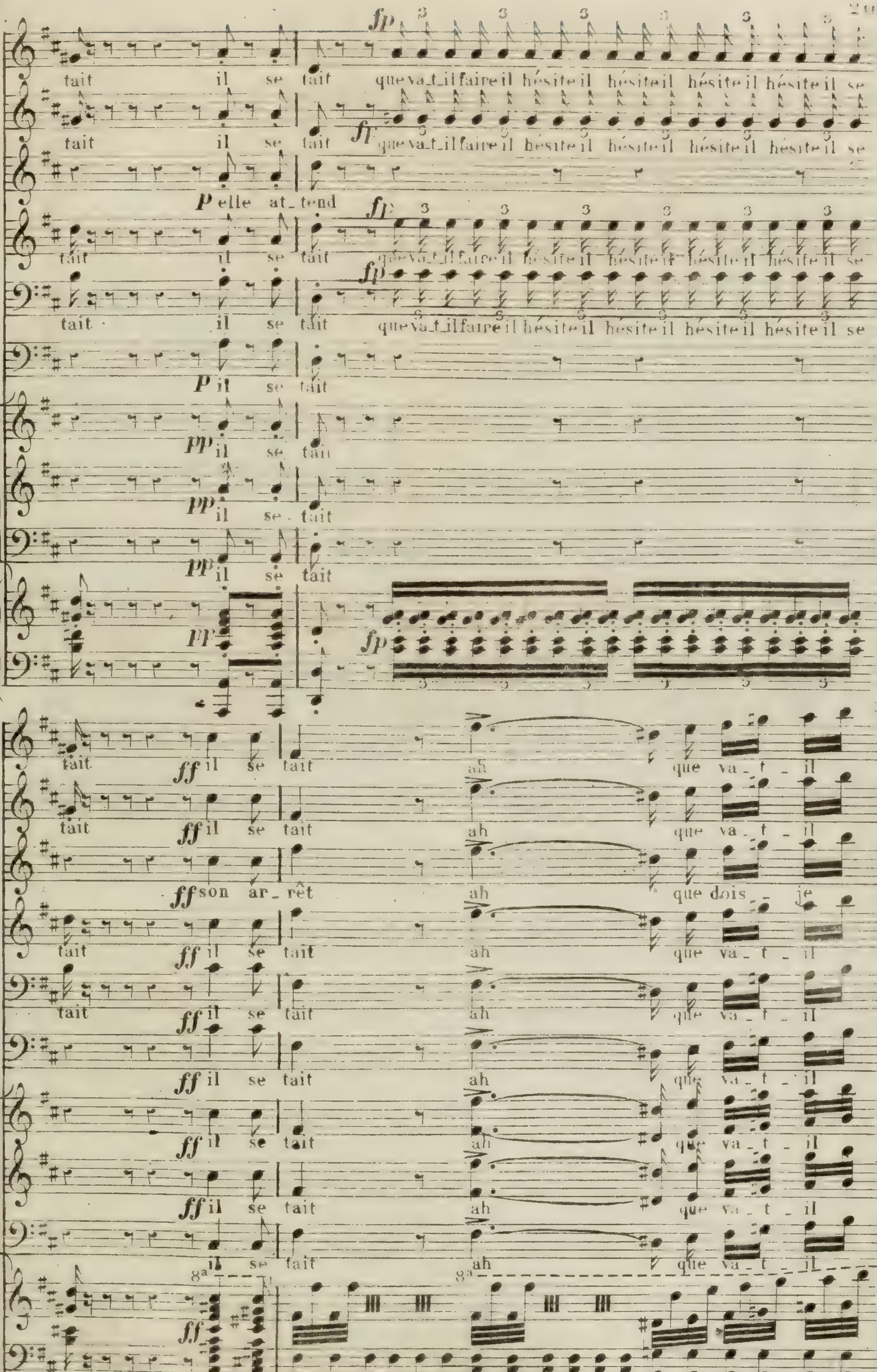

ff
pp
rage il hé _site il hé_ _site il se
rage il hé _site il hé_ _site il se
rage il hé _site il hé_ _site il se
rage il hé_ _site il hé_ _site il se
rage il hé_ _site il hé_ _site il se
rage il hé_ _site il hé_ _site il se
rage il hé_ _site il hé_ _site il se
rage il hé_ _site il hé_ _site il se
tait que va
tait que va
tait que va
tait que va
tait que va
tait que va
tait que va
tait que va


t'il fai_re mon cœur es_
t'il fai_re mon cœur es_
BIROTEAU.
(Regardant Virginie.)
el - le m'est
t'il fai_re mon cœur es_
t'il fai_re mon cœur es_
t'il fai_re mon cœur es_
t'il fai_re mon cœur es_
t'il fai_re mon cœur es_
t'il fai_re mon cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_
chè_ re que dois_jé fai_ re son cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_
_pè_ re que va t'il fai_ re mon cœur es_

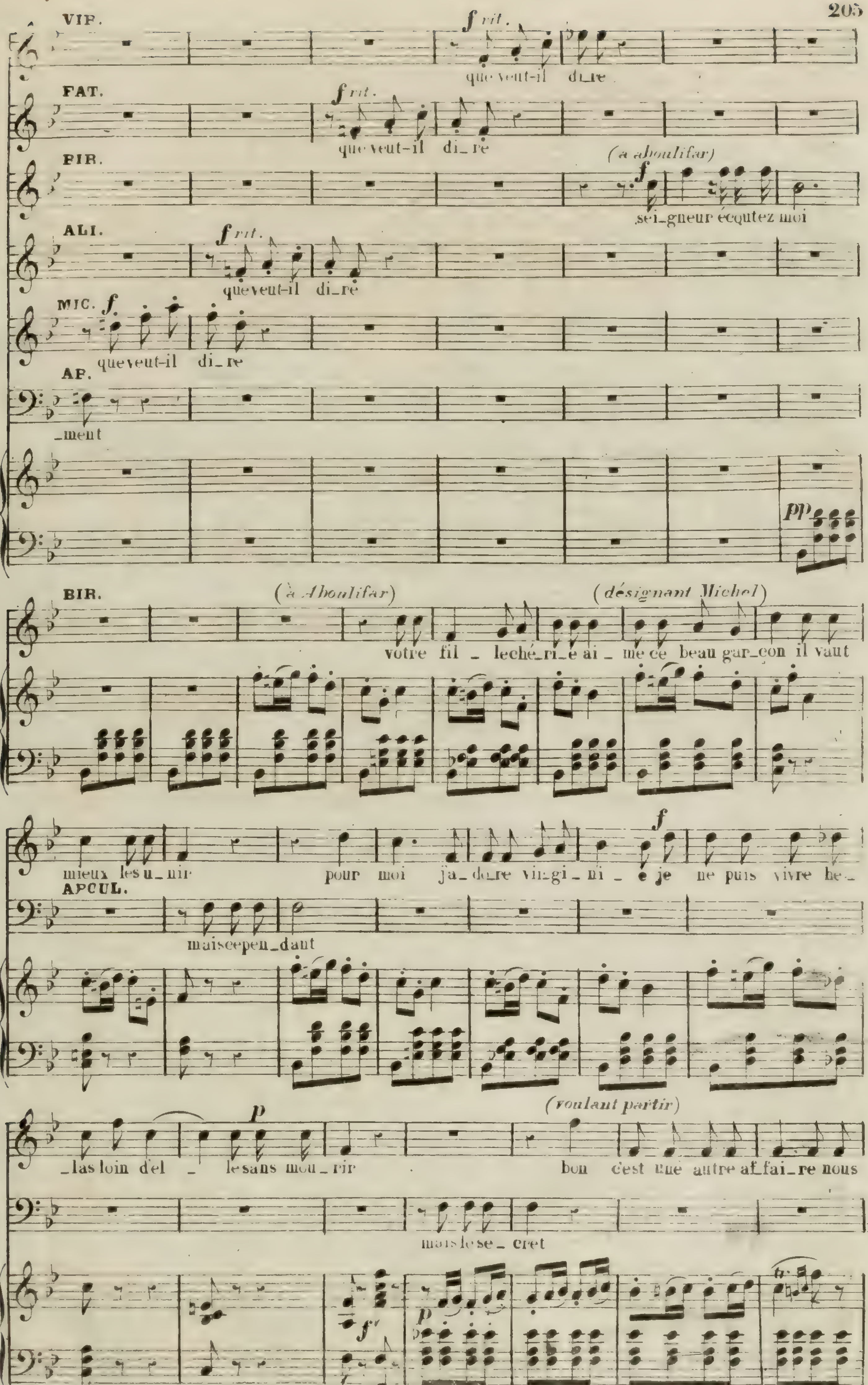

ff
_pè _ _ re mal _ gré cet ar _ rêt Que va t'il
_pè _ _ re mal _ gré cet ar _ rêt Que va t'il
_pè _ _ re ô fa _ tal se _ cret Que dois_je
_pè _ _ re mal _ gré cet ar _ rêt Que va t'il
_pè _ _ re mal _ gré cet ar _ rêt Que va t'il
_pè _ _ re j'at _ tends son ar _ rêt Que va t'il
_pè _ _ re mal _ gré cet ar _ rêt Que va t'il
_pè _ _ re mal _ gré cet ar _ rêt Que va t'il
_pè _ _ re mal _ gré cet ar _ rêt Que va t'il
fai _ _ _ _ re que va t'il fai _ _ re il hé_site il se
fai _ _ _ _ re que va t'il fai _ _ re il hé_site il se
fai _ _ _ _ re que dois_je fai _ _ re elle attend son ar_
pp
p

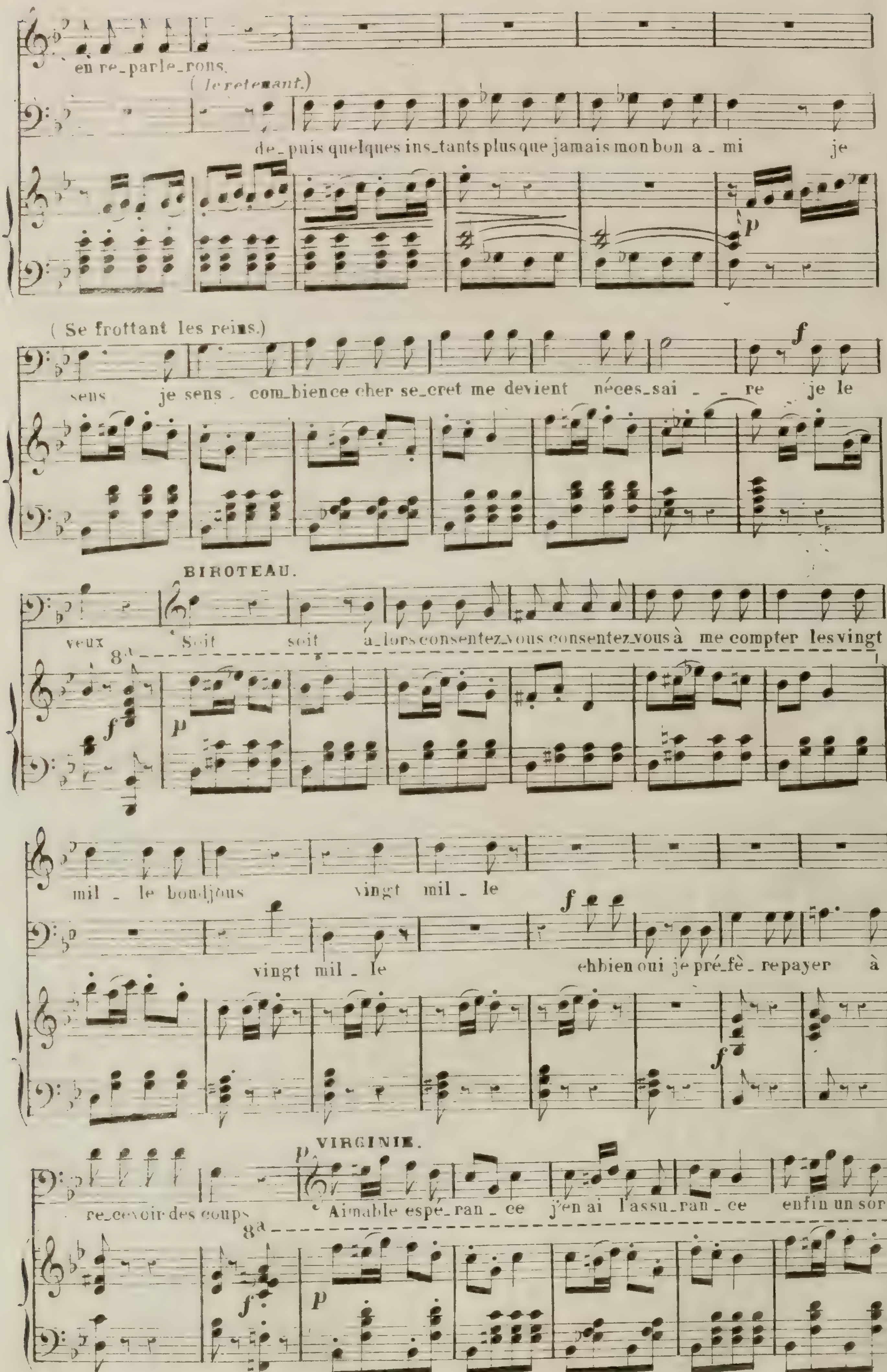

tait il hé - si - te il se tait que va t'il
ret el - le at - tend son ar - ret que dois-je
fai - re que va t'il fai - re il hé - si - te il se
fai - re que dois je fai - re el le attend son

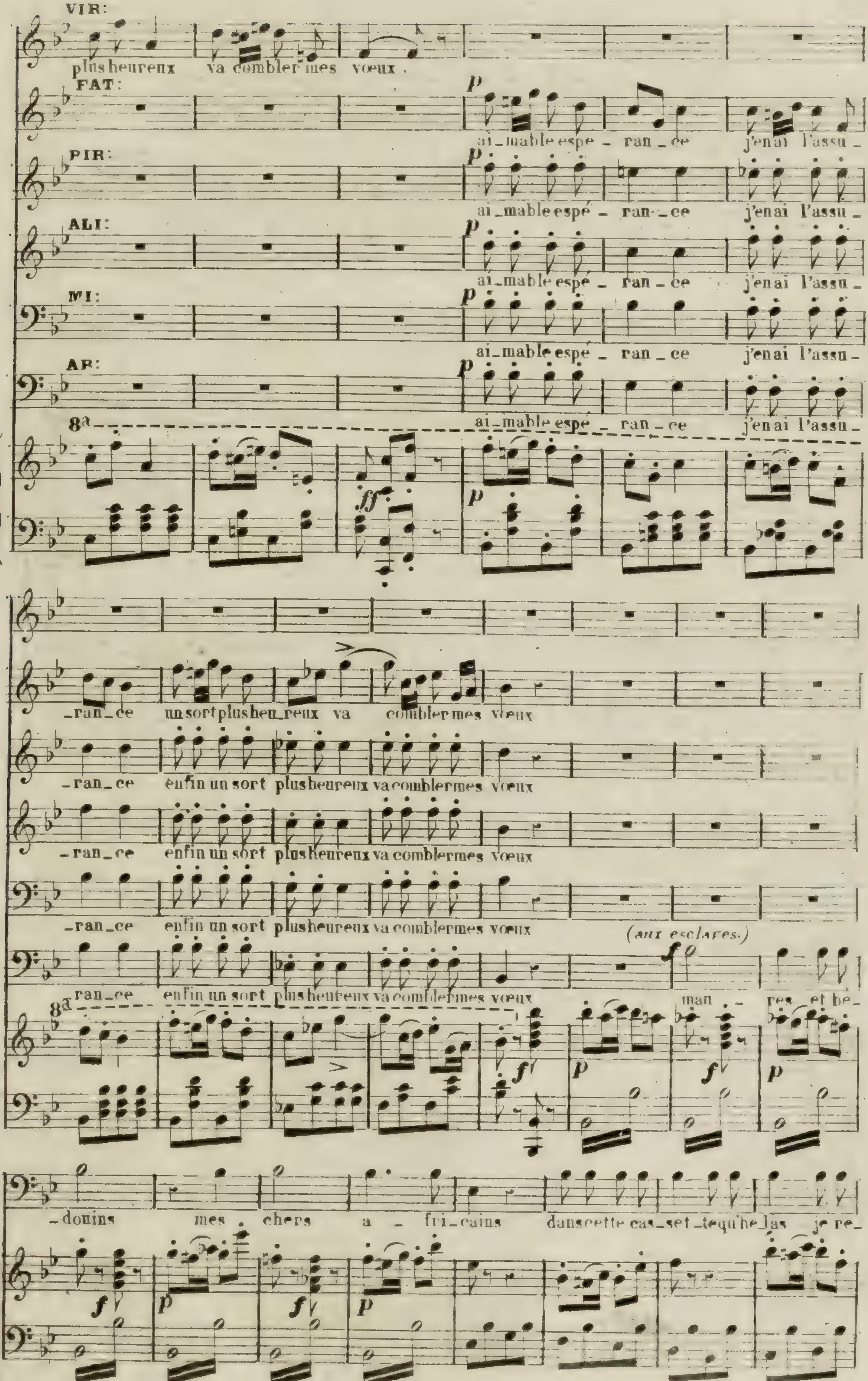

tait hé_las que va t'il fai_re il se
_rêt je crains de pro_non_cer son ar_
que va t'il fai_re il se
que va t'il faire il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il hé_si_te il se
B. C. 1108

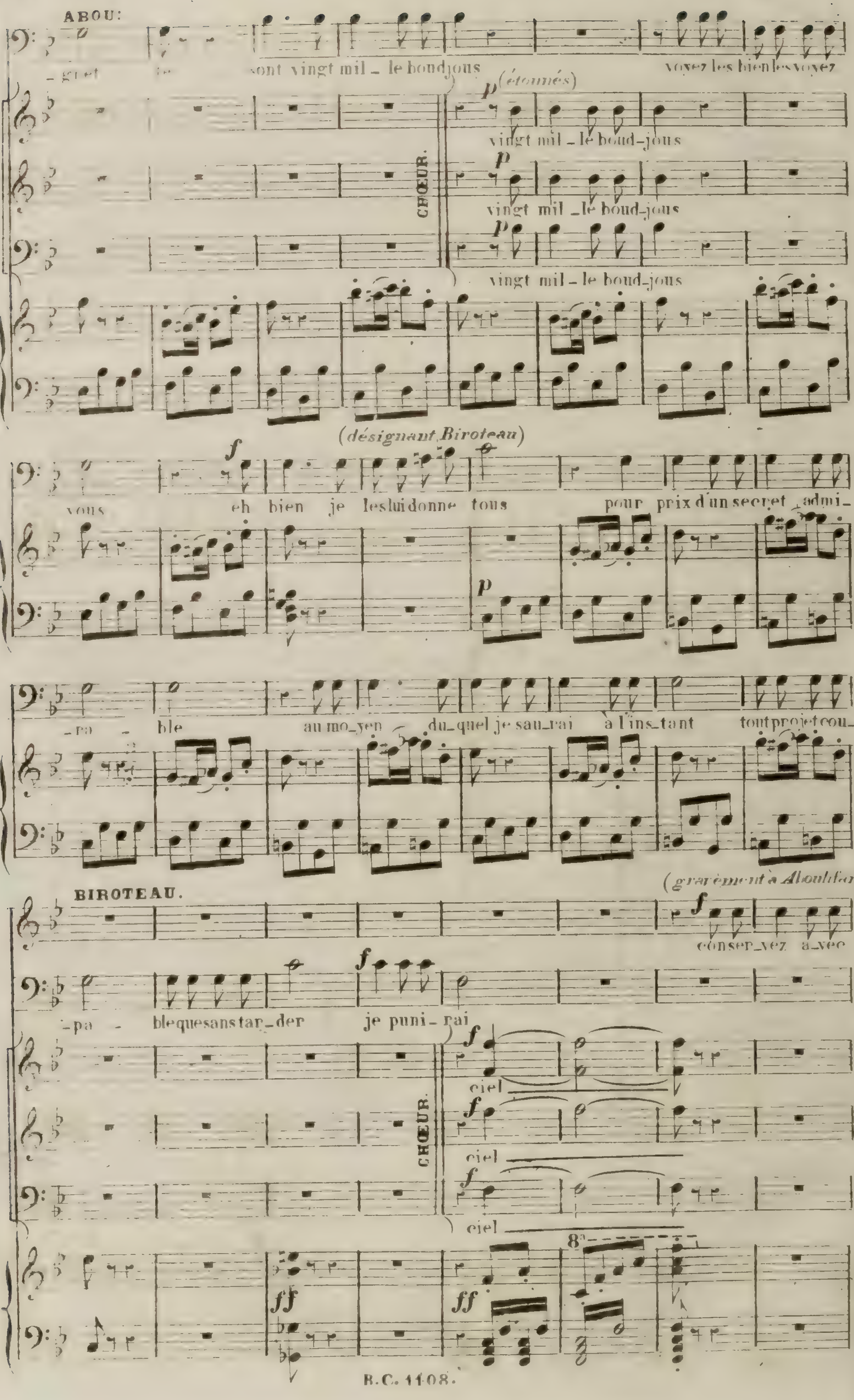

tait il se tait que va_t_il faire il hésite il hésite il hésite il hésite il se
tait il se tait que va_t_il faire il hésite il hésite il hésite il hésite il se
elle at_tend
tait il se tait que va_t_il faire il hésite il hésite il hésite il hésite il se
tait il se tait que va_t_il faire il hésite il hésite il hésite il hésite il se
il se tait
il se tait
il se tait
il se tait
tait il se tait ah que va_t_il
tait il se tait ah que va_t_il
son ar_rêt ah que dois je
tait il se tait ah que va_t_il
tait il se tait ah que va_t_il
il se tait ah que va_t_il
il se tait ah que va_t_il
il se tait ah que va_t_il
il se tait ah que va_t_il


riten.
fai - re hélas que va t'il faire il hésite il se tait
fai - re faut il donc faut il donc pro_noncer son ar - rêt
fai - re que va t'il fai_re il hésite il se tait
fff
BIR:
(prenant une resolution)
non c'en est fait je ne puis y sous_cri_re
il se pour_rait
All.º vivace (♩=72)

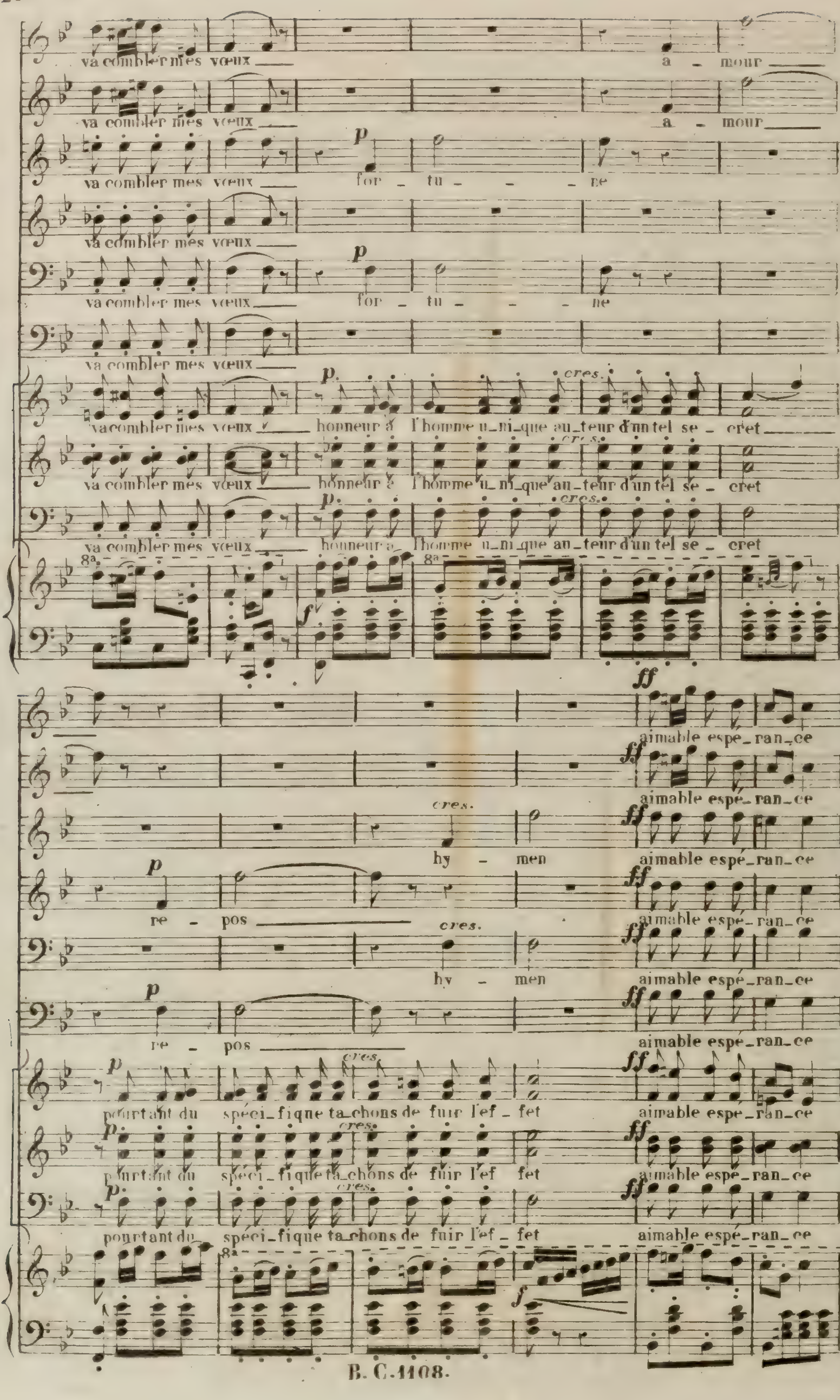

VIR.
f rit.
que veut-il di_re
FAT.
f rit.
que veut-il di_re
BIR.
(à Aboulifar)
f
sei_gneur écoutez moi
ALI.
f rit.
queveut-il di_re
MIC. f
queveut-il di_re
AB.
_ment
pp
BIR.
(à Aboulifar)
(désignant Michel)
votre fil _ le ché_ri_e ai _ me ce beau gar_çon il vaut
mieux les u_nir pour moi ja_do_re vir_gi_ni _ e je ne puis vivre he_
f
APCUL.
maisce pen_dant
(voulant partir)
p
_las loin d'el _ le sans mou_rir bon c'est une autre af_fai_re nous
mais le se _ cret
f
p

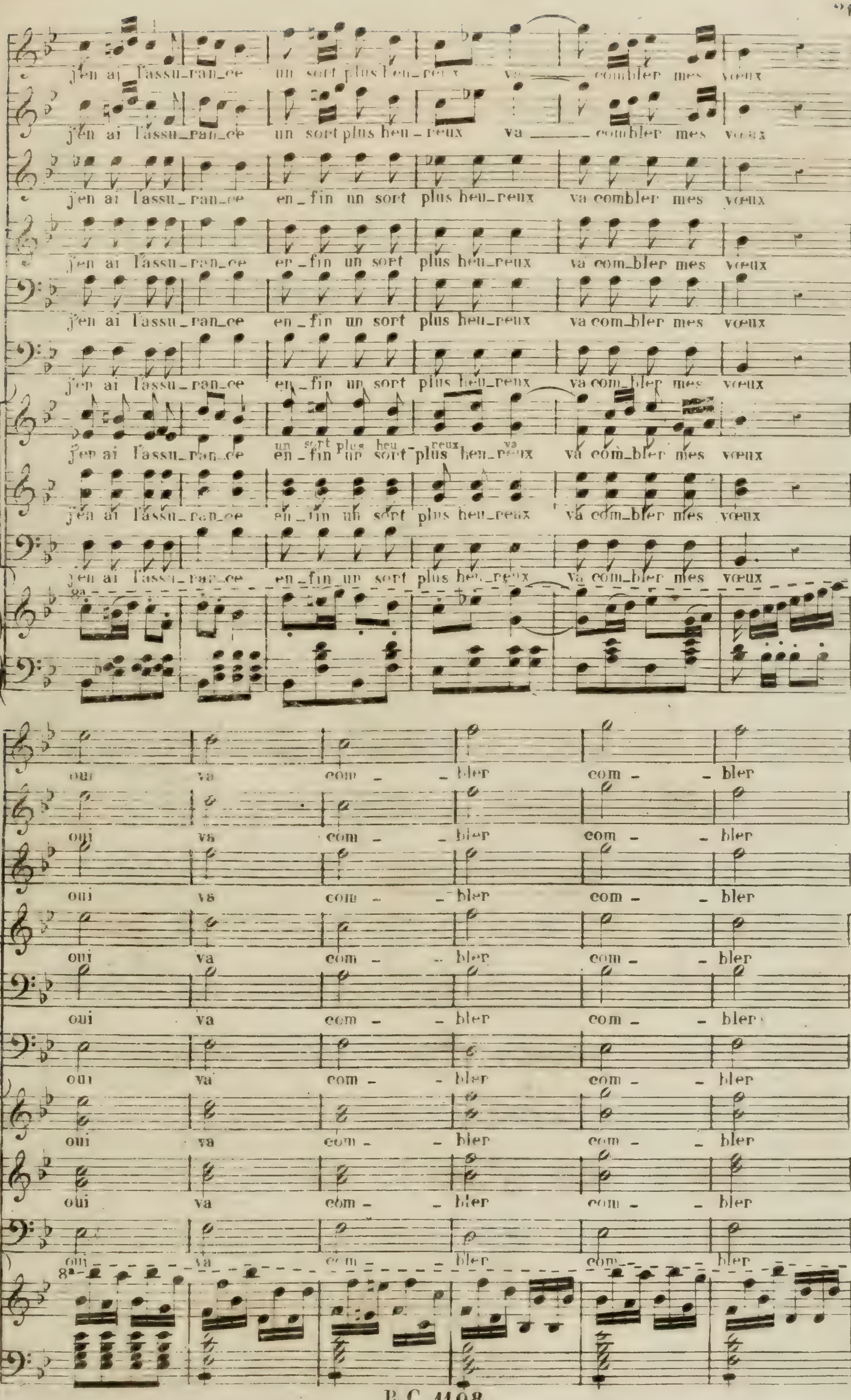

en re_parle_rons.
(le retenant.)
de_puis quelques ins_tants plus que jamais mon bon a_mi je
(Se frottant les reins.)
sens je sens com_bien ce cher se_cret me devient néces_sai _ re je le
veux
BIROTEAU.
Soit soit a_lors consentez vous consentez vous à me compter les vingt
8a
mil _ le bouldjous vingt mil _ le
vingt mil _ le
ehbien oui je pré_fè _ re payer à
re_cevoir des coups
VIRGINIE.
Aimable espé_ran _ ce j'en ai l'assu_ran _ ce enfin un sort
8a

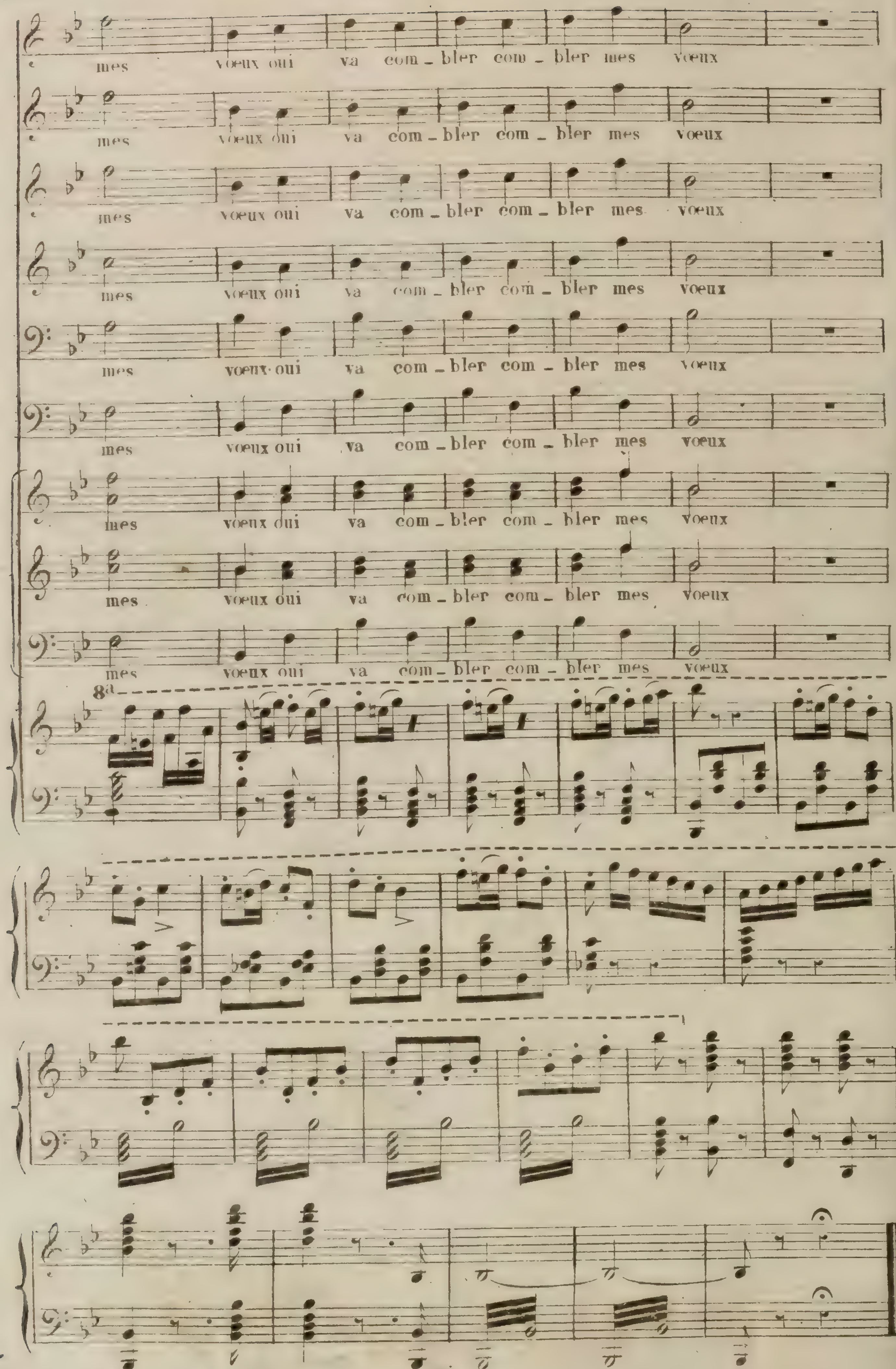

VIR:
plus heureux va combler mes voeux.
FAT:
ai_mable espe _ ran _ ce j'en ai l'assu_
PIR:
ai_mable espé _ ran_ce j'en ai l'assu_
ALI:
ai_mable espé _ ran _ ce j'en ai l'assu_
MI:
ai_mable espé _ ran _ ce j'en ai l'assu_
AR:
ai_mable espé _ ran _ ce j'en ai l'assu_
8a
_ran_ce un sort plus heu_reux va combler mes voeux
_ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes voeux
_ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes voeux
_ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes voeux
(aux esclaves.)
_ran_ce enfin un sort plus heureux va combler mes voeux man _ res et be_
8a
_douins mes chers a _ fri_cains dans cette cas_set_te qu'hé_las je re_


ABOU:
_gret
je
sont vingt mil _ le boud_jous
voyez les bien les voyez
p (étonnés)
vingt mil _ le boud_jous
CHŒUR.
p
vingt mil _ le boud_jous
p
vingt mil _ le boud_jous
(désignant Biroteau)
vous
f
eh bien je les lui donne tous
pour prix d'un secret admi_
p
_ra _ ble
au mo_yen du_quel je sau_rai à l'ins_tant
tout projet cou_
BIROTEAU.
(gravément à Aboulifar)
f
conser_vez a_vec
f
_pa _ ble que sans tar_der je puni_rai
f
ciel
CHŒUR.
f
ciel
f
ciel
ff
ff
8a


soin a _ vec af_fec ti _ on ce ta_
_man sa _ cré vo _ tre no _ ble con _ quê _
(bas à Virginie presque parlé)
Récit
ALIB.
(à part) Récit.
c'est la recette par_faite de la pomma_de du lion
que diable cela peut il ê _ tre
VIRG.
FAT.
BIR.
ALI.
MIC.
AB.
CHŒUR.
ai_mable espé _ ran _ ce j'en ai l'assu _ ran _ ce en_fin un sort plus heureux


va combler mes vœux
a - mour
fortune
honneur à l'homme u_ni_que au_teur d'un tel se - cret
re - pos
hy - men
aimable espé_ran_ce
pourtant du spéci_fique ta_chons de fuir l'ef - fet
p
cres.
ff
f
8a


j'en ai l'assu_ran_ce un sort plus heu_reux va combler mes vœux
j'en ai l'assu_ran_ce un sort plus heu_reux va combler mes vœux
j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va combler mes vœux
j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes vœux
j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes vœux
j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes vœux
un sort plus heu_reux va
j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes vœux
j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes vœux
j'en ai l'assu_ran_ce en_fin un sort plus heu_reux va com_bler mes vœux
oui va com_bler com_bler


mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
mes voeux oui va com _ bler com _ bler mes voeux
8a